3802

СБОРНИКЪ
АДМИНИСТРАТИВНЫХЪ ПОСТАНОВЛЕНІЙ
ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО.

ВѢДОМСТВО ЮСТИЦІИ.

ЧАСТЪ I.

УЧРЕЖДЕНІЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОММИСІИ ЮСТИЦИИ.

ТОМЪ II.

ПОСТАНОВЛЕНІЯ, ОТНОСЯЩІЯСЯ КЪ УЧРЕЖДЕНІЮ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОММИСІИ ЮСТИЦІИ.

ZBIÓR
PRZEPISÓW ADMINISTRACYJNYCH
KRÓLESTWA POLSKIEGO.

WYDZIAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI.

CZĘŚĆ I.

ORGANIZACYA KOMMISSYI RZĄDOWÉJ SPRAWIEDLIWOŚCI.

TOM II.

PRZEPISY DOTYCZĄCE ORGANIZACYI KOMMISSYI RZĄDOWÉJ SPRAWIEDLIWOŚCI.

1866.

D84/84

Ke

Uniwersytet Warszawski
BIBLIOTEKA
Wydz. Hum.
Filia w Białymstoku
86431

Печатано по ВЫСОЧАЙШЕМУ повелѣнію.

Варшава. — Въ Типографіи Ивана Яворскаго.

Drukowano z rozkazu NAJWYŻSZEGO.

Warszawa. — W Drukarni Jana Jaworskiego.

ОБЪЯСНЕНІЕ.

Постановленія, заключающіяся въ настоящемъ томѣ, составляютъ прибавленіе къ Отдѣлу I Учрежденія Правительственной Коммисіи Юстиціи, помѣщеннаго въ Томѣ 1.

Сборникъ этотъ, подъ главнымъ руководствомъ Вице-Предсѣдателя Государственнаго Совѣта Царства Польскаго, Тайнаго Совѣтника Сенатора Арцимовича, составленъ Чиновниками Канцеляріи того же Совѣта, а равно Начальникомъ Гражданскаго Отдѣленія въ Правительственной Коммисіи Юстиціи, Пухальскимъ.

OBJAŚNIENIE.

Przepisy w tomie niniejszym zawarte, stanowią dodatek do Działu I Organizacyi Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, objętéj Tomem I-szym.

Zbiór niniejszy, pod zwierzchnim kierunkiem Vice-Prezesa Rady Stanu Królestwa, Radcy Tajnego Senatora Arcimowicza, ułożony został przez Urzędników Kancellaryi téjże Rady, oraz Naczelnika Wydziału Cywilnego w Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, Puchalskiego.

ОГЛАВЛЕНІЕ ПРЕДМЕТОВЪ,

ЗАКЛЮЧАЮЩИХСЯ ВЪ НАСТОЯЩЕМЪ ТОМѢ.

Номеръ по порядку	СОДЕРЖАНІЕ	Число и номеръ	Власть, отъ которой послѣдовало распоряженіе.	Страницы
1	Учрежденіе Министровъ.	20 Апрѣля 1808 г.	Король Саксонскій, Герцогъ Варшавскій.	2
2	Учрежденіе Канцеляріи Министра Юстиціи.	21 Октября 1809 г.	Министръ Юстиціи.	42
3	Внутреннее устройство Канцеляріи Министра Юстиціи.	29 Октября 1809 г.	Генеральный Секретарь МинистраЮстиціи.	80
4	Разрѣшеніе производить въ Министерствѣ Юстиціи дѣла прежнимъ порядкомъ.	22 Іюня 1814 г. N. 3,323.	Временный Верховный Совѣтъ Герцогства Варшавскаго.	146
5	Разрѣшеніе производить въ КоммисіиЮстиціи дѣла прежнимъ порядкомъ.	4 Января 1816 г. N. 44.	Совѣтъ Управленія.	148
6	Учрежденіе Правительственныхъ Коммисій.	5 (17) Октября 1816 г.	ВЫСОЧАЙШІЙ Указъ.	150

SPIS RZECZY

W TOMIE NINIEJSZYM ZAWARTYCH.

Numer bieżący rozporządzeń	TYTUŁ I TREŚĆ	Data i Numer	Wymienienie władzy wydającéj rozporządzenie	Stronica
1	Organizacya Ministrów.	20 Kwietnia 1808 roku.	Król Saski Książę Warszawski.	3
2	Organizacya Biura Ministra Sprawiedliwości.	21 Października 1809 r.	Minister Sprawiedliwości.	43
3	Wewnętrzne urządzenie Biura Ministra Sprawiedliwości.	29 Października 1809 r.	Sekretarz Jeneralny Ministra Sprawiedliwości.	81
4	Dozwolenie MinisterstwuSprawiedliwości załatwiać czynności podług dotychczasowego porządku.	22 Czerwca 1814 r. N. 3,323.	Rada Najwyższa Tymczasowa Księstwa Warszawskiego.	147
5	Upoważnienie dla Kommissyi Sprawiedliwości do odbywania czynności w sposób dotąd używany.	4 Stycznia 1816 r. N. 44.	Rada Administracyjna.	149
6	Statut Kommissyów Rządowych.	5 (17) Października 1816 roku.	Ukaz NAJWYŻSZY.	151

Номеръ по порядку	СОДЕРЖАНІЕ	Число и номеръ	Власть, отъ которой послѣдовало распоряженіе.	Страницы
7	Учрежденіе Правительственной Коммисіи Юстиціи.	5 (17) Октября 1816 г.	ВЫСОЧАЙШІЙ Указъ	168
8	Предписаніе о пріостановленіи объявленія въ Дневникѣ Законовъ учрежденія Правительственныхъ Коммисій.	22 Октября 1816 г. N. 5,659. до N. 5,665.	Намѣстникъ въ Царствѣ.	190
9	Внутреннее устройство Правительственной Коммисіи Юстиціи.	20 Февраля 1817 г.	Министръ Юстиціи.	192
10	Заведеніе въ Правительственной Коммисіи Юстиціи присмотра за немедленнымъ исполненіемъ предписаній Намѣстника въ Царствѣ.	1 (13) Февраля 1843 г. N. 2,110.	Главный Директоръ Юстиціи.	248
11	Предписаніе, дабы въ представляемыхъ Трибуналами Министру Юстиціи рапортахъ поименованы были фамиліи дѣлопроизводителей.	11 Марта 1811 г. N. 3,022.	Министръ Юстиціи.	252
12	Предписаніе Судамъ, дабы на поляхъ рапортовъ было означаемо краткое содержаніе оныхъ.	18 (30) Іюня 1845 года. N. 9,193.	Коммисія Юстиціи.	252
13	Предписаніе Судамъ обозначать въ рапортахъ, изъ котораго Отдѣленія Коммисіи Юстиціи послѣдовало предписаніе.	29 Августа (10 Сентября) 1845 г. N.12,876.	Коммисія Юстиціи.	254

Numer bieżący rozporządzeń	TYTUŁ I TREŚĆ	Data i Numer	Wymienienie władzy wydającéj rozporządzenie	Stronica
7	Organizacya Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.	5 (17) Października 1816 roku.	Ukaz NAJWYŻSZY.	169
8	Polecenie wstrzymujące ogłoszenie organizacyi Kommissyj Rządowych w Dzienniku Praw.	22 Października 1816 r. N. 5,659 do N. 5,665.	Namiestnik Królewski.	191
9	Wewnętrzne urządzenie Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.	20 Lutego 1817 r.	Minister Sprawiedliwości.	193
10	Zaprowadzenie kontroli w Biurze Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości dla spiesznego wykonywania reskryptów.	1 (13) Lutego 1843 r. N. 2,110.	DyrektorGłówny Sprawiedliwości.	249
11	Polecenie, aby w raportach składanych Ministrowi Sprawiedliwości przez Trybunały, wymieniani byli referenci.	11 Marca 1811 r. N. 3,022.	Minister Sprawiedliwości.	253
12	Polecenie do Sądów, aby na boku raportów zamieszczały ich treść.	18 (30) Czerwca 1845 r. Nr. 9,193.	Kommissya Sprawiedliwości.	253
13	Polecenie do Sądów, aby w raportach powoływały Wydział Kommissyi Sprawiedliwości, z którego reskrypt był wydany.	29 Sierpnia (30 Września) 1845 r. N.12,876.	Kommissya Sprawiedliwości.	255

Номеръ по порядку	СОДЕРЖАНІЕ	Число и номеръ	Власть, отъ которой послѣдовало распоряжаніе.	Страницы
14	Предписаніе Предсѣдателямъ Судовъ и Прокурорамъ, дабы они представляли ежегодно списки о поведеніи судебныхъ чиновниковъ.	28 Апрѣля (10 Мая) 1844 г. N. 5,682.	Коммисія Юстиціи.	256
15	Объясненіе Прокурорамъ, что они должны представлять ежегодные кондуитные списки тѣхъ только чиновниковъ, которые подвѣдомственны имъ непосредственно.	23 Января (4 Февраля) 1845 г. N. 492.	Коммисія Юстиціи.	258
16	Форма кондуитнаго списка.	—	—	263
17	О порядкѣ принесенія Исправительными Судами и Членами оныхъ жалобъ на опредѣленія, подвергающія ихъ взысканіямъ.	21 Сентября (3 Октября) 1851 г. N. 12,683.	Коммисія Юстиціи.	270
18	О предаваніи суду чиновниковъ за совершаемыя ими по службѣ преступленія.	8 (20) Мая 1817 г.	ВЫСОЧАЙШІЙ Указъ.	272
19	Указъ о предоставленіи преданія суду чиновниковъ за преступленія по службѣ тѣмъ властямъ, которыми они опредѣлены на службу, и по предварительномъ изслѣдованіи обвиненія.	19 (31) Іюля 1844 г.	ВЫСОЧАЙШІЙ Указъ.	276
20	Предписаніе Царскимъ Прокурорамъ о представленіи ими обвинительныхъ актовъ по дисциплинарнымъ дѣламъ въ Правительственную Коммисію Юстиціи.	1 (13) Сентября 1848 г. N. 9,922.	Коммисія Юстиціи.	282

Numer bieżący rozporządzeń	TYTUŁ I TREŚĆ	Data i Numer	Wymienienie władzy wydającéj rozporządzenie	Stronica
14	Polecenie do Prezesów Sądów i Prokuratorów, aby corocznie składali listy konduity urzędników i officyalistów sądowych.	28 Kwietnia (10 Maja) 1844 r. N. 5,682.	Kommissya Sprawiedliwości.	257
15	Objaśnienie wydane do Prokuratorów, że listy konduit składać mają tylko o urzędnikach i officyalistach bezpośrednio im podległych.	23 Stycznia (4 Lutego) 1845 roku. N. 492.	Kommissya Sprawiedliwości.	259
16	Wzór listy konduity.	—	—	267
17	O kolei odwoływania się Sądów Poprawczych i ich Członków od decyzyj skazujących na karę porządkową.	21 Września (3 Paźdz.) 1851 r. N. 12,683.	Kommissya Sprawiedliwości.	271
18	O oddawaniu pod sąd urzędników i officyalistów publicznych za wykroczenia w urzędowaniu popełnione.	8 (20) Maja 1817 r.	Ukaz NAJWYŻSZY.	273
19	Rozkaz, aby oddawanie urzędników pod sąd za wykroczenia w urzędowaniu, pozostawione było tym Władzom, od których otrzymali nominacyą i następowało dopiéro w skutek śledztwa poprzednio wyprowadzonego.	19 (31) Lipca 1844 r.	Ukaz NAJWYŻSZY.	277
20	Polecenie, aby Prokuratorowie przedstawiali Kommissyi Sprawiedliwości akta oskarżenia w sprawach dyscyplinarnych.	1 (13) Września 1848 r. N. 9,922.	Kommissya Sprawiedliwości.	283

Номеръ по порядку	СОДЕРЖАНІЕ	Число и номеръ	Власть, отъ которой послѣдовало распоряженіе.	Страницы
21	Повелѣніе о распространеніи на три мѣсяца срока приносить жалобы на окончательные приговоры по дѣламъ о наказаніи судебныхъ чиновниковъ.	6 (18) Апрѣля 1820 г.	ВЫСОЧАЙШІЙ Указъ.	284
22	Постановленіе о томъ, что по дѣламъ дисциплинарнымъ чиновниковъ судебнаго вѣдомства могутъ быть приносимы жалобы не иначе, какъ по воспослѣдованіи рѣшенія по самому существу дѣла и въ совокупности съ жалобою на это рѣшеніе.	15 (27) Февраля 1855 г.	Совѣтъ Управленія.	288
23	Декретъ, дозволяющій приговореннымъ къ уголовнымъ наказаніямъ приносить просьбы о помилованіи и повелѣвающій пріостановить въ такомъ случаѣ исполненіе наказанія.	20 Октября 1809 г.	Декретъ Короля Саксонскаго Герцога Варшавскаго.	292
24	Повелѣніе о томъ, дабы просьбы о помилованіи представляемы были на Высочайшее разрѣшеніе.	27 Ноября 1809 г.	Министръ Статсъ-Секретарь.	294
25	Правила о помилованіи приговоренныхъ къ наказаніямъ.	5(17) Марта 1816 г.	ВЫСОЧАЙШІЙ Указъ.	296
26	О вторичномъ представленіи къ помилованію арестантовъ, показывающихъ новые поводы, которые въ первомъ прошеніи не были высказаны.	27 Іюля 1816 г.	Намѣстникъ въ Царствѣ.	300

Numer bieżący rozporządzeń	TYTUŁ I TREŚĆ	Data i Numer	Wymienienie władzy wydającéj rozporządzenie	Stronica
21	Postanowienie przepisujące, że w sprawach karności urzędników sądowych służy termin 3-miesięczny do apellacyi od wyroków stanowczych.	6 (18) Kwietnia 1820 r.	Ukaz NAJWYŻSZY.	285
22	Postanowienie, że w sprawach karności przeciwko urzędnikom sądowym, odwołanie się od wyroku przyjmującego skargę, służy tylko po wyroku stanowczym i łącznie z odwołaniem się od takowego.	15 (27) Lutego 1855 r.	Rada Administracyjna.	289
23	Postanowienie dozwalające skazanym na karę główną, odwoływać się do łaski i nakazujące w takim razie wstrzymanie kary.	20 Października 1809 r.	Dekret Króla Saskiego Księcia Warszawskiego.	293
24	Rozkaz, aby odwoływania się do łaski były przedstawiane pod Najwyższą decyzyą.	27 Listopada 1809 r.	Minister Sekretarz Stanu.	295
25	Prawidła co do ulaskawiania skazanych na kary.	5 (17) Marca 1816 r.	Ukaz NAJWYŻSZY.	297
26	O powtórném przedstawianiu do łaski więźniów podających nowe powody, przy pierwszéj prośbie nie powołane.	27 Lipca 1816 r.	Namiestnik Królewski.	301

Номеръ по порядку	СОДЕРЖАНІЕ	Число и номеръ	Власть, отъ которой послѣдовало распоряженіе.	Страницы
27	Постановленіе о томъ, что просящіе о помилованіи и вмѣстѣ съ симъ оговаривающіе себѣ право на аппеляціонную жалобу не прежде могутъ быть представляемы къ помилованію, пока дѣла о нихъ не будутъ окончательно разсмотрѣны судебнымъ порядкомъ.	1 Февраля 1817 г.	Намѣстникъ въ Царствѣ.	302
28	Повелѣніе о томъ, чтобы обвиняемые въ уголовномъ преступленіи, только по истощеніи ими всѣхъ средствъ законной защиты, были представляемы къ помилованію.	14 (26) Августа 1817 г.	Министръ Статсъ-Секретарь.	304
29	Объясненіе о томъ, что должно почитаться уголовнымъ преступленіемъ.	6 (18) Сентября 1821 г. N. 4,550.	Министръ Статсъ-Секретарь.	306
30	Предписаніе Судамъ, дабы они безотлагательно приводили въ дѣйствіе постановленія относительно подсудимыхъ, просившихъ о помилованіи.	25 Марта 1824 г. N. 2,824.	Коммисія Юстиціи.	308
31	Постановленіе о томъ, что временное заключеніе помилованныхъ должно считать со дня Высочайшаго повелѣнія.	3(15)Іюня 1835 г.	ВЫСОЧАЙШІЙ Указъ.	310
32	Инструкція, указывающая формы, по какимъ должны быть составляемы представленія къ помилованію.	17 (29) Октября 1851 г. N.18,427.	Коммисія Юстиціи.	314

Numer bieżący rozporządzeń	TYTUŁ I TREŚĆ	Data i Numer	Wymienienie władzy wydającéj rozporządzenie	Stronica
27	Postanowienie, że odwołujący się do łaski i zarazem zastrzegający sobie drogę rekursu, nie wprzód może być przedstawiony do ułaskawienia, aż sprawa na drodze sądowéj ostatecznie rozpoznaną zostanie.	1 Lutego 1817 r.	Namiestnik Królewski.	303
28	Rozkaz, aby obwinieni o zbrodnię kapitalną dopiéro po wyczerpnięciu przez nich wszelkich środków prawnéj obrony, byli przedstawiani do łaski.	14 (26) Sierpnia 1817 r.	Minister Sekretarz Stanu.	305
29	Objaśnienie, co za zbrodnię kapitalną uważać należy.	6 (18) Września 1821 r. N. 4,550.	Minister Sekretarz Stanu.	307
30	Polecenie do Sądów, aby natychmiast wykonywały postanowienia w drodze łaski co do podsądnych wydane.	25 Marca 1824 r. N. 2,824.	Kommissya Sprawiedliwości.	309
31	Rozkaz, iż wykonywanie kary więzienia czasowego ma się rachować dla ułaskawionych od dnia zapadłego postanowienia Monarszego.	3 (15) Czerwca 1835 r.	Ukaz NAJWYŻSZY.	311
32	Instrukcya wskazująca formy, w jakich przedstawienia do łaski mają być czynione.	17 (29) Paździer. 1851 r. N.18,427.	Kommissya Sprawiedliwości.	315

Номеръ по порядку	СОДЕРЖАНІЕ	Число и номеръ	Власть, отъ которой послѣдовало распоряженіе.	Страницы
33	О порядкѣ представленія контрабандистовъ къ помилованію.	8 (20) Февраля 1854 г. N. 1,794.	Коммисія Юстиціи.	360
34	Объясненіе о томъ, въ какихъ случаяхъ подача просьбъ о помилованіи не можетъ имѣть мѣста.	29 Января (10 Февраля) 1863 г. N. 2,051.	Коммисія Юстиціи.	362
35	О смягченіи наказаній уголовныхъ и исправительныхъ.	30 Августа (11 Сентября 1864 г.	ВЫСОЧАЙШІЙ Указъ.	368
36	О срокѣ для представленія общаго обозрѣнія дѣйствій по управленію.	29 Ноября (11 Декабря) 1838 г. N. 24,324.	Совѣтъ Управленія.	274

Numer bieżący rozporządzeń	TYTUŁ I TREŚĆ	Data i Numer	Wymienienie władzy wydającéj rozporządzenie	Stronica
33	Prawidła co do przedstawiania defraudantów do łaski.	8 (20) Lutego 1854 r. N. 1,794.	Kommissya Sprawiedliwości.	361
34	Objaśnienie, w jakich wypadkach odwołanie się do łaski miejsca mieć nie może.	29 Stycznia (10 Lutego) 1863 r. N. 2,051.	Kommissya Sprawiedliwości.	363
35	O złagodzeniu kar głównych i poprawczych.	30 Sierpnia (11 Września) 1864 r.	Ukaz NAJWYŻSZY.	369
36	O terminie do składania rysu działań Władz Rządowych.	29 Listopada (11 Grudnia) 1838 r. N. 24,324.	Rada Administracyjna.	375

ПОСТАНОВЛЕНІЯ,

относящіяся къ

УЧРЕЖДЕНІЮ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОММИСІИ ЮСТИЦІИ.

PRZEPISY

DOTYCZĄCE

ORGANIZACYI KOMMISSYI RZĄDOWÉJ SPRAWIEDLIWOŚCI.

№ 1.

Учрежденіе Министровъ.

(20 Апрѣля 1808 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата.

ФРИДРИХЪ АВГУСТЪ,
Божіею Милостію Король Саксонскій, Герцогъ Варшавскій,
и проч., и проч., и проч.

По представленному Намъ Государственнымъ Совѣтомъ мнѣнію, относительно учрежденія Министерствъ въ Нашемъ Герцогствѣ Варшавскомъ, Мы постановили и постановляемъ слѣдующее:

УЧРЕЖДЕНІЕ МИНИСТРОВЪ.

Общія правила.

Статья 1.

Ввѣряемъ Нашимъ Министрамъ приведеніе въ дѣйствіе законовъ и учрежденій Государственнаго Управленія.

Статья 2.

Каждый Министръ, по своему вѣдомству, представляетъ Намъ чрезъ Государственный Совѣтъ проекты законовъ и административныхъ учрежденій, относящихся къ его вѣдомству, а также замѣчанія объ усмотрѣнныхъ недостаткахъ въ исполненіи оныхъ.

№ 1.

Organizacya Ministrów.

(d. 20 Kwietnia 1808 r.)

Wypis z protokółu Sekretaryatu Stanu.

FRYDERYK AUGUST,
z Bożéj Łaski Król Saski, Książę Warszawski,
etc, etc, etc.

Na przełożoną Nam przez Radę Stanu opinją do Organizacyi Ministeryum Księstwa Naszego Warszawskiego, postanowiliśmy i stanowimy jak następuje:

ORGANIZACYA MINISTRÓW.

Przepisy ogólne.

Artykuł 1.

Powierzamy Ministrom Naszym wykonanie praw i urządzeń Administracyi publicznéj.

Artykuł 2.

Każdy Minister podaje Nam przez Radę Stanu projekta do praw i urządzeń administracyjnych, tyczących się jego wydziału, tudzież uwagi nad dostrzeżonemi wadami w egzekucyi.

Статья 3.

Каждый уставъ Нашъ долженъ быть подписанъ подлежащимъ Министромъ.

Статья 4.

Каждый Министръ представляетъ на Наше благоусмотрѣніе кандидатовъ на должности по своему вѣдомству.

Статья 5.

Каждый Министръ обязанъ наблюдать за чиновниками своего вѣдомства и имѣетъ право дѣлать имъ замѣчанія.

Статья 6.

При представляемыхъ Намъ къ 1 Января рапортахъ о занятіяхъ въ теченіе каждаго года, каждый Министръ обязанъ представлять Намъ вѣдомость о поведеніи чиновниковъ.

Статья 7.

Всѣ Министры совмѣстно представятъ Намъ, черезъ Государственный Совѣтъ, о точномъ и постоянномъ уравненіи и постепенности должностей всѣхъ вѣдомствъ, какъ относительно присвоеннаго каждой должности значенія, такъ и относительно причитающихся отъ правительства вознагражденій и жалованій, за правильнымъ производствомъ коихъ они обязаны наблюдать.

Статья 8.

Въ помощь Нашимъ Министрамъ при нихъ состоятъ назначаемые Нами Министерскіе Совѣтники.

Artykuł 3.

Każda ustawa Nasza ma być podpisana przez Ministra wydziałowego.

Artykuł 4.

Każdy Minister podaje do Naszego wyboru kandydatów na urzędy swego wydziału.

Artykuł 5.

Każdy Minister ma obowiązek dozierania i prawo napominania urzędników swego wydziału.

Artykuł 6.

Przy podawanych Nam pierwszego Stycznia raportach z odbytych w każdym roku czynności, podawać Nam, będzie każdy Minister listę o sprawowaniu się urzędników.

Artykuł 7.

Ministrowie wszyscy wspólnie podadzą Nam, przez Radę Stanu, pewne stałe pomiędzy urzędami wszystkich Magistratur porównanie i stopniowanie, tak co do powagi do urzędu przywiązanéj, jako też co do należytych od rządu wynagrodzeń i pensyów, których regularnego wypłacania dostrzegać są obowiązani.

Artykuł 8.

Do pomocy Naszych Ministrów, będą przy nich Konsyljarze Ministeryi przez Nas mianowani.

Статья 9.

При каждомъ Министрѣ могутъ состоять два неполучающіе жалованья Аудитора, которыхъ назначеніемъ будетъ—готовиться къ зннятію должностей, посредствомъ пріобрѣтенія опытности въ дѣлахъ подлежащаго вѣдомства.

Статья 10.

Каждый Министръ имѣетъ соотвѣтственную Канцелярію, подъ начальствомъ Генеральнаго Секретаря.

Статья 11.

Министръ, отлучающійся на болѣе продолжительный срокъ противъ дозволеннаго Нашимъ уставомъ 24 Декабря 1807 г., или такъ ослабленный болѣзнію, что находится въ невозможности управлять лично своимъ вѣдомствомъ, долженъ довести о семъ до Нашего свѣдѣнія; Мы же назначимъ заступающаго его мѣсто. Между тѣмъ всѣ подлежащія его подписанію бумаги передаются другому Министру, передъ которымъ отвѣтствуютъ за всѣ свои доклады Совѣтники отсутствующаго Министра.

Статья 12.

Финасовый годъ, по всѣмъ отраслямъ государственнаго управленія, долженъ оканчиваться послѣдняго числа Мая мѣсяца, а новый—начинаться съ перваго Іюня.

Статья 13.

Каждый Министръ представляетъ на разсмотрѣніе Государственнаго Совѣта проектъ штата по своему вѣдомству; составленный же Государственнымъ Совѣтомъ изъ отдѣльныхъ проектовъ общій проектъ долженъ быть представленъ Намъ къ 15-му Апрѣля.

Artykuł 9.

Przy każdym Ministrze mogą być dwaj Audytorowie bezpłatni, których przeznaczeniem będzie przez wprawę w wydziałowe prace, sposobić się do urzędowania.

Artykuł 10.

Każdy z Ministrów ma potrzebną Kancellaryą pod naczelnictwem Sekretarza Jeneralnego.

Artykuł 11.

Minister oddalający się na dłużéj, jak na czas ustawą Naszą pod dniem 24 Grudnia 1807 roku dozwolony, lub tak osłabiony chorobą, że sam dyrekcyą swego wydziału trudnić się nie może, powinien się udać do Nas, a My zastępcę jego wyznaczymy. Tymczasem wszelkie podpisy mają być powierzone innemu Ministrowi, któremu Konsyljarze Ministra zastąpionego, mają być za swoje referaty odpowiedzialnemi.

Artykuł 12.

Rok finansowy dla wszystkich części administracyi publicznéj, kończyć ma się z dniem ostatnim Maja, a nowy poczynać się ma z dniem 1 Czerwca.

Artykuł 13.

Każdy Minister podaje projekt do etatu swego wydziału pod roztrząśnienie Rady Stanu, a z tych przez Radę Stanu ułożony projekt ogólny, w dniu 15 Kwietnia ma Nam być przedstawiony.

Статья 14.

Кромѣ сего, каждый Министръ обязанъ представлять въ Государственный Совѣтъ свои счеты за каждые три мѣсяца, а равно рапорты о состояніи своего вѣдомства.

Статья 15.

Не дозволяется Министрамъ, безъ особаго Нашего разрѣшенія, дѣлать расходы свыше утвержденнаго Нами штата.

Статья 16.

Всѣ счеты государственныхъ кассъ, а также всѣ штатные расходы Министровъ, должны быть препровождаемы для ревизіи и повѣрки въ предполагаемую къ учрежденію Счетную Палату

Статья 17.

Наши Министры обязаны ежегодно представлять Намъ къ 1-му Сентября, черезъ Государственный Совѣтъ, общій отчетъ о физическомъ и нравственномъ состояніи края, а также общія соображенія относительно предполагаемаго улучшенія онаго.

Статья 18.

Каждый Министръ въ предѣлахъ своего вѣдомства обязанъ дѣйствовать такъ, чтобы учрежденія одного вѣдомства не приходили въ столкновеніе съ учрежденіями другихъ вѣдомствъ, напротивъ оказывали бы одно другому взаимную помощь и содѣйствіе, гдѣ въ томъ окажется надобность.

Artykuł 14.

Prócz tego, co kwartał każdy Minister powinien swe rachunki kwartalne, jako i raporta o stanie swego wydziału, komunikować Radzie Stanu.

Artykuł 15.

Nie wolno Ministrom Naszym, bez wyraźnego zezwolenia Naszego, żadnéj czynić ekspensy nad etat przez Nas potwierdzony.

Artykuł 16.

Wszelkie rachunki Kass krajowych tudzież wszelkie wydatki etatowe Ministrów, do rewizyi i weryfikacyi Izby Obrachunkowéj, ustanowić się mającéj, mają być podawane.

Artykuł 17.

Ministrowie Nasi corocznie na dzień 1-go Września podadzą Nam przez Radę Stanu, obraz ogólnego krajowego, tak fizycznego, jako i moralnego stanu, tudzież ogólne widoki względem jego wydoskonalenia.

Artykuł 18.

Każdy Minister w obrębach własnego wydziału ściśle zachować się powinien, tak, ażeby urządzenia jednego, z urządzeniami drugiego się nie krzyżowały, owszem wzajemną pomoc są sobie winni i wspólne działanie w przedmiotach tego wymagających.

Статья 19.

Министры отвѣтствуютъ:

1) за подписанные ими уставы и учрежденія, противорѣчащіе конституціи или вредные для государства;

2) за всѣ изданныя ими особыя распоряженія, не согласныя съ конституціею, законами и учрежденіями, или вредныя для государства;

3) за неисполненіе законовъ и постановленій государственнаго управленія.

Статья 20.

Принесенная кѣмъ либо въ Государственный Совѣтъ именная жалоба на одного изъ Министровъ, по вышеизложеннымъ тремъ случаямъ, и признанная Совѣтомъ уважительною, представляется Намъ немедленно; Мы же тогда назначимъ Судъ и повелимъ Нашему Генеральному Прокурору наблюдать за ходомъ дѣла. То же самое должно разумѣть еслибы Государственный Совѣтъ, по собственному усмотрѣнію, нашелъ нужнымъ донести Намъ о винѣ котораго либо Министра въ упомянутыхъ трехъ случаяхъ.

Министръ Юстиціи

Статья 21.

Нашему Министру Юстиціи ввѣряемъ главный надзоръ за соблюденіемъ и исполненіемъ постановленій по судебной части во всемъ Герцогствѣ Варшавскомъ.

Статья 22.

Министръ Юстиціи представляетъ Намъ, Королю, чрезъ Государственный Совѣтъ, о встрѣчаемыхъ по судебной части не-

Artykuł 19.

Ministrowie są odpowiedzialni:

1º za ustawy i urządzenia przez nich podpisane, a przeciwne konstytucyi lub krajowi szkodliwe;

2º za wydane przez siebie rozkazy szczególne, a przeciwne konstytucyi, prawom i urządzeniom, lub krajowi szkodliwe;

3º za niewykonanie praw i urządzeń administracyi publicznéj.

Artykuł 20.

W tych trzech przypadkach, zaskarżenie na którego z Ministrów do Rady Stanu przez kogokolwiek imiennie przyniesione, a przez Radę za ważne uznane, Nam natychmiast przedstawione będzie: a My wtedy sąd wyznaczymy i Prokuratorowi Naszemu Generalnemu sprawę attentować rozkażemy. Toż samo ma się rozumieć, gdyby Rada Stanu, z własnego powodu, uznała potrzebę donieść Nam w wspomnionych przypadkach winę którego Ministra.

Minister Sprawiedliwości.

Artykuł 21.

Powierzamy Ministrowi Naszemu Sprawiedliwości naczelny dozór nad zachowaniem i wykonaniem urządzeń administracyi sądowniczéj, w całém Księstwie Warszawskiém.

Artykuł 22.

Minister Sprawiedliwości podaje Nam, Królowi, przez Radę Stanu, wątpliwości tyczące się sądownictwa i wymagają-

доумѣніяхъ, требующихъ объясненій закона, а также свои соображенія по всѣмъ частямъ законодательства.

Статья 23.

Онъ представляетъ Намъ прошенія сторонъ о замѣнѣ, смягченіи или отмѣнѣ наказанія, а также о пріостановленіи отыскиванія судебнымъ порядкомъ принадлежностей и о тому подобныхъ предметахъ, зависящихъ отъ Нашей Высочайшей милости.

Статья 24.

Ему принадлежитъ введеніе и исполненіе положеній судебнаго устава, а также ревизія Судовъ, Нотаріусовъ и Адвокатовъ.

Статья 25.

Онъ представляетъ на Наше утвержденіе кандидатовъ въ Мировые Судьи, избранныхъ въ тройномъ комплектѣ на сеймикахъ.

Статья 26.

Онъ получаетъ постоянные рапорты отъ Судовъ, Трибуналовъ, Прокуроровъ и всякихъ судебныхъ мѣстъ; вѣдомости же о поведеніи чиновниковъ, представляются ему Предсѣдателями, Прокурорами и прочими начальствующими лицами, по истеченіи каждыхъ трехъ мѣсяцевъ.

Статья 27.

Министръ Юстиціи даетъ судебнымъ мѣстамъ предложенія, имѣющія цѣлью обезпеченіе правильнаго хода дѣлъ по судебному вѣдомству, не вмѣшиваясь въ ихъ приговоры и не указывая имъ какимъ образомъ должны быть рѣшаемы

ce objaśnień prawa, tudzież uwagi nad wszystkiemi częściami prawodawstwa.

Artykuł 23.

Prośby stron o zamienienie, zwolnienie lub darowanie kary, tudzież o moratoria i tym podobne, od Naszéj Najwyższéj łaski zależące, przedstawiać Nam będzie.

Artykuł 24.

Wprowadzenie i wykonanie Organizacyi sądowéj, jako też rewizya Sądów, Notaryuszów i Adwokatów, do niego należą.

Artykuł 25.

Na Sędziów Pokoju, podanych w potrójnéj liczbie przez sejmiki kandydatów, przedstawia Nam do wyboru.

Artykuł 26.

Odbiera ciągle raporta od Sądów, Trybunałów, Prokuratorów i wszelkich urzędów Sądowych. Listy zaś względem sprawowania się urzędników, odbiera kwartalnie od Prezesów, Prokuratorów i innych naczelnych urzędników.

Artykuł 27.

Minister Sprawiedliwości wydaje zalecenia do Sądów w celu utrzymania regularnego biegu sądownictwa, nie wdając się w wyrokowanie, ani wskazując im, jak mają sądzić, których wyroki nawet w sprawach, gdzie My Król lub na-

дѣла; судебные же приговоры, даже по дѣламъ, по коимъ заинтересованы Мы, Король, или народъ, желаемъ, чтобы были свободны отъ всякаго вліянія и зависѣли единственно отъ закона и совѣсти судей.

Статья 28.

Онъ имѣетъ надзоръ за тюремными и исправительными домами, относительно опредѣленія мѣры наказанія и мѣръ исправительныхъ.

Статья 29.

Печатаніе и обнародованіе заноковъ и постановленій въ Дневникѣ, а также разсылка Дневника мѣстнымъ властямъ принадлежатъ Министру Юстиціи.

Статья 30.

Онъ отвѣтствуетъ за вѣрность ихъ съ подлинникомъ и за надлежащую поспѣшность въ опубликованіи.

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ.

Статья 31.

Нашему Министру Внутреннихъ Дѣлъ ввѣряемъ завѣдываніе общимъ государственнымъ хозяйствомъ, порядкомъ въ общественныхъ учрежденіяхъ и народнымъ просвѣщеніемъ.

Статья 32.

Ему принадлежатъ:

раздѣленіе края на департаменты, уѣзды, гмины и точное разграниченіе оныхъ;

ród jest interessowanym, za wolne od wszelkiego wpływu i jedynie prawu i sumieniu Sędziego, podległe mieć chcemy.

Artykuł 28.

Ma dozór nad domami kar i poprawy, co do dyrekcyi wymiaru kary i do dyrekcyi poprawy.

Artykuł 29.

Drukowanie, publikowanie praw i urządzeń w Dzienniku, tudzież przesyłanie onegoż Władzom krajowym, do Ministra Sprawiedliwości należy.

Artykuł 30.

Odpowiedzialnym jest za ich zgodność z oryginałem i za należyty pospiech obwieszczenia.

Minister Wewnętrzny.

Artykuł 31.

Powierzamy Naszemu Mininistrowi Spraw Wewnętrznych, administracyą ogólnego krajowego gospodarstwa, zakładowego porządku i oświecenia.

Artykuł 32.

Do niego należą:

podział kraju na departamenta, powiaty, gminy i ścisłe ich ograniczenie;

приведеніе въ дѣйствіе положеній объ устройствѣ Префектуръ, Подпрефектуръ, Бургомистерскихъ Округовъ и надзоръ за оными;

списокъ гражданамъ;

наблюденіе за сохраненіемъ законоположеній, относящихся къ обществамъ, производящимъ распивочную продажу;

надзоръ за собственностью обществъ и институтовъ;

надзоръ за употребленіемъ денежныхъ суммъ въ департаментскихъ и гминныхъ кассахъ;

народная гвардія;

общее распоряженіе по предмету доставленія людей въ народное войско и наблюденіе за своевременнымъ увольненіемъ ихъ отъ службы;

доставленіе войскамъ продовольствія въ натурѣ, согласно раскладкѣ по департаментамъ.

Статья 33.

Ему принадлежитъ:

сельское хозяйство;

размежеваніе и оцѣнка земель, или кадастръ;

разчистка, осушка и всякаго рода обработка полей и луговъ;

разведеніе скота, лошадей, овецъ и всякой породы домашнихъ животныхъ;

общій надзоръ за лѣсами и за разведеніемъ фруктовыхъ деревъ;

надзоръ за рыбною ловлею и охотою.

Статья 34.

Ему въ особенности принадлежатъ:

народныя имущества, размежеваніе и оцѣнка оныхъ, образцовое хозяйство и отдача въ аренду по контрактамъ;

наблюденіе за арендаторами и разсчеты съ ними;

также подвѣдомственны ему народные лѣса;

wprowadzenie i wykonanie organizacyi prefektur, podprefektur, okręgów burmistrzowskich i dozór nad niemi;

lista obywatelska;

dozór nad zachowaniem praw tyczących się zgromadzeń szynkujących;

dozór nad własnością zgromadzeń i instytutów;

dozór nad użyciem Kass departamentowych i gminnych;

gwardya narodowa;

urządzenie ogólne względem dostawienia ludzi do wojska narodowego, oraz dopilnowanie, aby ci w czasie przepisanym od służby uwolnionemi byli;

dostawienie wojsku żywności w naturaliach nałożonych na departamenta.

Artykuł 33.

Do niego należą:

wszelkie gospodarstwo rolnicze;

rozmiar i ocenienie gruntów czyli kadastr;

wydobywanie, osuszenie i wszelka uprawa gruntów i łąk;

hodowanie bydła, koni, owiec i wszelkiego gatunku zwierząt gospodarskich;

dozór ogólny nad borami i lasami i nad rozmnożeniem drzewa owocowego;

dozór nad rybołóstwem i polowaniem.

Artykuł 34.

Do niego w szczególności należą:

dobra narodowe, ich rozmiar i ocenienie, wzorowe zagospodarowanie, wypuszczanie za kontraktami;

dozór nad possessorami i z niemi obrachunki;

tudzież należą do niego lasy narodowe;

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. w Białymstoku 86431

надзоръ за правильною рубкою и продажею лѣса;
наблюденіе за разведеніемъ лѣсныхъ порослей;
высшій надзоръ за лѣсничими и разсчеты съ ними.

Статья 35.

Надзоръ за рудниками,
„ „ фабриками,
„ „ рукодѣльнями,
„ „ исскуствами,
„ „ ремеслами,
„ „ всякаго рода торговлею.

Статья 36.

Министру Внутреннихъ Дѣлъ принадлежитъ:

наблюденіе за строительною частію вообще, а также за всѣмъ, что касается украшенія края и удобствъ жителей онаго и путешественниковъ.

Въ частности ему принадлежатъ:

всѣ казенныя и публичныя зданія;
публичныя дороги;
мосты;
рѣки;
каналы;

почта, согласно временному Нашему декрету 8 Апрѣля 1808 года;

облегченіе всякаго рода водяныхъ и сухопутныхъ сообщеній;

облегченіе всякаго рода производительныхъ оборотовъ;

установленіе мѣръ и вѣсовъ;

учрежденіе торговъ, ярмарокъ, а также изданіе правилъ для составленія таксы;

устройство и содержаніе магазиновъ;

земскія, ассекураціонныя и страховыя отъ огня кассы.

dozór nad regularnym wyrębem i uprzedażą drzewa;
nad zakładaniem zapustów;
dozór naczelny nad leśniczemi i z niemi obrachunki.

Artykuł 35.

Dozór nad kopalniami;
„ „ fabrykami;
„ „ rękodzielniami;
„ „ kunsztami;
„ „ rzemiosłami;
„ „ handlem wszelkiego gatunku.

Artykuł 36.

Do Ministra Wewnętrznego należy:

dozór nad budownictwem krajowém wszelkiego gatunku, tudzież nad wszystkiém, co się tycze upiększenia kraju i wygody jego mieszkańców oraz podróżnych.

Wszczególności należą do niego:

wszelkie budowle rządowe i publiczne;
drogi publiczne;
mosty;
rzeki;
kanały;

poczta, podług dekretu Naszego tymczasowego pod dniem 8 Kwietnia 1808 roku;

ułatwienie wszelkiego gatunku kommunikacyi, bądź lądem, bądź na wodzie;

ułatwienie cyrkulacyi wszelkich potrzeb;

ustanowienie miar i wag;

ustanowienie targów, jarmarków, oraz przepisanie prawideł, podług których mają być taksy układane;

założenie i utrzymanie magazynów;

kassy landszaftowe, assekuracyjne i ogniowe.

Статья 37.

Главному надзору Министра Внутреннихъ Дѣлъ подлежитъ народонаселеніе края; поэтому въ частности ему принадлежатъ:

колоніи;

госпитали;

сиротскіе и вдовьи институты и другія благотворительныя заведенія;

исправительные дома и тюрьмы, заведенія для снабженія арестантовъ продовольствіемъ и всѣмъ необходимымъ, а равно—для употребленія ихъ на фабрикахъ и въ публичныхъ работахъ;

вспомоществованіе потерпѣвшихъ отъ естественныхъ бѣдствій или войны;

установленіе всякаго медицинскаго надзора, повивальнаго искусства и оспопрививанія;

предупрежденіе праздности и нищенства—облегченіемъ бѣдному народу средствъ къ пропитанію, а также—предотвращеніемъ чрезмѣрной дороговизны въ неурожайные годы.

Особенному попеченію Министра Внутреннихъ Дѣлъ подлежатъ крестьяне и Евреи.

Статья 38.

Къ обязанности Министра Внутреннихъ Дѣлъ относится представленіе ежегодныхъ статистическихъ вѣдомостей о состояніи народонаселенія, хозяйства, ремеслъ, фабрикъ и о коммерческомъ балансѣ.

Статья 39.

Поощренія и преміи для споспѣшествующихъ развитію народной промышленности.

Artykuł 37.

Minister Spraw Wewnętrznych ma pod swym naczelnym dozorem ludność krajową, w szczególności więc należą do niego:

kolonje;

szpitale;

instytuta wdów i sierot i inne urządzenia miłosierne;

domy poprawy i więzienia, co do opatrywania więźniów w potrzeby, żywność i inne, oraz użycie ich do fabryk i robót publicznych;

zapomaganie zniszczonych przypadkami natury lub wojny;

zaprowadzenie wszelkiego dozoru lekarskiego, sztuki babienia, szczepienia ospy;

zapobieganie próżniactwu i żebractwu, przez ułatwienie dla ubogiego ludu sposobu do życia, oraz przez zapobieganie zbytniéj drogości w latach mniéj urodzajnych.

Włościanie lub starozakonni, szczególniéj pod dozór Ministra Spraw Wewnętrznych należą.

Artykuł 38.

Do Ministra Spraw Wewnętrznych należy podawanie corocznie: tabell statystycznych, względem ludności i gospodarstwa, rzemiosł i fabryk, oraz balansu handlowego.

Artykuł 39.

Zachęcenie i premia dla podwyższających industryą krajową.

Статья 40.

Къ вѣдомству Министра Внутреннихъ Дѣлъ принадлежитъ народное просвѣщеніе;

подъ его главнымъ надзоромъ должны состоять: предполагаемая къ учрежденію Эдукаціонная Дирекція;

развитіе литературы и изящныхъ искусствъ;

приглашеніе въ край ученыхъ людей и художниковъ и вспомоществованіе ихъ;

ученыя общества;

библіотеки и тому подобныя заведенія;

устройство типографій и книжныхъ магазиновъ;

поощреніе къ новымъ изобрѣтеніямъ или къ усовершенствованію оныхъ;

сохраненіе свободы печати въ тѣхъ предѣлахъ, какіе будутъ опредѣлены;

цензура всякихъ сочиненій, кромѣ газетъ и періодическихъ изданій политическаго содержанія;

учрежденіе и устройство театровъ, а также всякія общественныя празднества.

Статья 41.

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, будучи вмѣстѣ съ тѣмъ Министромъ Духовныхъ Дѣлъ, обязанъ представить проектъ закона и учрежденій относительно религіозныхъ обрядовъ и надлежащаго устройства духовенства всѣхъ исповѣданій. Къ нему относятся:

обезпеченіе свободы духовныхъ обрядовъ и предупрежденіе всякихъ злоупотребленій;

разсмотрѣніе и представленіе Намъ, Королю, всѣхъ поступающихъ отъ Апостольской Столицы буллъ и декретовъ, предварительно опубликованія оныхъ въ Герцогствѣ;

наблюденіе за установленіемъ приходовъ, коллегіатъ и епархій, а также за учрежденіемъ семинарій и за изданіемъ правилъ относительно новиціата.

Artykuł 40.

Do Wydziału Ministra Spraw Wewnętrznych należy:

oświecenie publiczne;

dyrekcya edukacyi, ustanowić się mająca, pod jego naczelnym jest dozorem;

rozszerzenie literatury i pięknych sztuk;

wprowadzenie do kraju ludzi uczonych i artystów i ich wsparcie;

towarzystwa uczone;

biblioteki i tym podobne składy;

zakładanie prass i księgarni;

zachęcenia do wynalazków nowych lub do ich wydoskonalenia;

zachowanie wolności druku, w obrębach przepisać się mających;

cenzura wszelkich dzieł, prócz gazet i dzieł peryodycznych w materyi politycznéj;

zakładanie i urządzenie teatrów, oraz wszelkie uroczystości publiczne.

Artykuł 41.

Minister Spraw Wewnętrznych, będąc zarazem Ministrem Religijnym, jest jego obowiązkiem podanie projektu do praw i urządzeń tyczących się obrzędów religijnych, względem ogólnego oporządkowania duchowieństwa wszelkich wyznań:

zabezpieczenie wolności obrządków duchownych i zapobieżenie wszelkim nadużyciom;

roztrząśnienie i przedstawienie Nam, Królowi, wszelkich bullów i dekretów przychodzących od Stolicy Kościoła, przed ich publikacyą w Księstwie;

dozór nad oznaczeniem parafijów, kollegiat i dyecezyów, jako też nad urządzeniem seminaryów i przepisów względem nowicyatu.

Статья 42.

Согласно ст. 4 настоящихъ правилъ, Министръ Внутреннихъ Дѣлъ представляетъ кандидатовъ на духовныя должности;

наблюдаетъ за духовными выборами;

къ нему относятся: разрѣшеніе всѣхъ представленій о кандидатахъ въ приходскіе Священники;

надзоръ за поведеніемъ духовныхъ лицъ въ политическомъ и гражданскомъ отношеніи;

за духовными обществами, въ особенности же за институтами братьевъ и сестеръ милосердія.

Статья 43.

Наблюденіе за управленіемъ духовными имуществами;

надзоръ за уплатою компетенцій и производствомъ всѣхъ причитающихся духовенству платежей;

содержаніе, ремонтъ и постройка церквей;

наблюденіе за сдѣланными въ пользу монастырей или церквей пожертвованіями.

Военный Министръ.

Статья 44.

Нашему Военному Министру ввѣряемъ главное управленіе войскомъ и внутреннюю администрацію онаго во всемъ Герцогствѣ Варшавскомъ.

Поэтому ему принадлежатъ:

управленіе и надзоръ за всѣмъ войскомъ;

рекрутскій наборъ;

пополненіе;

составъ или устройство и соотвѣтственныя средства содержанія;

Artykuł 42.

Na urzędy duchowne, stósownie do artykułu 4-go, Minister Spraw Wewnętrznych kandydatów podaje;

dozór nad elekcyami duchownemi;

ekspedycya wszelkich prezent;

dozór nad zachowaniem się księży tak politycznem, jak cywilném;

nad zgromadzeniami religijnemi, szczególniéj nad instytutami braci i siostr miłosiernych.

Artykuł 43.

Dozór nad administracyą funduszów duchownych;

dozór nad wypłatą kompetencyi i wszelkich należytości duchownych;

utrzymanie, reparacye i wybudowanie kościołów;

dozór nad donacyami klasztorom lub kościołom uczynionemi.

Minister Wojny.

Artykuł 44.

Powierzamy Ministrowi Naszemu wojny, dyrekcyą naczelną nad wojskiem, jego wewnętrzną administracyą w całém Księstwie Warszawskiém.

Do niego zatém należy:

rząd i dozór wojska całego;

jego zaciąg;

komplet;

skład czyli organizacya i stósowne fortragi;

обмундированіе и управленіе продовольствіемъ;
жалованье;
снабженіе аммуниціею;
обученіе солдатъ;
порядокъ;
дисциплина;
отпуски;
увольненіе отъ службы;
отчетность.

Статья 45.

Ему принадлежатъ:
передвиженіе всего войска;
народная гвардія во время войны и обученіе оной въ мирное время, а также снабженіе ея офицерами;
назначеніе квартиръ и постовъ;
всѣ военные транспорты;
военно-плѣнные и дезертиры.

Статья 46.

Ему принадлежатъ суды, училища въ отношеніи дисциплины, обученія и военнаго духа, а также внесеніе въ списокъ инвалидовъ и ветерановъ, производство назначенныхъ имъ пенсіоновъ, или же содержаніе и вспомоществованіе ихъ.

Статья 47.

Подъ надзоромъ и вѣдѣніемъ Военнаго Министра находятся:
всѣ военные зданія и снаряды;
лагери;
оружейныя палаты;
пороховые магазины;

ubiór i administracya żywności;
płaca;
uzbrojenie;
ćwiczenie;
porządek;
karność;
urlopy;
uwolnienia ze służby;
obrachunek.

Artykuł 45.

Do niego należy:
ruch wszelkiego wojska;
gwardya narodowa podczas wojny i ćwiczenie jéj podczas pokoju i opatrywanie ją oficerami;
przeznaczenie leżów i stanowisk;
wszelkie transporta wojskowe;
niewolnicy wojenni i dezerterowie.

Artykuł 46.

Do niego należą: sądy wojskowe, szkoły wojskowe, co do karności, ćwiczenia i ducha wojskowego, tudzież umieszczenie w listę inwalidów i weteranów, tym wypłata pensyów wyznaczonych, lub ich utrzymywanie i wsparcie.

Artykuł 47.

Pod dozorem i zarządzeniem Ministra Wojny są:

wszelkie gmachy i sprzęty wojenne;
koszary;
zbrojownie;
magazyny prochu;

крѣпости;
пушки;
оружіе;
аммуниція;
лазареты;
склады всѣхъ военно-историческихъ сочиненій, плановъ, географическихъ картъ и вообще все то, что, по свойству своему, относится къ военному вѣдомству, или же чего необходимо требуетъ готовность къ войнѣ.

Статья 48.

Военный Министръ обязанъ, по каждому востребованію мѣстныхъ властей, подавать имъ военную помощь.

Самъ онъ не вправѣ ни въ какомъ случаѣ употреблять войска ни противъ личной свободы, ни противъ собственности гражданина.

Въ военное время можетъ требовать содѣйствія другихъ Министровъ и въ этомъ обязанъ только Намъ, Королю, дать отчетъ.

Министръ Финансовъ.

Статья 49.

Нашему Министру Финансовъ и Казначейства ввѣряемъ управленіе всѣми доходами и общественными кассами, а также наблюденіе за оными.

Статья 50.

Поэтому ему подлежатъ:
доходы: отъ государственныхъ окладныхъ податей;
„ „ государственныхъ имуществъ и лѣсовъ;
„ „ монетнаго двора;

twierdze;
działa;
broń;
rynsztunek;
lazarety;
składy wszelkich pism historyczno-militarnych, planów i kart geograficznych, i to wszystko, co z natury swéj jest wojskowém, lub czego gotowość do wojny wyciąga.

Artykuł 48.

Minister Wojny na każdą rekwizycyą Władz krajowych, powinien im pomoc wojskową dawać.

Sam przez siebie nie może w żadnym przypadku użyć żołnierza, ani przeciw wolności osobistéj, ani własności obywatela.

W czasie wojny może żądać od innych Ministrów pomocy, z któréj samemu Nam, Królowi, tłómaczyć się winien.

Minister Skarbu.

Artykuł 49.

Powierzamy Ministrowi Naszemu Przychodów i Skarbu administracyą i dozór nad wszelkiemi dochodami i kassami publicznemi.

Artykuł 50.

Należy zatém do niego:
dochód z podatków stałych krajowych;
„ z dóbr i lasów narodowych;
„ z mennicy;

доходы: отъ почты;
„ „ плавильныхъ заводовъ;
„ „ рудниковъ и фабрикъ;
„ „ гербовой бумаги, игорныхъ картъ и мѣсяцослововъ;
„ „ судебныхъ пошлинъ;
„ „ лотереи;
„ „ таможенной пошлины и акциза;
„ „ соли;
„ „ всѣхъ подрядовъ и промышленныхъ предпріятій, приносящихъ прибыль государственной казнѣ, и прочіе государственные доходы, происходящіе изъ разныхъ источниковъ.

Статья 51.

Занятія Министра Финансовъ въ этомъ отношеніи суть слѣдующія:

введеніе и исполненіе административныхъ и таможенныхъ учрежденій;

наблюденіе за управленіемъ таможенными пошлинами, акцизомъ, гербовою бумагою, лотереею, монетнымъ дворомъ, а также почтовыми доходами, согласно Нашему декрету 8 Апрѣля 1808 г.;

составленіе тарифовъ таможенныхъ, гербовыхъ сборовъ и тому подобныхъ.

Статья 52.

Ему ввѣряется:

устройство кассъ и надзоръ за оными въ частности;

правильное взиманіе доходовъ и производство причитающихся платежей такою монетою, какая будетъ предписана;

надзоръ за точнымъ соблюденіемъ штатныхъ росписаній, какъ доходовъ, такъ и расходовъ;

наблюденіе за содержаніемъ въ порядкѣ государственныхъ кассъ и веденіемъ кассовыхъ дѣлъ;

dochód z poczty;
„ z hut, min i fabryk;
„ z papieru stemplowego, kart i kalendarzy;
„ z opłat sądowych;
„ z loteryi;
„ z cła i akcyzy;
„ z soli;
„ z wszelkich entrepryz i spekulacyów przynoszących zysk skarbowi narodowemu, i inne dochody krajowe z rozmaitych źródeł pochodzące.

Artykuł 51.

Czynności Ministra Skarbowego w téj mierze są:

wprowadzenie i wykonanie organizacyi administracyów i komor celnych;

dozór nad administracyą ceł, akcyzy, stempla, loteryi, mennicy, oraz nad dochodami z poczty, stosownie do dekretu Naszego pod dniem 8 Kwietnia 1808 r. wydanego;

układanie taryfów celnych, stemplowych i tym podobnych.

Artykuł 52.

Jemu jest powierzone:

urządzenie kass i dozór nad niemi w szczególności;

regularne odbieranie dochodów i wypłacanie należytości, w przepisać się mającym gatunku monety;

dozór nad zachowaniem ścisłém etatów, tak w przychodach, jak i wydatkach;

dozór nad porządném utrzymywaniem kass skarbowych i akt kassowych;

ревизія кассъ;

обезпеченіе кассъ опредѣленіемъ соотвѣтственныхъ залоговъ и вытребованіемъ оныхъ отъ сборщиковъ и кассировъ.

Статья 53.

По утвержденіи Нами общаго штата, Министръ Финансовъ подписываетъ, совмѣстно съ подлежащими Министрами, примѣненные къ оному частные по каждому Министерству штаты.

Статья 54.

Составленный Министромъ Финансовъ, общій балансъ государственнымъ доходамъ и расходамъ, по разсмотрѣніи и повѣркѣ онаго въ Совѣтѣ, долженъ быть представленъ Намъ ежегодно къ 15-му числу Іюля мѣсяца.

Министръ Полиціи.

Статья 55.

Нашему Министру Полиціи ввѣряемъ приведеніе въ дѣйствіе законовъ и установленій, относящихся къ предотвращенію вредныхъ случаевъ и противузаконныхъ поступковъ, а также наблюденіе за общественною безопасностію и порядкомъ.

Статья 56.

Къ вѣдомству его относятся: неусыпное и постоянное наблюденіе, общественное благочиніе и принятіе предварительныхъ мѣръ къ обезпеченію свободы, собственности, спокойствія и удобства жителей.

rewizya kass;

zabezpieczenie kass, przez oznaczenie stósownych kaucyów, i ich odebranie od poborców i kassyerów.

Artykuł 53.

Gdy etat ogólny przez Nas zostanie potwierdzony, wtedy zastosowanie do niego etatów szczególnych, wspólnie z Ministrem każdego *respective* wydziału, Minister Skarbowy podpisze.

Artykuł 54.

Billans ogólny dochodów i ekspensy krajowych, przez Ministra Dochodów i Skarbu ułożony, a przez Radę roztrząśniony i zweryfikowany, w dniu 15 Lipca każdego roku ma Nam być przedstawiony.

Minister Policyi.

Artykuł 55.

Powierzamy Ministrowi Naszemu Policyi, wykonanie praw i urządzeń ściągających się do zapobiegania wypadkom szkodliwym i bezprawiom, tudzież czuwanie nad bezpieczeństwem i porządkiem publicznym.

Artykuł 56.

Czujna i ciągła baczność, porządek potoczny i pierwsze kroki zabezpieczające wolność, własność, spokojność i wygodę, są znamionami jego wydziału.

Статья 57.

Наблюденіе за тѣмъ, чтобы неподлежащія власти не присвоивали себѣ общественныхъ учрежденій и публикацій.

Статья 58.

Составленіе и веденіе списка жителямъ, съ показаніемъ средствъ къ содержанію каждаго изъ нихъ.

Статья 59.

Цензура газетъ и періодическихъ изданій по предметамъ политическимъ.

Статья 60.

Бдительный надзоръ за неизвѣстными или подозрительными лицами, пребывающими въ Герцогствѣ, и преимущественно въ столицѣ онаго.

Статья 61.

Предупрежденіе всякаго публичнаго соблазна.

Статья 62.

Открытіе, арестованіе и отдача для публичныхъ работъ всякаго рода праздношатающихся и нищенствующихъ, и удаленіе изъ края тѣхъ изъ нихъ, кои окажутся иностранцами.

Надзоръ за слугами.

Полицейскій надзоръ за всякаго рода тюремными помѣщеніями.

Artykuł 57.

Dozór, ażeby władze nieprzyzwoite nieprzywłaszczały sobie urządzeń i publikacyów powszechnych.

Artykuł 58.

Zaprowadzenie i utrzymywanie listy, w któréj każdy mieszkaniec udowadnia swój sposób utrzymania się.

Artykuł 59.

Cenzura gazet i pism peryodycznych w przedmiotach politycznych.

Artykuł 60.

Baczność na osoby nieznane lub podejrzane, bawiące się w Księstwie, a szczególniéj w stolicy jego.

Artykuł 61.

Zapobieganie wszelkim zgorszeniom publicznym.

Artykuł 62.

Śledzenie, aresztowanie i oddanie do publicznych robót włóczęgów wszelkiego gatunku i żebraków, a obcych wyprowadzenie z kraju.

Dozór nad służącemi.

Dozór policyjny nad więzieniami wszelkiego gatunku.

Статья 63.

Надзоръ за всякаго рода народными собраніями, а въ особенности за театрами, заѣзжими дворами и за всѣми публичными домами и дорогами.

Статья 64.

Наблюденіе за исполненіемъ правилъ, изданныхъ въ предупрежденіе несчастныхъ случаевъ отъ огня, въ особенности надзоръ за колодезями и огнегасительными снарядами.

Статья 65.

Надзоръ за всѣмъ относящимся къ общественному здравію, а именно:

за аптеками, самозванными врачами и за всякими мѣрами, предупреждающими распространеніе болѣзней;

за чистотою, особенно же въ городахъ, за кладбищами;

за содержаніемъ въ порядкѣ мостовъ, дорогъ и мостовыхъ;

за освѣщеніемъ улицъ;

за домами, угрожающими разрушеніемъ;

за безопасностію публичныхъ дорогъ;

за предупрежденіемъ ссоръ, дракъ, и дуэлей;

за продажею пороху и яда;

за ношеніемъ оружія.

Статья 66.

Наблюденіе:

за исполненіемъ постановленій, предупреждающихъ всякій обманъ, а въ особенности за мѣрами и вѣсами;

за таксами хлѣба, мяса и другихъ предметовъ жизненной потребности;

Artykuł 63.

Dozór nad wszelkiemi schadzkami ludu, a w szczególności nad teatrami, oberżami i wszelkiemi domami i drogami publicznemi.

Artykuł 64.

Dozór nad wykonaniem urządzeń zapobiegających przypadkom ognia, w szczególności dozór nad studniami i porządkami ogniowemi.

Artykuł 65.

Dozór nad tém, co się tycze zdrowia, jako to:

nad aptekami, zmyślonemi doktorami i nad wszelkiemi sposobami zapobiegającemi szerzeniu się chorób zaraźliwych;

nad ochędóstwem, a szczególniéj po miastach, nad cmentarzami;

nad utrzymywaniem w porządku dróg, mostów i bruków;

nad oświeceniem ulic;

nad domami grożącemi ruiną;

nad bezpieczeństwem dróg publicznych;

nad zapobieganiem kłutniom, bitwom i pojedynkom;

nad przedażą prochu i trucizny;

nad noszeniem broni.

Artykuł 66.

Dozór:

nad wykonaniem urządzeń zapobiegających wszelkiemu oszukaństwu, a w szczególności nad miarami, wagami;

nad taksami chleba, mięsa i innych pierwszych potrzeb;

за обмѣномъ денегъ;

предотвращеніе покупокъ до привоза на городской рынокъ;

предупрежденіе азартныхъ игръ;

надзоръ за поддѣлкою монетъ, за недопущеніемъ порчи строеній, деревьевъ и всякихъ публичныхъ украшеній;

наблюденіе за вскрываніемъ писемъ и поддѣлкою печатей на оныхъ.

Статья 67.

Обнаруженіе преступленій и первоначальныя предупредительныя мѣры, въ случаѣ же надобности въ дальнѣйшихъ мѣрахъ — требованіе содѣйствія отъ надлежащихъ властей.

Статья 68.

Употребленіе въ дѣло народной гвардіи для сохраненія должнаго порядка.

Министръ Статсъ-Секретарь.

Статья 69.

Министръ Статсъ-Секретарь свидѣтельствуемъ Наши подписи своими скрѣпами.

Статья 70.

Поэтому онъ состоитъ при особѣ Нашей и управляетъ Нашею Королевскою Канцеляріею по всѣмъ дѣламъ Нашего Герцогства Варшавскаго.

Статья 71.

Ему ввѣряется храненіе Нашей кабинетной печати.

nad wekslarstwem;

zapobieganie przedmiastowym zakupom;

zapobieganie grom hazardownym;

dozór przeciw fałszowaniu monety i przeciw psowaniu budowli, drzew i wszelkich ozdób publicznych;

ma baczność na rozpieczętowanie listów i zmyślanie ich pieczęci.

Artykuł 67.

Śledzenie występku, pierwsze kroki zabezpieczające, a gdy dalsze potrzebnemi będą, wezwanie stosowne Władz wydziałowych.

Artykuł 68.

Użycie gwardyi narodowéj do utrzymania porządku.

Minister Sekretarz Stanu.

Artykuł 69.

Minister Sekretarz Stanu zaświadcza podpisem swoim, podpisy Nasze.

Artykuł 70.

Jest zatém przy boku Naszym i na czele Kancellaryi Naszéj Królewskiéj, do wszelkich interessów Księstwa Naszego Warszawskiego.

Artykuł 71.

Jemu jest powierzona pieczęć Nasza gabinetowa.

Статья 72.

Онъ получаетъ отъ Государственнаго Совѣта или отъ Министровъ Нашихъ всѣ адрессованные Намъ отзывы и рапорты.

Статья 73.

Онъ вскрываетъ каждую такую бумагу и представляетъ ее Намъ.

Статья 74.

Еслибы однако на конвертѣ такой бумаги была надпись: *„въ собственныя Его Королевскаго Величества руки“*, въ такомъ случаѣ онъ не вправѣ вскрывать и обязанъ представить Намъ ее не тронутою.

Статья 75.

Всѣ законы, удостоившіеся Нашего утвержденія, Министръ Статсъ-Секретарь препровождаетъ къ Министру Юстиціи для внесенія оныхъ въ Дневникъ Законовъ; уставы же, указы, рескрипты и повелѣнія Наши, даваемые Государственному Совѣту или которому либо изъ Министровъ, онъ отсылаетъ по принадлежности, съ объясненіемъ, которые изъ нихъ, согласно Нашей волѣ, должны быть обнародованы въ Дневникѣ Законовъ.

Статья 76.

Каждый подлинникъ, подписанный Нами и переданный въ Нашъ архивъ, долженъ быть буквально внесенъ въ протоколъ Секретаріата, подъ его личнымъ наблюденіемъ.

Оффиціальная копія съ каждаго закона, или рескрипта, или повелѣнія Нашего, подлежащая передачѣ либо Нашему Министру Юстиціи для внесенія въ Дневникъ Законовъ, либо же

Artykuł 72.

On odbiera wszelkie od Rady Stanu lub od Ministrów Naszych do Nas odezwy i raporta.

Artykuł 73.

Każde takowe pismo otworzyć powinien i Nam go przedstawić.

Artykuł 74.

Jeżeli jednak pismo takowe miałoby na kopercie wyraz: *„do rąk własnych królewskich,“* otworzyć go wtedy nie może i nietknięte Nam je oddać powinien.

Artykuł 75.

Prawa przez Nas sankcyonowane, Ministrowi Sprawiedliwości do Dziennika Praw, a ustawy, dekreta, reskrypta i rozkazy Nasze, bądź do Rady Stanu, bądź do którego z Ministrów, — Minister Sekretarz Stanu, gdzie należy przesyła z ostrzeżeniem, które z nich w Dzienniku Praw z woli Naszéj mają być publikowane.

Artykuł 76.

Oryginał każdy z podpisem ręki Naszéj Królewskiéj w archiwum Naszém złożony, w protokół sekretaryatu pod jego okiem wpisany być powinien co do słowa.

Kopia urzędowa każdego bądź prawa, bądź reskryptu, bądź rozkazu Naszego, czy to Ministrowi Naszemu Sprawiedliwości do Dziennika Praw, czyli do Rady Stanu lub któ-

въ Государственный Совѣтъ или которому нибудь изъ Министровъ, должна быть, кромѣ подписи, свидѣтельствующей Нашу подпись, засвидѣтельствована Министромъ Статсъ-Секретаремъ, въ вѣрности оной съ подлинникомъ.

Министръ Статсъ-Секретарь отвѣтствуетъ за вѣрность сихъ копій съ подлинниками.

Исполненіе правилъ настоящаго Нашего устава поручаемъ, въ чемъ то кому принадлежитъ.

Во дворцѣ Нашемъ, въ Дрезденѣ, 20 Апрѣля 1808 г.

(подписано) Фридрихъ Августъ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,

(подписано) *Станиславъ Бреза.*

№ 2.

Учрежденіе Канцеляріи Министра Юстиціи.

(21 Октября 1809 г.)

Министръ Юстиціи, въ видахъ сохраненія строжайшаго порядка въ ходѣ всѣхъ дѣлъ, производящихся въ его канцеляріи, постановляетъ слѣдующія правила относительно внутренняго устройста оной:

ГЛАВА I.

Опредѣленіе дней и часовъ для занятій самого Министра.

Статья 1.

Ежедневно съ 8-ми до 9-ти часовъ происходитъ засѣданіе Министра и его совѣтниковъ, въ которыхъ сіи послѣдніе докладываютъ ему болѣе сложныя и требующія его заключенія дѣла, предварительно изготовивъ мотивированное заключеніе свое по онымъ. Въ каждомъ такомъ засѣданіи обязанъ также присутствовать Генеральный Секретарь.

rego z Ministrów przesłać się mające, ma być oprócz podpisu Nasz podpis zaświadczającego, drugi raz, jako zgodna z oryginałem, ręką Ministra Sekretarza Stanu podpisana.

Za zgodność takowych kopij z oryginałem Minister Sekretarz Stanu jest odpowiedzialnym.

Dopełnienie przepisów niniejszéj Naszéj Ustawy, w czém do kogo należy, zalecamy.

w Pałacu Naszym, w Dreznie, dnia 20 Kwietnia 1808 r.

(podpisano) Fryderyk August.

przez Króla, Minister Sekretarz Stanu,

(podpisano) *Stanisław Breza.*

№ 2.

Organizacya Biura Ministra Sprawiedliwości.

(d. 21 Października 1809 r.)

Minister Sprawiedliwości, usiłując w biegu czynności do biura jego należących, jak najdokładniejszy utrzymać porządek, stanowi następującą wewnętrzną onego organizacyą:

TYTUŁ I.

Oznaczenie dni i godzin w czynnościach samego Ministra.

Artykuł 1.

Codziennie od 8-éj do 9-éj odbywa Minister z Konsyljarzami sessyą, w któréj ciż ostatni, referaty przez siebie sporządzone, trudniejsze i decyzyi Ministra wymagające, onemu przedstawiają, przygotowawszy poprzedniczo przyczynami wspartą opinią swoją. Na sessyi takowéj codziennie znajdować się również winien Sekretarz Jeneralny.

Статья 2.

По понедѣльникамъ, средамъ и субботамъ, съ 9-ти до 10-ти часовъ утра, Министръ принимаетъ у себя всѣхъ, имѣющихъ къ нему дѣло; во время этого пріема долженъ всегда находиться апликантъ, для веденія протокола резолюціямъ по дѣламъ, не терпящимъ отлагательства.

Статья 3.

Въ тѣ же самые дни, съ 10-ти, а по вторникамъ, четвергамъ и пятницамъ съ 9-ти часовъ утра, Министръ подписываетъ представляемыя ему бумаги.

Статья 4.

Въ 11 часовъ утра Министръ отправляется въ засѣданіе Государственнаго Совѣта.

Статья 5.

Пополудни (кромѣ экстренныхъ случаевъ) Министръ изготовляетъ отвѣты Королю, Государственному Совѣту, мѣстнымъ и иностраннымъ Министрамъ, составляетъ различные проекты и предсѣдательствуетъ въ Законодательной Коммисіи.

Статья 6.

Въ субботу пополудни Генеральный Секретарь подаетъ Министру рапортъ, сколько съ какого времени и за кѣмъ осталось неисполненныхъ докладовъ, сколько резолюцій и почему осталось неотправленныхъ, и вообще—обо всемъ, что только пріостановливаетъ теченіе дѣлъ.

Artykuł 2.

W poniedziałki, środy i soboty od 9-éj do 10-éj zrana, daje Minister audyencye wszystkim do niego udającym się; w czasie audyencyi takowéj przytomnym być winien applikant, który protokół utrzymuje rezolucyj *brevi manu* dawanych.

Artykuł 3.

W téż dni od 10-éj, w dni zaś wtorkowe, czwartkowe i piątkowe od 9-éj zrana, podawane być mają ekspedycye do podpisu.

Artykuł 4.

Od 11-éj zrana wyjeżdza Minister na sessye Rady Stanu.

Artykuł 5.

Po południu (prócz nagłych wypadków) Minister pracuje nad odpowiedziami do Króla, do Rady Stanu, Ministrów krajowych i zagranicznych, gotuje projekta i prezyduje Kommissyi do praw.

Artykuł 6.

W dzień sobotni po południu Sekretarz Jeneralny zdaje raport Ministrowi, wiele, od jakiego czasu i u kogo referatów zaległo, wiele rezolucyj i dla czego w ekspedycyi zatrzymanych, zgoła uwagi swe we wszystkiém oświadcza, co tylko bieg interessów wstrzymuje.

Статья 7.

По воскресеніямъ, съ 9-ти до 10-ти часовъ утра, контролеръ и кассиръ представляютъ Министру для подписанія еженедѣльный отчетъ.

Статья 8.

Въ тотъ же день, въ послѣ-обѣденное время, переводчики представляютъ ему свои переводы. Сверхъ того, инспекторъ и профессоры училища Правовѣдѣнія, а также завѣдывающіе архивами, докладываютъ ему о нуждахъ своихъ заведеній.

ГЛАВА II.

О обязанностяхъ Совѣтниковъ.

Статья 9.

Обязанности каждаго Совѣтника касаются всѣхъ предметовъ, подлежащихъ вѣдѣнію Министерства. Ежедневно, съ 8-и до 9-и часовъ утра, они обязаны засѣдать съ Министромъ, какъ сказано въ ст. 1-й, и каждый изъ нихъ отвѣтствуетъ за свои заключенія, причемъ они, не полагаясь вовсе на апликанта, должны сами собственноручно писать заключенія, помѣчая на нихъ число и скрѣпляя ихъ своею подписью. Каждый изъ нихъ обязанъ повѣрять свои собственныя исходящія бумаги.

Статья 10.

Впрочемъ, при общемъ распредѣленіи занятій между Совѣтниками, надлежитъ соблюдать слѣдующій порядокъ:

одинъ изъ нихъ долженъ заниматься дѣлопроизводствомъ по департаментамъ — Варшавскому и Калишскому, другой — по По-

Artykuł 7.

W dzień niedzielny od 9-éj do 10-éj zrana, kontroller i kassę trzymający, zdają tygodniowy rachunek i ten Minister podpisuje.

Artykuł 8.

W czasie poobiednim, tegoż dnia, mający zlecenia tłómaczeń, pracę swoją przynoszą. Dozorca szkoły i professorowie prawa przedstawiają potrzeby, jakie dla szkoły wypaść mogą. Również przełożeni nad archiwami potrzeby archiwów przekładają.

TYTUŁ II.

O obowiązkach Konsyljarzy.

Artykuł 9.

Obowiązek każdego z Konsyljarzy do wszystkich przedmiotów do Ministeryum należących ściąga się. Codziennie godzinę, od 8 do 9-éj, sessyą mają z Ministrem, jak się w art. 1 rzekło, i każdy z nich odpowiedzialnym jest za swe dekretowania, spuszczać się nie może na aplikanta, lecz swoją ręką dekretować i z dołączeniem daty podpisać się winien. Wyekspedjowane zaś decyzye rewidować każdy swoje powinien.

Artykuł 10.

Podział jednakże ogólny czynności pomiędzy Konsyljarzy w następującym nastąpić winien sposobie:

jeden weźmie czynności z departamentów Warszawskiego i Kaliskiego, drugi z departamentów Poznańskiego i Byd-

знанскому и Быдгоскому (Бромбергскому), третій же—по Плоцкому и Ломжинскому, какъ относительно поступающихъ изъ вышеозначенныхъ департаментовъ частныхъ прошеній, такъ и относительно рапортовъ Мировыхъ Судовъ, Трибуналовъ и Уголовныхъ Судовъ. Въ видахъ однакожъ достиженія единства дѣйствій во всѣхъ департаментахъ, Совѣтники даже по дѣламъ самымъ маловажнымъ, которыя, по смыслу ст. 1-й, какъ не представляющія никакихъ затрудненій, не подлежатъ обсужденію въ засѣданіи, или же, по недостатку времени, не могли быть доложены—должны, по взаимному между собою совѣщанію, составить онымъ доклады такъ, чтобы каждый Совѣтникъ имѣлъ достаточное понятіе о всѣхъ состоявшихся по Министерству резолюціяхъ. Поэтому, въ случаѣ надобности, они могутъ собраться въ особомъ засѣданіи съ 11-и до 1-го часу пополудни.

Статья 11.

Каждый изъ Совѣтниковъ обязанъ слѣдить за всякими злоупотребленіями по части судебнаго управленія и тотчасъ доводить о нихъ до свѣдѣнія Министра, изготовивъ вмѣстѣ съ тѣмъ проектъ къ ихъ пресѣченію.

Статья 12.

Каждый изъ нихъ долженъ наблюдать за сохраненіемъ въ судебныхъ мѣстахъ должнаго порядка, несоблюденіе котораго влечетъ за собою или замедленіе въ отправленіи правосудія, или же неправильности и упущенія, на что такимъ же порядкомъ, какъ и въ предыдущей статьѣ, онъ долженъ обратить вниманіе Министра.

Статья 13.

Каждый Совѣтникъ обязанъ замѣчать всякія неясности, двусмысленности и недостатки въ законахъ и составить по это-

goskiego, trzeci zaś z departamentów Płockiego i Łomżyńskiego, a to tak we względzie prywatnych podań, jako też raportów, tak od Sądów Pokoju oraz od Trybunałów, jako i od Sądów Kryminalnych z powyższych departamentów przychodzących. Żeby zaś jednostajność we wszystkich departamentach utrzymać, tedy obowiązani są ciż Konsyljarze w najmniejszych nawet okolicznościach, które, dla niezachodzących żadnych trudności, do sessyi w art. 1 wymienionéj, nie należą lub dla krótkości czasu zreferowanemi nie zostały, między sobą koniecznie zreferować, tak, aby każdy Konsyljarz, o wyszłych w Ministerii rezolucyach, zainformowanym był. W tym względzie oddzielną, gdy potrzeba wymagać będzie, od godziny 11-éj do 1-éj mieć mogą między sobą sessyą.

Artykuł 11.

Każdy z Konsyljarzy winien dostrzegać nadużycia, które się wkraść w jaką część administracyi sądowéj mogły, i o niéj zaraz ostrzedz ma piśmiennie Ministra, przygotowawszy projekt do zapobieżenia.

Artykuł 12.

Każdy winien dostrzegać, jeżeli gdzie Sądy nie są w téj karności, w jakiéj być powinny, przez co lub sprawiedliwość zwłokę cierpi lub nieregularność i uchybienia dzieją się, o czém podobnym sposobem, jak w poprzedzającym artykule, Ministra ostrzedz obowiązanym jest.

Artykuł 13.

Każdy winien dostrzegać, jeżeli nie ma jakiéj ciemności lub obojętności albo niedostatku w prawie, i wygotuje sto-

му предмету соотвѣтственный проектъ. Такіе проекты обсуждаются потомъ въ засѣданіи, въ присутствіи Министра, который съ своей стороны предлагаетъ, кромѣ того, всѣмъ, или одному изъ Совѣтниковъ извѣстный предметъ, требующій разъясненія, передавая оный въ свою очередь на обсужденіе Коммисіи, учрежденной для разсмотрѣнія проектовъ.

Статья 14.

Каждый Совѣтникъ, согласно даннымъ ему отъ Министра порученіямъ, производитъ поочередно ревизію во всѣхъ судебныхъ мѣстахъ въ краѣ, въ Прокураторіи, Нотаріальныхъ Канцеляріяхъ, Архивахъ, ревизуетъ акты гражданскаго состоянія, а также Канцелярію Министерства. Во все время этихъ командировокъ, всѣ обязанности, лежащія на отсутствующемъ по званію Совѣтника, должны исполнять его сотоварищи.

ГЛАВА III.

О обязанностяхъ Генеральнаго Секретаря.

Статья 15.

Генеральный Секретарь имѣетъ исключительный надзоръ и управленіе Канцеляріею Министерства; наблюдаетъ за сохраненіемъ общаго порядка, а также за точнымъ исполненіемъ обязанностей всѣми подчиненными ему чиновниками, и, во время занятій Канцеляріи, постоянно долженъ въ ней находиться лично.

Статья 16.

Генеральный Секретарь принимаетъ всѣ адресованныя къ Министру бумаги, но поступающія отъ Королевскаго Двора или

sowny projekt. Projekt takowy dyskutuje się na sessyi w przytomności Ministra, któren prócz tych, z swéj strony daje do wyrobienia Konsyljarzom lub jednemu z nich, objekt wyjaśnienia potrzebujący, co również potém poddaje pod dyskussyą Kommissyi do projektów wyznaczonéj.

Artykuł 14.

Konsyljarz każdy podług otrzymanych od Ministra kommissorjów, odbywa kolejno rewizyą wszelkich krajowych sądów, prokuratoryi, notaryatów, archiwów, urzędów stanu cywilnego, oraz biura Ministeryi; przez czas zaś odbywania kommissoryum takowego, przez współkolegów w czynnościach swych innych konsyljarskich zastąpionym być winien.

TYTUŁ III.

O obowiązkach Sekretarza Jeneralnego.

Artykuł 15.

Sekretarz Jeneralny ma szczególny dozór i kierunek biura Ministeryi; do niego należy dozór ogólnego porządku, czuwa, aby wszyscy pod nim będący urzędnicy obowiązki swe ściśle dopełniali i sam ciągle w czasie czynności biura, osobiście w niém znajdować się winien.

Artykuł 16.

Sekretarz Jeneralny odbiera wszystkie do Ministra przychodzące ekspedycye, z tych nadesłane od Dworu, oraz od

отъ другихъ Министровъ онъ обязанъ вскрывать не иначе, какъ въ присутствіи самого Министра; всѣ же вообще входящія бумаги, сдѣлавъ на нихъ немедленно отмѣтки о полученіи, онъ приказываетъ внести въ подлежащій журналъ.

Статья 17.

Всѣ бумаги отъ Королевскаго Двора, а также списки о поведеніи чиновниковъ и прочая конфиденціальная переписка должны храниться особо взаперти, подъ исключительнымъ личнымъ завѣдываніемъ Генеральнаго Секретаря. Королевскія бумаги передаются къ дѣламъ Канцеляріи не иначе, какъ только въ посвидѣтельствованныхъ копіяхъ, за внесеніемъ оныхъ въ общій журналъ; на этихъ же копіяхъ записываются состоявшіяся резолюціи, а самые подлинники вносятся апликантомъ въ особый журналъ, подъ личнымъ надзоромъ Генеральнаго Секретаря.

Статья 18.

По внесеніи означенныхъ подлинниковъ въ журналъ, онъ обязанъ не только наблюдать постоянно за безотлагательнымъ ихъ поступленіемъ къ докладамъ, но и, сверхъ того, требовать ежедневно представленія копіи журнала, для отмѣтки въ оном, во время присутствованія, согласно ст. 1 и 10, въ засѣданіяхъ, всѣхъ исполненныхъ номеровъ. Такимъ только строгимъ контролемъ онъ будетъ поставленъ въ возможность удовлетворить со всею точностью условіямъ, изложеннымъ въ ст. 6 относительно докладовъ.

Статья 19.

Если же эти подлинники, не будучи окончательно разрѣшены, препровождаются напр. въ контроль, съ тѣмъ, чтобы, вмѣстѣ съ его предположеніями, поступить потомъ на дальнѣйшее заключеніе, – въ такомъ случаѣ Генеральный Секретарь, не отмѣ-

Ministrów innych wydziałów, w przytomności tylko Ministra odpieczętować może; wszystkie zaś ogółem niezwłocznie na nich presentatum zapisawszy, do przyzwoitego dziennika wciągnąć poleci.

Artykuł 17.

Ekspedycye od Dworu przychodzące, oraz listy konduity urzędników i inne podobne sekretu wymagające, pod osobném zamknięciem i dozorem jedynie Sekretarza Jeneralnego zostawać będą. Ekspedycye od Dworu w kopiach widymowanych, jedynie do akt oddawanemi i przez dziennik ogólny przechodzić będą; na tych kopiach decyzye, jakie wypadać będą, zapisywanemi zostaną. Ekshibitów takowych oryginalnych oddzielny dziennik Sekretarz Jeneralny przez aplikanta w swéj przytomności utrzymywać będzie.

Artykuł 18.

Po zapisaniu w dzienniku ekshibitów, nie tylko na to baczność ciągłą zwróci, aby bez żadnego zalegania do decyzyi referatom dawane były, ale nadto codziennie podać każe sobie duplikat dziennika i na sessyach art. 1 i 10 przepisanych, przytomnym będąc, numera odbyte przekreślać będzie, a kontrolle te jak najdokładniéj utrzymując, przepis art. 6 w ścisłém znaczeniu zachować co do referatów w stanie będzie.

Artykuł 19.

Skoro zaś ekshibita nieostatecznie zdecydowanemi, lecz np. do kontroli odesłanemi zostaną i z wnioskami tejże do decyzyi dalszéj podane być mają, wówczas Sekretarz Jeneralny w czasie sessyi numeru takowego nie przekreśli, lecz

чая, во время засѣданія, этихъ номеровъ въ копіи журнала, долженъ прописать только въ графѣ для примѣчаній время передачи оныхъ въ контроль и наблюдать тамъже за скорѣйшимъ ихъ исполненіемъ. Равнымъ образомъ, по возвращеніи упомянутыхъ подлинниковъ изъ контроля, отмѣтивъ въ копіи журнала, въ той же графѣ замѣчаній, время передачи ихъ дѣлопроизводителю для исполненія, послѣ состоявшейся по нимъ въ засѣданіи резолюціи, онъ отмѣчаетъ исполненный номеръ въ копіи журнала. То же самое должно разумѣть и въ такомъ случаѣ, когда, вслѣдствіе другихъ занятій и случайныхъ порученій, упомянутый подлинникъ не могъ быть разрѣшенъ окончательно.

Статья 20.

Ежели бумаги, изготовленныя на польскомъ языкѣ, требуютъ перевода и на иностранный языкъ,—въ такомъ случаѣ Генеральный Секретарь, поручивъ это особому Секретарю, назначенному для этого иностраннаго языка, долженъ имѣть строжайшее наблюденіе за своевременнымъ ихъ исполненіемъ и притомъ вести точный по сему предмету контроль.

Статья 21.

Всѣ рѣшенныя и слѣдующія къ исполненію подлинныя бумаги, Генеральный Секретарь немедленно распредѣляетъ между Секретарей Канцеляріи, которые, изготовивъ всѣ порученные имъ отпуски, согласно нижеизложеннымъ правиламъ, возвращаютъ таковые Генеральному Секретарю, а сей послѣдній, имѣя уже во виду повѣрку оныхъ, произведенную согласно ст. 9, передаетъ ихъ Экзекутору Канцеляріи, который по надлежащемъ ихъ перебѣленіи, согласно нижеизложеннымъ правиламъ, и по повѣркѣ бѣловыхъ съ подлинными отпусками Секретаремъ изготовившимъ сіи послѣдніе, а также по завѣреніи тѣмъ же Секретаремъ копій, если онѣ были приложены,—возвращаетъ Генеральному Се-

pod uwagami w duplikacie żurnalu datę oddania do kontroli zapisawszy, ciągłą da baczność, aby toż ekshibitum w kontroli nie zalegało. Za zwrotem zaś ekshibitum takowego z kontroli, zanotowawszy w uwagach duplikatu żurnalu datę oddania nazad do decyzyi referentowi, po nastąpioném zdecydowaniu na sessyi, numer w duplikacie żurnalu dopiero przekreśli; toż samo zaś rozumieć się ma, gdy dla innych uskutecznień i poleceń wypadkowych, ekshibitum ostatecznie zadecydowaném nie zostaje.

Artykuł 20.

Skoro ekspedycye w polskim języku wygotowane i na obcy język tłómaczonemi być mają, wówczas Sekretarz Jeneralny, wyznaczywszy Sekretarza do tegoż obcego języka przeznaczonego, ciągłą baczność zachowa, iżby ekspedycye podobne spóźnionemi wcale nie były, utrzymując jaknajdokładniejszą w tym względzie kontrolę.

Artykuł 21.

Wszelkie zaś zdecydowane ekshibita, które ekspedycyi wymagają, rozdzieli niezwłocznie między Sekretarzy biura, którzy podług poniższych przepisów ukończywszy polecone im ekspedycye, zwracają je Sekretarzowi Jeneralnemu; ten rewizye ich, stosownie do art. 9 uskutecznioną mając, oddaje też ekshibita Rejentowi Kancellaryi, który munda tychże ekspedycyj, podług poniższych przepisów uzupełniwszy i zgodność ich z ekspedycyą przez Sekretarza, któren tęż uskutecznił, oraz zgodność kopii, jeśli te dołączonemi były, przez tegoż Sekretarza zaświadczone mając, zwraca je Sekretarzowi Jeneralnemu, a ten, pomimo podpisu Sekretarza biura zgod-

кретарю, для засвидѣтельствованія о вѣрности съ подлинными отпусками (за каковую вѣрность на немъ преимущественно лежитъ отвѣтственность), независимо отъ подписи Секретаря Канцеляріи. Въ такомъ уже видѣ переписанныя набѣло бумаги Генеральный Секретарь представляетъ къ подписи Министру и затѣмъ, возвративъ ихъ Экзекутору Канцеляріи, постоянно наблюдаетъ за точнымъ исполненіемъ симъ послѣднимъ нижеизъясненныхъ правилъ, при отправленіи резолюцій по принадлежности.

Статья 22.

Генеральный Секретарь обязанъ также упомянуть въ копіи журнала о всѣхъ повтореніяхъ, какъ сдѣланныхъ вслѣдствіе порученій, такъ и возникшихъ изъ самого существа дѣла или вслѣдствіе изданныхъ постановленій, а равно о всѣхъ подтвержденіяхъ, причемъ онъ долженъ завести въ Архивѣ правильный контроль, съ тѣмъ, чтобы всѣ подобныя повторенія и подтвержденія отправляемы были своевременно и послѣдовательно, и чтобы замедленія со стороны Архиваріуса не остановливали правильнаго хода дѣлъ.

Статья 23.

Изготовленіе всѣхъ важнѣйшихъ бумагъ, представленій къ Престолу и проектовъ, ежели это будетъ признано нужнымъ Министромъ, относится къ обязанности Генеральнаго Секретаря.

Статья 24.

Генеральный Секретарь отвѣчаетъ не только за всѣ исходящія изъ Канцеляріи Министра бумаги, относительно ихъ точности и вѣрности съ резолюціями, но и за всѣ статьи, поступающія изъ Канцеляріи Министра въ печать; и потому онъ обязанъ наблюдать, чтобы всѣ Высочайшія повелѣнія предназна-

ność takowych z ekspedycyą zaświadczy, (za którą to zgodność szczególniéj odpowiedzialnym jest), oddaje też munda do podpisu Ministrowi, po uskutecznieniu którego, zwraca je Rejentowi Kancellaryi i ciągłą daje baczność, aby ten przepisom poniższym w odejściu rezolucyi jak najściśléj zadość uczynił.

Artykuł 22.

Sekretarz Jeneralny zrobi również w duplikacie dziennika o reprodukcyach, bądź poleconych, bądź z natury interesu lub z urządzeń wyszłych, wypadających, oraz o ekscytatoryach—wzmiankę i urządzi w archiwum dostateczną dla siebie kontrolę, aby podobne reprodukcye i ekscytatorya w czasie przyzwoitym następowały, i aby spóźnienia przez archiwistę biegu w interesach nie wstrzymywały.

Artykuł 23.

Redakcya wszelkich ważniejszych pism, przedstawień do Tronu projektów, należy do Sekretarza Jeneralnego, gdy tego przez Ministra uznana będzie potrzeba.

Artykuł 24.

Jak za wszystkie pisma wychodzące z kancellaryi Ministra, Sekretarz Jeneralny co do ich dokładności i zgodności z dekretami jest odpowiedzialnym, tak odpowiedzialność ta rozciąga się do wszystkich pism z biura Ministra drukiem wychodzących. Jego tedy jest obowiązkiem dostrzegać, aby

ченныя для внесенія въ Дневникъ Законовъ, были въ немъ напечатаны немедленно и въ послѣдовательномъ порядкѣ. Онъ держитъ послѣдною корректуру, отвѣтствуя за вѣрность оной, и по этой причинѣ подпись его должна находиться подъ подписью Министра. Всѣ статьи, посылаемыя Канцеляріею Министра для напечатанія въ газетахъ, а равно всѣ выдаваемыя оною оффиціальныя выписки должны быть посвидѣтельствованы Генеральнымъ Секретаремъ.

Статья 25.

Генеральный Секретарь, какъ блюститель общаго порядка въ Канцеляріи, производитъ еженедѣльно ревизію оной и, завѣдуя списками о поведеніи низшихъ чиновниковъ, входитъ о нихъ съ надлежащими представленіями къ Министру; притомъ, отвѣтствуя, согласно вышеприведеннымъ правиламъ, за общій порядокъ по теченію дѣлъ, онъ вправѣ составлять новые образцы журналовъ и канцелярскихъ регистровъ и предположенія о всякихъ подробностяхъ, относящихся къ контролю текущихъ дѣлъ, по представленіи же этихъ образцовъ и предположеній въ засѣданіи, означенномъ въ ст. 1-й, онъ поручаетъ ихъ низшимъ чиновникамъ къ исполненію.

Статья 26.

Генеральный Секретарь обязанъ дѣлать доклады по дѣламъ ввѣреннаго ему Министромъ отдѣленія.

Статья 27.

Въ случаѣ болѣзни Генеральнаго Секретаря, или отсутствія его свыше 2 дней, младшій по порядку назначенія Совѣтникъ заступаетъ его мѣсто, передавъ свои занятія по званію Совѣтника другимъ своимъ сотоварищамъ.

dekreta wszystkie Królewskie mające być w Dzienniku Praw umieszczone, niezwłocznie i kolejno w tymże Dzienniku drukowane były. Ostatnią korrektę Sekretarz Jeneralny utrzymuje, za zgodność odpowiada i dla tego podpis jego pod podpisem Ministra umieszcza się. Cokolwiek z biura Ministerii wychodzi do gazet, cokolwiek wydane być ma ekstraktem urzędowym, to wszystko przez Sekretarza Jeneralnego zaświadczone być ma.

Artykuł 25.

Sekretarz Jeneralny, strzegąc powszechnego porządku biura, odbywa co tydzień jego rewizyą i utrzymując listę konduity niższych urzędników, czyni Ministrowi stosowne przedstawienia, a będąc podług powyższych przepisów odpowiedzialnym za całkowity porządek biegu interesów, mocen jest układać schema dzienników i repertoriów, i wszelkie szczegóły do kontroli biegu interesów ściągające się, a po odczytaniu onych na sessyi w art. 1 oznaczonéj, poleci je niższym urzędnikom do zachowania.

Artykuł 26.

Sekretarz Jeneralny w oddanym sobie przez Ministra oddziale interesów czyni referaty.

Artykuł 27.

W przypadku choroby lub dłuższéj nad dni 2 nieprzytomności Sekretarza Jeneralnego, Konsyljarz z rzędu nominacyi najmłodszy miejsce jego zastąpi, oddawszy współkolegom zastępstwo w czynnościach konsyljarskich.

ГЛАВА IV.

О обязанностяхъ Секретарей Канцеляріи.

Статья 28.

Секретари состоятъ подъ особымъ надзоромъ Генеральнаго Секретаря. Для обыкновенныхъ занятій, они обязаны находиться въ канцеляріи ежедневно, за исключеніемъ праздничныхъ дней, съ 8 до 1 часу утра и съ 4 до 7 часовъ пополудни, хотя впрочемъ по экстреннымъ дѣламъ собственное ихъ усердіе должно побуждать къ болѣе продолжительнымъ занятіямъ. Въ праздничные же дни, на случай могущихъ встрѣтиться спѣшныхъ дѣлъ, обязанъ находиться въ Канцеляріи одинъ изъ нихъ поочередно.

Статья 29.

Всѣ прошенія, по распредѣленіи ихъ Генеральнымъ Секретаремъ между Секретарями Канцеляріи, должны немедленно получить надлежащій ходъ и не должны быть задерживаемы болѣе одного дня въ производствѣ; нужнѣйшія изъ нихъ означаются надписью: „*citissime*“ (весьма скоро) и тотчасъ же должны быть исполнены.

Статья 30.

Секретари, занимающіеся перепискою на французскомъ и нѣмецкомъ языкахъ, не могутъ отказываться отъ другихъ занятій на польскомъ языкѣ.

Статья 31.

Секретари обязаны прочитать заготовленныя ими бумаги послѣ переписанія ихъ набѣло, вмѣстѣ съ приложенными къ онымъ

TYTUŁ IV.

O obowiązkach Sekretarzy biura.

Artykuł 28.

Sekretarze zostają pod szczególnym dozorem Sekretarza Jeneralnego i lubo w nagłych interesach gorliwość ich nad przeznaczony czas do pracy zachęcić ich winna, w zwyczajnych jednak czynnościach, w biurze codziennie, wyjąwszy święta, znajdować się mają od godziny 8-éj do 1-éj zrana, po południu zaś, od godziny 4-éj do 7-éj. W święta zaś, dla zdarzyć się mogących pilnych wypadków, z kolei tylko po jednemu w biurze znajdować się mają.

Artykuł 29.

Wszelkie podania przez Sekretarza Jeneralnego pomiędzy Sekretarzy biura rozdzielone, mają być bez zwłoki ekstendowane i dłużéj nad dzień jeden w ekspedycyi nie zatrzymywane; nagłe wyrazem: „*citissime*” oznaczone, natychmiast wykonane być mają.

Artykuł 30.

Sekretarze mający sobie powierzone ekspedycye niemieckie i francuzkie, wymawiać się od innych robót w polskim języku nie mogą.

Artykuł 31.

Sekretarze obowiązani są ekspedycye swoje, gdy na czysto przepisanemi zostaną, wraz z dołączonemi do nich ko-

копіями, и засвидѣтельствовать вѣрность ихъ съ подлиннымъ внизу своею подписью; съ этою цѣлью, они должны, безъ малѣйшаго замедленія, всѣ представляемыя имъ Экзекуторомъ Канцеляріи бѣловыя тщательно свѣрить съ приложенными копіями и, за подписью своею, удостовѣряющею ихъ вѣрность, возвратить ихъ тотчасъ Экзекутору.

ГЛАВА V.

О обязанностяхъ Экзекутора Канцеляріи.

Статья 32.

Экзекуторъ Канцеляріи состоитъ тоже подъ ближайшимъ надзоромъ Генеральнаго Секретаря и имѣетъ подъ своимъ непосредственнымъ надзоромъ, какъ штатныхъ, такъ и сверхштатныхъ канцелярскихъ чиновниковъ Канцеляріи Министра, а также курьеровъ. Онъ обязанъ постоянно находиться на лицо въ Канцеляріи все время, установленное въ Главѣ VIII для обыкновенныхъ занятій, и вести списки состоящихъ на лицо, какъ Секретарей, сообразно съ опредѣленнымъ для нихъ ст. 27-ю числомъ часовъ, такъ и Архиваріуса, чиновниковъ Контрольнаго Отдѣленія и Канцеляріи. Таковые списки представляются имъ послѣдняго числа каждаго мѣсяца Генеральному Секретарю, который докладываетъ о нихъ Министру и, по усмотрѣнію сего послѣдняго, можетъ давать Казначейству соотвѣтственныя предложенія относительно неакуратныхъ въ исполненіи служебныхъ обязанностей чиновниковъ.

Статья 33.

Экзекуторъ Канцеляріи обязанъ всѣ полученныя имъ отъ Генеральнаго Секретаря бумаги немедленно распредѣлить между писцами и непосредственно наблюдать за безотлагатель-

piami, odczytać, podpisem swym na samym dole zgodność onych zaświadczyć; w tym celu przełożone sobie munda przez Rejenta Kancellaryi bez żadnéj zwłoki, wraz z kopiami dołączonemi pilnie skonfrontować i też natychmiast z podpisem swym zgodność ich zaświadczającym, Rejentowi nazad zwrócić winni.

TYTUŁ V.

Obowiązki Rejenta Kancellaryi.

Artykuł 32.

Rejent Kancellaryi stoi również pod szczególnym dozorem Sekretarza Jeneralnego, ma zaś pod swym bezpośrednim dozorem Kancellaryą biura Ministeryi, to jest nad pracującemi w niéj kancellistami, tak etatowemi, jak i nadetatowemi, oraz nad woźnemi. Znajdować się ciągle winien przez czas godzin zwyczajnych dla Kancellaryi w Tytule VIII przepisanych i utrzymuje listę przytomności, tak Sekretarzy, podług przepisu godzin w art. 27, jako też Archiwisty, Kontroli i Kancellaryi i listę takową ostatniego dnia każdego miesiąca Sekretarzowi Jeneralnemu podaje, któren, po przedstawieniu jéj Ministrowi, z wolą jego, szczególnie kassie potrzebne zlecenia względem nieregularnych w obowiązkach swych urzędników, wydać mocny będzie.

Artykuł 33.

Wszelkie ekspedycye przez Sekretarza Jeneralnego Rejentowi oddane, winien tenże niezwłocznie między kancellistów rozdzielić i pilną bezpośrednią na nich dawać baczność,

нымъ перебѣленіемъ ими, какъ самихъ бумагъ, такъ и упоминаемыхъ въ нихъ копій. Онъ долженъ также вести особый журналъ этихъ бумагъ, изъ котораго можно былобы легко узнать во всякое время, у кого какой подлинникъ находился въ производствѣ, до отправленія изъ Канцеляріи.

Статья 34.

Послѣ переписанія бумаги начисто, вмѣстѣ съ копіями, если онѣ были приложены, Экзекуторъ Канцеляріи немедленно передаетъ ее Секретарю, написавшему оную, для прочтенія и посвидѣтельствованія о вѣрности своею подписью, согласно ст. 30; получивъ же отъ сего послѣдняго, передаетъ Генеральному Секретарю, и наконецъ, по подписаніи этой бумаги Министромъ и полученіи оной обратно отъ Генеральнаго Секретаря, Экзекуторъ Канцеляріи обязанъ, удостовѣрившись, всѣ ли находятся приложенія, на которыя она ссылается, и нѣтъ ли какихъ нибудь ошибокъ въ адресныхъ надписяхъ, распорядиться о запечатаніи ее въ своемъ присутствіи и записать въ своемъ журналѣ фамилію курьера и время отправленія, о чемъ слѣдуетъ сдѣлать вымѣтку на черновыхъ, остающихся при дѣлахъ, и передать подлинники въ Архивъ, что также должно быть отмѣчено Экзекуторомъ въ его журналѣ.

Статья 35.

Экзекуторъ Канцеляріи обязанъ, сверхъ того, еще повѣрять книги курьеровъ (разносныя) и, согласно съ росписками, вносимыми въ эти книги, записывать въ своемъ журналѣ время дѣйствительной отдачи резолюцій, или отправленія оныхъ по почтѣ.

Статья 36.

Экзекуторъ Канцеляріи долженъ наблюдать, чтобы бумаги, нетерпящія отлагательства (*brevi manu*), были отправляемы

iżby bez żadnéj zwłoki na czysto oraz z wyrażonemi w ekspedycyi kopiami przepisane były. Obowiązkiem jest również Rejenta utrzymywać oddzielny dziennik ekspedycyi, z któregoby w każdym czasie można wiedzieć, gdzie się exhibitum które znajduje aż do odejścia z kancellaryi.

Artykuł 34.

Skoro tylko ekspedycya na czysto wraz z kopiami, jeśli są jakie, przepisaną zostanie, winien Rejent takową niezwłocznie Sekretarzowi, któren tęż ekspedycyą uskutecznił, do odczytania i zaświadczenia podług art. 30 podpisem swym zgodności, przełożyć, które od tegoż odebrawszy, Sekretarzowi Jeneralnemu oddaje, a odebrawszy od tegoż już przez Ministra podpisane, winien jest takowe dokładnie przejrzéć, czyli wszystkie allegowane anneksa znajdują się, czy podpisy na wierzchu takowych ekspedycyj omyłkom nie podpadły, poczém tęż w przytomności swéj zapieczętować kazawszy, zapisze w swym dzienniku imię woźnego i datę oddania, co na ekspedycyi do akt pozostającéj zapisawszy, zwróci ekshibita do archiwum, co również zapisze w swym dzienniku.

Artykuł 35.

Rejent dozór nadto mieć winien nad książkami woźnych i stosownie do kwitów w książkach ich zapisanych, dołączy w swym dzienniku datę aktualnego oddania rezolucyi lub odejścia onéj przez pocztę.

Artykuł 36.

Gdy się zdarzy, iż rzecz jaka odesłaną zostanie *brevi manu*, téj nie wprzód dozwoli odejść Rejent z kancellaryi,

не иначе, какъ по внесеніи въ его собственный журналъ и въ журналъ Архиваріуса—номера, содержанія прошенія и исходящей бумаги, а также мѣсяца и числа отправленія.

Статья 37.

Наконецъ Экзекуторъ Канцеляріи ведетъ инвентарь всей канцелярской движимости, наблюдаетъ лично и посредствомъ ввѣренныхъ его начальству лицъ за содержаніемъ оной въ цѣлости и о заготовленіи недостающей мебели, входитъ заблаговременно съ представленіями; онъ также занимается снабженіемъ Канцеляріи хорошими письменными матеріалами, производитъ правильную выдачу оныхъ и отвѣчаетъ за счетоводство по сему предмету.

ГЛАВА VI.

О обязанностяхъ Архиваріуса.

Статья 38.

Архиваріусъ находится также въ ближайшей зависимости отъ Генеральнаго Секретаря и имѣетъ непосредственный надзоръ за всѣми состоящими при немъ помощниками. Онъ обязанъ находиться въ Канцеляріи во все время, установленное въ Главѣ VIII.

Статья 39.

Архиваріусъ вмѣстѣ съ своимъ помощникомъ, обязанъ безъ малѣйшаго замедленія вносить въ главный журналъ всѣ входящія или передаваемыя ему Генеральнымъ Секретаремъ подлинныя бумаги. Означенный журналъ долженъ быть веденъ согласно правиламъ, указаннымъ въ ст. 24-ой.

dopóki w dzienniku tak swoim, jako i archiwisty, numer, treść podania, treść odpowiedzi i data odejścia zapisanemi nie będą.

Artykuł 37.

Nakoniec Rejent Kancellaryi inwentarz utensyljów do biura należących utrzymywać i ciągły dozór sam i przez osoby pod bezpośrednią swą dyrekcyą będące dawać winien, aby te w swym stanie zachowane były, czyni oraz wcześnie wnioski, jeśli takowych utensyljów potrzeba. Również poruczony mu jest wybór dobrych materialiów piśmiennych, porządne ich wydawanie i utrzymywanie w téj mierze rachunku, należy do odpowiedzialności Rejenta Kancellaryi.

TYTUŁ VI.

O obowiązkach Archiwisty.

Artykuł 38.

Archiwista stoi również pod szczególnym dozorem Sekretarza Jeneralnego i ma sam bezpośredni dozór nad dodanemi sobie pomocnikami. Znajdować się zaś ciągle w biurze winien, w godzinach w Tytule VIII dla kancellaryi przepisanych.

Artykuł 39.

Archiwista, mając przydanego sobie pomocnika, powinien wszystkie przychodzące i od Sekretarza Jeneralnego oddane sobie ekshibita, do głównego dziennika bez żadnéj przewłoki wciągnąć. Dziennik takowy stosownie do przepisu art. 24 utrzymywanym być winien.

Статья 40.

По надлежащемъ внесеніи поступившихъ прошеній въ главный журналъ, Архиваріусъ обязанъ отыскать относящіеся въ нимъ акты для справокъ, съ обозначеніемъ въ нихъ листовъ и отмѣткою ссылокъ на самихъ же входящихъ, и затѣмъ, передавъ ихъ Совѣтникамъ для разрѣшенія, сообразно распредѣленнымъ между ними занятіямъ, записать въ главный журналъ имя докладчика, а также время отдачи ему бумаги. То же самое должно быть имъ отмѣчено и въ копіи журнала.

Статья 41.

Всѣ входящія, требующія ускоренія, должны быть, вмѣстѣ съ справочными актами, немедленно представляемы на разрѣшеніе; прочія же вообще представляются не иначе, какъ по внесеніи оныхъ въ журналъ. Копія же журнала за минувшій день, должна быть ежедневно представляема Генеральному Секретарю, передъ засѣданіемъ, начинающимся въ 8-мъ часовъ утра. Ежели Архиваріусъ, при раздачѣ бумагъ къ докладамъ, встрѣтитъ малѣйшее недоумѣніе,—въ такомъ случаѣ онъ долженъ вручить ихъ, вмѣстѣ съ справками, Генеральному Секретарю при подачѣ ему копіи журнала; Секретарь же, во время засѣданія, докладываетъ объ нихъ Министру и, распредѣливъ оныя согласно его волѣ, сдѣлаетъ о докладчикахъ надлежащую помѣтку въ копіи своего журнала.

Статья 42.

При поступленіи входящихъ обратно въ Архивъ, Архиваріусъ, пополнивъ подлежащія графы журнала, оконченныя статьи поручаетъ пріобщить къ соотвѣтственнымъ дѣламъ, выставляетъ номера на листахъ и записываетъ подлинники въ собраніе актовъ (*in rotulo actorum*).

Artykuł 40.

Skoro podanie należycie do dziennika głównego wciągnięte będzie, archiwista wyszuka stosowne do niego anteacta, pozakłada folia i zapisawszy je na podaniu, oddaje je, podług rozdziału czynności między Konsyljarzy, każdemu z nich do decyzyi i zapisawszy imię referenta i dzień oddania onemu, w dziennik, toż samo i w duplikacie dziennika umieścić jest winien.

Artykuł 41.

Podania przyspieszenia wymagające, niezwłocznie z anteriorami do decyzyi podane być winny, inne zaś ogółem, po wpisaniu ich w dziennik, koniecznie podanemi do decyzyi być winny. Duplikat zaś dziennika Sekretarzowi Jeneralnemu codziennie zrana przed sessyą o godzinie 8-éj zaczynającą się, z dnia przeszłego podawanym być ma. Jeżeli archiwista w rozdzieleniu referatów najmniejszą wątpliwość mieć będzie, wówczas ekshibitum wraz z anteriorami Sekretarzowi Jeneralnemu przy podawaniu duplikatu dziennika odda, któren podczas sessyi takowe ekshibita, stosownie do oświadczonéj woli Ministra, rozdzieli i w duplikacie swym referentów zapisze.

Artykuł 42.

Skoro podania nazad do archiwum wracają, wówczas archiwista dopełni rubra dziennika swego, rzecz ukończoną wciągnąć każe do właściwych akt, położy liczby na kartach i zapisze ekshibitum in rotulo actorum.

Статья 43.

При отправленіи входящихъ, не терпящихъ отлагательства (*brevi manu*), Архиваріусъ соблюдаетъ порядокъ, указанный ст. 35.

Статья 44.

Архиваріусъ обязанъ съ особенною тщательностію вести журналъ повтореній и подтвержденій, по формѣ, какая для этого будетъ указана, согласно ст. 24-й, и притомъ наблюдать постоянно, чтобы за недостаткомъ въ повтореніяхъ не пріостанавливались текущія занятія, а также, чтобы исполненіе порученій, даваемыхъ Судамъ, или удовлетвореніе требованій въ другихъ Министерствахъ не замедлялись по причинѣ несвоевременно дѣлаемыхъ подтвержденій.

Статья 45.

Архиваріусъ отвѣтствуетъ за строжайшій порядокъ въ цѣломъ Архивѣ и за исполненіе правилъ, вышеозначенными статьями указанныхъ.

ГЛАВА VII.

О обязанностяхъ счетнаго контроля.

Статья 46.

Счетный контроль состоитъ также подъ непосредственнымъ надзоромъ Генеральнаго Секретаря. Лица, входящія къ составъ его, обязаны находиться въ Канцеляріи во все время, указанное ст. 27. Къ контролю относится повѣрка всѣхъ счетовъ по канцелярскимъ пошлинамъ и депозитнымъ суммамъ, а также веденіе разсчетовъ цѣлаго вѣдомства юстиціи съ казною.

Artykuł 43.

Gdy podanie jakie *brevi manu* odesłaném będzie, winien archiwista zachować przepis art. 35.

Artykuł 44.

Winien nadewszystko archiwista utrzymywać kalendarz reprodukcyjny, oraz ekscytatoriów, stosownie do schema, jakie podług przepisu art. 24 wskazaném mu będzie i ciągły nad tém mieć dozór, aby przez uchybienie reprodukcyi, bieg czynności nie opóźniał się i aby polecenia dane sądom lub też rekwizycye do wydziału innych Ministrów czynione, dla omieszkanego w czasie przyzwoitym do ekscytowania, podania nie zalegały.

Artykuł 45.

Za najściślejszy porządek całego archiwum i wykonanie przepisów powyższemi artykułami objętych, archiwista jest odpowiedzialnym.

TYTUŁ VII.

O obowiązkach kontroli rachunkowéj.

Artykuł 46.

Kontrola rachunkowa stoi również pod dozorem bezpośrednim Sekretarza Jeneralnego i osoby ją składające winny w godzinach art. 27 przepisanych, ciągle w biurze znajdować się. Do kontroli téj należy całe weryfikowanie rachunków tak szportlowych, depozytowych, jako też utrzymywanie rachunków całego wydziału Sprawiedliwości ze Skarbem.

Статья 47.

Кассовыя книги, какъ Канцедяріи Министра, такъ и генеральнаго контроля, должны быть ведены согласно правиламъ ст. 35-ой, по предварительному утвержденію Министра.

Статья 48.

Контроль обязанъ, на всякое востребованіе, предъявлять счеты по каждому Суду, а именно: сколько поступило въ кассу онаго, сколько причитается къ поступленію, или же сколько въ ней состоитъ на лицо остатковъ.

Статья 49.

О всѣхъ замѣченныхъ недостаткахъ по счетамъ, поступающимъ въ Канцелярію Министра, контроль обязанъ тотчасъ довести до свѣдѣнія по принадлежности, для зависящаго распоряженія.

Статья 50.

Къ контролю относятся не только разсчеты съ судебными мѣстами, но и всѣ вообще счеты или счетные проекты, составляемые по Министерству.

Статья 51.

Контроль обязанъ содержать въ надлежащемъ порядкѣ кассу Министерства Юстиціи. Съ этою цѣлью, согласно 47-ой ст., должны быть заведены особыя книги.

Artykuł 47.

Księgi tak kassy biura Ministra, jako i jeneralnéj kontroli utrzymywane będą podług przepisu art. 35, za nastąpioném poprzedniczém zatwierdzeniem Ministra.

Artykuł 48.

Kontrola na każde wezwanie powinna podać rachunek każdego Sądu, wiele do jego kassy wpłynęło, wiele mu się należy lub wiele ma remanentów.

Artykuł 49.

Dostrzeżone przez kontrolę błędy w przychodzących do Ministerium rachunkach, powinny być natychmiast decernentowi do rezolwowania przełożone.

Artykuł 50.

Prócz obrachunków z Sądami, wszelkie zdarzające się w Ministerium rachunki lub rachunkowe projekta, należą do kontroli.

Artykuł 51.

Utrzymywanie w dostatecznym porządku kassy Ministerii Sprawiedliwości należy do kontroli. W tym celu osobne księgi, stosownie do art. 47, utrzymywane będą.

Статья 52.

Всѣ дѣла должны быть производимы контролемъ безостановочно и съ величайшею точностью, и за всѣ дѣйствія свои контроль подвергается отвѣтственности.

ГЛАВА VIII.

О обязанностяхъ канцелярскихъ чиновниковъ.

Статья 53.

Канцелярскіе чиновники, какъ штатные, такъ и сверхштатные (безъ жалованья), состоятъ подъ непосредственнымъ надзоромъ Экзекутора Канцеляріи. Они обязаны ежедневно находиться въ Канцеляріи съ 8-и часовъ утра до 1-го часа и съ 3-хъ до 7-ми часовъ вечера, въ праздничные же дни, для экстренныхъ надобностей, двое изъ нихъ поочередно должны находиться въ Канцеляріи.

Статья 54.

Если кому либо изъ нихъ будетъ дозволено посѣщать училище правовѣдѣнія,—въ такомъ случаѣ, взамѣнъ пропущенныхъ имъ установленныхъ часовъ, онъ обязанъ увеличить время своихъ занятій вечеромъ, ежели того потребуютъ накопившіяся въ Канцеляріи дѣла.

Статья 55.

Переписать набѣло порученную бумагу со всевозможною отчетливостью составляетъ существенную обязанность всякаго канцелярскаго чиновника.

Artykuł 52.

Wszelkie czynności winna kontrola bez zwłoki i jak najdokładniéj utrzymywać i za wszystkie swe czynności w odpowiedzialności zostaje.

TYTUŁ VIII.

O obowiązkach Kancellistów.

Artykuł 53.

Kancelliści tak etatowi, jako i bezpłatni, są pod bezpośrednim dozorem Rejenta Kancellaryi; winni codziennie znajdować się w biurze od godz. 8-éj rannéj do godz. 1-éj, zaś od godz. 3-éj do godz. 7-éj w wieczór; w święta zaś, dla pilnych wypadków, dwóch kancellistów podług kolei przytomnemi być winni.

Artykuł 54.

Gdy dozwolone mieć będą chodzénie do szkoły prawa, godziny powyższe wprawdzie zmianie podlegną, jednakże w zamian tych, wieczorne przedłużyć są winni, gdy nawał interesów tego wymagać będzie.

Artykuł 55.

Obowiązkiem istotnym kancellisty jest jak najdokładniéj przepisać oddaną mu ekspedycyą.

Статья 56.

Одному изъ канцелярскихъ чиновниковъ ввѣряется запечатываніе и внесеніе въ разсыльную книгу всѣхъ исходящихъ изъ Канцеляріи бумагъ.

Статья 57.

Два канцелярскіе чиновника состоятъ при Архиваріусѣ, для содѣйствія ему въ веденіи журналовъ, номераціи листовъ и сшиваніи бумагъ.

ГЛАВА IX.

О обязанностяхъ курьеровъ.

Статья 58.

Курьеры состоятъ подъ особеннымъ надзоромъ Экзекутора Канцеляріи. Они обязаны находиться въ Канцеляріи, утромъ за два часа, а пополудни за часъ до начатія занятій въ Канцеляріи.

Статья 59.

Каждый курьеръ обязанъ имѣть книгу для записки отдаваемымъ ему Экзекуторомъ Канцеляріи для разноса бумагъ; въ этой книгѣ долженъ быть записанъ номеръ бумаги, время полученія оной изъ Канцеляріи и время врученія или отправленія по почтѣ.

Статья 60.

Они обязаны старательно исполнять всѣ сдѣланныя имъ Министромъ, Совѣтниками, Генеральнымъ Секретаремъ и Экзе-

Artykuł 56.

Jeden z kancellistów trudnić się będzie pieczętowaniem ekspedycyj, wpisywaniem w książkę woźnych odsyłanych z biura ekspedycyj.

Artykuł 57.

Dwóch kancellistów przydanych będzie Archiwiście do pomocy w utrzymaniu dzienników i foliowaniu, oraz zszywać akta.

TYTUŁ IX.

O obowiązkach woźnych.

Artykuł 58.

Woźni są pod szczególnym dozorem Rejenta Kancellaryi i znajdować się winni zrana 2 godziny, po południu godzinę przed rozpoczęciem czynności w biurze.

Artykuł 59.

Woźny każdy utrzymuje książkę oddawanych mu od Rejenta Kancellaryi ekspedycyj do roznoszenia, w któréj zapisanym być winien numer ekspedycyi, data wzięcia jéj z kancellaryi i data wręczenia lub oddania na pocztę.

Artykuł 60.

Wszelkie polecone sobie od Ministra, Konsyljarzy lub Srekretaza Jeneralnego oraz Rejenta Kancellaryi, posługi biu-

куторомъ Канцеляріи порученія относительно услугъ по Канцеляріи и, сверхъ того, поочередно ночевать въ Канцеляріи, для охраненія безопасности оной.

ГЛАВА X.

Общія положенія.

Статья 61.

Каждый чиновникъ Канцеляріи обязанъ имѣть у себя извлеченіе изъ настоящаго Учрежденія, касающееся не только собственныхъ его служебныхъ обязанностей, но и обязанностей низшихъ чиновниковъ, и долженъ исполнять въ точности эти правила; въ случаѣ же опасности отъ пожара, всѣ безъ исключенія чиновники должны прибыть въ Канцелярію, хотябы сіе случилось ночью, и общими силами принимать всякія мѣры къ спасенію.

Статья 62.

Настоящее Учрежденіе должно быть представляемо Министру каждые три мѣсяца, и въ случаѣ, если имъ будетъ признано необходимымъ ввести въ ономъ измѣненія, поставляются о томъ въ извѣстность чиновники, на сколько измѣненія эти могутъ къ нимъ относиться.

Исполненіе правилъ настоящаго Учрежденія предписывается съ 1-го Ноября текущаго года.

Состоялось въ Варшавѣ, 21 Октября 1809 г.

(подписано) *Лубенскій.*

---

rowe z pilnością wykonywać powinni i kolejno w biurze, dla zupełnego onegoż bezpieczeństwa, nocować.

TYTUŁ X.

Przepisy ogólne.

Artykuł 61.

Każdy z urzędników biura winien excerpt Organizacyi niniejszéj urzędowania, tak jego, jako i niższych urzędników dotyczący się, zatrzymać i przepisy te ściśle dopełnić, w przypadku zaś niebezpieczeństwa ognia, gdyby nawet w nocy podobne zdarzyć się mogło, obowiązkiem jest wszystkich bez wyłączenia urzędników, jak najspieszniéj do biura zgromadzić się i wspólnie środki ratowania przedsiębrać.

Artykuł 62.

Organizacya niniejsza powinna być co kwartał Ministrowi przełożoną i skoro znajdzie potrzebę odmiany w niéj zadecydować, powinny być też odmiany urzędnikom, których się dotyczéć będą, kommunikowanemi.

Wypełnianie zaś przepisów niniejszéj Organizacyi od dnia 1 Listopada r. b. zaleca się.

w Warszawie, dnia 21 Października 1809 r.

(podpisano) *Łubieński.*

№ 3.

Внутреннее устройство Канцеляріи Министра Юстиціи.

(29 Октября 1809 г.)

Генеральный Секретарь Министра Юстиціи.

По возложенному на меня общему надзору надъ Канцеляріею Министерства и по уполномочію къ составленію образцовъ журналовъ, алфавитныхъ указателей и всякихъ подробностей, относящихся къ контролю хода дѣлъ, предлагаю слѣдующее:

§ 1

Для записки всѣхъ входящихъ предписаній, рапортовъ, прошеній и проч., должны быть два журнала: одинъ для секретной регистратуры, въ который будутъ вносимы всѣ подлинныя Высочайшія повелѣнія, резолюціи Министра Секретаря Государственнаго Совѣта, касательно законовъ и уставовъ, опредѣленія и увольненія чиновниковъ, а равно списки о поведеніи и рѣшенія по секретнымъ дѣламъ; журналъ этотъ долженъ оставаться на рукахъ Генеральнаго Секретаря;—другой же, главный журналъ, для внесенія всѣхъ остальныхъ входящихъ прошеній, рапортовъ и передаваемыхъ Генеральнымъ Секретаремъ изъ секретной въ главную регистратуру засвидѣтельствованныхъ выписей, долженъ быть веденъ однимъ сверхштатнымъ писцомъ, назначаемымъ журналистомъ.

§ 2.

Входящія бумаги вносятся въ упомянутые журналы по порядку, по номерамъ, слѣдующимъ одинъ за другимъ, начиная ежегодно съ 1-го Января по 1-ое Января слѣдующаго года;

№ 3.

Wewnętrzne urządzenie biura Ministra Sprawiedliwości.

(d. 29 Października 1809 r.)

Sekretarz Jeneralny Ministra Sprawiedliwości.

Polecony sobie mając dozór nad kancellaryą Ministeryalną w ogólności i umocowanym będąc do układania schematów, dzienników czyli żurnalów, repertoriów i wszelkich szczegółów do kontroli biegu interesów ściągających się, stanowi co następuje:

§ 1.

Do zaregestrowania wszelkich przychodzących reskryptów, raportów, memoryałow i t. p., utrzymywane będą dwa dzienniki: jeden dla sekretnéj regestratury, w który wciągane będą wszystkie oryginalne Królewskie Dekreta i rezolucye Ministra Sekretarza Rady Stanu, tyczące się praw i ustaw, oraz nominacyi i dymisyi urzędników, tudzież konduit listy i decyzye w sekretnych interesach, który zostawać będzie pod ręką Jeneralnego Sekretarza, a drugi, dla głównéj regestratury do wciągania wszelkich innych przychodzących not, raportów, oraz przez Jeneralnego Sekretarza z sekretnego do głównéj regestratury przystawionych wierzytelnych ekstraktów, który w głównéj regestraturze przez jednego z kancelistów nadetatowych wyznaczonego żurnalistę utrzymywanym być ma.

§ 2.

Zaregestrowanie w dziennikach tych przychodzących rzeczy, dziać się będzie porządkiem podług numerów po sobie

въ настоящее же время должны продолжаться номера прежнихъ журналовъ.

§ 3.

Въ секретномъ журналѣ регистратуры долженъ имѣть графы, по образцу подъ букв. *A*, а въ главномъ журналѣ регистратуры—по образцу подъ букв. *B*.

§ 4.

Генеральный Секретарь, кромѣ журнала подъ букв. *A*, долженъ вести особую контрольную книгу, составленную по образцу подъ букв. *C*, а Экзекуторъ Канцеляріи—отдѣльную книгу, составленную по образцу подъ букв. *D;* сія послѣдняя должна также служить журналомъ исходящихъ бумагъ.

§ 5.

Генеральный Секретаръ.

Генеральный Секретарь, по внесеніи въ журналъ букв. *A* всѣхъ подходящихъ подъ оный бумагъ, немедленно приказываетъ состоящему при немъ писцу списать копіи съ Высочайшихъ повелѣній, относящихся къ опредѣленію чиновниковъ или къ составленію законовъ и уставовъ, послѣ чего, по повѣркѣ копій съ подлинными, передаетъ завѣренныя надлежащею скрѣпою копіи журналисту въ главной регистратурѣ, а подлинные хранитъ въ запертомъ своимъ ключомъ шкафѣ.

§ 6.

Журналистъ главной регистратуры.

Всѣ входящія незапечатанныя бумаги, а именно прошенія и представленія Архиваріуса, относящіяся къ возобновленію переписки, по отмѣченіи на нихъ журналистами числа полученія, вно-

idących, corocznie od 1-go do 1-go Stycznia, a teraz kontynuować się będą numera dawniejszych żurnalów.

§ 3.

Żurnal sekretny regestratury mieć będzie rubryki, podług schemmatu sub lit. *A*, a żurnal główny regestratury, podług schemmatu sub litera *B*.

§ 4.

Sekretarz Jeneralny, prócz żurnalu sub lit. *A*, utrzymywać będzie księgę kontroli, podług schemmatu pod literą *C*, a Regent Kancellaryi, księgę, podług schemmatu sub litera *D;* ostatnia razem służyć będzie za księgę ekspedycyjną.

§ 5.

Sekretarz Jeneralny

Zaregestrowawszy Sekretarz Jeneralny w żurnal sub litera *A*, wszelkie weń należące papiery, przystawi z nich Dekreta Królewskie tyczące się nominacyi urzędników lub praw i ustaw niezwłocznie swemu kancelliście, do przepisywania na czysto, a potém skollacyonowawszy odpisy z oryginałami, kopie zaświadczone żurnaliście do głównéj regestratury odda, oryginały zaś w szafie pod swoim kluczem zachowa.

§ 6.

Żurnalista głównéj regestratury

Wszelkie przychodzące nieopieczętowane noty, oraz przedstawienia archiwisty, tyczące się reprodukcyi akt, żurnalista bezzwłocznie prezentuje i w żurnal *B* wciąga. Zapieczętowane

сятся имъ немедленно въ журналъ подъ букв. *B.*; запечаганныя же бумаги, какъ-то: предписанія, рапорты и прошенія, передаются Генеральному Секретарю, для распечатанія и помѣты числа полученія бумаги.

§ 7.

Генеральный Секретарь.

Генеральный Секретарь, получивъ запечатанныя входящія бумаги, прежде всего отдѣляетъ изъ нихъ Королевскія Постановленія, преписанія Министра Секретаря Государственнаго Совѣта и Совѣта Министровъ, а также конверты съ надписью: *„въ собственныя руки“*, и таковыя немедленно представляетъ Министру для распечатанія и помѣты числа полученія, за тѣмъ, согласно § 5, приказываетъ списать копіи; всѣ же прочія бумаги распечатываетъ самъ, отмѣчаетъ число полученія и передаетъ потомъ главному журналисту, для внесенія ихъ въ журналъ.

§ 8.

Генеральный Секретарь.

Журналистъ.

Архиваріусъ.

Генеральный Секретарь, внизу входящихъ бумагъ, относящихся къ журналу подъ букв. *A*, отмѣчаетъ на лѣвой сторонѣ номеръ того же журнала *A;* журналистъ же, на бумагахъ, относящихся къ журналу *B*, вверху на лѣвой сторонѣ, отмѣчаетъ послѣдній текущій номеръ того же журнала *B;* послѣ чего, номерованныя бумаги передаетъ Архиваріусу, который не только отмѣчаетъ на обверткѣ дѣла (ежели прежде уже была заведена по сему дѣлу переписка) номеръ журнала *B*, но и внизу каждой бумаги дѣлаетъ соотвѣтсвенный знакъ, къ какому именно дѣлу она относится.

zaś reskrypta, raporta i noty, Sekretarzowi Jeneralnemu do odpieczętowania i prezentowania przystawić należy.

§ 7.

Sekretarz Jeneralny.

Sekretarz Jeneralny, odebrawszy takowe zapieczętowane papiery, odłączy od nich najsamprzód reskrypta Królewskie, Ministra Sekretarza Rady Stanu, Rady Ministrów, oraz ekspedycye z napisem: *„do rąk własnych“*, te bezzwłocznie Ministrowi do odpieczętowania i zaprezentowania przedstawi, a potém przepis § 5 dopełni, inne zaś sam odpieczętuje i prezentuje, a potém żurnaliście do głównéj regestratury, końcem ich zaregestrowania prześle.

§ 8.

Sekretarz Jeneralny.

Żurnalista.

Archiwista.

Sekretarz Jeneralny, u spodku przychodzących papierów, do żurnalu *A* należących, umieści po lewéj stronie numer żurnalu *A;* żurnalista zaś u góry papierów do żurnalu *B* należących, po lewéj stronie każdéj noty, numer żurnalu *B* ostatni przystawi, potém ekshibita zanumerowane odda Archiwiście, który potém nietylko na obwolucie akt (jeżeli anteriora egzystują) numer żurnalu *B*, ale też na spodzie każdego referatu, znak akt przyzwoitych zanotować jest obowiązany.

§ 9.

Архиваріусъ

Ежели какіе либо отзывы, рапорты или прошенія относятся къ новому дѣлу, по которому не было заведено никакой особой переписки, то Архиваріусъ отмѣчаетъ на бумагѣ, подлежащей докладу, буквы Н. Д. (новое дѣло); если же по нѣкоторымъ изъ этихъ бумагъ заведена уже переписка, то, дополнивъ ее, онъ пріобщаетъ ее къ докладнымъ бумагамъ, и приведенныя уже такимъ образомъ въ порядокъ бумаги, ежедневно въ 10-ть часовъ утра, онъ распредѣляетъ для раздѣленія между назначенными Министромъ дѣлопроизводителями.

§ 10.

Курьеры.

Такъ какъ, на будущее время, по распоряженію Министра Юстиціи, должны происходить формальныя засѣданія ежедневно, съ 8-и до 9-и часовъ утра, то, по окончаніи каждаго засѣданія, всѣ дѣла и доклады съ резолюціями должны быть убираемы съ присутственнаго стола канцелярскимъ служителемъ и передаваемы имъ въ Архивъ Архиваріусу, который, получивъ оныя, приводитъ ихъ въ порядокъ и отмѣчаетъ о родѣ послѣдовавшей резолюціи, въ соотвѣтственной графѣ журнала *B*, а именно:

1. ежели состоялась резолюція, что бумагу слѣдуетъ пріобщить къ дѣлу (*ad acta*), то отмѣчаетъ *a. a.*;

2. ежели постановлено, что резолюцію слѣдуетъ сообщить *brevi manu*, Контролеру, Казначейству или кому либо другому, то отмѣчаетъ *br. ma. въ контроль* или *просителю*.

§ 9.

Archiwista.

Jeżeli reskrypt, nota lub raport którykolwiek tyczy się nowego interesu, względem którego akta żadne jeszcze nie są uformowane, tedy Archiwista umieści na referacie litery *N. I.* (nowy interes); jeżeli zaś akta w interesie tym już egzystują, natenczas one skompletowawszy, do referatu załączy i tak uporządkowane między Referentów od Ministra ustanowionych podzieli i im każdego dnia o godzinie 10-éj zrana do zadekretowania odeśle.

§ 10.

Woźni.

Ponieważ na przyszłość, podług woli Ministra Sprawiedliwości, formalne sessye odbywane być mają i to codziennie od 8-éj do 9-éj godziny zrana, przeto po ukończonéj każdéj sessyi, posługacz wszelkie akta i referaty zadekretowane ze stołu sessyonalnego zbierze i Archiwiście do archiwum odniesie, —który, odebrawszy one, rozgatunkuje je i zanotuje w żurnalu *B*, w rubryce przyzwoitéj, gatunek rezolucyi,—np:

1. kiedy zadekretowano, że referat *ad acta* wziętym być ma:—*a. a.*;

2. jeżeli zadekretowano, że rezolucya *brevi manu*, kontrolerowi, kassie lub komu innemu ma być okazana:—*br: ma: do kontroli, v. suplikantowi*—lub

3. ежели слѣдуетъ передать ее кому либо другому вмѣстѣ съ подлинникомъ, то отмѣчаетъ: *trans b. m. suppl.;*

4. ежели слѣдуетъ отправить резолюцію, то отмѣчаетъ *exp.*

§ 11.

Архиваріусъ. Докладныя бумаги перваго рода Архиваріусъ долженъ немедленно пришить къ дѣламъ, день этого дѣйствія и знакъ бумагъ отмѣтить въ журналѣ *B*, а номеръ журнала, какъ на бумагѣ, такъ и на оберткѣ номеръ же журнала на бумагѣ и на оберткѣ дѣла перечеркнуть. Точно также онъ долженъ поступить и съ докладными бумагами втораго рода, ежели резолюція сообщена по принадлежности, и проситель засвидѣтельствовалъ, что она ему объявлена.

§ 12.

Архиваріусъ. Докладныя бумаги 3-го рода, по внесеніи ихъ въ журналъ, Архиваріусъ передаетъ Экзекутору Канцеляріи, который распоряжается о запечатаніи и отправленіи ихъ по принадлежности. Наконецъ,

§ 13.

Архиваріусъ. Докладныя бумаги 4-го рода, съ резолюціями, Архиваріусъ передаетъ Генеральному Секретарю и отмѣчаетъ о семъ въ журналѣ.

Генеральный Секретарь. Генеральный же Секретарь назначаетъ Секретарей для редакціи резолюцій, затѣмъ передаетъ оныя Экзекутору Канцеляріи и записываетъ также все это въ свою контрольную книгу.

3. komu cum exhibito odesłana: *trans b. m. suppl.;*

4. kiedy dekret ma być ekspedyowany: *exp.*

§ 11.

Archiwista. Referaty pierwszego gatunku, winien Archiwista bezzwłocznie w akta wszyć, datę téj czynności i znak akt na żurnalu *B* zanotować i numer żurnalu, tak na referacie, jak i na obwolucie akt przekreślić. Z referatami drugiego gatunku podobnie sobie postąpi, jak skoro okazanie dekretu uskutecznione zostało i interesant swoje: „*vidi*" podpisał.

§ 12.

Archiwista. Regent Kancellaryi. Referaty zaś 3-go gatunku, odda Archiwista, po zapisaniu tego w żurnalu, Regentowi Kancellaryi, który je opieczętować i odesłać zaleci,—nakoniec

§ 13.

Archiwista. Sekretarz Jeneralny. Referaty zadekretowane 4-go gatunku, odeśle Archiwista Jeneralnemu Sekretarzowi i zanotuje to w dzienniku.

Ten ustanowi Sekretarzy do zrobienia redakcyi dekretów i odeśle je potem na ręce Regenta Kancellaryi, co wszystko również w kontroli swéj zapisze.

§ 14.

Экзекуторъ Канцеляріи. Экзекуторъ Канцеляріи, по прочтеніи каждой резолюціи, разсчитываетъ, сколько и къ кому именно нужно изготовить бумагъ и вноситъ въ контрольную книгу подъ букв. *D.*, въ 1-ую графу оной, въ послѣдовательномъ порядкѣ, столько номеровъ, сколько предстоитъ исходящихъ бумагъ, во 2-ую графу—названіе того къ кому исходящая бумага адресована, въ 3-ю графу—номеръ журнала, въ 4-ую графу—фамилію отправляющаго бумагу и проч.

§ 15.

Секретари. Секретари обязаны по всѣмъ переданнымъ имъ бумагамъ заготовить резолюціи немедленно того же дня, и выставить исходящій номеръ, записанный въ 1-ой графѣ контрольной книги подъ букв. *D.* на каждой исходящей бумагѣ внизу адреса, и вмѣстѣ съ тѣмъ отмѣтить внизу на черновой, когда бумага ими получена и когда, по исполненіи, возвращена Экзекутору Канцеляріи.

§ 16.

Экзекуторъ Канцеляріи. Экзекуторъ Канцеляріи, сдѣлавъ надлежащія отмѣтки въ 5-й и 6-й графахъ контрольной книги *D.*, отсылаетъ исходящія бумаги къ Генеральному Секретарю, для передачи ихъ дѣлопроизводителямъ для повѣрки; Генеральный Секретарь, получивъ эти бумаги отъ дѣлопроизводителей, препровождаетъ оныя обратно къ Экзекутору Канцеляріи, для распредѣленія ихъ между писцами и апликантами, и отмѣчаетъ о семъ въ контрольной книгѣ *C.*

Генеральный Секретарь.

§ 14.

Regent Kancellaryi. Regent Kancellaryi, po przeczytaniu każdego dekretu, rozważy wiele ekspedycyj i do kogo wygotować należy; wciągnie zaś tyle numerów, ile ekspedycyj potrzeba, porządkiem po sobie idących, w rubrykę 1-szą kontroli, sub lit. *D;* sub rubro 2—nazwisko, do kogo ekspedycya adresowana; sub rubro 3—numer żurnalu; sub rubro 4—nazwisko ekspedyenta i t. p.

§ 15.

Sekretarze. Sekretarze obowiązani są udzielone im ekspedycye niezwłocznie, eodem die, wypracować, zaś pod adresem każdéj ekspedycyi, numer ekspedycyjny w kontrolli *D*, sub rubro 1 zapisany, umieścić—i razem u dołu na koncepcie zanotować, kiedy referat odebrali i wyekspediowany Regentowi Kancellaryi zwrócili.

§ 16.

Regent Kancellaryi. Regent Kancellaryi, zapisawszy rubryki 5 i 6 kontrolli *D*, odeśle te ekspedycye Sekretarzowi Jeneralnemu, dla przystawienia ich Referentom do rewizyi; ten odebrawszy one od Referentów, napowrót odeśle je Regentowi Kancellaryi, końcem ich rozdzielenia pomiędzy kancellistów i aplikantów i zanotuje to w kontrolli *C.*

Sekretarz Jeneralny.

§ 17.

Экзекуторъ Канцеляріи. Экзекуторъ Канцеляріи назначаетъ затѣмъ писца и передаетъ ему бумаги для переписанія набѣло, и о семъ отмѣчаетъ въ контрольной книгѣ *D*.

§ 18.

Писецъ. Писецъ долженъ немедленно переписать данныя ему бумаги и на каждой переписанной имъ резолюціи выставить внизу исходящій номеръ (а не номеръ журнала, какъ это велось до сихъ поръ), и затѣмъ черновую, вмѣстѣ съ перебѣленною безъ всякихъ подчистокъ и пятенъ бумагою, представить Экзекутору Канцеляріи; о чемъ Экзекуторъ Канцеляріи. Экзекуторъ отмѣчаетъ также въ контрольной книгѣ *D*.

§ 19.

Экзекуторъ Канцеляріи. Экзекуторъ Канцеляріи, получивъ обратно отъ писца, переписанную имъ бумагу, вмѣстѣ съ приложеніями, передаетъ оныя Секретарю, Секретарь. назначенному для повѣрки, который, по надлежащемъ засвидѣтельствованіи о вѣрности ихъ съ черновою и приложеніями, препровождаетъ оныя, вмѣстѣ съ перечнемъ отправляемыхъ Экзекуторомъ Канцеляріи номеровъ, повѣреннымъ имъ съ исходящимъ журналомъ, и снабженнымъ его подписью, къ Генеральному Секретарю, для ревизіи; Генеральный Секретарь. Генеральный же Секретарь, вторично повѣривъ и подписавъ бумагу, въ слѣдующій день представляетъ ее Министру къ подписи, а именно: по понедѣльникамъ, средамъ и субботамъ отъ 10-ти до 11ти часовъ, а по вторникамъ, четвергамъ и пятницамъ въ 9 часовъ утра.

§ 17.

Regent Kancellaryi. Regent Kancellaryi wyznaczy potém kancellistę i odda mu ekspedycye do przepisania, o czém wszystkiém w kontroli *D* nadmieni.

§ 18.

Kancellista. Kancellista wyznaczony, winien spiesznie ekspedycye mu oddane na czysto przepisać i pod każdą przez niego przepisaną rezolucyą, już nie numer żurnalu (jak dotychczas bywało), lecz numer ekspedycyi umieścić, a potém koncept z odpisem bez skrobania i plam etc. Regentowi Kancellaryi przystawić, co także Regent Kancellaryi. Regent Kancellaryi do kontroli *D* zaregestruje.

§ 19.

Regent Kancellaryi. Regent Kancellaryi, odebrawszy od kancellisty ekspedycyą przepisaną cum annexis, odda ją Sekretarzowi wyznaczonemu do skonfrontowania; Sekretarz. ten zgodność takowych z konceptem i anneksami zaświadczywszy, przystawi je z specyfikacyą numerów ekspedyowanych przez Regenta Kancellaryi z księgą ekspedycyjną zweryfikową i od niego podpisaną,—Jeneralnemu Sekretarzowi do superrewizyi, który ją natychmiast zrewidowawszy i podpisawszy, następnego dnia Ministrowi do podpisu przełoży, Sekretarz Jeneralny. a mianowicie w poniedziałek, środę i sobotę, między 10 i 11 godziną, a we wtorek, czwartek i piątek o godzinie 9-éj zrana.

§ 20.

Генеральный Секретарь.

Повѣренныя такимъ образомъ и подписанныя исходящія бумаги, Генеральный Секретарь немедленно возвращаетъ Экзекутору Канцеляріи и отмѣчаетъ о томъ въ контрольной книгѣ.

§ 21.

Экзекуторъ Канцеляріи.

Экзекуторъ распоряжается о запечатаніи и отправленіи этихъ исходящихъ бумагъ по принадлежности, а черновыя передаетъ въ регистратуру, отмѣтивъ все это въ своей контрольной книгѣ.

§ 22.

Запечатаніемъ и отправленіемъ конвертовъ долженъ заниматься одинъ изъ писцовъ.

§ 23.

Экзекуторъ.

Надзоръ за запечатаніемъ и отправленіемъ конвертовъ поручается Экзекутору Канцеляріи съ тѣмъ чтобы число отправленія отмѣчено было на черновыхъ, а черновыя были переданы въ регистратуру.

§ 24.

Архиваріусъ.

Архиваріусъ, по полученіи черновой и подлинника вмѣстѣ съ приложеніями и указанными выше отмѣтками, подкладываетъ ихъ немедленно подъ соотвѣтственное дѣло, и, перечеркнувъ номеръ журнала на докладный бумагѣ и на обверткѣ дѣла, дѣлаетъ соотвѣтственную отмѣтку въ послѣдней графѣ журнала.

§ 20.

Sekretarz Jeneralny.

Takowym sposobem zrewidowane i podpisane ekspedycye, zwróci Sekretarz Jeneralny niezwłocznie Regentowi Kancellaryi i zapisze to w kontroli.

§ 21.

Regent Kancellaryi.

Ten ekspedycye te zapieczętować i odesłać, tam gdzie trzeba, zaleci, a koncepta do regestratury odda i oraz to wszystko w kontroli swojéj zapisze.

§ 22.

Opieczętowaniem i odesłaniem ekspedycyj, jeden z kancellistów trudnić się będzie.

§ 23.

Regent.

Dopilnowanie opieczętowania i odesłania ekspedycyj, szczególnie poleca się Regentowi Kancellaryi, oraz, aby dzień odejścia ekspedycyi, nie tylko na koncepcie zanotowany, ale też koncept do regestratury oddany został.

§ 24.

Archiwista.

Archiwista, po odebraniu takowego konceptu cum exhibito z powyżéj przepisanemi adnotacyami, weźmie go niezwłocznie do akt i numer żurnalu na referacie i obwolucie akt przekreśli, oraz w dzienniku ostatnią rubrykę wypełni.

§ 25.

Журналистъ. Случается иногда, что Министръ, подписывая, замѣтитъ ошибки въ резолюціи и прикажетъ возвратить бумагу изготовившему ее дѣлопроизводителю; тогда журналистъ въ послѣдней графѣ журнала прописываетъ слова: „*возвращено дѣлопроизводителю*“, на самой же докладной бумагѣ выставляетъ новый текущій номеръ журнала, отмѣтивъ оный и на оберткѣ дѣла; послѣ чего онъ долженъ поступить съ нею, какъ съ бумагою, подлежащею новому докладу.

§ 26.

Журналистъ. Журналистъ долженъ еженедѣльно по субботамъ, въ 4 часа пополудни, представлять Генеральному Секретарю извлеченную изъ вышеозначенныхъ журналовъ перечневую вѣдомость, по образцу подъ букв. *E*, а также обязанъ вести журналъ подъ букв. *B*, въ двойномъ экземплярѣ, который будетъ представлять ежедневно въ 6 часовъ вечера Генеральному Секретарю для ревизіи.

§ 27.

Архиваріусъ. Кромѣ того, Архиваріусъ долженъ вести алфавитный указатель дѣлъ, имѣющимся въ скоромъ времени установиться для сего порядкомъ. Между тѣмъ вмѣняется ему вообще въ обязанность, содержать архивъ въ примѣрномъ порядкѣ и хранить каждое дѣло, по существующему донынѣ алфавитному порядку, въ соотвѣтственной перегородкѣ шкафа. Воспрещается ему держать отдѣльныя бумаги разбросанными въ пріемной залѣ или

§ 25.

Żurnalista. Zdarzy się czasem, że Minister przy podpisie postrzeże omyłki w dekretowaniu i decernentowi referat zwrócić zaleca, wtedy Żurnalista w ostatniéj rubryce żurnalu wyrazi te słowa „*decernentowi zwrócono*“—a referatowi temu, nowy, jaki z porządku w żurnalu przypadnie, da numer, i numer ten także na obwolucie akt umieści, a wreszcie postąpi sobie tak, jak z nowym referatem.

§ 26.

Żurnalista. Z powyższych żurnalów, Żurnalista winien będzie w każdą sobotę, po południu o czwartéj godzinie, Sekretarzowi Jeneralnemu przystawić wygotowany wyciąg podług schematu sub litera *E*, oraz obowiązany jest żurnal sub litera *B* in duplo utrzymywać i duplikat codziennie wieczorem o 6-éj godzinie, Jeneralnemu Sekretarzowi do rewizyi przystawić.

§ 27.

Archiwista. Prócz tego, Archiwista utrzymywać powinien repertorium akt, którego porządek utrzymywania wkrótce przepisany będzie. Tymczasowie zaleca mu się w ogólności, ażeby archiwum w jak najlepszym porządku utrzymywał, winien jest każdy volumen akt w przyzwoitéj, podług porządku tymczasowego repertorium, przypadającéj przegrodzie szafy, mieć w schowaniu. Niegodzi mu się pojedyncze akta w izbie

въ архивѣ; а къ каждому особому дѣлу, слѣдуетъ пришить внизу ярлыкъ шириною въ три пальца, съ надписью, о чемъ дѣло, и съ отмѣченіемъ знаковъ алфавитнаго указателя. Архиваріусъ по каждому новому предмету обязанъ составить особое дѣло и внести оное въ алфавитный указатель. Онъ долженъ избѣгать, чтобы отдѣльныя записки, отзывы и другія бумаги, по коимъ послѣдовало уже рѣшеніе, и кои уже переписаны набѣло и исполнены, не были разбрасываемы по перегородкамъ шкафа или по комнатамъ Канцеляріи. Воспрещается ему подкладывать подъ дѣла бумаги, не пришивъ ихъ тотчасъ же, а также—и пришивать въ дѣлу, ежели по нимъ не записано время полученія и не послѣдоволо еще никакой резолюціи, а равно—ежели на нихъ не отмѣчено, что послѣдовавшее по нимъ рѣшеніе приведено въ исполненіе. Онъ долженъ, наконецъ, отдѣлять текущія дѣла отъ оконченныхъ уже и переданныхъ на храненіе въ архивъ, и къ симъ послѣднимъ пришить цвѣтной ярлыкъ, съ надписью, о чемъ дѣло.

§ 28.

Архиваріусъ. Такъ какъ на практикѣ оказалось, что нерѣдко требованія и предписанія о доставленіи разнаго рода справокъ остаются не исполненными, то Архиваріусъ обязанъ завести отдѣльный регистръ повтореній, въ которомъ отмѣчать сроки, въ которые именно, согласно послѣдовавшимъ резолюціямъ, такія-то бумаги должны быть возобновлены.

Подъ числомъ, котораго должно послѣдовать возобновленіе переписки, Архиваріусъ отмѣчаетъ

audyencyonalnéj lub archiwum mieć rozrzucone; każdy volumen akt opatrzony być powinien u spodu kartą na 3 palce szeroką, z napisem tytułu akt i oznakami repertorii. Winien w każdéj nowéj materyi, osobne akta uformować i takowe in repertorio zaregestrować. Wystrzegać się powinien, ażeby pojedyncze noty, reskrypta i t. p. już zadekretowane, ekspedyowane oraz zmundowane, po przegrodach szaf, lub po pokojach biura, rozrzucone nie były. Nie wolno mu takowe referaty, bez bezzwłocznego wszywania ich, włożyć w akta lub wszyć one w akta, jeżeli jeszcze nie są prezentowane i zadekretowane, oraz jeżeli na nich nie masz oznaków, iż dekretowi zadosyć się stało. Winien nakoniec akta w bieżących interesach od ukończonych i reponowanych odłączyć, i do reponowanych kartę kolorową przyszyć, z umieszczeniem na niéj tytułu tych akt.

§ 28.

Archiwista. Także winien Archiwista (gdyż z praktyki się okazało, że rekwizycyom lub nakazom w różnych interesach, często zadosyć się nie staje) utrzymywać kalendarz do reproducyi, w którym zapisze te dni, w których podług dekretów decernentów, akta jakie reprodukowane być mają.

Pod tym dniem, którego reprodukcya akt nastąpić ma, zapisze Archiwista w kalendarzu

въ сказанномъ регистрѣ слова: „*Acta in causa X. X. ad excitandum*“; при чемъ, въ удостовѣреніе, что въ регистрѣ дѣйствительно записано число, назначенное для возобновленія переписки, Архиваріусъ долженъ на резолюціи или отзывѣ написать на сторонѣ слово: „*отмѣчено.*“

§ 29.

Секретари. Секретари, при полученіи бумагъ съ состоявшимися резолюціями для исполненія, должны обращать вниманіе, находится ли при резолюціяхъ сказанное слово „*отмѣчено*“; въ противномъ же случаѣ, настоятельно требовать отъ Архиваріуса исполненія вышеозначенной формальности.

§ 30.

Архиваріусъ. Упомянутый регистръ долженъ всегда лежать на столѣ Архиваріуса, который обязанъ ежедневно, вечеромъ, до выхода изъ Архива, просмотрѣть его и удостовѣриться, не слѣдуетъ ли повторить какихъ либо бумагъ и таковыя отыскать.

§ 31.

При соблюденіи такого порядка, Генеральный Секретарь полагаетъ, что, ежели бы какая либо бумага, оставалась гдѣ нибудь неисполненною, то таковую, со времени поступленія ея, до того времени, когда слѣдуетъ ее пришить къ дѣлу, весьма легко будетъ отыскать; а ежели какая бумага, по какому нибудь случаю, выступила изъ указанной очереди, то легко будетъ дать ей надлежащій ходъ. Кромѣ того, время, необходимое для соблюденія сего порядка, будетъ вполнѣ воз-

tym: „*Acta in causa X. X. ad excitandum*“; że zaś dzień wyznaczony do reprodukcyi akt, w kalendarzu jest zanotowany, winien Archiwista na boku dekretu lub ekspedycyi, słowo „*zanotowano*“ zapisać.

§ 29.

Sekretarze. Sekretarze powinni przy odbieraniu dekretów do redakcyi, dać baczność, czyli to słowo „*zanotowano*“, obok dekretu jest umieszczone, a w przeciwnym razie nalegać, aby Archiwista powyższemu nakazowi zadość uczynił.

§ 30.

Archiwista. Ten kalendarz powinien zawsze leżéć na stole Archiwisty, a Archiwista obowiązany jest codzień wieczorem, nim wyjdzie z Archiwum, takowy przejrzéć i zobaczyć, czyli akta jakie nie są do reprodukowania, a *in causa quod sit*—one wyszukać.

§ 31.

Przy zachowaniu takowego porządku, spodziewa się Sekretarz Jeneralny, iż jakikolwiekbądź referat gdzie zalegnie, takowy od czasu nadejścia onego, aż do momentu, gdzie go do akt wszyć wypada, jak najłatwiéj wyśledzić można będzie; a jeżeli który przez przypadek z swojéj kolei wyszedł, wtedy jak najłatwiéj w bieg przyzwoity wprowadzonym być potrafi. Prócz tego, czas do zachowania tego porządku potrzebny nagrodzi się zupełnie oszczędzeniem

награждено сбереженіемъ того времени, которое, при безпорядкѣ, слѣдовало бы терять на отыскиваніе разрозненныхъ дѣлъ и бумагъ.

§ 32.

Прежніе журналы должны быть ведены только по 1-е Ноября текущаго года, а съ сего числа слѣдуетъ уже соблюдать порядокъ, указанный вышеизложенными правилами.

§ 33.

Экзекуторъ. Экзекуторъ Канцеляріи распорядится немедленно о заготовленіи, по прилагаемымъ у сего образцамъ, книгъ и о доставленіи ихъ, согласно настоящимъ правиламъ, чиновникамъ по принадлежности.

§ 34.

Курьеры. Курьеры и канцелярскіе служители будутъ состоять подъ особеннымъ надзоромъ Экзекутора Канцеляріи, который прикажетъ имъ соблюдать слѣдующій порядокъ: чтобы ежедневно одинъ изъ курьеровъ находился по очереди, для прислуги въ Канцеляріи; чтобы другой ежедневно, въ 9 часовъ утра и въ 3 часа пополудни, отправлялся на почту за конвертами и относилъ конверты на почту; третій же, чтобы ежедневно былъ назначаемъ для экстраординарной прислуги. Служитель обязанъ топить въ печкахъ и ежедневно убирать комнаты; онъ будетъ притомъ имѣть надзоръ за свѣчами, подсвѣчниками и щипцами.

czasu tego, którego częstokroć przy nieporządku, wyszukanie akt lub referatów zarzuconych, wymagaćby mogło.

§ 32.

Dawne żurnale jedynie do 1 Listopada r. b. kontynowane być mają, a od 1 Listopada r. b. przepisy powyższe zachowanemi być powinny.

§ 33.

Regent. Regent Kancellaryi każe niezwłocznie, podług tu przyłączonych schematów, księgi założyć i one każdemu, komu podług niniejszych przepisów wypada, przystawić.

§ 34.

Woźni. Woźni i posługacze będą pod szczególnym dozorem Regenta Kancellaryi, który tak między niemi urządzi, ażeby codziennie jeden z woźnych podług kolei, przez cały dzień był w biurze do usług, drugi, ażeby codziennie punktualnie zrana o 9-éj, a po południu o 3-éj godzinie szedł na pocztę po listy, oraz listy na pocztę odnosił, a trzeci, aby do ekstraordynaryjnych usług codziennie był przytomnym. Posługacz obowiązany będzie opalać piece i codziennie pokoje zamiatać; świece, lichtarze i szczypce, także pod jego będą dozorem.

§ 35.

Настоящія правила Экзекуторъ Канцеляріи сообщитъ всѣмъ по принадлежности для свѣдѣнія и затѣмъ будетъ хранить оныя у себя.

Въ Варшавѣ, 29 Октября 1809 года.

(подписано) *Людовикъ Осинскій.*

---

§ 35.

Niniejsze urządzenie Regent Kancellaryi każdemu, którego to interesuje, do przeczytania przystawi, a potem u siebie zachowa.

w Warszawie, dnia 29 Października 1809 r.

(podpisano) *Ludwik Osiński.*

Приложение къ N. 3.

ФОРМА ЛИТ. А.

ЖУРНАЛЪ

Генеральнаго Секретаря Министерства Юстиціи.

N. журнала по порядку.	Время полученія бумагъ.	Фммилія просителя или доносящаго.	Краткое содержаніе дѣла.	Фамилія дѣлопроизводителя.	Получилъ.	Возвратилъ.	Фамилія Секретаря.	Получилъ.	Возвратилъ.	N. исходящей бумаги.	Фамилія канцелярскаго чиновника.	Получилъ.	Сдалъ.	Къ подписи	Въ Дцев. Закон.	На почту.	Въ главную регистратуру.	Сдано въ архивъ.	Знакъ актовъ.

Do N-ru 3.

WZÓR LIT. A.

DZIENNIK

Jeneralnego Sekretarza Ministeryi Sprawiedliwości.

Nr. Dziennika ciągły.	Prezentata.	Nazwisko proszącego lub donoszącego.	Krótka osnowa interesu.	Nazwisko Referenta	Odebrał.	Oddał.	Nazwisko Sekretarza.	Odebrał.	Oddał.	Nr. ekspedycyi.	Nazwisko Kancellisty.	Odebrał.	Oddał.	Do podpisu.	Do Dzien. Praw.	Na pocztę.	Do regestratury głównéj.	Ad acta.	Znak aktów.

Приложеніе къ N. 3.

ФОРМА ЛИТ. В.

ЖУРНАЛЪ
Главной Регистратуры.

N. по порядку.	Время полученія бумагъ.	Годъ, мѣсяцъ и число.	Фамилія просителя или доносящаго.	Краткое содержаніе дѣла.	Фамилія дѣлопроизводителя.	Число, когда послѣдовала резолюція.	Какого рода резолюція.	Содержаніе резолюціи.	Число когда отдана резолюція Генеральнаго Секретаря о назначеніи Секретаря.	Докладная бумага возвращена и приштата къ дѣлу.	Проситель получилъ подлинную резолюцію *br. m.*	Знакъ актовъ.	Примѣчаніе.

Do Nr. 3.

WZÓR LIT. B.

DZIENNIK

Do Głównéj Regestratury należący.

Numer ciągły.	Prezentata.	Data.	Nazwisko proszącego lub donoszącego.	Krótka osnowa interesu.	Nazwisko referenta.	Data rezolucyi.	Gatunek rezolucyi.	Treść rezolucyi.	Data kiedy rezolucya Jeneralnemu Sekretarzowi do wyznaczenia Sekretarza oddaną została.	Referat zwrócony do akt i wszyty został.	Suplikant oryginalny dekret odebrał b. m.	Znak akt.	Uwagi.

Приложеніе къ N. 3.

ФОРМА ЛИТ. С.

КОНТРОЛЬ.

N. журнала В.	Фамилія Секретаря.	Число, когда резолюція передана Экзекутору Канцеляріи.	Число полученія Генеральнымъ Секретаремъ.	Номеръ исходящаго журнала.	Число ревизіи исходящей бумаги.	Число, когда исходящая бумага отдана Экзекутору.	Число, когда Генеральный Секретарь получилъ бумагу, переписанную на чисто отъ Экзекутора.	Число когда произведена ревизія переписанныхъ бумагъ и когда онѣ контрасигнованы.	Къ подписи Министру.	Получено отъ Министра.	Отдано Экзекутору.	Примѣчаніе.

Do Nr. 3.

WZÓR LIT. C.

KONTROLA.

Numer Żurnalu B.	Nazwisko Sekretarza.	Data, pod którą rezolucya Rejentowi Kancellaryi oddana.	Data, kiedy ją Sekretarz Jeneralny z ekspedycyi odebrał.	Numer ekspedycyjnego żurnalu.	Data rewizyi ekspedycyi.	Data, kiedy ekspedycya Rejentowi oddana.

Data, kiedy Sekretarz Jeneralny ekspedycyą przepisaną od Regenta odebrał.	Data uskutecznionéj superrewizyi, przepisanych ekspedycyj i kontrasygnacyi.	Do podpisu Ministra.	Od Ministra odebrano.	Regentowi oddano.	Adnotacye.

Приложеніе къ N. 3.

ФОРМА ЛИТ. **D**.

КОНТРОЛЬ.

Номеръ исходящей бумаги.	Кому бумага адресована.	Нумеръ журнала.	Фамилія экспедитора	Получилъ.	Возвратилъ.	Число, когда представлено Генеральному Секретарю на ревизію.	Когда возвращено въ Канцелярію.	

	Фамилія канцелярскаго чиновника или аппликанта.	Получилъ.	Отдалъ.	Когда получено отъ экспедитора.	Отослано къ Генеральному Секретарю на ревизію и для подписи.	Отослано Генеральному Секретарю къ запечатанію и отправленію.	Бумага отправлена и дѣло сдано въ архивъ.

Do Nr. 3.

WZÓR LIT. D.

KONTROLA.

Numer ekspedycyi.	Do kogo ekspedycye adresowane.	Numer żurnalu.	Nazwisko ekspedyenta.	Odebrał.	Oddał.	Sekretarzowi Jeneralnemu do rewizyi przystawiono dnia.	Do Kancellaryi dnia.	Nazwisko kancellisty lub aplikanta.	Odebrał.	Oddał.	Kiedy odebrał od ekspedyenta.	Sekretarzowi Jeneralnemu do rewizyi i do podpisu.	Sekretarz Jeneralny oddał do opieczętowania i odesłania.	Ekspedycya odeszła i ekshitum ad acta oddano.

Приложеніе къ N. 3.

ФОРМА ЛИТ. Е.

Номеръ журнала.	Время полученія бумаги.	Фамилія просителя или доносящаго.	Содержаніе дѣла.	Фамилія положившаго на бумагѣ резолюпію.	Число послѣдовавшей резолюціи.	Какого рода резолюція.	Номеръ контроля по 1 графѣ.	Котораго числа возвращена исполненная бумага и пришита къ дѣлу.	Примѣчанія.

Do Nr. 3.

WZÓR LIT. E.

Numer żurnalu.	Prezentata.	Nazwisko proszącego lub donoszącego.	Treść interesu.	Nazwisko decernenta.	

Data rezolucyi.	Gatunek rezolucyi.	Numera kontroli z rubryki 1-éj.	Którego dnia referat odrobiony, do akt zwrócony i wszyty został.	Uwagi.

№ 4.

Разрѣшеніе производить въ Министерствѣ Юстиціи дѣла прежнимъ порядкомъ.

Временный Верховный Совѣтъ Герцогства Варшавскаго.

По поводу сдѣланныхъ Управляющихъ Министерствомъ Юстиціи Господиномъ Тайнымъ Совѣтникомъ Ваврженкимъ замѣчаній относительно устройства Канцеляріи Верховнаго Совѣта, утвержденной 13-го Мая текущаго года, а съ 1-го Іюня долженствовавшей быть открытою, Верховный Совѣтъ, усматривая, что занятія Министерства Юстиціи, по своему роду, отличаются отъ занятій другихъ административныхъ вѣдомствъ, въ коихъ необходимо рѣшеніе Совѣта, и что непосредственныя сношенія всѣхъ Прокуроровъ и Судовъ съ Министерствомъ Юстиціи подвергались бы промедленію и могли бы пріостанавливать ходъ судопроизводства въ краѣ, еслибы оно подлежало рѣшенію Верховнаго Совѣта, Совѣтъ постановилъ: что 23 статья устава его Канцеляріи не обязательна для Управленія Министерства Юстиціи, которое всѣ дѣла свои будетъ производить обыкновеннымъ порядкомъ, по собственнымъ правамъ и собственными средствами, въ случаѣ же недостаточности сихъ правъ, представлять на рѣшеніе Совѣта.

О таковомъ постановленіи своемъ Верховный Совѣтъ увѣдомляетъ симъ Управляющаго Министерствомъ Юстиціи.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіи 22-го Іюня 1814 года.

(подписано) *Князь Любецкій.*

N. 3,323.

№ 4.

Dozwolenie Ministerstwu Sprawiedliwości załatwiać czynności podług dotychczasowego porządku.

Rada Najwyższa tymczasowa Księstwa Warszawskiego.

Z powodu uczynionych przez Tajnego Radcę Wawrzeckiego, Dyrygującego Ministeryum Sprawiedliwości, uwag nad organizacyą Kancellaryi Rady Najwyższéj dnia 13 Maja roku bieżącego zatwierdzonéj, a od 1-go Czerwca zaprowadzić się mianéj,—Rada Najwyższa, zważywszy, iż czynności Ministeryum Sprawiedliwości nie są tego rodzaju, jak innych Wydziałów Administracyjnych, w których decyzya Rady potrzebną być musi,—zważywszy, iż prowadzone korespondencye wszystkich Prokuratorów i Sądów bezpośrednio z Ministeryum Sprawiedliwości, doznawałyby przewłoki i tamowaćby mogły bieg sądownictwa w kraju, gdyby przez Radę Najwyższą rezolwowane być miały, z tych zatém powodów Rada postanowiła,—iż artykuł 23 organizacyi swéj Kancellaryi wyrażony, obowiązywać nie ma Dyrekcyi Ministeryi Sprawiedliwości, która wszelkie czynności swoje zwykłym sposobem, podług przepisów temuż Ministeryum służących, sama przez siebie załatwiać, lub gdyby to jéj moc przechodziło, do decyzyi Radzie przedstawiać będzie.

O którém postanowieniu swojém Rada Najwyższa Dyrygującego Ministeryum Sprawiedliwości niniejszém uwiadamia.

Działo się w Warszawie, na sessyi dnia 22 Czerwca 1814 roku.

(podpisano) *Książę Lubecki.*

Nr. 3,323.

№ 5.

Разрѣшеніе производить въ Коммисіи Юстиціи дѣла прежнимъ порядкомъ.

Выписка изъ журнала засѣданія Совѣта Управленія отъ 4-го Января 1816 года.

Въ Правительственную Коммисію Юстиціи.

Министръ Юстиціи представилъ: что Правительственная Коммисія Юстиціи до сихъ поръ не имѣетъ приданныхъ конституціонныхъ Членовъ, которые, по конституціи, должны быть Судьями Верховнаго Суда, малое же число ея Членовъ, обременено несоразмѣрными занятіями, что производитъ остановку въ занятіяхъ этой верховной судебной магистратуры, а невозможность дѣйствовать конституціоннымъ порядкомъ, въ которую она поставлена недостаткомъ Членовъ, вредитъ интересамъ края; поэтому Министръ Юстиціи проситъ Намѣстника, о дозволеніи Коммисіи или лучше сказать Министру Юстиціи, впредь до окончательнаго устройства Коммисіи и назначенія въ нее Членовъ, чѣмъ будутъ устранены означенныя затрудненія,— производить дѣла по заведенному прежде порядку. Намѣстникъ въ Царствѣ Польскомъ, утвердивъ это представленіе, обратилъ оное въ свое постановленіе.

Вѣрно:
Заступающій Статсъ-Секретаря, Статсъ-Совѣтникъ,
(подписано) *Платеръ.*

N. 44.

№ 5.

Upoważnienie dla Kommissyi Sprawiedliwości do odbywania swych czynności w sposób dotąd używany.

Wypis z protokółu posiedzenia Rady Administracyjnéj, dnia 4 Stycznia 1816 roku.

do
Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Minister Sprawiedliwości przedstawił, że Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, nie mając sobie dotąd dodanych konstytucyjnych Członków, którzy podług konstytucyi Sędziami Najwyższego Sądu być powinni, tych zaś, w małéj dotąd będących liczbie, do prac Kommissyi oderwanie, pociągając zatrzymanie działań téj najwyższéj Magistratury Sądowéj, i z tego powodu będąc dobru kraju przeciwném;—że przeto taż Kommissya Sprawiedliwości, w téj jeszcze chwili, dla braku Członków, konstytucyjnie czynną być nie może,—dla tego Minister Sprawiedliwości uprasza Namiestnika, ażeby taż Kommissya, a raczéj sam Minister, do czasu, gdzie ostateczna Kommissyi organizacya i przydanie potrzebnych Członków, trudności wymienione zniesie, upoważnionym był do odbywania czynności w sposobie dotąd używanym; który to wniosek Namiestnik potwierdzając, w postanowienie swoje zamienia.

Zgodno z protokółem,
Radca Stanu, zastępujący Sekretarza Stanu,
(podpisano) *Plater.*

Nr. 44.

№ 6.

Учрежденіе Правительственныхъ Коммисій.

(5 (17) Октября 1816 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата Царства Польскаго.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ
МЫ, АЛЕКСАНДРЪ I,
ИМПЕРАТОРЪ ВСЕРОССІЙСКІЙ, ЦАРЬ ПОЛЬСКІЙ,
и проч., и проч., и проч.

Желая обозначить предметы вѣдомства Правительственныхъ Коммисій сообразно 76, 79 и 80 статьямъ конституціоннаго устава,—по выслушаніи мнѣнія Общаго Собранія Государственнаго Совѣта Царства, Мы постановили и постановляемъ слѣдующее:

ГЛАВА I.

Составъ Правительственныхъ Коммисій.

Статья 1.

Коммисія Духовныхъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія состоитъ изъ Предсѣдательствующаго въ ней Министра и шестнадцати Членовъ; въ томъ числѣ два изъ Государственнаго Совѣта и три изъ Римско-Католическаго Духовенства.

Статья 2.

Коммисія Юстиціи состоитъ изъ Предсѣдательствующаго въ ней Министра и изъ трехъ Членовъ, которые назначаются

№ 6.

Statut Kommissyów Rządowych.

(d. 5 (17) Października 1816 r.)

Wypis z protokółu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

Z BOŻÉJ ŁASKI
MY ALEXANDER I,
CESARZ WSZECH ROSSYI, KRÓL POLSKI,
etc. etc. etc.

Chcąc oznaczyć attrybucye Kommissyj Rządowych stosownie do artykułów 76, 79 i 80 Ustawy Konstytucyjnéj, po wysłuchaniu zdania Zgromadzenia Ogólnego Rady Stanu, postanowiliśmy i stanowimy, co następuje:

TYTUŁ I.

Skład Kommissyj Rządowych.

Artykuł 1.

Kommissya Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego składać się będzie z Ministra w niéj Prezydującego i z szesnastu Członków; w téj liczbie będzie dwóch z grona Rady Stanu i trzech z duchowieństwa rzymsko-katolickiego.

Artykuł 2.

Kommissya Sprawiedliwości składać się będzie z Ministra w niéj Prezydującego i z trzech Członków, których wyzna-

изъ числа Судей Верховнаго Суда. Члены сіи именуются Экстраординарными Статсъ-Совѣтниками.

Статья 3.

Правительственная Коммисія Внутреннихъ Дѣлъ и Полиціи, Военная, а также Финансовъ, состоятъ каждая изъ Предсѣдательствующаго Министра и изъ трехъ Статсъ-Совѣтниковъ, Генеральныхъ Директоровъ особыхъ ввѣренныхъ имъ отдѣленій.

Статья 4.

Каждая Коммисія имѣетъ Генеральнаго Секретаря, назначеннаго Нами по представленію Министра.

ГЛАВА II.

Предметы вѣдомства Правительственныхъ Коммисій вообще.

Статья 5.

Правительственнымъ Коммисіямъ принадлежатъ:

1. наблюденіе за цѣлостію и исполненіемъ законовъ и уставовъ по предметамъ и дѣйствіямъ, касающимся ихъ вѣдомствъ;

2. совѣщаніе о подлежащихъ имъ предметахъ, касающихся, какъ общей, такъ и отдѣльной администраціи, и составленіе по симъ предметамъ проектовъ уставовъ, какіе бы оказались необходимыми;

3. распоряженіе предназначенными для ихъ вѣдомствъ суммами, согласно Нашимъ повелѣніямъ, инструкціямъ и Нами опредѣленнымъ и утвержденнымъ штатамъ;

4. представленіе кандидатовъ на должности, зависящія отъ Нашего опредѣленія, и назначеніе въ такія, которыя зависятъ отъ ихъ выбора;

czymy z grona Sędziów Trybunału Najwyższego. Te Członki nosić będą tytuł Nadzwyczajnych Radców Stanu.

Artykuł 3.

Kommissya Rządowa Spraw Wewnętrznych i Policyi, Wojny, tudzież Finansów, składać się będą każda z Ministra Prezydującego i z trzech Radców Stanu, Dyrektorów Generalnych w szczególnych im powierzonych wydziałach.

Artykuł 4.

Każda Kommissya mieć będzie Sekretarza Jeneralnego, przez Nas, na przełożenie Ministra, mianowanego.

TYTUŁ II.

Attrybucye Kommissyj Rządowych w powszechności.

Artykuł 5.

Do Kommissyj Rządowych należy:

1º baczenie na całość i wykonywanie praw i ustaw w przedmiotach i czynnościach ich wydziałów dotyczących;

2º narada o właściwych im przedmiotach, tak ogólnéj, jako i szczególnéj administracyi dotyczących i podawanie w tym względzie projektów do ustaw, jakieby potrzebne były;

3º zarządzanie przeznaczonemi dla ich wydziału funduszami, stosownie do rozkazów Naszych, instrukcyj i etatów przez Nas oznaczonych i zatwierdzonych;

4º podawanie kandydatów na urzędy, do nominacyi Naszéj należące i mianowanie na te, które od ich wyboru zawisły;

5. соблюденіе дисциплины и повиновенія между подвѣдомственными имъ чиновниками.

Статья 6.

Касательно чиновниковъ, опредѣленіе коихъ въ должности зависитъ отъ Правительственныхъ Коммисій, онѣ вправѣ назначать другихъ, вмѣсто нерадивыхъ и малоспособныхъ. Въ случаяхъ недобросовѣстности и другихъ проступковъ, влекущихъ за собою лишеніе занимаемаго мѣста, Коммисіи могутъ виновныхъ отрѣшать отъ должностей и предавать подлежащему суду.

Статья 7.

Касательно чиновниковъ, опредѣленныхъ Нами и Намѣстникомъ Нашимъ, Коммисіи, въ случаѣ проступковъ или неспособности ихъ, могутъ отрѣшать отъ должности и даже, когда то будетъ нужно, предавать суду, представляя Намъ отчетъ о побудительныхъ къ тому причинахъ.

Статья 8.

Дѣйствія Правительственныхъ Коммисій раздѣляются на исполнительныя и совѣщательныя.

Къ числу первыхъ относится все то, что требуетъ безотлагательнаго и точнаго исполненія уставовъ, декретовъ и учрежденій, какъ Нашихъ, такъ и Намѣстника Нашего.

Къ числу же вторыхъ принадлежатъ всякіе проекты, инструкціи, развитіе учрежденій, распоряженіе суммами и составленіе общихъ рапортовъ.

Это распредѣленіе дѣйствій будетъ обозначено болѣе подробно въ учрежденіи каждой Коммисіи особо.

5º utrzymanie karności i subordynacyi między urzędnikami i officyalistami pod ich rozkazami pracującemi.

Artykuł 6.

Co do urzędników i officyalistów zawisłych od nominacyi Kommissyj Rządowych, są one mocne osadzać innych, na miejsca przez niepilnych lub niezdatnych posiadane. W przypadkach przeniewierzeń się i innych przestępstw, utratę urzędu za sobą pociągających, mogą też Kommissye winnych suspendować i pod właściwy sąd oddawać.

Artykuł 7.

Co do urzędników i officyalistów przez Nas i Naszego Namiestnika mianowanych, będą ich mogły Kommissye, dla wykroczeń i niezdatności suspendować i nawet tam, gdzie będzie należało, pod sąd oddawać, zdając Nam sprawę z powodów, jakie do tego miały.

Artykuł 8.

Działania Kommissyj Rządowych dzielą się na wykonawcze i naradcze.

Do pierwszych należy wszystko, co się ściąga do niezwłocznéj i dokładnéj egzekucyi ustaw, dekretów i urządzeń, tak Naszych, jako i Naszego Namiestnika.

Do drugich zaś należą wszelkie projekta, instrukcye, rozwinienie urządzeń, zarząd funduszami i układanie ogólnych raportów.

Ten rozkład działań oznaczony będzie w bliższych szczegółach w organizacyach każdéj Kommissyi z osobna.

Статья 9.

Однакожъ, по мѣрѣ надобности и обстоятельствъ, предоставляемъ себѣ введеніе перемѣнъ и видоизмѣненій въ этомъ распредѣленіи, какъ и во всѣхъ другихъ учрежденіяхъ безусловно начинательныхъ, внутренне-административныхъ и инструкціонныхъ, имѣющихъ предметомъ своимъ единственно введеніе въ исполненіе главныхъ основаній, опредѣленныхъ Конституціоннымъ Уставомъ.

ГЛАВА III.

Подробное поименованіе предметовъ вѣдомства и дѣйствій каждой порозь Правительственной Коммисіи.

Статья 10.

Коммисіи Духовныхъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія въ частности поручено наблюденіе за духовенствомъ разныхъ вѣроисповѣданій и попеченіе объ ономъ, какъ относительно выполненія свойственныхъ каждому исповѣданію обрядовъ, такъ и относительно находящихся во владѣніи или въ распоряженіи этого духовенства суммъ, которыя начначены ему Правительствомъ.

Коммисіи Духовныхъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія ввѣрено распространеніе общественнаго образованія. Она имѣетъ высшій надзоръ за общественнымъ воспитаніемъ, за училищами, институтами, науками и искусствами. Она распоряжается суммами, назначенными для вышеозначенныхъ предметовъ, наблюдаетъ за печатью, удерживаетъ ее въ извѣстныхъ границахъ и не допускаетъ въ ней злоупотребленій.

Наконецъ, Коммисія Духовныхъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія опредѣляетъ въ должности, предоставленныя ея назначенію, и представляетъ кандидатовъ на тѣ должности духовныя

Artykuł 9.

Atoli, w miarę potrzeby i okoliczności, zastrzegamy sobie zaprowadzenie zmian i modyfikacyj w tymże rozkładzie, jako i we wszystkich innych urządzeniach bezwarunkowo początkowych, wewnętrzno-administracyjnych i instrukcyjnych, które jedynie mają za cel wprowadzać w egzekucyą główne zasady Ustawą Konstytucyjną oznaczone.

TYTUŁ III.

Attrybucye szczegółowe i przedmioty działań każdéj Kommissyi Rządowéj z osobna.

Artykuł 10.

Kommissya Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego w szczególności ma sobie poruczony dozór nad duchowieństwem rozmaitych wyznań religijnych i opiekę nad niém, tak co do sprawowanych każdemu wyznaniu właściwych obrzędów, jako też co do posiadanych i przez toż duchowieństwo zarządzanych funduszów, które Rząd im przeznaczył.

Kommissya Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego ma sobie poruczone rozszerzanie światła w powszechności. Ma najwyższy dozór nad edukacyą publiczną, szkołami i instytutami, umiejętnościami, naukami i kunsztami. Ona rozrządza dochodami na rzecz tych przedmiotów przeznaczonemi. Ona przestrzega wolności druku, utrzymuje ją w obrębach stałych i tamuje jéj nadużycia.

Nakoniec, Kommissya Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego mianować będzie na urzędy do jéj nominacyi zostawione i podawać kandydatów na godność i urzędy du-

разныхъ исповѣданій, а также учебныя, которыя предоставлены Нашему или Намѣстника Нашего опредѣленію.

Статья 11.

Правительственная Коммисія Юстиціи наблюдаетъ за исполненіемъ правилъ судопроизводства и за возможно скорымъ отправленіемъ правосудія.

Наблюдаетъ за поведеніемъ судей, за внутреннимъ порядкомъ судебныхъ мѣстъ, безъ нарушенія однакожъ ихъ конституціонной независимости.

Изготовляетъ проекты гражданскихъ и уголовныхъ законовъ.

Наблюдаетъ за цѣлостію судебныхъ депозитовъ, за порядкомъ и цѣлостію ипотекъ.

Представляетъ на судебныя и другія, принадлежащія къ вѣдомству Юстиціи, должности кандидатовъ, опредѣленіе коихъ предоставлено Намъ и Намѣстнику Нашему.

Статья 12.

Министръ и Члены Коммисіи Юстиціи въ Верховномъ Судѣ не засѣдаютъ; однакожъ въ случаяхъ, когда бы нужно было отрѣшить отъ должности, или предать суду, чиновника судебнаго вѣдомства, въ засѣданіи Верховнаго Суда предсѣдательствуетъ Министръ Юстиціи.

Статья 13.

Коммисіи Внутреннихъ Дѣлъ и Полиціи принадлежатъ:

заведеніе и сохраненіе всего того, что относится къ общественному порядку и благосостоянію края;

обезпеченіе общественнаго спокойствія, личной свободы и собственности;

chowne rozmaitych wyznań, oraz szkolne, które do nominacyi Naszéj lub Naszego Namiestnika zachowaliśmy.

Artykuł 11.

Kommissya Sprawiedliwości czuwa nad tém, aby prawidła postępowania sądowego były zachowywane i aby wymiar sprawiedliwości prędko następował.

Czuwa nad konduitą sędziów, nad wewnętrznym porządkiem władz sądowych, bez naruszania jednak ich konstytucyjnéj niezawisłości.

Przygotowywa projekta do praw cywilnych i kryminalnych.

Czuwa nad całością depozytów sądowych, porządkiem i całością hipotek.

Przekłada kandydatów na urzędy sądownicze i inne do Wydziału Sprawiedliwości należące, których nominacye Nam Samym i Naszemu Namiestnikowi zachowaliśmy.

Artykuł 12.

Minister i Członki Kommissyi Sprawiedliwości nie zasiadają w Najwyższym Trybunale; atoli w przypadkach, gdzieby chodziło o zawieszenie w urzędowaniu lub oddanie pod sąd urzędnika sądowego, posiedzenie Najwyższego Trybunału odbywać się będzie pod prezydencyą Ministra Sprawiedliwości.

Artykuł 13.

Do Kommissyi Spraw Wewnętrznych i Policyi należy:

zaprowadzanie i utrzymywanie tego wszystkiego, co się ściąga do porządku publicznego i pomyślności kraju;

zabezpieczanie spokojności publicznéj, wolności osób własności;

попеченіе о земледѣліи, промышленности и торговлѣ;

сохраненіе порядка въ почтовой службѣ и рекрутскомъ наборѣ.

Та же Коммисія занимается возрастаніемъ городовъ, содержаніемъ казенныхъ строеній, госпиталей, богоугодныхъ заведеній, мануфактуръ, дорогъ, каналовъ, рудниковъ и устройствомъ сообщенія сухимъ путемъ и водою.

Наконецъ, она представляетъ кандидатовъ на административныя должности, предоставленныя Нашему или Намѣстника Нашего опредѣленію.

Статья 14.

Военной Коммисіи принадлежатъ:

все, что относится къ защитѣ края, набору рекрутъ, обмундированію, вооруженію, содержанію и жалованью для войска;

администрація и содержаніе военныхъ сооруженій;

проекты годовыхъ военныхъ бюджетовъ и надзоръ за особенными расходами изъ назначенныхъ для нея суммъ.

Статья 15.

Отношенія между Главнокомандующимъ войсками и Военною Коммисіею, смотря по надобности и обстоятельствамъ, будутъ опредѣлены особыми Нашими уставами.

Статья 16.

Коммисіи Финансовъ и Казначейства принадлежатъ:

сборъ всѣхъ общественныхъ доходовъ и податей, а также удовлетвореніе государственныхъ расходовъ, сообразно утвержденнымъ Нами бюджету и штатамъ;

соблюденіе порядка и точности въ государственныхъ Казначействахъ и въ счетоводствѣ;

opieka nad rolnictwem, przemysłem i handlem;

utrzymywanie porządku w służbie pocztowéj i w zaciągach żołnierza.

Taż Kommissya zatrudnia się:

wzrostem miast, utrzymywaniem budowli rządowych, szpitali, instytutów dobroczynności, rękodzieł, dróg, kanałów, kopalni oraz ułatwia kommunikacyą lądem i wodą.

Taż Kommissya podaje kandydatów na urzędy administracyjne, do nominacyi Naszéj lub Naszego Namiestnika zachowane.

Artykuł 14.

Do Kommissyi Wojny należy:

wszystko, co dotycze obrony kraju, zaciągu, ubioru, uzbrojenia, utrzymywania i żołdu wojska;

administracya i utrzymanie budowli wojskowych;

projekta do rocznych budżetów wojennych, dozór nad szczegółowemi wydatkami z funduszów jéj oznaczonych.

Artykuł 15.

Stosunki między Naczelnym Dowódzcą wojska a Kommissyą Wojny, w miarę okoliczności i potrzeby, oznaczone będą szczególnemi Naszemi ustawami.

Artykuł 16.

Do Kommissyi Finansów i Skarbu należy:

pobór wszelkich dochodów publicznych i podatków, tudzież zaspokojenie wydatków stanu, stosownie do budżetu i etatów przez Nas potwierdzonych;

utrzymanie porządku i dokładności w kassach publicznych i w rachunkowości;

Numer porządkowy.	Imię, nazwisko, wiek, religia i t. d.	Opis przestępstwa.	Czy był poprzednio karany.	Na jaką karę i którego Sądu wyrokiem skazany.	Od którego dnia karę cierpi.	Opinia Sądu Kryminalnego, jak dalece na ułaskawienie zasługuje.	Opinia Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Приложеніе къ N. 32.

ЛИТ. В.

Табель объ остающихся на волѣ преступникахъ, приговоренныхъ къ обыкновенному наказанію и просящихъ о помилованіи, представленная Уголовнымъ Судомъ, N. губерніи.

Номеръ по порядку.	Имя, фамилія, отъ роду лѣтъ, вѣроисповѣданія и т. д.	Описаніе проступка.	Подвергался ли прежде наказанію.	Къ какому наказанію и какимъ Судомъ приговоренъ.	Мнѣніе Уголовнаго Суда, въ какой степени заслуживаетъ помилованія.	Мнѣніе Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Do N-ru 32.

LIT. B.

Tabella przestępców, na wolności zostających, zwyczajnie ukaranych i o łaskę proszących, przedstawiona przez Sąd Kryminalny Gubernii N.

Numer porządkowy.	Imię, nazwisko, wiek, religia i t. d.	Opis przestępstwa.	Czy był poprzednio karany.	Na jaką karę i którego Sądu wyrokiem skazany.	Opinia Sądu Kryminalnego, jak dalece na ułaskawienie zasługuje.	Opinia Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Приложеніе къ N. 32.

ЛИТ. C и D.

Списокъ приговореннымъ къ чрезвычайному наказанію преступникамъ, просящимъ о помилованіи, а также довольствующимся приговорами, касательно коихъ судебные приговоры подлежатъ утвержденію Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, представленный Уголовнымъ Судомъ N. губерніи.

Примѣчаніе. Списокъ остающимся на волѣ преступникамъ, приговореннымъ къ чрезвычайнымъ наказаніямъ, занимаетъ тѣ же самыя графы, кромѣ N. 7-й.

Номеръ.	Имя, фамилія, отъ роду лѣтъ, занятіе и мѣсто жительства подсудимаго.	За что присужденъ къ наказанію и на основаніи какихъ доказательствъ.	Подвергался ли прежде наказанію.	Къ какому наказанію какимъ Судомъ приговоренъ, а также довольствовался ли приговоромъ или подалъ аппеляціонную жалобу.	Какому подлежалъ бы наказанію, если бы въ винѣ былъ совершенно изобличенъ.	Съ котораго числа несетъ наказаніе или остается на свободѣ.	Мнѣніе Уголовнаго Суда.	Мнѣніе Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Do N-ru 32.

LIT. C. i D.

Lista przestępców, podzwyczajnie ukaranych i proszących o łaskę, tudzież poprzestających na wyroku, względem których wyroki sądowe ulegają zatwierdzeniu Namiestnika Królestwa, przedstawiona przez Sąd Kryminalny Gubernii N.

Uwaga: *Lista przestępców na wolności zostających, podzwyczajnie ukaranych — obejmuje w sobie teżsame rubryki, z pominięciem jedynie rubryki 7-éj.*

Numer.	Imię, nazwisko, wiek, religia, stan i miejsce zamieszkania skazanego.	Za co na karę skazany i na mocy jakich dowodów.	Czy poprzednio był karany.	Na jaką karę, którego Sądu wyrokiem skazany, oraz czy na wyroku poprzestał, lub odwołał się do łaski.	Na jaką zasługiwałby karę gdyby dowód był zupełny?	Od którego dnia cierpi karę, lub czy zostaje na wolności.	Opinia Sądu Kryminalnego.	Opinja Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

№ 33.

О порядкѣ представленія контрабандистовъ къ помилованію.

(8 (20) Февраля 1854 г.)

Уголовнымъ Судамъ.

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Чтобы упрочить основныя начала, какихъ слѣдовало бы придерживаться при представленіи къ помилованію лицъ, подвергнутыхъ за контрабанду наказаніямъ или судебными приговорами, или же опредѣленіями Таможенныхъ властей, — Таможеннымъ Отдѣленіемъ при Канцеляріи Намѣстника въ Царствѣ сдѣланы сношенія съ Департаментомъ Внѣшней Торговли относительно изданія соотвѣтственныхъ вышесказанному предмету распоряженій; вслѣдствіе чего, приняты слѣдующія правила, подтвержденныя Княземъ Намѣстникомъ и Министромъ Финансовъ Имперіи, а именно:

1. что прошенія о помилованіи лицъ, приговоренныхъ за контрабанду судебными приговорами, должны быть принимаемы на разсмотрѣніе по порядку и общимъ правиламъ, существующимъ въ этомъ отношеніи для другихъ всякаго рода преступниковъ, приговоренныхъ судебными приговорами и подавшихъ просьбы о помилованіи;

2. что подобнаго рода прошенія контрабандистовъ, подвергнутыхъ взысканію опредѣленіями Таможенныхъ властей, должны быть изъясняемы и представляемы на разрѣшеніе Князя Намѣстника Таможеннымъ Отдѣленіемъ;

3. и — что въ обоихъ вышеозначенныхъ случаяхъ, прошенія о помилованіи могутъ быть принимаемы отъ тѣхъ лишь

№ 33.

Prawidła o przedstawianiu defraudantów do łaski.

(d. 8 (20) Lutego 1854 r.)

do
Sądów Kryminalnych.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Dla ustalenia zasady, jakiéjby się trzymać należało, w przedstawieniach do łaski osób, czy to wyrokami sądowemi, czy też przez komory wydanemi, za defraudacye na kary skazanych, — Wydział Celny przy biurze Księcia Namiestnika Królestwa, znosił się z Departamentem Handlu Zewnętrznego o wydanie stosownych pod względem powyższym rozporządzeń; wskutku czego przyjętemi w téj mierze zostały następujące prawidła, przez Jego Książęcą Mość i Ministra Skarbu Cesarstwa zatwierdzone, mianowicie zaś:

1. że odwołania się do łaski osób, wyrokami sądowemi za defraudacye skazanych, mają być przyjmowane i do rozpoznania przedstawiane, podług porządku i ogólnych zasad, jakie pod tym względem co do innych wszelkiego rodzaju przestępców, od wyroków sądowych do drogi łaski odwołujących się, obowiązują;

2. że podobne odwołania się ze strony defraudantów wyrokami władzy celnéj do kary pociąganych, winny być wyjaśniane i przedstawiane do decyzyi Księciu Namiestnikowi przez Wydział Celny — i

3. że w obudwu powyższych przypadkach, prośby o łaskę mogą być przyjęte od tych jedynie defraudantów,

контрабандистовъ, относительно коихъ, постановленные Судебными или же Таможенными властями приговоры, во время подачи ими просьбы о помилованіи, вступили уже въ обязательную силу.

Правительственная Коммисія Юстиціи, вслѣдствіе отношенія Таможеннаго Отдѣленія при Канцеляріи Намѣстника въ Царствѣ, сообщая Уголовному Суду вышеозначенныя правила, предписываетъ, дабы въ каждомъ подобнаго рода случаѣ, оный Судъ, со всею точностію соображался съ этими правилами.

Варшава, 8 (20) Февраля 1854 года.

(подписано) *Бржезинскій.*

N. 1,794.

№ 34.

Въ какихъ случаяхъ подача просьбъ о помилованіи не можетъ имѣть мѣста.

(29 Января (10 Февраля) 1863 г.)

Всѣмъ Уголовнымъ Судамъ.

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Изъ присылаемыхъ табелей и слѣдственныхъ дѣлъ, Правительственная Коммисія Юстиціи усматриваетъ, что Суды принимаютъ просьбы о помилованіи, между прочими, и отъ такихъ подсудимыхъ, кои приговорены, на основаніи статей Гминнаго Устава, а также и по подлежащимъ Уложенію о наказаніяхъ

przeciwko którym zapadłe wyroki, czy to władzy sądowéj, czyli téż celnéj, w chwili odwołania się do łaski będą już prawomocnemi.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, powodowana odezwą Wydziału Celnego przy biurze Księcia Namiestnika Królestwa, zawiadamiając o powyższych prawidłach Sąd Kryminalny, poleca, ażeby się w każdym odpowiednim wypadku jak najściśléj do nich stosował.

Warszawa, dnia 8 (20) Lutego 1854 r.

(podpisano) *Brzeziński.*

Nr. 1,794.

№ 34.

Objaśnienie, w jakich wypadkach odwołanie się do łaski miejsca mieć nie może.

(d. 29 Stycznia (10 Lutego) 1863 r.)

do
wszystkich Sądów Kryminalnych.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Z nadesłanych tabell i akt, dostrzega Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, że Sądy przyjmują odwołania się do łaski, między innemi i od kar, tak z Ustawy o Sądach gminnych wymierzanych, jak również ze spraw Kodeksowi podle-

дѣламъ, въ коихъ слѣдствіе можетъ производиться лишь по требованію обиженнаго.

Такой порядокъ судопроизводства неумѣстенъ, ибо —

Относительно перваго пункта:

Упомянутый Гминный Уставъ, сверхъ значительнаго смягченія наказаній за полицейскіе проступки, имѣя также въ виду исправленіе производства по судебной части при изслѣдованіи сказанныхъ проступковъ, предписалъ весьма краткія правила судопроизводства, клонящіяся къ немедленному, а тѣмъ самимъ къ самому дѣйствительнѣйшему опредѣленію наказанія.

Въ самомъ дѣлѣ, Уставъ этотъ въ 127-й, 276-й, 280-й и 283-й статьяхъ предписываетъ: состоявшіеся приговоры безотлагательно приводить въ исполненіе. Нигдѣ не упоминаетъ онъ о приниманіи просьбъ о помилованіи; напротивъ, эти статьи, преимущественно же выраженіе въ послѣдней статьѣ, что приговоръ долженъ быть, тотчасъ послѣ его объявленія, приведенъ въ исполненіе, приводятъ къ самому полному убѣжденію, что помилованіе вовсе не относится къ приговореннымъ къ полицейскимъ наказаніямъ.

Межлу тѣмъ Суды, понимая ошибочно этотъ новый законъ и толкуя оный вопреки его смыслу, принимаютъ просьбы и представляютъ къ помилованію приговоренныхъ къ полицейскимъ наказаніямъ; этимъ они надолго пріостанавливаютъ приведеніе наказаній въ исполненіе и ослабляютъ ихъ дѣйствительность, подвергая сверхъ того обвиненныхъ вторичной явкѣ для несенія сказанныхъ наказаній, тогда какъ могли бы и должны были бы немедленно распорядиться о приведеніи опыхъ въ дѣйствіе.

Взглядъ Судовъ и приспособленіе ихъ къ правиламъ и другимъ предписаніямъ относительно помилованія, въ этомъ случаѣ, являются не соотвѣтственными, ибо упомянутый Гминный Уставъ, какъ послѣдній, особый и Высочайше утвержденный законъ для полицейскхкъ проступковъ, тѣмъ самимъ утверждаетъ въ не-

gających, w których dochodzenie nastąpić może tylko na żądanie obrażonego.

Postępowanie takie jest niewłaściwém, albowiem—

Co do pierwszego:

Namieniona Ustawa gminna, obok znacznego złagodzenia kar za wykroczenia policyjne, mając na celu i uproszczenie działań sądowych w ich dochodzeniu, przepisała zarazem nader skrócone formy postępowania, zmierzające do szybkiego, a przez to najskuteczniejszego, wymiaru kary.

Jakoż w art. 127, 276, 280 i 283 nakazuje ta Ustawa zapadłe wyroki niezwłocznie egzekwować. Nie wspomina nigdzie o przyjmowaniu odwołań się do łaski, owszem, z tych przepisów, a szczególniéj z wyrażenia w ostatnim artykule, iż wyrok ma być zaraz wykonany po jego ogłoszeniu, wynika najzupełniejsze przekonanie, że łaska nie służy policyjnie skazanym.

Tymczasem Sądy, działając w mylném pojęciu i w sprzecznéj z duchem całego tego nowego prawa interpretacyi, przyjmują odwołania się i przedstawiają od takich kar policyjnych do łaski; przez to wstrzymują na długo wykonanie onych i osłabiają ich skuteczność, narażając przytém obwinionych na niepotrzebne drugi raz stawiennictwa do odcierpienia rzeczonych kar, kiedy w pierwszych terminach, mogły i powinny natychmiast zarządzić ich egzekucyą.

Zapatrywanie i stosowanie się Sądów do Procedur i innych względem łaski przepisów, jest w téj mierze nieodpowiednie, skoro wspominana Ustawa gminna, będąc dla wykroczeń policyjnych ostatniém, szczególném prawem, Najwyżéj zatwierdzoném, ustala tém samém pewność, że co do

сомнѣнности, что, относительно сказанныхъ проступковъ, прежнія, общія правила о помилованіи не дѣйствительны.

Относительно втораго пункта:

Опредѣленіе наказаній за многочисленныя преступленія, изслѣдованіе коихъ существующее Уголовное Уложеніе дозволяетъ лишь по требованію обиженныхъ или потерпѣвшихъ убытокъ лицъ, составляетъ такъ сказать исключительное ихъ достояніе, за причиненный имъ ущербъ въ здоровьи, доброй славѣ или въ имуществѣ. Изъ этого явствуетъ, что не подлежатъ помилованію тѣ наказанія, приведеніе которыхъ въ дѣйствіе или отреченіе отъ нихъ зависитъ отъ воли челобитчика.

Не должны также эти наказанія подлежать помилованію и потому, что для обиженныхъ они могутъ быть единственнымъ средствомъ къ испрошенію у нихъ прощенія, къ мировой сдѣлкѣ или даже къ полученію какого нибудь вознагражденія; въ чемъ обвиненный имѣлъ также средство обыкновеннымъ путемъ избѣжать наказанія, ибо, когда челобитчикъ откажется отъ жалобы и не требуетъ взысканія, то оно и по самому закону дѣлается уже не нужнымъ.

Суды однакоже не обращаютъ вниманія на это такъ сказать частное достояніе, но принимаютъ просьбы о помилованіи и по такого рода наказаніямъ, что равнымъ образомъ несоотвѣтственно и должно быть отмѣнено.

Изъятіе по сему предмету допускается лишь въ указанныхъ 1,000, 1,001, 1,002, 1,003, 1,004, 1,005, 1,006, 1,007, 1,009, 1,029, 1,030, 1,042, 1,043, и 1,044-ю статьями тогоже Уложенія преступленіяхъ, коихъ изслѣдованіе, хотя бываетъ производимо также по требованію жалобщиковъ, однакоже прекращеніе опредѣленныхъ уже наказаній, по 163-й статьѣ Уложенія, не зависитъ отъ ихъ воли. А посему, по наказаніямъ, кои не могутъ быть прекращаемы даже и вслѣдствіе примиренія между сторонами, дозволяется принести просьбу о помилованіи.

wzmiankowanych przewinień, dawniejsze, ogółowe przepisy o łasce, nie obowiązują.

Co do drugiego:

Wymiar kar za liczne przestępstwa, których dochodzenie obowiązujący Kodeks Kryminalny dopuszcza tylko na żądanie pokrzywdzonych i poszkodowanych, jest wyłączną niejako ich własnością, za doznane cierpienia na zdrowiu, dobréj sławie, lub za zrządzone im szkody materyalne. Z tego wynika, że nie podlegają łasce te kary, kiedy egzekucya albo zrzeczenie się onych, od woli skarżących zależy.

Nie powinny téż ulegać i dla tego, że kary namienione mogą być jedyną rękojmią satysfakcyi pokrzywdzonych w uzyskananiu przeproszenia, zagodzenia, albo nawet jakiego wynagrodzenia, w czém zarazem obwiniony ma środek w zwyczajnéj drodze uniknienia kary, bo gdy skarżący odstąpi i zrzeknie się jéj, to z samego prawa ulega już umorzeniu.

Sądy przecież nie zważają na tę niemal własność prywatną, przyjmują odwołania się do łaski i od takich kar, co również jest niewłaściwémi zaniechaném być winno.

Wyjątek w tym przedmiocie ma miejsce tylko co do spraw o przestępstwa art. 1,000, 1,001, 1,002, 1,003, 1,004, 1,005, 1,006, 1,007, 1,009, 1,029, 1,030, 1,042, 1,043 i 1,044 tegoż Kodeksu zagrożone, których dochodzenia chociaż rozpoczynane bywają podobnie na domaganie się skarżących, jednak umorzenie zawyrokowanych już kar, od ich woli art. 163 Kodeksu jest wyłączone. Od tych więc kar, nie mogących być umorzonemi, nawet w skutek pojednania się stron, służy odwołanie się do łaski.

Объяснивъ такимъ образомъ предписанія закона, смыслъ и дѣйствительное значеніе оныхъ, Правительственная Коммисія Юстиціи, по распоряженію Его Императорскаго Высочества Великаго Князя Намѣстника въ Царствѣ, объявленному отзывомъ Статсъ-Секретаря при Совѣтѣ Управленія, отъ 25 Января (6 Февраля) сего года, за N. 19,876, предписываетъ Суду, дабы онъ не принималъ и не представлялъ просьбъ о помилованіи, какъ по наказаніямъ, опредѣляемымъ на основаніи Гминнаго Устава, такъ и по наказаніямъ въ тѣхъ дѣлахъ, которыя могутъ быть изслѣдуемы лишь вслѣдствіе требованія обиженныхъ или испытавшихъ убытокъ лицъ (кромѣ изъятыхъ вышесказанною 163 статьею), напротивъ, старался бы всѣ эти наказанія безотлагательно приводить въ исполненіе, по точному смыслу закона; Прокуроры же, исправляющіе должности свои при Судахъ, должны строго смотрѣть и наблюдать за симъ.

Варшава, 29 Января (10 Февраля) 1863 г.
N. 2,051.

№ 35.

Высочайшій указъ о смягченіи наказаній уголовныхъ и исправительныхъ въ Царствѣ Польскомъ.

(30 Августа (11 Сентября) 1864 г.)

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ
МЫ АЛЕКСАНДРЪ II,
Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Царь Польскій,
Великій Князь Финляндскій.
и проч., и проч., и проч.

Указомъ Нашимъ 17 Апрѣля 1863 года, Мы облегчили тягость уголовныхъ и исправительныхъ наказаній, опредѣляе-

W tym sposobie objaśniwszy przepisy prawa, ich ducha i rzeczywiste znaczenie, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, wskutku upoważnienia Jego Cesarskiéj Wysokości Wielkiego Księcia Namiestnika Królestwa odezwą Sekretarza Stanu przy Radzie Administracyjnéj z dnia 25 Stycznia (6 Lutego) r. b., Nr. 19,876, objawionego, poleca Sądowi: aby nie przyjmował i nie przedstawiał odwołań się do łaski, tak od kar z Ustawy gminnéj stanowionych, jak i od kar w sprawach, które tylko na żądanie pokrzywdzonych lub poszkodowanych rozwinięte być mogą (oprócz wyłączonych powyższym artykułem 163), ale owszem, wszystkie te kary starał się niezwłocznie egzekwować, jak tego prawo wymaga— czego też Prokuratorzy przy Sądach urzędujący ściśle przestrzegać i pilnować będą.

w Warszawie, dnia 29 Stycznia (10 Lutego) 1863 r.
Nr. 2,051.

№ 35.

Ukaz Najwyższy o złagodzeniu kar głównych i poprawczych w Królestwie Polskiém.

(d. 30 Sierpnia (11 Września) 1864 roku).

Z Bożéj Łaski
MY ALEXANDER II,
Cesarz i Samowładca Wszech Rossyi, Król Polski,
Wielki Książe Finlandzki,
etc. etc, etc.

Ukazem Naszym z dnia 17 Kwietnia 1863 roku złagodziliśmy surowość kar głównych i poprawczych, wymierza-

мыхъ за преступленія и проступки въ Имперіи Нашей. Нынѣ, усматривая, что въ Царствѣ Польскомъ постепенно водворяется нарушенный временно законный порядокъ, Мы признаемъ возможнымъ ввести и тамъ мѣры смягченія наказаній, подобныя приведеннымъ въ дѣйствіе въ Имперіи, и вслѣдствіе сего постановили и постановляемъ:

Статья 1.

Наложеніе клеймъ на преступниковъ, къ уголовному наказанію приговоренныхъ, равно наказаніе розгами въ замѣнъ или для усиленія инаго наказанія присуждаемое, отнынѣ отмѣняются.

Статья 2.

Существовавшее доселѣ въ Царствѣ, на основаніи особыхъ, оставшихся тамъ отъ прежняго времени, мѣстныхъ постановленій, наказаніе розгами подсудимыхъ во время производства слѣдствія на будущее время воспрещается и, съ обнародованіемъ сего указа, не можетъ быть ни подъ какимъ предлогомъ допускаемо.

Статья 3.

Наказаніе розгами, не сопровождаемое другими взысканіями, замѣняется, на основаніяхъ, опредѣленныхъ въ 89 и 90 ст. Уложенія о наказаніяхъ Уголовныхъ и Исправительныхъ въ Царствѣ, тюремнымъ заключеніемъ или арестомъ, съ уменьшеніемъ срока согласно 5 статьѣ настоящаго указа.

Статья 4.

Работы въ арестантскихъ ротахъ, въ отношеніи ихъ срока, раздѣляются отнынѣ на слѣдующіе разряды: первый отъ $3^1/_2$ до 4, второй отъ 3-хъ до $3^1/_2$, третій отъ $2^1/_2$ до 3-хъ, четвер-

nych w Cesarstwie Naszém, za przestępstwa i wykroczenia. Przekonawszy się obecnie, że w Królestwie Polskiém stopniowo ustala się naruszony czasowo prawny porządek, uznaliśmy możebném wprowadzić i tam środki złagodzenia kar, podobne wprowadzonym w wykonanie w Cesarstwie, i wskutek tego postanowiliśmy i stanowimy:

Artykuł 1.

Piętnowanie przestępców skazanych na karę główną, niemniéj kara chłosty, w zamian lub dla zaostrzenia innéj kary zawyrokowana, odtąd zniesione zostają.

Artykuł 2.

Istniejąca dotąd w Królestwie, na zasadzie osobnych z dawnych czasów pozostałych tam ustaw miejscowych, chłosta rózgami podsądnych w toku śledztwa, zabrania się na przyszłość i z dniem ogłoszenia niniejszego ukazu, pod żadnym pozorem miejsca mieć nie może.

Artykuł 3.

Kara chłosty rózgami, jeśli nie jest połączoną z inną jaką karą, zamienioną być ma, według zasad wskazanych w Artykułach 89 i 90 Kodeksu Kar Głównych i Poprawczych w Królestwie, na osadzenie w wieży lub na areszt, ze skróceniem ich trwania podług artykułu 5 niniejszego ukazu.

Artykuł 4.

Roboty w rotach aresztanckich, pod względem ich trwania, dzielić się odtąd będą na następujące stopnie: pierwszy od $3^1/_2$ lat do 4-ch, drugi od 3-ch do $3^1/_2$, trzeci od $2^1/_2$

тый отъ $1^1/_2$ до $2^1/_2$ лѣтъ и пятый отъ одного года до одного съ половиною года.

Четыре года работъ по вышеозначенному облегченію соотвѣтствуютъ высшей степени по Уложенію и Наказаніяхъ.

Статья 5.

Опредѣленный Уложеніемъ о наказаніяхъ срокъ заключенія въ рабочемъ домѣ, въ крѣпости, въ смирительномъ домѣ, или же въ тюрьмѣ, уменьшаемъ будетъ при опредѣленіи сего наказанія одною третьею частію, а при уменьшающихъ вину обстоятельствахъ—до половины.

Статья 6.

При замѣнѣ, на основаніи ст. 85-й Уложенія о наказаніяхъ, содержанія въ исправительныхъ арестантскихъ ротахъ гражданскаго вѣдомства, какъ для женщинъ, такъ и для людей по старости, дряхлости или инымъ причинамъ неспособныхъ къ работамъ въ ротахъ, заключеніемъ въ рабочемъ домѣ,—не должны быть увеличиваемы сроки работъ и заключенія.

Статья 7.

Постановляемыя выше смягченія наказаній примѣняются, какъ къ лицамъ, подъ судомъ состоящимъ, такъ и къ осужденнымъ по приговорамъ, хотя вошедшимъ въ законную силу, но не приведеннымъ еще въ исполненіе.

Статья 8

Дѣйствующія въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Царства Польскаго постановленія Прусскаго Устава Уголовнаго Судопроизводства относительно присужденія экстраординарнаго наказанія

do 3-ch, czwarty od $1^1/_2$ roku do $2^1/_2$ lat i piąty od jednego do jednego i pół roku.

Cztery lata robót, według powyższego złagodzenia, odpowiada najwyższemu zakresowi téj kary, oznaczonéj w Kodeksie Kar.

Artykuł 5.

Zakreślone Kodeksem karnym trwanie kary osadzenia w domu roboczym, w twierdzy, w domu poprawy lub w wieży, skracane będzie, przy wyrzeczeniu kary téj, o jednę trzecią część, a przy okolicznościach winę zmniejszających,—o połowę.

Artykuł 6.

Przy zamianie, na zasadzie artykułu 85 Kodeksu Kar, kary oddania do cywilnych poprawczych rot aresztanckich, na karę osadzenia w domu roboczym, tak kobietom, w każdym razie, jakotéż mężczyznom, dla podeszłego wieku, zgrzybiałości lub z innych przyczyn do robót w rotach niezdatnym, czas trwania robót i osadzenia zwiększany być nie powinien.

Artykuł 7.

Postanowione wyżéj złagodzenia kar zastosowane być mają, tak do osób pod sądem zostających, jakotéż i do skazanych wyrokami, chociażby te stały się już prawomocnemi, lecz nie zostały jeszcze wprowadzone w wykonanie.

Artykuł 8.

Obowiązujące w niektórych częściach Królestwa Polskiego przepisy Procedury Kryminalnéj Pruskiéj, co do wymierzania kary podzwyczajnéj, uchylają się i wskutek tego, we

отмѣняются, и за тѣмъ, во всѣхъ случаяхъ, опредѣленныхъ сими постановленіями, предоставляется отнынѣ Судамъ право, на основаніи открытыхъ по слѣдствію уликъ, смотря по ихъ важности, или приговорить подсудимаго къ постановленному закономъ ординарному наказанію, или же освободить его отъ такого наказанія.

Статья 9.

Развитіе настоящаго указа, который долженъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, поручаемъ Совѣту Управленія Царства, а исполненіе сего указа возлагаемъ на Правительственныя Комисіи Юстиціи и Внутреннихъ Дѣлъ.

Данъ въ Югенгеймѣ (близъ Дармштадта), Августа 30 (Сентября 11) дня 1864 года.

(подписано) АЛЕКСАНДРЪ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,
(подписано) *В. Платоновъ.*

№ 36.

О срокѣ для представленія общаго обозрѣнія дѣйствій по управленію.

Выписка изъ журнала засѣданія Совѣта Управленія отъ 29 Ноября (11 Декабря) 1838 г.

Товарищъ Министра Статсъ-Секретаря, въ отзывѣ отъ 21 Ноября (3 Декабря) с. г., увѣдомилъ Намѣстника:

что Государъ Императоръ, обращаясь къ статьѣ 29-й грамоты, Всемилостивѣйше Царству Польскому дарованной, и къ ста-

wszelkich przypadkach temi przepisami określonych, Sądy odtąd władne będą, na zasadzie wykrytych w toku śledztwa poszlak i w miarę ich ważności, skazać podsądnego na karę zwyczajną, prawem postanowioną, lub zupełnie go uwolnić od téj kary.

Artykuł 9.

Rozwinięcie niniejszego ukazu, który w Dzienniku Praw zamieszczony być ma, Radzie Administracyjnéj Królestwa polecamy; wykonanie zaś tegoż ukazu wkładamy na Kommissye Rządowe, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Dan w Jugenheimie (pod Darmsztadtem), dnia 30 Sierpnia (11 Września) 1864 r.

(podpisano) ALEXANDER.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *W. Płatonow.*

№ 36.

O terminie do składania rysu działań władz rządowych.

Wypis z protokółu posiedzenia Rady Administracyjnéj z dnia 29 Listopada (11 Grudnia) 1838 r.

Pomocnik Ministra Sekretarza Stanu w odezwie z dnia 21 Listopada (3 Grudnia) r. b. zawiadomił Namiestnika:

że Najjaśniejszy Pan biorąc na uwagę, że jakkolwiek przepisy art. 29 Statutu Organicznego i 60 Organizacyi Ra-

тьѣ 60-й учрежденія Государственнаго Совѣта, изволитъ находить, что, хотя узаконенія эти не опредѣляютъ положительнаго срока, въ который Государственный Совѣтъ обязанъ представлять Государю Императору общее обозрѣніе дѣйствій по управленію за каждый годъ, но срокъ сей долженъ быть сколь возможно кратчайшій, тѣмъ болѣе, что 19 (31) Іюня 1818 г. и 7 (19) Декабря 1826 года послѣдовали уже Высочайшія повелѣнія, чтобы отчеты Управленію представляемы были Его Императорскому Величеству всегда въ теченіе послѣдующаго года. По этому поводу Государь Императоръ соизволилъ повелѣть ему, Товарищу Министра, войти въ сношеніе съ Намѣстникомъ Царства, нѣтъ ли какихъ либо мѣстныхъ препятствій, чтобы помянутое общее обозрѣніе восходило на благоусмотрѣніе Его Величества по прошествіи каждаго года, вмѣстѣ съ проектомъ бюджета на будущій годъ.

Совѣтъ опредѣлилъ: означенное Высочайшее Его Императорскаго Величества повелѣніе и отзывы Товарища Министра Статсъ-Секретаря препроводить въ Правительственныя Коммисіи по принадлежности для немедленнаго исполненія.

Относительно же того, что Государю Императору угодно знать мнѣніе: нѣтъ ли какихъ либо мѣстныхъ обстоятельствъ, которыя бы препятствовали Государственному Совѣту представлять ежегодно Его Императорскому Величеству общее обозрѣніе дѣйствій по Управленію Царства, вмѣстѣ съ проектомъ бюджета на слѣдующій годъ, Совѣтъ Управленія, не усматривая никакого препятствія къ исполненію объявленной о семъ Монаршей воли, постановилъ:

1. общія обозрѣнія отчетовъ о дѣйствіяхъ Главноуправляющихъ разными частями имѣютъ быть Государственнымъ Совѣтомъ составляемы прежде еще, нежели онъ окончательно разсмотритъ проектъ бюджета, съ коимъ таковое обозрѣніе должно быть повергаемо на Высочайшее благоусмотрѣніе Его Императорскаго Величества;

2. обозрѣніе, которое имѣетъ быть представлено въ будущемъ году вмѣстѣ съ бюджетомъ на 1840 годъ, должно за-

dy Stanu nie oznaczyły terminu, w którym taż Rada obowiązaną jest składać ułożony przez siebie rys z corocznych działań Rządu, przecież życzyć należy, żeby termin pomieniony był, o ile być może, krótki, zwłaszcza, że przez decyzye Najwyższe z dnia 19 (31) Lipca 1818 r. i 7 (19) Grudnia 1826 roku poleconém zostało, żeby raporta z działań rządowych składane zawsze były w ciągu roku następnego. Z tego powodu, Jego Cesarsko-Królewska Mość rozkazał mu (pomocnikowi Ministra) porozumiéć się z Namiestnikiem Królestwa, czyliby nie stało na przeszkodzie temu, ażeby wzmiankowany wyżéj rys działań rządowych przedstawiony Mu był po upływie każdego roku, łącznie z projektem do budżetu na rok następny.

Rada postanowiła, tak postanowienie Jego Cesarsko-Królewskiéj Mości, jako i odezwy pomocnika Ministra Sekretarza Stanu, przesłać właściwym Kommissyom Rządowym, w celu niezwłocznego objętych w nich Najwyższych rozkazów wykonania.

Co się zaś tyczy życzenia Jego Cesarsko-Królewskiéj Mości, iżby Mu układane przez Radę Stanu rysy działań Rządowych przedstawiane były corocznie, łącznie z projektami do budżetu na lata następne, Rada zważając, że żadna miejscowa okoliczność wykonania téjże woli nie wstrzymuje, oświadczyła:

1. że odtąd rysy z działań rządowych winny być przez Radę Stanu przygotowane przed ostatecznem rozpoznaniem przez nią projektu do budżetu, z którym Jego Cesarsko-Królewskiej Mości przedstawiane być winny;

2. że rys, który łącznie z projektem do budżetu na rok

ключать въ себѣ отчеты о дѣйствіяхъ по Управленію за 1836, 1837 и 1838 годы;

3. а дабы Государственный Совѣтъ поставить въ возможность совершить трудъ сей своевременно, вмѣнить въ обязанность Правительственнымъ Коммисіямъ и Высшей Счетной Палатѣ, чтобы онѣ отчеты по своимъ частямъ за прошлый 1837 годъ внесли въ Совѣтъ Управленія не позже 20 Января (1 Февраля) будущаго года, а такіе же отчеты за 1838 годъ представили бы не позже 3 (15) Мая того же года, принявъ за правило на будущее время представлять отчеты за каждый истекшій годъ къ тому же времени, т. е. къ 3 (15) Мая. А какъ Правительственная Коммисія Финансовъ внесла уже отчеты свои за истекшіе годы, при представленіи проектовъ годовыхъ бюджетовъ, то нынѣ предписать ей только о томъ, чтобы она впредь таковые отчеты, начиная съ текущаго года, вносила ежегодно къ вышеозначенному сроку.

Статсъ-Секретарь, (подписано) *Тымовскій.*

N. 24,324.

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ТОМА.

1840 w roku przyszłym ma być przesłany, ma obejmować w sobie działania z lat 1836, 1837 i 1838;

3. że w celu postawienia Rady Stanu w możności przygotowania pracy téj na czas właściwy, Kommissye Rządowe tudzież Najwyższa Izba Obrachunkowa obowiązane są raporta z działań swych za rok upłyniony 1837 przedstawić Radzie Administracyjnéj, najdaléj dnia 20 Stycznia (1 Lutego) roku przyszłego, a raporta za rok 1838, najdaléj dnia 3 (15) Maja tegoż roku, który to dzień 3 (15) Maja, za termin ostateczny do składania corocznych raportów z każdego upłynionego roku, ma być uważany.

Że zaś Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu złożyła już raporta swoje za lata upłynione, przy przedstawieniu projektów do corocznych budżetów—przeto poleconém jéj jedynie zostaje, ażeby nadal, poczynając od raportu z działań roku bieżącego, też raporta coroczne w wyznaczonym wyżéj terminie, dnia 3 (15) Maja, składała.

Sekretarz Stanu, (podpisano) *Tymowski.*

Nr. 24,324.

KONIEC TOMU DRUGIEGO.

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. Filia w Białymstoku
86431

3802
1930

представленіе проектовъ улучшенія и умноженія доходовъ, не обременяющихъ жителей;

представленіе кандидатовъ на должности, предоставленныя Нашему или Намѣстника Нашего опредѣленію.

ГЛАВА IV.

Предметы вѣдомства и отвѣтственности Министровъ и Членовъ Правительственныхъ Коммисій.

Статья 17.

Предсѣдательствующій въ Коммисіи Министръ, коему ввѣрено направленіе всѣхъ дѣйствій оной, наблюдаетъ за скоростію и точностію приведенія въ исполненіе постановленій Правительства.

Статья 18.

Въ дѣлахъ совѣщательныхъ, каждый имѣетъ право объявить свое мнѣніе по обсуждаемому предмету. При равенствѣ голосовъ, перевѣсъ мнѣній рѣшаетъ Предсѣдательствующій; а еслибы рѣшеніе большинства казалось Министру противнымъ конституціи, Царскимъ или Намѣстника декретамъ, законамъ или общественному благу, то онъ не вправѣ пріостановить рѣшеніе, но обязанъ немедленно все дѣло представить на рѣшеніе Правительства.

Статья 19.

Дѣла исполнительныя, не подлежащія общему совѣщанію, Министръ рѣшаетъ самъ.

Статья 20.

Всѣ резолюціи и распоряженія Коммисіи должны быть снабжены подписью Предсѣдательствующаго Министра или упол-

podawanie projektów do polepszenia i pomnażania dochodów bez przeciążenia mieszkańców;

podawanie kandydatów na urzędy skarbowe, do Naszéj lub Naszego Namiestnika nominacyi zachowane.

TYTUŁ IV.

Attrybucye i odpowiedzialność Ministrów i Członków Kommissyj Rządowych.

Artykuł 17.

Minister Prezydujący w Kommisssyi, mając sobie powierzony kierunek wszelkich jéj działań, czuwać będzie nad pospiechem i dokładnością w wykonywaniu postanowień Rządu.

Artykuł 18.

W rzeczach doradczych, każdy ma prawo zdanie swoje otworzyć w przedmiocie wniesionym. Większość głosów stanowi, Prezydujący równość zdań rozwiązuje; a gdyby decyzya większości zdawała się Ministrowi przeciwną konstytucyi, dekretom Królewskim lub Namiestnika, prawom lub dobru publicznemu, zawiesić nie jest mocen, lecz natenczas rzecz całą przełożyć do postanowienia Rządu winien.

Artykuł 19.

W rzeczach prostego wykonania, do ogólnéj narady nienależących, sam Minister stanowi.

Artykuł 20.

Wszelkie rezolucye i urządzenia Kommissyi opatrzone będą podpisem Ministra Prezydującego lub Członka, którego

номоченнаго имъ Члена и, сверхъ того, должны быть скрѣплены подписью Генеральнаго Секретаря.

Статья 21.

Членъ, коему ввѣрено отдѣленіе, наблюдаетъ за порядкомъ и скоростію дѣйствій этого отдѣленія. Во время общихъ засѣданій, онъ докладываетъ дѣла, подлежащія рѣшенію Коммисіи, или же тотчасъ докладываетъ Министру о дѣлахъ, не терпящихъ отлагательства.

Статья 22.

Въ отсутствіе Министра, если нѣтъ заступающаго его мѣсто, Намѣстникъ въ Царствѣ Польскомъ назначаетъ, вмѣсто него, перваго по порядку Члена Коммисіи; въ случаѣ же отсутствія одного изъ Членовъ Коммисіи, Намѣстникъ назначаетъ заступающаго его мѣсто, по представленію Министра.

Статья 23.

Генеральному Секретарю ввѣрено управленіе Канцеляріею Коммисіи; на немъ же лежитъ обязанность редакціи журнала засѣданій.

Статья 24.

Этотъ журналъ долженъ заключать въ себѣ вѣрное изложеніе всѣхъ рѣшеній. При чтеніи журнала, каждый изъ Членовъ можетъ требовать, дабы высказанное имъ мнѣніе было исправлено. Присутствующіе въ засѣданіи Члены подписываютъ журналъ. Членъ, объявившій въ журналѣ свое мнѣніе, противное послѣдовавшему рѣшенію, за послѣдствія онаго ни въ какомъ случаѣ не отвѣчаетъ.

do tego umocuje. Prócz tego, będą one zaopatrzone podpisem Sekretarza Jeneralnego.

Artykuł 21.

Członek mający sobie powierzony wydział, czuwa nad porządkiem i pospiechem w działaniach tegoż wydziału. Wnosi na ogólne posiedzenie materye, które mają być przez Kommissyą decydowane, albo przekłada Ministrowi natychmiast rzeczy zwłoki niecierpiące.

Artykuł 22.

Pod niebytność Ministra, jeżeli zastępcy jego nie ma, Namiestnik mianuje pierwszego z porządku Członka Kommissyi do zastąpienia obowiązków Ministra, a na przypadek niebytności jednego z Członków Kommissyi, Namiestnik mianuje zastępcę, na przełożenie Ministra.

Artykuł 23.

Sekretarz Jeneralny ma sobie powierzony kierunek biura Kommissyi i trudnić się będzie redakcyą protokółu posiedzeń.

Artykuł 24.

Protokół ten obejmować ma wierny wykład wszelkich decyzyj. Przy odczytaniu protokółu, każdy z Członków może żądać sprostowania redakcyi co do otworzonego przez siebie zdania. Członki na posiedzeniu przytomne, podpisują protokół. Członek podawszy do protokółu przeciwne zapadłéj decyzyi zdanie, w żadnym przypadku, za jéj skutki odpowiedzialnym nie będzie.

Статья 25.

Кромѣ опредѣленной конституціоннымъ уставомъ отвѣтственности, Министры, обще съ Членами Правительственныхъ Коммисій, отвѣчаютъ за нерадѣніе и медленность въ исполненіи Правительственныхъ постановленій. Сверхъ того, каждый изъ Членовъ отвѣчаетъ за упорство въ исполненіи порученій Министра и за промедленіе въ исполненіи оныхъ.

Статья 26.

Не менѣе того Члены Коммисій отвѣчаютъ передъ Правительствомъ и частными лицами:

1. за ненарушимую цѣлость ввѣряемыхъ имъ актовъ, бумагъ и документовъ;

2. за точность дѣлаемыхъ по онымъ представленій;

3. за вѣрность краткихъ выписокъ и слѣдующихъ посему рапортовъ.

Каждый, кто потерпѣлъ бы въ этомъ отношеніи ущербъ, имѣетъ право подать жалобу подлежащему Начальству.

Статья 27.

Согласно правиламъ настоящаго устава, обязанности, относящіяся къ разнымъ должностямъ, будутъ опредѣлены особыми постановленіями и внутренними распоряженіями, которыми будутъ подробно указаны предметы занятій Министра, Генеральныхъ Директоровъ, Членовъ Коммисій, Генеральнаго Секретаря а также главныхъ чиновниковъ и самихъ Канцелярій.

Приведеніе въ исполненіе настоящаго устава, который долженъ быть помѣщенъ въ Дневникѣ Законовъ, поручаемъ Пра-

Artykuł 25.

Prócz zastrzeżonéj ustawą konstytucyjną odpowiedzialności, Ministrowie wraz z Członkami Kommissyj Rządowych odpowiadają za niepilność i zwłokę w wykonaniu postanowień rządowych. A nadto każdy Członek odpowiada za opór w dopełnianiu poleceń Ministra lub zwłokę w ich wykonaniu.

Artykuł 26.

Niemniéj Członki Kommissyi odpowiadają Rządowi i rządzonym:

1º za całość nienaruszoną powierzonych im akt, papierów i dokumentów;

2º za dokładność przełożeń, jakieby z tychże wypracowane były;

3º za wierność ekstraktów z nich wyjętych i wynikających ztąd raportów.

Rządzony, któryby w téj mierze uszkodzenia doznał, ma prawo udania się z uskarżeniem do Władzy przyzwoitéj.

Artykuł 27.

W stosunku do prawideł niniejszym statutem przepisanych, obowiązki stopniom właściwe określone będą przez osobne postanowienia i wewnętrzne organizacye, które wskażą w szczegółach przedmioty zatrudnień Ministra, Dyrektorów Jeneralnych, Członków Kommissyj, Sekretarza Jeneralnego, oraz głównych officyalistów i samychże Kancellaryj.

Wykonanie statutu niniejszego, który w Dzienniku Praw

вительственнымъ вѣдомствамъ, въ чемъ до котораго онъ относится.

Данъ въ Варшавѣ, 5 (17) Октября 1816 г.

(подписано) АЛЕКСАНДРЪ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,
(подп.) *Ив. Соболевскій.*

№ 7.

Учрежденіе Правительственной Коммисіи Юстиціи.

(5 (17) Октября 1816 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата Царства Польскаго.

БОЖІЕЮ МИЛОСТЬЮ

МЫ АЛЕКСАНДРЪ I,

Императоръ Всероссійскій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Согласно ст. 63, 76, 79 и 143 конституціоннаго устава, по выслушаніи мнѣній общаго Собранія Государственнаго Совѣта, Мы постановили и постановляемъ для Правительственной Коммисіи Юстиціи слѣдующее учрежденіе:

ГЛАВА I.

Составъ Коммисіи.

Статья 1.

Правительственная Коммисія Юстиціи состоитъ изъ Предсѣдательствующаго въ ней Министра и трехъ Членовъ, кои назначаются Нами изъ числа Судей Верховнаго Суда.

umieszczony być ma, zalecamy Władzom rządowym, w czém do któréj należy.

Dan w Warszawie, dnia 5 (17) Października 1816 r.

(L. S.) (podpisano) ALEXANDRE.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Sobolewski.*

№ 7.

Organizacya Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

(d. 5 (17) Października 1816 r.)

Wypis z protokółu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

Z BOŻÉJ ŁASKI,

MY ALEXANDER I,

CESARZ WSZECH ROSSYI, KRÓL POLSKI,

etc. etc, etc.

Stosownie do art. 63, 76, 79 i 143 ustawy konstytucyjnéj, po wysłuchaniu zdań Ogólnego Zebrania Rady Stanu, postanowiliśmy i stanowimy następującą dla Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości organizacyą:

TYTUŁ I.

Skład Kommissyi.

Artykuł 1.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości składać się będzie z Ministra w niéj Prezydującego i z trzech Członków, których My z pomiędzy Sędziów Trybunału Najwyższego wyznaczymy.

Статья 2.

Судьи Верховнаго Суда, назначенные въ составъ Правительственной Коммисіи, имѣютъ право засѣдать въ Общемъ Собраніи Государственнаго Совѣта, какъ экстраординарные Статсъ-Совѣтники, не только въ то время, когда будутъ рѣшаться споры между правительсвенными и судебными мѣстами и начальствами о предѣлахъ ихъ вѣдомства, но даже и во всѣхъ другихъ представленіяхъ, сколько разъ будутъ для сего потребованы Нашимъ Намѣстникомъ. Поэтому они имѣютъ одинаковыя права съ другими Членами Общаго Собранія Государственнаго Совѣта.

Статья 3.

Въ составъ Коммисіи Юстиціи назначается Нами, по представленію Министра, Генеральный Секретарь.

ГЛАВА II.

Распредѣленіе занятій Коммисіи.

Статья 4.

Коммисія Юстиціи состоитъ изъ 3-хъ отдѣленій.

Статья 5.

Къ I-му отдѣленію относится все то, что касается:

a) распредѣленія края въ судебномъ отношеніи;

b) сношеній съ административными вѣдомствами относительно пріисканія помѣщеній для судебныхъ мѣстъ, архивовъ и судебныхъ библіотекъ;

Artykuł 2.

Sędziowie Trybunału Najwyższego do składu Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości mianowani, mieć będą prawo zasiadania na Ogólnych Zgromadzeniach Rady Stanu, jako nadzwyczajni Radcy Stanu, nie tylko wtenczas, gdy ma być stanowiono o sporach jurisdykcyjnych, ale nawet na wszystkich innych przedstawieniach, ile razy przez Naszego Namiestnika wezwani będą. Będą zatém zrównani w stanie z innemi Członkami Rady Stanu Ogólnego Zgromadzenia.

Artykuł 3.

Kommissya Sprawiedliwości mieć będzie Sekretarza Jeneralnego, na przedstawienie Ministra, przez Nas mianowanego.

TYTUŁ II.

Rozkład działań Kommissyi.

Artykuł 4.

Kommissya Sprawiedliwości składać się będzie z 3-ch dyrekcyj.

Artykuł 5.

Do dyrekcyi I-éj należeć będzie to wszystko, co się tycze:

a) podziału kraju we względzie sądowniczym;

b) stosunków z władzami administracyjnemi co do obmyślania lokalności dla Władz, archiwów i księgozbiorów sądowych;

c) переписки по предмету экзаменовъ и доказательствъ способности къ занятіямъ;

d) рѣшенія просьбъ о должностяхъ и представленія кандидатовъ;

e) переписки съ иностранными правительственными мѣстами по предмету врученія позвовъ и по другимъ обыкновеннымъ судебнымъ отношеніямъ;

f) кондуитныхъ списковъ о чиновникахъ судебнаго вѣдомства;

g) начальственнаго надзора за вѣрностію и точностію печатанія поступающихъ отъ Правительства для обнародованія законовъ, постановленій и учрежденій;

h) начальственнаго надзора надъ всѣми архивами мѣстными, а также казенными библіотеками;

i) отчетности по всѣмъ доходамъ и расходамъ судебнаго вѣдомства, согласно особому о томъ постановленію.

Статья 6.

Ко II-му отдѣленію относится все, что касается:

a) составленія такихъ проектовъ гражданскаго законодательства, которые относятся къ гражданскому судоустройству;

b) переписки относительно проступковъ, совершаемыхъ чиновниками гражданскихъ судебныхъ мѣстъ;

c) споровъ присутственныхъ мѣстъ, возникшихъ между гражданско-судебными и административными вѣдомствами;

d) ревизіи гражданскихъ судовъ, депозитовъ, судебныхъ кассъ, актовыхъ и ипотечныхъ управленій;

e) надзора за соблюденіемъ установленнаго порядка и скорымъ рѣшеніемъ гражданскихъ споровъ и конкурсныхъ текущихъ или неисполненныхъ дѣлъ. Веденія трехмѣсячныхъ табелей о ходѣ дѣлъ по гражданскому судебному вѣдомству;

c) korespondencyi w przedmiotach egzaminów i udowodnienia kwalifikacyi do urzędów;

d) rozwiązywania próśb o funkcye i podawanie kandydatów;

e) wszystkich korrespondencyj z władzami zagranicznemi w przedmiotach wręczania pozwów i co do innych zwykłych stosunków sądowniczych;

f) listy sprawowania się urzędników i officyalistów hierarchii sądowéj;

g) zwierzchniego dozoru nad wiernością i dokładnością w drukowaniu nadesłanych od Rządu do ogłoszenia praw, postanowień i urządzeń;

h) zwierzchniego dozoru nad wszelkiemi archiwami krajowemi oraz księgozbiorami sądowemi;

i) rachunkowości co do wszelkich dochodów i wydatków sądownictwa, a to wedle osobnego w téj mierze urządzenia.

Artykuł 6.

Do dyrekcyi II-éj należéć będzie to wszystko, co się tycze:

a) układania projektów prawodawstwa cywilnego, takich, które do organizowania sądownictwa cywilnego należą;

b) korespondencyi względem wykroczeń urzędników wydziału cywilnego;

c) sporów jurisdykcyjnych między władzami sądownictwa cywilnego a administracyjnemi, wynikłych;

d) rewizyi sądów cywilnych, depozytów, kas sądowych, urzędów aktowych i hypotek;

e) baczenia na zachowywanie przepisanego porządku i na pospiech w wymiarze sprawiedliwości w sporach cywilnych i w interesach konkursowych, bądź bieżących, bądź zaległych; utrzymywania tabell kwartalnych biegu sądownictwa cywilnego;

f) представленія на утвержденіе Правительства записей и завѣщаній, по коимъ назначаются капиталы въ пользу институтовъ;

g) прошеній о духовныхъ разрѣшеніяхъ.

Статья 7.

Къ III-му отдѣленію принадлежитъ все то, что̀ касается:

a) составленія проектовъ, относящихся къ уголовному законодательству, а также къ уголовному судоустройству;

b) переписки относительно всѣхъ жалобъ на чиновниковъ уголовнаго судебнаго вѣдомства;

c) споровъ, возникающихъ между уголовными — судебными и административными властями о предѣлахъ ихъ вѣдомства;

d) ревизіи гражданскихъ судовъ, депозитовъ, казначействъ, а также состоянія и содержанія тюремъ и арестантовъ;

e) надзора за соблюденіемъ порядка и скорымъ дѣйствіемъ правосудія по дѣламъ уголовнымъ и веденія трехмѣсячныхъ табелей о ходѣ дѣлъ этого вѣдомства;

f) представленія къ помилованію.

ГЛАВА III.

Особые предметы вѣдомства лицъ, входящихъ въ составъ Коммисіи и занимающихся въ оной.

1. Предсѣдательствующій Министръ.

Статья 8.

Къ предметамъ вѣдомства предсѣдательствующаго Министра въ Коммисіи Юстиціи относятся:

f) podawania pod zatwierdzenie Rządu zapisów i legatów przeznaczających fundusze dla instytutów;

g) próśb o dyspensy.

Artykuł 7.

Do dyrekcyi III-éj należy to wszystko, co się tycze:

a) układania projektów ściągających się do prawodawstwa kryminalnego, oraz do urządzenia sądownictwa kryminalnego;

b) korrespondencyi względem wszelkich zażaleń i skarg na urzędników i officyalistów kryminalnego sądownictwa;

c) sporów jurisdykcyjnych między władzami sądownictwa kryminalnego i administracyjnemi, wynikłych;

d) rewizyi sądów kryminalnych, depozytów, kas, tudzież stanu i utrzymywania więzień i więźniów;

e) baczenia na zachowywanie porządku i na pospiech w wymiarze sprawiedliwości w sprawach kryminalnych, utrzymywania kwartalnych tabel biegu tegoż sądownictwa;

f) podawania do ułaskawienia.

TYTUŁ III.

Szczególne attrybucye osób Kommissyą składających i pracujących przy niéj.

1. Minister Prezydujący.

Artykuł 8.

Do attrybucyi Ministra Prezydującego w Kommissyi Sprawiedliwości należy:

a) управленіе всѣми общими въ Коммисіи занятіями;

b) начальственный надзоръ за порядкомъ и успѣшностію занятій въ каждомъ изъ трехъ отдѣленій Коммисіи Юстиціи;

c) созываніе, въ случаѣ надобности, экстренныхъ засѣданій Коммисіи;

d) сношеніе съ Правительствомъ, Правительственными Коммисіями, а также съ иностранными правительственными мѣстами по предметамъ, подлежащимъ вѣдомству Правительственной Коммисіи Юстиціи;

e) тщательное и вліятельное наблюденіе въ Коммисіи за всѣмъ тѣмъ, что обнаруживаетъ вкрадывающееся нерадѣніе, неисправность или другіе недостатки въ судебной іерархіи всего края, и изысканіе дѣйствительныхъ средствъ къ устраненію оныхъ;

f) соблюденіе связи и начинанія проектовъ законовъ и постановленій, которые, для успѣшности и усовершенствованія хода судопроизводства, а также для дополненія законодательства въ краѣ, окажутся необходимыми, назначеніе лицъ для составленія каждаго проекта, равно и дѣлопроизводителей по симъ проектамъ;

g) наблюденіе за веденіемъ и безпрерывностію кондуитныхъ о чиновникахъ судебныхъ списковъ.

Статья 9.

На обязанность предсѣдательствующаго Министра возлагается, дабы годовой отчетъ о дѣйствіяхъ Коммисіи былъ представленъ къ опредѣленному сроку, по формѣ, какая будетъ опредѣлена Правительствомъ, и дабы онъ заключалъ въ себѣ вѣрное представленіе дѣйствій (фактовъ), основанныхъ на несомнѣнныхъ доводахъ.

a) kierować wszelkiemi w Kommissyi pojednoczonemi pracami;

b) utrzymywać zwierzchni dozór porządku i pospiechu w czynnościach każdéj z trzech dyrekcyj Kommissyi Sprawiedliwości;

c) zwoływać, wrazie potrzeby, nadzwyczajne posiedzenia Kommissyi;

d) znosić się, bądź z Rządem, bądź z Rządowemi Kommissyami, bądź z zagranicznemi władzami, w przedmiotach pod attrybucye Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości podpadających;

e) baczyć troskliwie i skutecznie w Kommissyi na wszystko to, co okazuje wkradającą się opieszałość, nieregularność lub inne wady w hierarchii sądowéj po całym kraju, obmyślać środki niezmiennego zaradzenia i onym zapobieżenia;

f) utrzymywać związek i początkowanie projektów do praw i urządzeń, które, dla zaprowadzenia posuwania i doskonalenia biegu sądownictwa tudzież dla uzupełnienia prawodawstwa krajowego, okażą się potrzebnemi; wyznaczać osoby do układania każdego projektu, równie jako i te, które mają być referentami jego;

g) dozór nad utrzymywaniem i ciągłością listy sprawowania się urzędników sądowych.

Artykuł 9.

Obowiązkiem jest Ministra Prezydującego pilnować, aby raport coroczny z działań Kommissyi złożonym był na czas wyznaczony i podług normy przez Rząd podać się mianéj, a razem obejmował wierne przedstawienie czynności (faktów), wsparte na niewątpliwych dowodach.

Статья 10.

Во всѣхъ экстренныхъ случаяхъ, а также въ случаяхъ обыкновеннаго исполненія, не подлежащихъ общему обсужденію, Министръ постановляетъ рѣшеніе самъ и о таковомъ постановленіи увѣдомляетъ Коммисію въ первое послѣдовавшее засѣданіе.

Статья 11.

Предсѣдательствующій Министръ и Члены Коммисіи (покуда таковыми состоятъ) въ Верховномъ Судѣ не засѣдаютъ, исключая тѣхъ случаевъ, когда въ немъ предсѣдательствуетъ Министръ.

Статья 12.

Министръ отвѣчаетъ за то, что рѣшаетъ и подписываетъ.

2. Члены Коммисіи.

Статья 13.

Каждый изъ Членовъ Коммисіи Юстиціи занимается изготовленіемъ подлежащихъ своему отдѣленію предметовъ къ рѣшенію оныхъ полнымъ составомъ Коммисіи и для означенной надобности докладываетъ оныя въ засѣданіи обще съ готовыми уже проектами для отзыва, отвѣта или постановленія. Внутреннимъ распоряженіемъ будутъ предписаны порядокъ, очередь и форма таковыхъ докладовъ.

Статья 14.

Каждый изъ Членовъ Коммисіи отвѣчаетъ за то, что ему поручено къ исполненію и что онъ исполнитъ, согласно ста-

Artykuł 10.

We wszelkich przypadkach nagłych, tudzież prostego wykonania, nie należących do narady ogólnéj, sam Minister stanowi i o takowych postanowieniach Kommissyą uwiadamia na pierwszém następującém posiedzeniu.

Artykuł 11.

Minister Prezydujący i Członki Kommissyi (póki niemi są) nie zasiadają w Sądzie Najwyższym, wyjąwszy przypadki karności, w których Minister w nim prezyduje.

Artykuł 12.

Minister jest odpowiedzialnym za to, co działa i podpisuje.

2. Członki Kommissyi.

Artykuł 13.

Każdy z Członków Kommissyi Sprawiedliwości trudni się przygotowywaniem właściwych wydziału swego materyj, do załatwienia w komplecie i tym końcem wnosi one na posiedzenie wraz z gotowemi projektami do odezwy, odpowiedzi lub postanowienia. Organizacya wewnętrzna przepisze porządek, koléj i formę takowych wnoszeń.

Artykuł 14.

Każdy Członek Kommissyi jest odpowiedzialny za to, co mu jest poruczone i co działa, stosownie do art. 26 Statutu

тьѣ 26 Органическаго Статута. Желающій избѣгнуть отвѣтственности обязанъ записать въ журналъ свое заключеніе, которое прочитывается въ слѣдующее засѣданіе, что впрочемъ не останавливаетъ рѣшенія Министра.

3. Генеральный Секретарь.

Статья 15.

Къ Генеральному Секретарю Правительственной Коммисіи Юстиціи относятся:

a) веденіе журнала засѣданій Коммисіи;

b) скрѣпленіе всѣхъ рѣшеній, распоряженій, резолюцій, отзывовъ и исходящихъ отъ Коммисіи Юстиціи официальныхъ бумагъ, за вѣрность коихъ съ журналомъ онъ отвѣчаетъ;

c) собраніе матеріаловъ для составленія годоваго отчета;

d) непосредственный надзоръ и направленіе Кацелляріи, учрежденіе коей и штатъ, составленный Правительственною Коммисіею Юстиціи, будутъ представлены на утвержденіе Правительства;

e) веденіе списка чиновникамъ судебнаго вѣдомства, коимъ разрѣшены отпуски изъ мѣста ихъ служенія.

ГЛАВА IV.

Способъ и порядокъ дѣйствій и общія правила.

Статья 16.

Къ рѣшенію во время засѣданія Коммисія относятся:

a) опредѣленіе чиновниковъ, выборъ коихъ предоставленъ Коммисіи, и представленіе кандидатовъ на должности, замѣщеніе коихъ зависитъ отъ Правительства;

Organicznego. Chcący się uwolnić od odpowiedzialności, powinien podać do protokółu swój rozpis, który na następnéj sessyi Kommissyi ma być czytany, co jednak decyzyi Ministra nie zawiesza.

3. Sekretarz Jeneralny.

Artykuł 15.

Do Sekretarza Jeneralnego Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości należy:

a) utrzymywać protokół posiedzeń Kommissyi;

b) zaświadczać wszelkie decyzye, urządzenia, rezolucye, odezwy i pisma urzędowe z Kommissyi Sprawiedliwości wychodzące, za których zgodność z protokółem, jest odpowiedzialny;

c) zbierać materyały służyć mające do układania corocznego raportu;

d) utrzymywać bezpośredni dozór i kierunek kancellaryi, któréj organizacya i etat przez Kommissyą Rządową Sprawiedliwości ułożony, podanym będzie Rządowi do zatwierdzenia.

e) utrzymywać listę pozwoleń udzielonych urzędnikom lub oficyalistom do oddalenia się z miejsca urzędowania.

TYTUŁ IV.

Sposób i porządek postępowania i przepisy ogólne.

Artykuł 16.

Do decyzyi na posiedzeniu Kommissyi należy:

a) mianowanie officyalistów do wyboru Kommissyi zostawionych i podawania kandydatów na urzędy, których nominacya do Rządu należy;

b) всѣ проекты новыхъ учрежденій, устройства и инструкціи для подвѣдомственныхъ чиновниковъ, какъ предназначаемые къ изданію Коммисіею, такъ и къ представленію Правительству;

c) штатъ зависящихъ отъ Коммисіи присутственныхъ мѣстъ, ежегодно представляемый на утвержденіе Правительства.

Статья 17.

Въ отдѣльномъ учрежденіи, касательно представленія кандидатовъ и опредѣленія къ должностямъ и обязанностямъ судебнаго вѣдомства, будетъ указана степень участія въ предметахъ вѣдомства — или Верховнаго Суда, или Предсѣдательствующаго Министра, или Коммисіи Юстиціи и разныхъ судебныхъ мѣстъ.

Статья 18.

По предметамъ, касающимся судебной дисциплины, коль скоро Коммисіею будетъ признано, что который либо изъ судей или судебныхъ чиновниковъ, публичныхъ нотаріусовъ или судебныхъ защитниковъ, какого бы то нибыло чина, заслужилъ отрѣшеніе отъ должности, удаленіе отъ нея или какое либо другое наказаніе, — Коммисія, по разъясненіи дѣла, препровождаетъ оное въ Верховный Судъ на рѣшеніе со всѣми доказательствами. Если бы же обстоятельства требовали поспѣшнаго совѣщанія, то Предсѣдательствующій Министръ сзываетъ Членовъ Верховнаго Суда для экстреннаго засѣданія.

Статья 19.

Что касается до низшаго разряда чиновниковъ, назначеніе коихъ зависитъ отъ Министра или Коммисіи Юстиціи, то та-

b) wszelkie projekta nowych urządzeń, organizacyi i instrukcyi dla podwładnych urzędów, bądź do wydania przez Kommissyą, bądź do przedstawienia Rządowi;

c) etat biur zawisłych od Kommissyi, corocznie Rządowi do potwierdzenia podawać się mających.

Artykuł 17.

W osobném urządzeniu co do podawania kandydatów i nominacyi na urzędy i funkcye w hierarchii sądowéj, wskazaném będzie ustopniowanie udziału attrybucyj, jakie pod tym względem służyć mają bądź Trybunałowi Najwyższemu, bądź Ministrowi Prezydującemu, bądź Komissyi Sprawiedliwości, bądź rozmaitym magistraturom sądowym.

Artykuł 18.

W materyach sądowéj karności tyczących się, skoro Kommissya uzna, iż który z sędziów lub urzędników sądowych, notaryuszów publicznych lub obrońców sądowych, jakiegokolwiekbądź stopnia, zasłużył na zawieszenie w urzędzie lub destytucyą albo inną jakową karę, naówczas, wyjaśniwszy rzecz całą, odsyła onę Trybunałowi Najwyższemu ze wszelkiemi udowodnieniami do jego decyzyi. Gdyby okoliczność wymagała prędkiego zaradzenia, Minister Prezydujący wezwie tenże Trybunał Najwyższy na nadzwyczajne posiedzenie.

Artykuł 19.

Co się tycze officyalistów, subalternów, którzy od nominacyi bądź Ministra, bądź Kommissyi Sprawiedliwości za-

ковыхъ Коммисія сама вправѣ отрѣшать отъ должностей, увольнять и предавать суду.

Статья 20.

Законный комплектъ Правительственной Коммисіи состоитъ изъ 3-хъ лицъ; большинствомъ голосовъ постановляется всякое рѣшеніе; при равенствѣ голосовъ, рѣшаетъ Предсѣдательствующій.

Статья 21.

Предсѣдательствующій Министръ имѣетъ право отсрочить (не болѣе однакожъ какъ на 20 дней) совѣщаніе Коммисіи, въ тѣхъ случаяхъ, еслибы дѣло казалось не вполнѣ разъясненнымъ.

Статья 22.

Еслибы Предсѣдательствующій Министръ полагалъ, что постановленное Коммисіею рѣшеніе вредно или незаконно,—въ такомъ случаѣ отъ него зависитъ пріостановить исполненіе онаго и полное дѣло, для окончательнаго по оному рѣшенія, ежели таковое касается судебной дисциплины, согласно 143 статьѣ конституціоннаго устава, немедленно препроводить въ Верховный Судъ, если же дѣло касается предмета административнаго или другаго,—представитъ на рѣшеніе Правительства.

Статья 23.

Обыкновенныя засѣданія Правительственной Коммисіи Юстиціи должны производиться по крайней мѣрѣ три раза въ недѣлю; экстренныя же засѣданія сзываются Министромъ Юстиціи.

leżą, tych sama Kommissya zawieszać w funkcyi, destytuować i pod sąd oddawać jest mocna.

Artykuł 20.

Komplet legalny Kommissyi Rządowéj składa się z 3-ch osób; większość głosów stanowi wszelką decyzyą, równość Prezydujący rozwiązuje.

Artykuł 21.

Minister Prezydujący ma prawo przedłużyć (niedaléj jednak nad dni 20), deliberacyą Kommissyi w przypadkach, gdzieby się jemu rzecz nie dosyć jeszcze zdawała wyjaśnioną.

Artykuł 22.

Gdyby Minister Prezydujący mniemał, iż decyzya Kommissyi wydana szkodliwą jest albo nielegalną, naówczas od niego zależy wstrzymać jéj wyekspedjowanie i rzecz całą natychmiast do ostatecznego załatwienia, jeżeli się tycze karności sądowniczéj, stosownie do art. 143 Ustawy Konstytucyjnéj, odesłać do Trybunału Najwyższego, jeżeli zaś należy do materyj administracyjnych lub innych, przedstawić do decyzyi Rządu.

Artykuł 23.

Posiedzenia zwyczajne Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, odbywać się będą przynajmniéj trzy razy na tydzień. Nadzwyczajne zwoływać mocen jest Minister Sprawiedliwości.

Статья 24.

Совѣщанія каждаго засѣданія Коммисіи должны вноситься въ журналъ. Въ случаѣ разности мнѣній, каждый изъ Членовъ имѣетъ право требовать, дабы мнѣніе его внесено было въ тотъ же журналъ. Еслибы дѣло поступало на рѣшеніе Правительства или Верховнаго Суда, — въ такомъ случаѣ должно сдѣлать выписку изъ журнала и приложить къ дѣлу.

Статья 25.

Въ отсутствіе Предсѣдательствующаго Министра, первый по порядку Членъ заступаетъ его мѣсто и исправляетъ всѣ его обязанности, ежели не будетъ назначенъ заступающій оное.

Статья 26.

Согласно 1 и 2 статьямъ Органическаго Статута о Государственномъ Совѣтѣ, никто изъ Членовъ Коммисіи не можетъ отлучаться безъ дозволенія на то Намѣстника, по представленію Министра, который, вмѣстѣ съ тѣмъ, представляетъ заступающаго его мѣсто другаго Члена Верховнаго Суда.

Статья 27.

Правительственной Коммисіи Юстиціи ни подъ какимъ предлогомъ не дозволяется принимать жалобъ и прошеній на судебныя рѣшенія.

Статья 28.

Въ предметахъ вѣдомства, по настоящему учрежденію подлежащихъ Коммисіи, дозволяется каждому подать въ Коммисію

Artykuł 24.

Będzie utrzymywany protokół deliberacyi każdego posiedzenia Kommissyi. W przypadku rozróżnionych zdań, każdy z Członków ma prawo żądać, aby zdanie jego w ciągnioném było do tegoż protokółu. Gdyby w jakim razie rzecz szła do Rządu lub do Trybunału Najwyższego, wtedy wypis z protokółu powinien być zrobionym i do ekspedycyi przyłączonym.

Artykuł 25.

W nieprzytomności Ministra Prezydującego, pierwszy z porządku Członek zastępuje go w sprawowaniu wszelkich obowiązków, jeżeli zastępca mianowanym nie będzie.

Artykuł 26.

Stosownie do art. 1 i 2 Statutu Organicznego o Radzie Stanu, żaden z Członków Kommissyi oddalać się nie może bez pozwolenia Namiestnika, na przełożenie Ministra danego, który oraz poda na zastępcę innego Członka Trybunału Najwyższego.

Artykuł 27.

Nie wolno będzie Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości pod żadnym pozorem przyjmować wniosków i próśb przeciw wyrokom sądowym.

Artykuł 28.

W przedmiotach pod attrybucye Kommissyi, oznaczone niniejszą organizacyą, podpadających, każdemu wolno będzie

жалобу на отказъ или промедленіе въ оказаніи правосудія судомъ или чиновникомъ, на отступленіе отъ предписаннаго порядка, а также на личныя ихъ несправедливости.

Статья 29.

Устройство внутренняго порядка дѣйствій, какъ Коммисіи, такъ и отдѣленія, обще съ означеніемъ потребнаго для оной числа чиновниковъ, а также со всѣми къ внутреннему порядку принадлежащими правилами и надлежащимъ штатомъ, Правительственная Коммисія Юстиціи составитъ, на указанныхъ настоящимъ учрежденіемъ основаніяхъ, и представитъ оныя на утвержденіе Правительства.

Статья 30.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть помѣщено въ Дневникѣ Законовъ, поручаемъ Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Данъ въ Варшавѣ, Октября 5 (17) дня 1816 года.

(подписано) АЛЕКСАНДРЪ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,
(подписано) *Ив. Соболевскій.*

---

zaskarżyć przed Kommissyą odmówienie lub zwłokę sprawiedliwości przez sądy lub urzędnika egzekwujących, przestąpienie przepisanego porządku, tudzież wykroczenie osobiste z urzędu.

Artykuł 29.

Urządzenie wewnętrznego porządku w działaniu, tak Kommissyi, jako i Dyrekcyi wraz z oznaczeniem subalternów dla niéj potrzebnych, niemniéj z wszelkiemi do wewnętrznego postępowania należącemi przepisami i przyzwoitym etatem, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości ułoży na zasadach niniejszą organizacyą wskazanych i one do potwierdzenia przedstawi Rządowi.

Artykuł 30.

Wykonanie niniejszego postanowienia Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości polecamy, które w Dzienniku Praw ma być umieszczone.

Dan w Warszawie, dnia 5 (17) Października 1816 r.

(podpisano) ALEXANDER.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Sobolewski.*

№ 8.

О пріостановленіи объявленія въ Дневникѣ Законовъ учрежденія Правительственныхъ Коммисій.

Въ Правительственную Коммисію Юстиціи.

Намѣстникъ въ Царствѣ.

Препровождая въ Правительственную Коммисію Юстиціи, для офиціальнаго употребленія, въ завѣренныхъ копіяхъ, Высочайше утвержденные 5 (17) числа текущаго мѣсяца:

1. органическій статутъ Правительственныхъ Коммисій,
2. учрежденіе Коммисіи Духовныхъ Дѣлъ и Просвѣщенія,
3. учрежденіе Коммисіи Юстиціи,
4. учрежденіе Коммисіи Внутреннихъ Дѣлъ и Полиціи,
5. учрежденіе Военной Коммисіи,
6. учрежденіе Коммисіи Финансовъ,
7. учрежденіе Статсъ-Секретаріата,

вмѣстѣ съ симъ объявляемъ о Высочайшей Его Императорскаго Величества волѣ, дабы вышеупомянутыя постановленія приводими были немедленно въ исполненіе, но чтобы объявленіе оныхъ посредствомъ Дневника Законовъ, впредь до дальнѣйшихъ Его Императорско-Царскаго Величества повелѣній, было пріостановлено; также дабы въ самоскорѣйшемъ времени представлены были: устройство присутственныхъ мѣстъ каждой Коммисіи и порядокъ дѣлопроизводства, а равно составъ всѣхъ лицъ этихъ присутственныхъ мѣстъ, по формѣ, которая приложена при учрежденіи Военной Коммисіи.

Состоялось въ Варшавѣ, 22 Октября 1816 года.

(подписано) *Заіончекъ.*

N. 5,659, 5,660, 5,661, 5,662, 5,663, 5,664 и 5,665.

№ 8.

Nakazuje wstrzymanie ogłoszenia organizacyi Kommissyj Rządowych, w Dzienniku Praw.

do

Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Namiestnik Królewski.

Przesyłając Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, w kopiach wierzytelnych, do urzędowego użytku, zatwierdzone przez Najjaśniejszego Pana w dniu 5 (17) b. m:

1. statut organiczny Kommissyów Rządowych;
2. organizacyą Kommissyi Obrządków Religijnych i Oświecenia;
3. organizacyą Kommissyi Sprawiedliwości;
4. organizacyą Kommissyi Spraw Wewnętrznych i Policyi;
5. organizacyą Kommissyi Wojny;
6. organizacyą Kommissyi Przychodów i Skarbu;
7. organizacyą Sekretaryatu Stanu,—

oznajmiamy jéj razem, iż jest wolą Najjaśniejszego Pana, ażeby wspomnione postanowienia były niezwłocznie wykonywane, lecz, aby ogłoszenie onych przez Dziennik Praw, do dalszych Jego Cesarsko-Królewskiej Mości rozkazów, wstrzymaném było; niemniéj, aby Mu zostały, ile być może w najkrótszym czasie, przedstawionemi organizacye biur każdéj Kommissyi i porządku postępowania, tudzież skład personalu tychże biur, na wzór tego, jaki się znajduje przy organizacyi Kommissyi Wojny dołączonym.

Działo się w Warszawie, dnia 22 Października 1816 r.

(podpisano) *Zajączek.*

Nr. 5,659, 5,660, 5,661, 5,662, 5,663, 5,664 i 5,665.

№ 9.

Внутреннее устройство Правительственной Коммисіи Юстиціи.

(20 Февраля 1817 г.)

(Нижепомѣщенный уставъ былъ изготовленъ въ видѣ проекта Королевскаго постановленія, и хотя не удостоенъ Высочайшаго утвержденія, однако, по распоряженію тогдашняго Министра Юстиціи, внутренній порядокъ въ Правительственной Коммисіи Юстиціи былъ введенъ временно на основаніи этого устава и сохранялся до времени Всемилостивѣйше дарованной Царству Польскому грамоты 14 Февраля 1832 года.)

ГЛАВА I.

Правила внутренняго порядка, относительно поступленія въ Правительственную Коммисію Юстиціи бумагъ, а также разсмотрѣнія и хода оныхъ.

Статья 1.

Правительственная Коммисія Юстиціи получаетъ отъ Насъ и Нашего Намѣстника въ Царствѣ—предписанія; отъ равныхъ ей вѣдомствъ—отзывы; отъ всѣхъ лицъ и правленій, какъ судебныхъ, такъ и административныхъ, подвѣдомственныхъ гражданскому завѣдыванію Правительственныхъ Коммисій,—рапорты; отъ частныхъ лицъ—прошенія. По дѣламъ, имѣющимъ связь съ админи-

№ 9.

Wewnętrzne urządzenie Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

(d. 20 Lutego 1817 roku).

(Ustawa poniżéj zamieszczona, była przygotowana w formie projektu do postanowienia Królewskiego; jakkolwiek Najwyższego zatwierdzenia nie uzyskała,—jednak z rozporządzenia ówczesnego Ministra Sprawiedliwości, porządek wewnętrzny w Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, według téjże ustawy czasowo był zaprowadzony i utrzymywał się, aż do Najłaskawiéj nadanego Królestwu Polskiemu, w dniu 14 Lutego 1832 r., Statutu Organicznego).

TYTUŁ I.

Przepisy wewnętrznego porządku, względem przyjmowania i rozbierania pism do Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości przychodzących, tudzież ich ekspedjowania.

Artykuł 1.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości odbiera od Nas i od Naszego Namiestnika—zalecenia; od władz równego stopnia—odezwy; od wszystkich Kommissyom Rządowym administracyi cywilnéj podległych osób i magistratur, bądź sądowych, bądź administracyjnych—raporta; od osób prywatnych—prośby. W rzeczach mających związek z administracyą linii sądowni-

страціею по судебному вѣдомству, Правительственная Коммисія Юстиціи издаетъ прямо отъ себя предписанія присутственнымъ мѣстамъ и лицамъ, подчиненнымъ Правительственнымъ Коммисіямъ, и непосредственно отъ нихъ получаетъ рапорты.

Статья 2.

Всѣ бумаги, поступающія въ Правительственную Коммисію Юстиціи, получаетъ и распечатываетъ Генеральный Секретарь; впрочемъ адресованныя: *„въ собственныя руки Министра Предсѣдательствующаго“*, передаетъ ему нетронутыми.

Статья 3.

Ни одна бумага не можетъ поступить на разсмотрѣніе, пока не будетъ исполнено слѣдующее:

a) Генеральный Секретарь записываетъ число входящей бумаги и исполняетъ правила, заключающіяся въ нижеслѣдующихъ 39-й и 41-й статьяхъ.

b) Журналистъ вноситъ эту бумагу въ журналъ, согласно правиламъ 62-й, 63-й и 69-й статьи.

c) Архиваріусъ вноситъ оную въ свой реестръ и исполняетъ правило, заключающееся въ 59-й статьѣ.

Статья 4.

Имѣются особые секретные журналъ и архивъ, относительно коихъ правило постановлено въ 41-й статьѣ.

Статья 5.

Изъ Архива бумаги вмѣстѣ съ дѣлами передаются подлежащимъ Секретарямъ Отдѣленій, или же Генеральному Секретарю, если относятся къ его Отдѣленію. Обязанности Секретарей Отдѣленій обозначены въ 48-й до 58-й статьяхъ.

czéj, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości wydaje wprost zalecenia do Magistratur i osób Kommissyom Rządowym uległych i wprost od nich odbiera raporta.

Artykuł 2.

Wszelkie do Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości przychodzące pisma, odbiera i otwiera Sekretarz Jeneralny; adresowane jednak: *„do rąk własnych Ministra Prezydującego“*, jemu oddaje.

Artykuł 3.

Żadne pismo nie może być pierwéj do decyzyi wzięte, póki nie zostało dopełnioném co następuje:

a) Sekretarz Jeneralny zapisze datę odebrania i wykona przepisy objęte w poniższych artykułach 39—41.

b) Dziennikarz wciągnie toż pismo do dziennika, stosownie do przepisów artykułów 62, 63 i 69.

c) Archiwista zapisze je do swego rejestru i wypełni przepis w artykule 59 zawarty.

Artykuł 4.

Będzie osobny dziennik i archiwum sekretne, względem których zawarty jest przepis w artykule 41.

Artykuł 5.

Z archiwum oddają się pisma z aktami Sekretarzom właściwym Dyrekcyj lub Sekretarzowi Jeneralnemu, gdy do jego należą wydziału. Obowiązki Sekretarzy wydziałowych przepisane są w art 48 do 58.

Статья 6.

Въ каждую пятницу пополудни оканчивается недѣльный журналъ; изъ него выписываются четыре журнала: для трехъ отдѣленій и Генеральнаго Секретаріата.

Статья 7.

Обыкновенныя засѣданія Коммисіи происходятъ по крайней мѣрѣ три раза въ недѣлю: въ понедѣльникъ засѣданія по отдѣленіямъ; въ среду общее засѣданіе, для совѣщаній по дѣламъ, которыя рѣшаются самимъ Министромъ Предсѣдательствующимъ; въ четвергъ общія засѣданія, для разсмотрѣнія дѣлъ, подлежащихъ рѣшенію полнаго состава Коммисіи. Сверхъ того, по мѣрѣ надобности, происходятъ засѣданія чрезвычайныя. Подробныя правила касательно засѣданій Коммисіи указаны ниже, въ II-й Главѣ. Въ случаѣ еслибы вышеозначенные дни для засѣданій оказались неудобными, Коммисія, въ общемъ присутствіи, назначаетъ другіе постоянные дни.

Статья 8.

По окончаніи каждаго засѣданія, Секретарь и Архиваріусъ принимаютъ: первый—всѣ дѣловыя бумаги и доклады, относящіеся къ его отдѣленію; второй—дѣла, выданныя изъ архива, по мѣрѣ того, какъ они оказываются не нужными при дальнѣйшемъ ходѣ занятій.

Статья 9.

Бумаги, приготовленныя для перебѣлки, передаются съ обозначеніемъ номеровъ, Экзекутору Канцелярій Секретарями Отдѣленій, относящіяся же къ Генеральному Секретаріату, Генеральнымъ Секретаремъ, для распредѣленія оныхъ между писцами.

Artykuł 6.

Każdego piątku po południu, zamyka się dziennik tygodniowy; z niego wypisują się dzienniki cztery: dla trzech Dyrekcyj i Sekretaryatu Jeneralnego.

Artykuł 7.

Najmniéj trzy razy na tydzień będą posiedzenia zwyczajne Kommissyi; w poniedziałek posiedzenia wydziałowe; we środę posiedzienia ogólne, dla naradzenia się w przedmiotach, w których sam Minister Prezydujący stanowi; we czwartek posiedzenia ogólne, do zdecydowania materyj, podpadających pod decyzyą całego kompletu Kommissyi. W miarę potrzeby, będą prócz tego posiedzenia nadzwyczajne. Szczegółowe przepisy względem posiedzeń Kommissyi zawarte są w poniższym Tytule II. Gdyby powyższe dni posiedzeń okazały się być niedogodnemi, wtenczas Kommissya, na ogólném posiedzeniu, inne dni stałe wyznaczy.

Artykuł 8.

Po każdéj sessyi, Sekretarz z Archiwistą odbierają: pierwszy—wszystkie referaty i ekspedycye wydziału swego; drugi—akta z archiwum wydane, o ile te do dalszego postępu ekspedycyi nie okażą się być potrzebnemi.

Artykuł 9.

Ekspedycye przygotowane do przepisania, oddane będą z wyszczególnieniem numerów, przez Sekretarzy wydziałowych, a należące do Sekretaryatu Jeneralnego, przez Sekretarza Jeneralnego—Regentowi Kancellaryi, dla rozdzielenia ich pomiędzy kancelistów.

Статья 10.

Экзекуторъ Канцеляріи, исполнивъ обязанность, указанную въ 58-й статьѣ, возвращаетъ перебѣленныя бумаги, вмѣстѣ съ приложеніями, Секретарямъ Отдѣленій, для исполненія правилъ, заключающихся въ 46-ой статьѣ.

Статья 11.

Полученныя отъ Секретарей Отдѣленій бумаги, Экзекуторъ Канцеляріи вручаетъ Генеральному Секретарю, который представляетъ оныя Министру Предсѣдательствующему для подписанія и свидѣтельствуетъ подпись Министра, по смыслу 15, 16, 17 и 43-й статей.

Статья 12.

Послѣ подписанія, когда Министръ самъ приметъ въ собственныя руки нѣкоторыя бумаги, Генеральный Секретарь дѣлаетъ на черновой, которая прилагается къ дѣламъ, отмѣтку о переданныхъ въ собственныя руки Министра бумагахъ. Прочія подписанныя Министромъ бумаги, Генеральный Секретарь вручаетъ Журналисту, который, при содѣйствіи Экспедитора, отправляетъ оныя въ подлежащія мѣста, черезъ разсыльныхъ, у коихъ имѣется особая разносная книга. Журналистъ, Экспедиторъ и разсыльные соображаются въ этомъ отношеніи съ правилами, указанными въ 65, 66, 67, 71 и 73-й статьяхъ.

Статья 13.

Вышеизложенный порядокъ соблюдается по дѣламъ обыкновеннымъ. Что же касается весьма нужныхъ дѣлъ, то они, послѣ сдѣланной Генеральнымъ Секретаремъ отмѣтки о числѣ входящей бумаги, немедленно должны быть внесены въ журналъ

Artykuł 10.

Regent, dopełniwszy obowiązku w artykule 58 przepisanego, zwraca przepisane z anneksami ekspedycye Sekretarzom wydziałowym, dla wykonania przepisu objętego w artykule 46.

Artykuł 11.

Odebrane od Sekretarzy wydziałowych ekspedycye, wręcza Regent Kancellaryi Sekretarzowi Jeneralnemu, który je przedstawi Ministrowi Prezydującemu do podpisu i podpis Ministra zaświadczy, stosownie do osnowy artykułów: 15, 16, 17 i 43.

Artykuł 12.

Po nastąpionym podpisie, gdy Minister sam do rąk własnych niektóre odbierze ekspedycye, zaświadcza Sekretarz Jeneralny na koncepcie ekspedycyj, przy aktach zostającym, ich oddanie do rąk Ministra. Inne ekspedycye przez Ministra podpisane, oddaje Sekretarz Jeneralny do dziennikarza, który je za pomocą ekspedytora wyprawia do miejsc właściwych, przez woźnych, którzy będą mieli osobną książkę wręczeń. Postępować będą w tym względzie dziennikarz, ekspedytor i woźni podług przepisów w artykułach 65, 66, 67, 71 i 73 zawartych.

Artykuł 13.

Powyższy porządek służy dla interesów zwyczajnych. Co się dotycze interesów nagłych, to po zapisaniu prezentaty przez Sekretarza Jeneralnego, niezwłocznie do dziennika wciągnięte i Sekretarzowi wydziałowemu oddane być powin-

и переданы Секретарю Отдѣленія, который, прочитавъ вошедшую бумагу и справясь въ архивѣ съ прежними дѣлами, буде таковыя имѣются, представляетъ по сказанному предмету немедленно докладъ Директору Отдѣленія. По мѣрѣ усмотрѣнной имъ надобности, Генеральный Секретарь имѣетъ право—нужныя дѣла, послѣ внесенія оныхъ въ журналъ и по справкѣ въ архивѣ, нѣтъ ли какихъ либо предшествующихъ дѣлъ или другихъ бумагъ, относящихся къ тому же предмету, прямо представить Министру на его рѣшеніе. Министръ Предсѣдательствующій или немедленно рѣшаетъ дѣло, или совѣщается съ Директорами Отдѣленій, или же созываетъ чрезвычайное общее засѣданіе, для совѣщаній, или для рѣшенія весьма нужнаго дѣла въ полномъ составѣ Членовъ. Коль скоро послѣдуетъ опредѣленіе, оно тотчасъ же должно быть перебѣлено въ Канцеляріи и, по подписаніи Министромъ, отправлено куда слѣдуетъ.

Статья 14.

Дѣла, относящіяся къ извѣстному Отдѣленію, всегда должны проходить черезъ это Отдѣленіе, развѣбы Министръ призналъ необходимымъ перенести нѣкоторыя дѣла изъ одного Отдѣленія въ другое, или же, еслибы какое либо обширное дѣло было ввѣрено имъ особенному надзору Директора другого Отдѣленія.

ГЛАВА II.

Правила внутренняго порядка относительно засѣданій Коммисіи.

Статья 15.

Въ засѣданіи по Отдѣленію, приходящемся въ понедѣльникъ, занимается Министръ Предсѣдательствующій вмѣстѣ съ Генеральнымъ Секретаремъ дѣлами, относящимися къ Генеральному

ny, który przeczytawszy ekshibit i w archiwum przejrzawszy akta poprzednicze, jeśli jakie są, przedstawi interes natychmiast Radcy wydziałowemu. W miarę uznania swego, mocen jest Sekretarz Jeneralny, interesa nagłe, po zapisaniu ich w dzienniku i przekonaniu się, czy nie masz w archiwum akt poprzedniczych lub innych pism związkowych, wprost przedstawić Ministrowi do jego decyzyi. Minister Prezydujący albo wprost zdecyduje, albo naradza się z Radcą wydziałowym, albo zwołuje nadzwyczajne posiedzenie ogólne, bądź dla naradzenia się, bądź dla zadecydowania nagłéj materyi w całym komplecie. Skoro nastąpi decyzya, natychmiast ją Kancellarya przepisać, a po nastąpionym podpisie Ministra, wyprawić ją powinna do miejsca właściwego.

Artykuł 14.

Interesa do wydziału należące, zawsze przez tenże wydział przechodzić powinny, chyba, gdyby Minister uznał potrzebę przeniesienia niektórych materyj z jednego wydziału do drugiego, lub gdyby jaki obszerny przedmiot szczególnie powierzył Radcy innego wydziału.

TYTUŁ II.

Przepisy wewnętrznego porządku względem posiedzeń Kommissyi.

Artykuł 15.

Na posiedzeniu wydziałowém, w poniedziałek przypadającém, pracuje Minister Prezydujący z Sekretarzem Jeneralnym w rzeczach, do Sekretaryatu Jeneralnego należących

Секретаріату, и рѣшаетъ дѣла, приготовленныя Дирекціями Отдѣленій къ подписи Министра, порядкомъ, изложеннымъ въ нижеслѣдующей статьѣ, которыя дѣла Генеральный Секретарь представляетъ Министру для подписанія, предъявляя черновой отпускъ, подписанной Директоромъ Отдѣленія.

Статья 16.

Если Министръ согласится съ мнѣніемъ Отдѣленія, то подпись его заступаетъ мѣсто опредѣленія. Если не согласится, то запишетъ самъ свое опредѣленіе на дѣловой бумагѣ, или же подписываетъ сдѣланныя, по его распоряженію, Генеральнымъ Секретаремъ измѣненія, и это опредѣленіе, или же измѣненная дѣловая бумага, сохраняется, вмѣстѣ съ мнѣніемъ Отдѣленія, для слѣда въ дѣлахъ. Министръ отсрочиваетъ, если признаетъ нужнымъ, подписаніе до совѣщанія съ Директоромъ Отдѣленія или же до разсмотрѣнія дѣла на послѣдующемъ общемъ засѣданіи, приходящемся въ среду.

Статья 17.

По мѣрѣ изготовленныхъ бумагъ, соображаясь съ временемъ отхода почты, Генеральный Секретарь обязанъ представлять Министру Предсѣдательствующему бумаги для подписанія во всякое удобное къ тому время, не перерывая однакожъ занятій во время общихъ засѣданій, исключая случаевъ, когда подписаніе бумагъ не терпитъ отлагательства.

Статья 18.

Въ такомъ же засѣданіи по Отдѣленіямъ, каждый Директоръ занимается съ Секретаремъ своего Отдѣленія, по очереди номеровъ журнала Отдѣленія. Въ случаѣ, еслибы Директоръ Отдѣленія призналъ необходимымъ представить дѣло на разсмо-

i decyduje w materyach, które Dyrekcye wydziałowe do jego podpisu przygotowały, w sposobie następującym artykułem opisanym, a które Sekretarz Jeneralny przedstawia Ministrowi do podpisu, okazując minutę ekspedycyi przez Radcę podpisaną.

Artykuł 16.

Jeżeli się Minister zgodzi z opinią wydziału, podpis jego stanowi decyzyą. Jeżeli się nie zgodzi, sam zapisuje swoję decyzyą na ekspedycyi, lub poczynione, za jego zleceniem przez Sekretarza Jeneralnego, odmiany podpisuje i takowa decyzya lub poprawiona ekspedycya, zostanie się wraz z opinią wydziału dla śladu w aktach. Gdy uzna Minister tego potrzebę, odłoży swój podpis do zniesienia się z Radcą wydziału lub naradzenia się na następującém posiedzeniu ogólném, we środę przypadającém.

Artykuł 17.

W miarę gotowych ekspedycyj, uważając zawsze na czas odchodzących poczt, przedstawiać będzie Sekretarz Jeneralny Ministrowi Prezydującemu ekspedycye do podpisu, w każdéj innéj dogodnéj porze, nie przerywając jednak czasu na posiedzenie ogólne przeznaczonego, wyjąwszy podpis ekspedycyi zwłoki nie cierpiącéj.

Artykuł 18.

Na takiémże posiedzeniu wydziałowém, pracuje każdy Radca z Sekretarzem wydziału swego, porządkiem numerów dziennika wydziałowego. Gdyby Radca uznał potrzebę wzięcia interesu do deliberacyi, przedstawienia go Ministrowi, lub

трѣніе, доложить оное Министру или представить на обсужденіе въ засѣданіи, или же, если окажется надобность подвергнуть дѣло опредѣленію всего состава Членовъ Коммисіи, — онъ откладываетъ бумаги для приготовленія доклада и представленія оныхъ своевременно; статьи же сходныя съ его мнѣніемъ, подписываетъ или исправляетъ, свидѣтельствуя вмѣстѣ съ тѣмъ приписки и поправки, если таковыя сдѣланы рукою Секретаря. Безъ подписи Директора, ни одна бумага изъ Отдѣленія не можетъ быть представляема Министру для подписанія, исключая тѣ, которыхъ приготовленіе предписано самимъ Министромъ, а равно тѣ, которыя приготовлены въ Отдѣленіи Генеральнаго Секретаря.

Статья 19.

Такъ какъ къ составу 1-го Отдѣленія, сверхъ Секретаря Отдѣленія, принадлежатъ: Корректоръ печатающихся бумагъ и Контролеры, то Директоръ Отдѣленія, по мѣрѣ усмотрѣнной имъ надобности, можетъ заниматься съ каждымъ изъ нихъ порознь по дѣламъ, имъ самымъ опредѣленнымъ, или же относящимся къ каждому изъ нихъ.

Статья 20.

Дѣла весьма нужныя представляются Секретарями Директорамъ своихъ Отдѣленій во всякое время. По мѣрѣ накопившихся занятій, Директорами опредѣляются сроки для чрезвычайныхъ засѣданій по Отдѣленіямъ.

Статья 21.

Журналъ Отдѣленія содержитъ въ себѣ слѣдующія свѣдѣнія:

а) очередной номеръ;

wniesienia na posiedzenie naradcze, albo gdy uzna, iż interes podpada pod decyzyą kompletu Kommissyi, wtenczas odkłada go do wypracowania i do decyzyi w właściwym czasie. Ekstensye zaś, zgodne z swém zdaniem, podpisze lub je poprawia, zaświadczając przytém przypiski i poprawki, jeżeli jakie ręką Sekretarza poczynione zostały. Bez podpisu Radcy, żadna ekspedycya z wydziału nie może być Ministrowi do podpisu przedstawiona, wyjąwszy te, które Minister sam wygotować zalecił i te, które wychodzą z wydziału Sekretarza Jeneralnego.

Artykuł 19.

Ponieważ do wydziału pierwszego, prócz Sekretarza wydziałowego, należą: korrektor druków i kontrolerowie, przeto Radca wydziału z każdym z nich, gdy uzna tego potrzebę, oddzielnie pracować może w przedmiotach przez siebie oznaczonych lub wszystkich, do każdego z nich należących.

Artykuł 20.

Interesa nagłe w każdym czasie przedstawiać będą Sekretarze—Radcom swojego wydziału. W miarę natłoku czynności, wyznaczać będą Radcy sessye nadzwyczajne wydziałowe.

Artykuł 21.

Dziennik wydziałowy zawierać w sobie będzie:

a) numer biegnący;

b) номеръ главнаго журнала;

c) число входящей бумаги и число полученія оной;

d) лицо или присутственное мѣсто, отъ котораго поступила бумага;

e) краткое изложеніе предмета;

f) число и краткое содержаніе рѣшенія, напр. передана ли бумага лишь для свѣдѣнія въ архивъ, или помѣчена для дальнѣйшаго дѣлопроизводства и т. п. При концѣ засѣданія, Директоръ Отдѣленія записываетъ число состоявшагося засѣданія и подписываетъ свое имя.

Журналъ, заключающій въ себѣ вышеозначенныя графы, считается протоколомъ засѣданія Отдѣленія.

Могутъ быть добавлены къ журналу еще двѣ особыя графы, одна для контроля Секретаря и Архиваріуса, касательно тѣхъ дѣлъ, которыя послѣ засѣданія возвращаются въ архивъ, и которыя хранятся у Секретаря, другая для контроля Секретаря и Экзекутора относительно бумагъ и дѣлъ, принимаемыхъ Экзекуторомъ для распредѣленія оныхъ между писцами къ перебѣлкѣ.

Статья 22.

Протоколы засѣданій по Отдѣленіямъ передаются Генеральному Секретарю для свѣдѣнія, а Генеральный Секретарь сообщаетъ оные Директорамъ прочихъ Отдѣленій, дабы каждому изъ нихъ было извѣстно о томъ, что происходило во всѣхъ засѣданіяхъ по Отдѣленіямъ.

Статья 23.

Засѣданіе, приходящееся въ среду, есть общее засѣданіе. Мнѣнія Членовъ Коммисіи суть лишь совѣты, самъ же Министръ рѣшаетъ дѣла, докладываемыя въ этомъ засѣданіи.

b) numer dziennika głównego;

c) datę ekshibitu i prezentatę;

d) osobę lub władzę, od któréj przychodzi;

e) krótką treść przedmiotu;

f) datę i krótką treść decyzyi, np., czy ekshibit idzie tylko, dla wiadomości, ad acta, czy nakazana reprodukcya i t. d. Przy końcu posiedzenia, zapisze Radca datę tegoż posiedzenia i sam się podpisze.

Dziennik zapełniony powyższemi rubrykami, uważanym będzie jako protokół wydziałowy.

Mogą być jeszcze do Dziennika dołączone dwie oddzielne rubryki, jedna dla kontroli Sekretarza z Archiwistą, względem aktów, które po sessyi wracają do archiwum, a które przy Sekretarzu pozostają; druga dla kontroli Sekretarza z Rejentem, względem ekspedycyj i aktów, które odbiera Rejent, dla rozdzielenia ich pomiędzy kancelistów do przepisania.

Artykuł 22.

Protokóły sessyj wydziałowych oddane będą Sekretarzowi Jeneralnemu, dla wiadomości, a Sekretarz Jeneralny zakommunikuje je Radcom innych wydziałów, aby każdy z nich wiedział, co się stało na wszystkich sessyach wydziałowych.

Artykuł 23.

Posiedzenie w środę przypadające, jest posiedzeniem ogólném. Zdania Członków Kommissyi są tylko doradczemi, sam Minister decyduje w materyach na toż posiedzenie wniesionych.

Статья 24.

Цѣль вышеозначеннаго засѣданія—двоякая: во первыхъ, та, чтобы не только Предсѣдательствующій Министръ и Генеральный Секретарь, но и всѣ Члены Коммисіи имѣли передъ собою образъ дѣйствій каждаго Отдѣленія, а также Генеральнаго Секретаріата и канцелярскихъ чиновниковъ, а равно, чтобы Министръ Предсѣдательствующій поставилъ всю Коммисію въ извѣстность о дѣлахъ, имѣющихъ вліяніе на административныя дѣйствія Правительственной Коммисіи Юстиціи; во вторыхъ та, чтобы производились совѣщанія по такимъ дѣламъ, по коимъ сіе признано необходимымъ или Министромъ Предсѣдательствующимъ, или Директоромъ Отдѣленія.

Статья 25.

Порядокъ занятій въ такомъ засѣданіи слѣдующій:

a) Генеральный Секретарь читаетъ протоколъ предыдущаго засѣданія и представляетъ оный всѣмъ Членамъ Коммисіи на утвержденіе;

b) Министръ Предсѣдательствующій объявляетъ общія распоряженія, если у него имѣются какія либо, относящіяся прямо къ дѣлопроизводству и порядку; равно поставляетъ Коммисію въ извѣстность о всѣхъ случаяхъ, о которыхъ онъ по службѣ, какъ Министръ, имѣетъ свѣдѣнія и которыя имѣютъ вліяніе на дѣйствія Правительственной Коммисіи Юстиціи;

c) Генеральный Секретарь увѣдомляетъ Коммисію о томъ, всѣ ли бумаги, приготовленныя въ засѣданіяхъ предыдущихъ недѣль, перебѣлены въ Канцеляріи, и отправлены ли онѣ въ подлежащія мѣста;

d) Генеральный Секретарь увѣдомляетъ Коммисію о бумагахъ, отправленныхъ по весьма нужнымъ дѣламъ Министромъ, безъ посредства Дирекціи Отдѣленій, а также о бумагахъ, отправленныхъ отдѣленіемъ Генеральнаго Секретаріата;

Artykuł 24.

Cel wspomnionego posiedzenia jest dwojaki: jeden, ażeby nietylko Minister Prezydujący i Sekretarz Jeneralny, ale i wszystkie Członki Kommissyi, miały przed sobą obraz czynności każdego wydziału, tudzież Sekretaryatu Jeneralnego i działań kancellaryi, oraz aby Minister Prezydujący oświecił całą Kommissyą o wypadkach, któreby miały wpływ na działania administracyjne Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości; drugi, ażeby nastąpiła narada w przedmiotach, w których, albo Minister Prezydujący, albo Radca wydziałowy uznał jéj potrzebę.

Artykuł 25.

Porządek postępowania na tém posiedzeniu będzie następujący:

a) Sekretarz Jeneralny przeczyta protokół ostatniego posiedzenia i przedstawi go wszystkim Członkom Kommissyi do zatwierdzenia;

b) Minister Prezydujący wniesie ogólne dyspozycye, jeżeli jakie ma, tyczące się prostéj egzekucyi i porządku, oświeci oraz Kommissyą o wszelkich wypadkach, o których w urzędowaniu, jako Minister, ma wiadomość, a które mają wpływ na czynności Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości;

c) Sekretarz Jeneralny uwiadomi Kommissyą, czyli wszystkie z przeszłotygodniowych posiedzeń wygotowane ekspedycye, w Kancellaryi przepisane i do właściwych miejsc wyprawione zostały;

d) Sekretarz Jeneralny uwiadomi Kommissyą o ekspedycyach w interesach nagłych, przez Ministra, bez pośrednictwa wydziałowéj Dyrekcyi, wydanych, oraz o ekspedycyach z wydziału Sekretaryatu Jeneralnego wyszłych;

e) тотъ же Генеральный Секретарь представляетъ Коммисіи бумаги, коихъ подписаніе отсрочено Министромъ до общихъ совѣщаній, а равно увѣдомляетъ Коммисію о бумагахъ, измѣненныхъ Министромъ;

f) послѣ сдѣланнаго Генеральнымъ Секретаремъ увѣдомленія о томъ, сколько вообще, при окончаніи журнала предыдущей недѣли, вошло бумагъ въ Коммисію, каждый Директоръ, по очереди Отдѣленій, представляетъ Коммисіи результатъ засѣданія по Отдѣленію, представляетъ на ея разсмотрѣніе тѣ дѣла, которыя находятся въ связи съ другими Отдѣленіями, а также тѣ, относительно коихъ Директоръ имѣетъ какое либо сомнѣніе; представленія же къ помилованію вносятся всегда на общее разсмотрѣніе Членовъ Правительственной Коммисіи Юстиціи;

g) въ случаѣ весьма нужныхъ дѣлъ, докладываемыхъ въ общемъ засѣданіи, эти дѣла разсматриваются прежде всѣхъ прочихъ, по требованію Директора Отдѣленія, докладывающаго оныя, или же по распоряженію Министра, требующаго немедленнаго ихъ исполненія.

Статья 26.

Еслибы одинъ изъ Членовъ Коммисіи, по прочтеніи протокола Отдѣленія, нашелъ: что дѣйствія котораго либо Отдѣленія противорѣчатъ дѣйствіямъ его Отдѣленія, или же, что произошло разногласіе въ системѣ одинакихъ Отдѣленій; то онъ обязанъ предостеречь о томъ Коммисію представленіемъ на ея разсмотрѣніе приведеннаго имъ обстоятельства.

Статья 27.

Протоколъ общаго засѣданія составляется Генеральнымъ Секретаремъ и въ немъ обозначается число состоявшагося засѣданія, фамиліи присутствовавшихъ Членовъ, содержаніе доложенныхъ дѣлъ и состовшихся опредѣленій. Обширнѣйшее изложеніе каждаго дѣла порознь и подробностей совѣщаній помѣщаются

e) tenże Sekretarz Jeneralny przedstawi Kommissyi ekspedycye, z których podpisem Minister wstrzymał się do wspólnéj narady; uwiadomi oraz Kommissyą o ekspedycyach przez Ministra zmienionych;

f) po nastąpioném przez Sekretarza Jeneralnego uwiadomieniu, wiele w ogólności, przy zamknięciu przeszłotygodniowego dziennika, weszło ekshibitów do Kommissyi, każdy Radca, porządkiem wydziałów, przedstawi Kommissyi rezultat wydziałowego posiedzenia, przyniesie pod jéj rozwagę te przedmioty, które mają związek z innemi wydziałami i te, w których Radca ma jaką wątpliwość; przedstawienia do aggracyacyi wniesione będą zawsze pod rozbiór doradczy Członków Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości;

g) w przypadku nagłości któréj z wniesionych na posiedzenie ogólne materyj, ta przed wszystkiemi innemi rozbieraną będzie, na żądanie Radcy mającego wnieść tęż materyą lub na zalecenie Ministra, żądającego spiesznego załatwienia.

Artykuł 26.

Gdyby który z Członków Kommissyi, z odczytanego wprzódy protokółu wydziałowego, znalazł, iż czynności którego wydziału krzyżują się z czynnościami jego wydziału lub że zaszła niezgodność w systemacie pojedynczych wydziałów, winien o tém ostrzedz Kommissyą, poddając pod jéj rozbiór wniesioną przez siebie okoliczność.

Artykuł 27.

Protokół posiedzenia ogólnego sporządzonym będzie przez Sekretarza Jeneralnego, mieszcząc w sobie datę posiedzenia, przytomność Członków, treść wniesionych materyj i zapadłéj decyzyi; obszerniejszy opis pojedynczego interesu i toku dys-

въ немъ лишь тогда, когда того потребуетъ Министръ или пожелаетъ Директоръ Отдѣленія.

Статья 28.

Когда рѣшеніе, постановленное Министромъ въ общемъ засѣданіи, не согласно съ бумагою, изговленною Членомъ дѣлопроизводителемъ, или когда Директоръ Отдѣленія представитъ въ засѣданіи мнѣніе безъ бумаги, въ обоихъ случаяхъ, когда изложеніе рѣшенія послѣдуетъ послѣ сего,—предметъ рѣшенія не возвращается уже на разсмотрѣніе въ общемъ засѣданіи.

Статья 29.

Засѣданіе, имѣющее состояться въ четвергъ, служитъ для рѣшенія дѣлъ, означенныхъ въ 16-й, 18-й и 19-й статьяхъ Органическаго Устава Правительственной Коммисіи Юстиціи, которыя дѣла могутъ быть рѣшаемы лишь въ полномъ составѣ оной, большинствомъ голосовъ.

Статья 30.

Порядокъ этого засѣданія слѣдующій:

a) Генеральный Секретарь читаетъ протоколъ предыдущаго засѣданія и преставляетъ оный на утвержденіе полному составу Коммисіи;

b) Предсѣдательствующій Министръ поставляетъ Коммисію въ извѣстность о всѣхъ дѣйствіяхъ Совѣта Управленія или Государственнаго Совѣта Царства, а также о произшествіяхъ, о которыхъ получилъ официальныя свѣдѣнія какъ Министръ, и которыя имѣютъ вліяніе на рѣшенія по дѣламъ, разсматриваемымъ въ полномъ составѣ Коммисіи;

c) Членъ дѣлопроизводитель читаетъ состоявщіяся въ предыдущемъ засѣданіи постановленія, коихъ составленіе отсрочено до слѣдующаго засѣданія;

kusyi, wtenczas tylko umieszczonym będzie, gdy Minister zaleci lub Radca żądać będzie tego opisu.

Artykuł 28.

Gdy decyzya na ogólném posiedzeniu przez Ministra wydana, będzie niezgodna z ekspedycyą przez Członka referującego przygotowaną, lub gdy Radca przyniósł na posiedzenie opinią bez ekspedycyi, a zatém w obudwóch przypadkach, gdy ekstensya decyzyi późniéj następuje, materya ta nie wraca już do dyskusyi ogólnego posiedzenia.

Artykuł 29.

Posiedzenie w czwartek odbywać się mające, jest posiedzeniem dla załatwienia przedmiotów w art. 16; 18 i 19 statutu organicznego Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości wymienionych, które tylko w komplecie większością głosów rozwiązane być mają.

Artykuł 30.

Porządek tego posiedzenia jest następujący:

a) Sekretarz Jeneralny przeczyta protokół przeszłego posiedzenia i przedstawi go całemu kompletowi do zatwierdzenia;

b) Minister Prezydujący uwiadomi Kommissyą o wszelkich działaniach w Radzie Administracyjnéj, bądź w Radzie Stanu zaszłych, tudzież o wypadkach, o których powziął w urzędowaniu, jako Minister, wiadomość, a które mają wpływ na decyzyą w przedmiotach, w których cały komplet stanowi;

c) Członek referujący przeczyta decyzye na przeszłém posiedzeniu uchwalone, redakcya których do następującego posiedzenia odłożoną była;

d) засимъ производятся совѣщанія относительно предметовъ, оставшихся отъ послѣдняго засѣданія и нововошедшихъ; при чемъ очередь разсмотрѣнія дѣлъ опредѣляется безотлагательностію и большею или меньшею важностію оныхъ;

e) въ концѣ засѣданія, каждый Директоръ Отдѣленія представляетъ свое мнѣніе: относительно усмотрѣнныхъ имъ во время личной ревизіи, или посредствомъ другихъ вѣрныхъ извѣстій, препятствій къ исполненію рѣшеній Коммисіи, относительно вліянія учрежденій на представленія другихъ Правительственныхъ Коммисій по дѣламъ, прикасающимся къ судебному вѣдомству, относительно вліянія иностранныхъ учрежденій на юридическія отношенія жителей Царства Польскаго, однимъ словомъ—обо всемъ томъ, что можетъ служить къ улучшенію народнаго законодательства, къ измѣненію и къ обогащенію онаго.

Статья 31.

Не принадлежащія къ составу Коммисіи лица, которымъ ввѣрено составленіе новыхъ или обсужденіе сочиненныхъ проектовъ и которые должны участвовать въ засѣданіяхъ Коммисіи, приглашаются въ засѣданія оной по четвергамъ.

Статья 32.

Протоколъ этого засѣданія, составленный Генеральнымъ Секретаремъ, долженъ содержать въ себѣ число состоявшагося засѣданія, фамиліи присутствовавшихъ Членовъ, изложеніе доклада и опредѣленія, если таковое состоялось по согласію мнѣній. Въ случаѣ же разногласія мнѣній, помѣщается въ немъ и ходъ споровъ.

Статья 33.

Вышесказанныя засѣданія продолжаются съ 10-и до 2-хъ часовъ; въ случаѣ однакоже накопившихся занятій и надобно-

d) poczém rozpocznie się narada względem materyi pozostałéj z ostatniego posiedzenia i nowo przybyłych; nagłość, większa lub mniejsza ważność, stanowi koléj w rozbieraniu;

e) przy końcu posiedzenia, każdy Radca przedstawi swe myśli względem zawad w egzekucyi, które dostrzegł w naocznéj rewizyi lub z innego pewnego źródła, względem wpływu urządzeń na przedstawienia innych Kommissyj Rządowych co do stosunków z linią sądowniczą zapadłych, względem wpływu urządzeń zagranicznych na stosunki prawne mieszkańców Królestwa Polskiego, zgoła, to wszystko, co posłużyć może do poprawy narodowego prawodawstwa, jego odmian i wzbogacenia.

Artykuł 31.

Osoby nie należące do składu Kommissyi, którym powierzoném zostało zrobienie nowych lub zgłębianie zrobionych projektów, a które mają się znajdować na posiedzeniach Kommissyi, wezwanemi będą na posiedzenia czwartkowe.

Artykuł 32.

Protokół tego posiedzenia, sporządzony przez Sekretarza Jeneralnego, zawierać w sobie będzie datę posiedzenia, przytomność Członków, treść referatu i decyzyi, jeżeli ta zapadła zgodnością zdań. W przypadku zaś różności zdań, umieszczony oraz będzie tok dyskusyi.

Artykuł 33.

Posiedzenia powyższe trwać będą od godziny 10-éj do 2-éj; wrazie jednak natłoku czynności i potrzeby ich pospie-

сти ускоренія оныхъ, продолжаются и далѣе. Сверхъ того, по мѣрѣ надобности, назначаются чрезвычайныя засѣданія въ другіе дни.

Статья 34.

Время засѣданій должно быть употреблено лишь для собственно на сей день опредѣленныхъ занятій, не прерывая онаго другими дѣлами, развѣ послѣ окончанія первыхъ. Еслибы однако случилось какое либо весьма спѣшное дѣло, требующее совѣщанія всѣхъ Членовъ, тогда Коммисія занимается этимъ дѣломъ, но, по окончаніи онаго, тотчасъ же начинаетъ обыкновенное засѣданіе или продолжаетъ прерванное.

Статья 35.

Дни, въ которые не положено обыкновенныхъ засѣданій, назначаются для Директоровъ Отдѣленій, для приготовленія заключеній по общимъ засѣданіямъ, для разработки дѣлъ въ засѣданіяхъ по отдѣленіямъ, отсроченныхъ для точнѣйшаго обсужденія, наконецъ, для чрезвычайныхъ засѣданій или общихъ или по Отдѣленіямъ.

Статья 36.

Еслибы понадобилось слишкомъ часто назначать чрезвычайныя засѣданія, или же еслибы встрѣтилась надобность обработать дѣло, требующее исключительнаго, никакимъ другимъ занятіемъ не прерываемаго и долгаго труда, каковымъ занятіямъ Члены Правительственной Коммисіи Юстиціи не могли бы предаться, безъ вреда для этого дѣла или безъ замедленія текущихъ административныхъ занятій,—въ такомъ случаѣ имѣетъ мѣсто случай, предвидѣнный 8-ю статьею лит. *f* Органическаго Устава Правительственной Коммисіи Юстиціи, въ которомъ Министръ Предсѣдательствующій или самъ назначаетъ, или же пред-

chu, dłużéj ciągnąć się będą. Prócz tego, w miarę potrzeby, wyznaczą się nadzwyczajne na inne dni.

Artykuł 34.

Czas posiedzeń jedynie dla właściwych na ten dzień wyznaczonych czynności poświęconym być powinien, nie przerywając go innemi przedmiotami, chyba po ukończeniu pierwszych. Gdyby przecież wypadła rzecz jaka nagła, wymagająca narady wszystkich Członków, wtenczas, Kommissya się nią zajmie, ale po jéj załatwieniu, natychmiast zwyczajne posiedzenie rozpocznie lub przerwane kontynuować będzie.

Artykuł 35.

Dni, w których nie masz zwyczajnych posiedzeń, przeznaczone Radcom są dla przygotowania opinii na ogólne posiedzenia, dla wypracowania materyj na sessyach wydziałowych do dalszego zgłębienia odłożonych, dla posiedzeń wreszcie nadzwyczajnych, bądź wydziałowych, bądź ogólnych.

Artykuł 36.

Gdyby wypadło zbyt często odbywać posiedzenia nadzwyczajne, lub gdy potrzeba będzie wypracować dzieło wymagające wyłącznego, żadną inną czynnością nieprzerwanego i długiego poświęcenia się, którym to czynnościom Członki Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, oddaćby się nie mogły bez wystawienia tegoż dzieła lub biegnących administracyjnych materyj na uszczerbek, wtenczas zachodzi przypadek przewidziany w art. 8 lit. *f*. Statutu Organicznego Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, gdzie Minister Prezydujący,

ставляетъ Правительству о назначеніи особыхъ лицъ или особой Коммисіи.

Статья 37.

За отсутствіемъ Министра въ засѣданіи, мѣсто его заступаетъ первый по очереди Директоръ Отдѣленія. Что же касается постояннаго замѣстничества, то въ этомъ отношеніи соблюдаемы будутъ правила 22-й статьи Органическаго Устава Правительственныхъ Коммисій и 25-я статья Органическаго Устава Правительственной Коммисіи Юстиціи.

ГЛАВА III.

Права и обязанности Генеральнаго Секретаря.

Статья 38.

Генеральный Секретарь исправляетъ должности, означенныя въ 15-й статьѣ Органическаго Устава Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Статья 39.

Ему принадлежатъ: полученіе и первый просмотръ всѣхъ входящихъ въ Правительственную Коммисію Юстиціи бумагъ; помѣта, къ которому именно отдѣленію онѣ относятся; обращеніе вниманія на дѣла, не терпящія отлагательства; вниканіе, не имѣетъ ли входящая бумага связи съ бумагами, находящимися въ дѣлопроизводствѣ, и въ такомъ случаѣ задерживаніе неотправленной еще бумаги, если то будетъ признано имъ нужнымъ. Равно онъ долженъ обращать вниманіе, всѣ ли приложенія находятся при входящей бумагѣ, и въ случаѣ замѣченнаго недостатка, дѣлать о томъ отмѣтки

albo sam zamianuje, albo względem mianowania szczególnych osób lub Kommissyi, uczyni do Rządu przełożenie.

Artykuł 37.

Pod niebytność Ministra na posiedzeniu, zastępuje go pierwszy z porządku Radca. Co się zaś tycze ciągłego zastępstwa, w tym względzie zachowany będzie przepis art. 22 Statutu Organicznego Kommissyj Rządowych i art. 25 Statutu Organicznego Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

TYTUŁ III.

Attrybucye i obowiązki Sekretarza Jeneralnego.

Artykuł 38.

Sekretarz Jeneralny pełni attrybucye wyrażone w art. 15 Statutu Organicznego Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Artykuł 39.

Do niego należy: prezentowanie i najpierwsze przejrzenie wszystkich pism do Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości przychodzących; oznaczenie, do którego wydziału należą; zwrócenie uwagi, gdy interes jest pilny, dostrzeganie, czy przychodzące pismo nie ma związku z pismami w biegu będącemi i w tym razie zatrzymanie jeszcze niedoszłéj ekspedycyi, gdy uzna tego potrzebę. Również uważać powinien, czy wszystkie allegata przy ekshibicie się znajdują, a dostrzeżony przez siebie brak zanotuje.

Статья 40.

Равнымъ образомъ, при представленіи бумаги Министру для подписанія, Генеральный Секретарь долженъ внимательно наблюдать, не представляются ли для подписанія, между прочими, и бумаги, несогласныя между собою или съ прежними дѣйствіями Коммисіи, и заботиться о единообразіи формъ.

Статья 41.

Генеральный Секретарь ведетъ секретный журнадъ, имѣетъ и секретный архивъ; тотъ и другой хранятся подъ его ключомъ. Никому кромѣ Министру и Членамъ Коммисіи, не долженъ онъ сообщатъ этихъ бумагъ для пересматриванія.

Еслибы однакоже въ Коммисію вошли секретныя бумаги, относящіяся къ Директорамъ или же къ Генеральному Секретарю, то таковыя хранятся самимъ Министромъ Предсѣдательствующимъ подъ его ключмоъ.

Къ секретнымъ дѣламъ принадлежатъ: кондуитные списки, доносы на чиновниковъ, облеченные тайною, дѣла, которыя по существу своему требуютъ тайны, или же по которымъ секретъ поручено соблюдать по особеннымъ причинамъ. Объяснительныя статьи опредѣленій, состоявшихся по секретнымъ дѣламъ сочиняются самимъ Генеральнымъ Секретаремъ, и самъ же онъ переписываетъ ихъ набѣло.

Статья 42.

Генеральный Секретарь ведетъ журналъ генеральныхъ засѣданій, согласно съ правилами, заключающимися въ 27-й и 32-й статьяхъ. Коль скоро Коммисія утвердитъ проектъ статьи, Предсѣдательствующій Министръ помѣчаетъ оный ко внесенію въ протоколъ, который, по внесеніи въ книгу засѣданій, подписываетъ Министръ. Книга засѣданій принадлежитъ къ секретному архиву.

Artykuł 40.

Również przy podawaniu ekspedycyj do podpisu Ministra, winien pilnie uważać, czy nie przychodzą do podpisu razem ekspedycye z sobą lub z poprzedniczemi Kommissyi działaniami niezgodne, obowiązanym jest dostrzegać jedności form.

Artykuł 41.

Sekretarz Jeneralny utrzymuje Dziennik sekretny i archiwum sekretne, jedne i drugie pod swojém zamknięciem. Nikomu, prócz Ministrowi i Członkom Kommissyi, nie powinien tych pism udzielać do przejrzenia.

Gdyby przecież miały być do Kommissyi podane pisma sekretne, tyczące się Radców lub Sekretarza Jenéralnego, te sam Minister Prezydujący mieć będzie pod swojém zamknięciem.

Do interesów sekretnych należą: listy konduity, denuncyacye przeciw urzędnikom, których sekret poleconym będzie, przedmioty, które z przyrodzenia swego wymagają sekretu, lub gdzie sekret z szczególniejszych przyczyn zaleconym został. Ekstensye decyzyj, które zapadły w interesach sekretnych, czyni sam Sekretarz Jeneralny i również sam przepisuje.

Artykuł 42.

Sekretarz Jeneralny utrzymuje protokół sessyi jeneralnéj, podług przepisów w art. 27 i 32 zawartych. Skoro Kommissya zatwierdzi przeczytany koncept, do protokółu zakontrasygnuje go Minister Prezydujący, który to protokół wpisany do księgi protokółów, podpisany będzie przez Ministra. Księga protokółów należy do archiwum sekretnego.

Статья 43.

Генеральный Секретарь свидѣтельствуетъ вѣрность слѣдующихъ бумагъ:

a) всѣ бумаги, которыя подписываетъ Министръ;

b) выписи изъ журнала засѣданій;

c) всѣ извлеченія изъ секретныхъ дѣлъ;

d) всѣ приложенія по отдѣленію Генеральнаго Секретаріата;

e) извлеченія штатовъ, законовъ и распоряженій.

Статья 44.

Генеральный Секретарь, какъ Начальникъ Канцеляріи, наблюдаетъ за скорымъ дѣлопроизводствомъ и порядкомъ во всѣхъ отрасляхъ канцелярской службы. У него же хранится кондуитный списокъ лицъ, числящихся по Правительственной Коммисіи.

Статья 45.

Ведетъ книгу отпусковъ. Въ этомъ отношеніи долженъ онъ наблюдать: дабы каждый просящій о дозволеніи ему отлучиться изъ мѣста своей службы, объявлялъ сіе черезъ подлежащее свое начальство; дабы ни одно дозволеніе не было даваемо безъ установленія намѣстничества; дабы позволенія не были даваемы однимъ и тѣмъ же лицамъ слишкомъ часто; дабы правила о вычетѣ жалованья были соблюдаемы.

Статья 46.

Генеральный Секретарь имѣетъ главный надзоръ надъ библіотекою Правительственной Коммисія Юстиціи, съ помощью Корректора печатающихся бумагъ.

Artykuł 43.

Sekretarz Jeneralny zaświadcza zgodność ekspedycyi z oryginałem w następujących przypadkach:

a) wszystkie ekspedycye, które Minister podpisuje;

b) wypisy z protokółu posiedzeń;

c) wszelkie ekstrakty z akt sekretnych;

d) wszelkie anneksa z wydziału Sekretaryatu Jeneralnego;

e) ekstrakty etatów, praw i urządzeń.

Artykuł 44.

Sekretarz Jeneralny, będąc Naczelnikiem biura, pilnuje, aby we wszystkich szczeblach służby biurowéj był pospiech i porządek. On utrzymuje listę konduity osób do biura należących.

Artykuł 45.

Utrzymuje listę urlopów. W tym względzie baczyć powinien: aby każdy żądający pozwolenia oddalenia się z miejsca urzędowania, zgłaszał się przez zwierzchnośc swoję; aby żadne pozwolenie udzieloném nie było bez uregulowania zastępstwa; aby pozwolenia nie były jednym zbyt często dawane; aby prawidła względem potrącania pensyi były zachowane.

Artykuł 46.

Sekretarz Jeneralny ma naczelny dozór nad biblioteką Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, przy pomocy korrektora druków.

Статья 47.

Мѣсто Генеральнаго Секретаря заступаетъ Секретарь Отдѣленія, Экзекуторъ Канцеляріи или другое лицо судебнаго вѣдомства, коему Министръ ввѣритъ это намѣстничество.

Присутствіе Коммиссіи.

I. Секретари Отдѣленій.

Статья 48.

Секретарь Отдѣленія обязанъ, при помощи Экспедитора или канцелярскаго чиновника:

a) выписывать изъ главнаго журнала входящихъ бумагъ тѣ бумаги, которыя относятся къ журналу его отдѣленія;

b) всѣ бумаги, входящія въ отдѣленіе прочитать, взятыя изъ архива дѣла, относящіяся къ дѣлопроизводству или имѣющія съ онымъ связь, пересмотрѣть и требовать изъ архива недостающихъ;

c) изготовлять всѣ доклады согласно съ распоряженіями Директора Отдѣленія, и исполнять его порученія;

d) по окончаніи каждаго засѣданія, Секретарь Отдѣленія долженъ самъ получать на свои руки всѣ доклады, а также всѣ бумаги, рѣшенныя въ засѣданіи, и обще съ архиваріусомъ отдѣлить все то, что еще будетъ нужно для дальнѣйшаго хода дѣла, что же окажется ненужнымъ—возвратить въ архивъ;

e) Экзекутору Канцеляріи долженъ онъ отдать бумаги, приготовленныя для перебѣленія, и требовать отъ него возвращенія оныхъ;

f) Секретарь отдѣленія перечитываетъ переписанную набѣло бумагу и удостовѣряется въ томъ: вѣрно ли она переписана; приложены ли къ ней всѣ приложенія; надлежаще ли она

Artykuł 47.

Sekretarza Jeneralnego zastępuje Sekretarz wydziału, Rejent lub inna osoba z linii sądowniczéj, któréj Minister zastępstwo powierzy.

Biuro Kommissyi.

I. Sekretarze wydziałowi.

Artykuł 48.

Sekretarz wydziałowy obowiązanym jest przy pomocy ekspedytora lub kancelisty:

a) z dziennika jeneralnego wyciągać materye należące do dziennika swego wydziału;

b) wszystkie papiery do wydziału przychodzące, przeczytać; akta z archiwum brane do interesu należne lub z nim związek mające, przejrzeć; dołączenia niedostających z archiwum zażądać;

c) wszystkie ekstensye podług dyspozycyi Radcy wyrobić i jego zaleceniom ulegać powinien;

d) po ukończeniu każdéj sessyi, Sekretarz wydziałowy powinien sam odebrać wszelkie referaty tudzież ekspedycye na sessyi zdecydowane—i łącznie z archiwistą oddzielić to wszystko, co będzie jeszcze do dalszego postępu ekspedycyi potrzebném, a co już nie jest potrzebném, zwrócić do archiwum;

e) Rejentowi oddać powinien ekspedycye do przepisania gotowe i żądać ich zwrotu;

f) przejrzy Sekretarz wydziałowy przepisaną ekspedycyą i przekona się: czy jest zgodną, czy wszystkie anneksa załączone, czy adres właściwy i podpisze się na ekspedycyi,

адресована, и подписывается на бумагѣ, чѣмъ принимаетъ на себя отвѣтственность за исполненіе означенныхъ обязанностей. Каждый Директоръ, въ своемъ Отдѣленіи, объявляетъ Секретарю, которыя именно бумаги, до врученія оныхъ Генеральному Секретарю, должны быть сообщены ему для разсмотрѣнія;

g) если при экспедиціи имѣются приложенія въ копіи, или когда копія оныхъ должна быть пріобщаема къ дѣлу,—Секретарь Отдѣленія свидѣтельствуетъ въ вѣрности копіи съ подлинникомъ, развѣбы таковыя приналлежали къ роду тѣхъ, коихъ вѣрность должна быть засвидѣтельствована Генеральнымъ Секретаремъ.

Статья 49.

Что же касается весьма спѣшныхъ дѣлъ, то, коль скоро бумага имъ получена, онъ долженъ лично удостовѣриться въ архивѣ, нѣтъ ли какихъ либо предшествовавшихъ ей дѣлъ или имѣющихъ съ нею связь, пересмотрѣть таковыя немедленно, доложить Директору Отдѣленія о положеніи всего дѣла и съ надлежащею скоростію исполнить всѣ обязанности, означенныя въ предыдущей статьѣ.

Статья 50.

Секретарь Отдѣленія отвѣчаетъ за цѣлость ввѣренныхъ ему дѣлъ. Онъ получаетъ ихъ на свои руки изъ архива, вмѣстѣ съ вошедшею бумагою, не позже, какъ въ теченіе 24-хъ часовъ, считая съ того времени, когда вошедшая бумага отослана была Журналистомъ въ архивъ. Посредствомъ журнала Отдѣленія, или особыхъ реестровъ, онъ наблюдаетъ вмѣстѣ съ Архиваріусомъ и Экзекуторомъ за дѣлами, проходящими черезъ его руки.

Статья 51.

Секретари II-го и III-го Отдѣленіи изъ официальныхъ рапортовъ Судовъ извлекаютъ табели дѣйствій этихъ Судовъ.

przez co staje się odpowiedzialnym za dopełnienie obowiązków dopiero wyrażonych; każdy Radca, w swoim wydziale, zainformuje Sekretarza, które ekspedycye przed oddaniem ich Sekretarzowi Jeneralnemu, jemu do przejrzenia komunikowane być powinny;

g) gdy przy ekspedycyi znajdują się anneksa w kopii lub gdy ich kopia ma być do akt wzięta, zaświadczy Sekretarz wydziałowy zgodność kopii, chyba, gdyby te należały do rodzaju tych, których zgodność zaświadczoną być powinna przez Sekretarza Jeneralnego.

Artykuł 49.

Co się tycze nagłych interesów, skoro ekshibit do jego rąk oddanym został, powinien sam w archiwum przekonać się, czy nie masz akt poprzedniczych lub związkowych i te przejrzeć bezzwłocznie; Radcy wydziałowemu cały interes przedstawić, z pospiechem dopełnić wszystkich obowiązków w artykule poprzedzającym wymienionych.

Artykuł 50.

Sekretarz wydziałowy odpowiedzialnym jest za całość akt jemu powierzonych. Te odbiera z archiwum łącznie z ekshibitem, a najpóźniéj w 24-u godzinach od daty, w któréj ekshibit od dziennikarza do archiwum przesłany został. Za pomocą dziennika wydziałowego lub oddzielnych regestrów, utrzymywać będzie z archiwistą i Rejentem, kontrolę akt przez jego ręce przechodzących.

Artykuł 51.

Sekretarze wydziału II-go i III-go wyciągać będą z raportów sądowych, tabelę czynności tychże sądów.

Статья 52.

Секретари Отдѣленій контролируютъ Архиваріусовъ относительно предписанной имъ репродукціи или другихъ дѣйствій, исполненіе коихъ предписано въ теченіе извѣстнаго времени.

Статья 53.

Секретари отдѣленій должны заниматься въ присутственномъ мѣстѣ, не забирая никакихъ дѣлъ, ни бумагъ въ свои квартиры; они проводятъ въ занятіяхъ столько времени, сколько требуется спѣшностію дѣлъ. Сверхъ того, они должны находиться на лицо въ Канцеляріи, хотя бы и окончили свои занятія, всегда во время общаго присутствія, когда Директоръ ихъ Отдѣленія обыкновенно засѣдаетъ, или когда будутъ позваны въ Канцелярію.

Статья 54.

Каждый Секретарь имѣетъ одного или болѣе чиновниковъ для помощи, называемыхъ экспедіентами. За свои занятія они не подучаютъ вознагражденія, но имѣются въ виду, какъ пріобрѣвшіе опытность, для замѣщенія штатныхъ мѣстъ или должностей по судебному вѣдомству. Экспедіенты состоятъ подъ непосредственнымъ надзоромъ Секретарей Отдѣлтній, которые отвѣчаютъ за ихъ дѣйствія.

Статья 55.

Вышеозначенныя обязанности Секретарей лежатъ также — на Корректорахъ печатающихся бумагъ, на Секретарѣ-переводчикѣ французскаго языка, на Контролерахъ и помощникѣ Контролера, когда случится имъ исправлять тѣ же самыя обязанности.

Artykuł 52.

Sekretarze wydziałowi kontrolować będą archiwistę co do nakazanych reprodukcyj lub czynności innych, których uskutecznienie w pewnym przeciągu czasu poleconém zostało.

Artykuł 53.

Pracować powinni Sekretarze wydziałowi w biurze, nie biorąc żadnych akt i pism do stancyi; pracować będą tak długo, ile tego pospiech w czynnościach wymaga. Prócz tego, znajdować się powinni w biurze, choćby prace swoje poodbywali, w każdym czasie, kiedy jest posiedzenie ogólne, kiedy Radca ich wydziału zwykle się znajduje lub kiedy wezwanemi będą do biura.

Artykuł 54.

Każdy Sekretarz będzie miał jednego lub kilku aplikantów do pomocy, ekspedyentami zwanych. Aplikacya ich jest bezpłatna i uważa się jako stopień wprawy do osiągnienia płatnych funkcyj lub urzędów w linii sądowniczéj. Aplikanci oddani są pod bezpośredni dozór Sekretarzy wydziałowych. Ciż Sekretarze stają się odpowiedzialnymi za ich czynności.

Artykuł 55.

Powyższe obowiązki Sekretarzy stosują się oraz do korrektorów druków, Sekretarza-tłómacza francuzkiego języka, kontrolerów i adjunkta, gdy będą w przypadku pełnienia tych samych attrybucyj.

Особенная же обязанность Корректора печатающихся бумагъ слѣдующая:

a) наблюдать за вѣрностію и скоростію печатанія;

b) для печатанія въ Дневникѣ Законовъ не принимать никакихъ другихъ законодательныхъ статей и распоряженій, кромѣ тѣхъ, которыя снабжены подписью Министра;

c) по напечатаніи закона или распоряженія, немедленно присовокупить таковые къ экземпляру, назначенному для употребленія Коммисіи;

d) хранить у себя собраніе подлинныхъ выписей, отданныхъ для печатанія;

e) содержать въ порядкѣ библіотеку Коммисіи;

f) держать у себя періодическія сочиненія, если они не ввѣрены кому-либо другому;

g) по исполненіи прямыхъ служебныхъ обязанностей своихъ, лишнее время посвящать занятіямъ Коммисіи, какія будутъ ему поручены.

Статья 56.

Секретарь-переводчикъ французскаго языка обязанъ въ особенности дѣлать съ возможною скоростію вѣрные переводы всякихъ бумагъ съ польскаго на французскій и съ французскаго на польскій языкъ, и свидѣтельствовать вѣрность перевода съ подлинникомъ. Сверхъ того, онъ посвящаетъ лишнее время занятіямъ Коммисій, которыя будутъ ему ввѣрены.

Статья 57.

Контролеры и Адъюнктъ занимаются счетными дѣлами. Къ нимъ относится также составленіе докладовъ по этимъ же дѣламъ. Лишнее время должны они посвятить занятіямъ, какія будутъ имъ указаны.

Szczególniejszym zaś jest obowiązkiem korrektora druków:

a) pilnować wierności i pospiechu druków;

b) do druku w dzienniku praw nie powinien przyjmować innych praw i urządzeń, jak tylko te, które są opatrzone własnoręcznym podpisem Ministra;

c) skoro tylko prawo i urządzenie wydrukowaném zostanie, powinien je natychmiast wcielić do egzemplarza, dla użytku Kommissyi;

d) utrzymywać będzie zbiór oryginalnych wypisów do druku podanych;

e) utrzymuje w porządku bibliotekę Kommissyi;

f) utrzymuje pisma peryodyczne, jeżeli te komu innemu powierzone nie były;

g) po dopełnieniu właściwych obowiązków swego powołania, poświęci zbywający czas pracom w Kommissyi, do których wezwanym będzie.

Artykuł 56.

Sekretarz-tłómacz języka francuzkiego obowiązanym jest szczególnie do spiesznego i wiernego tłómaczenia wszelkich pism z polskiego na francuzki, z francuzkiego na polski język i zaświadczy zgodność przełożenia z oryginałem. Prócz tego, poświęci zbywający czas czynnościom w Kommissyi, które mu powierzone zostaną.

Artykuł 57.

Kontrolerowie i adjunkt pracować będą w rzeczach rachunkowych. Do nich należy wyrobienie ekstensyj w tychże przedmiotach. Zbywający czas powinni poświęcić zatrudnieniom dla nich wskazać się mianym.

II. Экзекуторъ Канцеляріи.

Статья 58.

Экзекуторъ раздѣляетъ между писцовъ для переписыванія ихъ набѣло бумаги, данныя ему Генеральнымъ Секретаремъ или Секретарями Отдѣленій; весьма нужныя онъ приказываетъ переписать немедленно. Вмѣняется ему въ обязанность наблюдать, дабы бумаги были переписаны безъ ошибокъ, по правиламъ правописанія, красивымъ и чектимъ почеркомъ. Полученныя отъ писцовъ бумаги вручаетъ онъ Секретарямъ Отдѣленій для прочтенія и свѣрки, свѣренныя же Секретарями Отдѣленій подаетъ Генеральному Секретарю. Экзекуторъ обязанъ вести списокъ бумагамъ, отдаваемымъ писцамъ для переписанія набѣло, съ обозначеніемъ, кому именно онѣ отданы. Долженъ опъ также отмѣчать о приложеніяхъ и дѣлахъ, находящихся при этихъ бумагахъ, для того, чтобы знать, какія именно бумаги должны быть ему возвращаемы.

Сверхъ того обязанъ:

1. наблюдать за порядкомъ и благопристойностію во всемъ помѣщеніи Канцеляріи, вести книгу присутствія лицъ, состоящихъ по службѣ, и смотрѣть со вниманіемъ за поведеніемъ писцовъ, разсыльныхъ и служителей;

2. вести счетъ письменнымъ матеріаламъ и наблюдать за бережливостію въ употребленіи оныхъ; выдавая матеріалы оптомъ, долженъ истребовать росписку и пріобщить оную къ своимъ отчетамъ;

3. вести реестръ имѣющимся въ зданіи Коммисіи поситкамъ и мебели, и наблюдать за цѣлостію оныхъ;

4. свободное время посвящать занятіямъ Коммисіи, какія будутъ ему поручены.

II. Rejent Kancelaryi.

Artykuł 58.

Rejent rozdziela pomiędzy kancelistów do przepisania ekspedycye, które przez Sekretarza Jeneralnego lub Sekretarzy wydziałów oddane mu zostały; nagłe natychmiast przepisać poleci. Jego obowiązkiem jest przypilnować, ażeby ekspedycye były przepisane bez pomyłek, ortograficznie, pięknym i czytelnym charakterem. Odebrane od kancelistów pisma oddaje Sekretarzom wydziałowym do przejrzenia i sprawdzenia, a sprawdzone przez Sekretarzy wydziałowych—Sekretarzowi Jeneralnemu. Rejent powinien utrzymywać rejestr numerów do przepisania kancelistom oddanych, z wyrażeniem, komu się dostały numera do przepisania. Powinien oraz notować anneksa i akta, przy tychże numerach znajdujące się, ażeby wiedział, co od kogo ma odbierać.

Prócz tego obowiązanym jest:

1. doglądać porządku i przystojności w całym lokalu, utrzymywać listę przytomności osób do biura należących i baczne mieć oko na sprawowanie się kancelistów, woźnych i posługaczy;

2. utrzymywać rachunkowość materyałów piśmiennych i pilnować oszczędności w ich użyciu; gdy ryczałtowo wydaje materyały, powinien dopomnieć się o kwit i ten do swych załączyć rachunków;

3. utrzymuje rejestr utensyliów i sprzętów w lokalu Kommissyi znajdujących się i winien dostrzegać ich całości;

4. czas zbywający powinien poświęcić czynnościom Kommissyi, do których wypełniania wezwanym będzie.

III. Архиваріусъ.

Статья 59.

Архиваріусъ обязанъ содержать въ порядкѣ и въ цѣлости архивъ; онъ отвѣчаетъ за цѣлость всѣхъ дѣлъ, въ особенности же обязанъ:

a) каждое поступающее къ нему дѣло вносить въ свои реестры;

b) пріобщать къ нему предшествующіе и имѣющіе съ нимъ связь документы;

c) на приложенныхъ документахъ дѣлать знаки, по коимъ можно бы узнать, всѣ ли они, и нѣтъ ли еще какой либо не пріобщенной къ дѣлу бумаги, оставшейся въ производствѣ;

d) отмѣчать страницы, относящіяся къ поступившему дѣлу;

e) вести въ порядкѣ перечень и номераціи листовъ въ каждомъ дѣлѣ;

f) дѣлать письменныя примѣчанія о всѣхъ имѣющихъ связь съ предметомъ обстоятельствахъ, о коихъ собраны имъ свѣдѣнія по долгу службы;

g) передавать дѣла въ подлежащія Отдѣленія, не позже истеченія 24-хъ часовъ по полученіи бумаги;

h) по окончаніи каждаго засѣданія, требовать возврата ему дѣлъ, болѣе не нужныхъ для дѣлопроизводства и составленія выписей;

i) когда дѣло, по коему бумага отправлена уже Журналистомъ, будетъ возвращено въ архивъ, онъ долженъ наблюдать, дабы возвращены были равно и всѣ приложенія къ дѣлу;

k) вести реестръ дѣламъ, выданнымъ изъ архива, и, при помощи журнала Отдѣленія, наблюдать за дѣйствіями Секретарей относительно выданныхъ имъ дѣлъ; вообще заботиться о томъ

III. Archiwista.

Artykuł 59.

Archiwista obowiązanym jest utrzymywać porządnie całe archiwum; odpowiedzialnym jest za całość wszystkich akt, w szczególności obowiązanym jest:

a) każdy do niego przychodzący ekshibit zanotować w swoich rejestrach;

b) załączyć do niego wszelkie poprzednicze i związkowe akta;

c) na aktach załączonych położyć znaki, z których poznać można, czy są kompletne i jaki się jeszcze może znajdować numer niedołączony, który zostaje albo w referacie albo w ekspedycyi;

d) zanotować folia, do przychodzącego interesu ściągające się;

e) utrzymywać porządny seryarz w każdych aktach i też foliować;

f) zapisać uwagi względem wszelkich okoliczności z interesem związek mających, o których ma wiadomość z urzędowania swego;

g) rozdawać akta do właściwych wydziałów, najpóźniéj w 24-ch godzinach po odebraniu ekshibitu;

h) po skończeniu każdéj sessyi, winien się dopomnieć o zwrot akt, które już nie są potrzebnemi do ekspedycyi i zrobienia wypisów;

i) gdy ekshibit, którego ekspedycya przez dziennikarza wyprawioną została, zwróconym będzie do archiwum, winien dopilnować zwrotu wszelkich anneksów i akt;

k) powinien utrzymywać rejestr akt z archiwum wydanych i za pomocą dziennika wydziałowego kontrolować Sekretarzy względem akt im oddanych; w ogóle starać się

дабы дѣла, не позже истеченія 4-хъ недѣль со дня выдачи оныхъ изъ архива, возвращаемы были обратно въ архивъ;

k) наконецъ, содержать книгу съ оглавленіями всѣхъ хранящихся въ архивѣ дѣлъ.

Статья 60.

Архиваріусъ ведетъ реестръ репродукціямъ и срокамъ, въ которые предписано было совершить извѣстныя служебныя дѣйствія, и представляетъ оный въ надлежащее время для постановленія опредѣленій, приводящихъ въ дѣйствіе прежнія резолюціи.

Статья 61.

Архиваріусъ долженъ быть всегда готовъ сообщить изъ архива свѣдѣнія, какія отъ него будутъ требовать: Члены Коммисіи, Генеральный Секретарь и Секретари Отдѣленій. Запрещается ему выдавать дѣла для пересмотрѣнія постороннимъ лицамъ; не долженъ онъ выдавать никакихъ выписей изъ дѣлъ, безъ разрѣшенія Коммисіи, и не въ правѣ дѣлать простыхъ извлеченій изъ дѣлъ, ни же изустныхъ объясненій о томъ, что содержится въ дѣлахъ.

Статья 62.

Архиваріусу придается въ помощь Адъюнктъ, а по мѣрѣ надобности и писецъ, которые находятся подъ непосредственнымъ его надзоромъ.

będzie, aby akta najdaléj z upłynieniem 4-ch niedziel od dnia ich wydania z archiwum, do tegoż archiwum zwrócone zostały;

l) wreszcie utrzymywać będzie dokładne repertorium wszystkich akt w archiwum znajdujących się.

Artykuł 60.

Utrzymywać będzie rejestr reprodukcyj i terminów, w których dopełnienie jakich czynności zaleconém zostało i podawać go regularnie do wydania decyzyj, przynoszących skutek poprzedniczym rezolucyom.

Artykuł 61.

Archiwista zawsze gotów być powinien do udzielenia z archiwum wiadomości, jakich Członki Kommissyi, Sekretarz Jeneralny i Sekretarze wydziałowi od niego żądać będą. Zabronione jest udzielanie akt do przejrzenia osobom obcym; nie powinien wydawać z nich żadnych wypisów, bez zezwolenia Kommissyi. Nie jest mocen udzielać proste wypisy z aktów, ani ustne wiadomości o tém, co się w aktach znajduje.

Artykuł 62.

Do pomocy archiwisty przydaje się adjunkt, a w miarę potrzeby, kancelista, którzy zostają pod jego bezpośrednim dozorem.

IV. Журналистъ.

Статья 63.

Журналистъ обязанъ вести журналъ всѣмъ входящимъ бумагамъ, но не можетъ внести въ журналъ, пока на нихъ не будетъ помѣчено число полученія и пока онѣ не будутъ представлены Генеральному Секретарю и имъ просмотрѣны.

Статья 64.

Всѣ бумаги, вошедшія одного и того же числа, долженъ онъ непремѣнно внести въ журналъ того же числа, а по внесеніи, немедленно отослать въ архивъ, съ обозначеніемъ на оныхъ, сколько именно имѣется относящихся къ нимъ приложеній.

Статья 65.

Отданныя ему съ подписью Министра бумаги для отправки отмѣчаетъ онъ въ журналѣ, удостовѣряясь притомъ, имѣются ли при нихъ всѣ приложенія и документы, и надлежаще ли онѣ адрессованы; послѣ чего, вкладываетъ ихъ въ конвертъ, запечатываетъ и отправдяетъ.

Статья 66.

У каждаго разсыльнаго имѣется разносная книга, какъ для бумагъ, отдаваемыхъ на почту, такъ и для другихъ, вручаемыхъ на мѣстѣ.

Статья 67.

По отправкѣ бумагъ, Журналистъ долженъ возвратить дѣловую бумагу вмѣстѣ съ черновымъ отпускомъ, приложеніями

IV. Dziennikarz.

Artykuł 63.

Dziennikarz obowiązany jest utrzymywać dziennik wszystkich przychodzących ekshibitów, lecz ich wpierwéj zaciągać nie może, dopóki nie zostały prezentowane i przejrzane przez Sekretarza Jeneralnego.

Artykuł 64.

Wszystkie ekshibita w dniu jednym przychodzące, powinien koniecznie w tym dniu powciągać i po zapisaniu, natychmiast odesłać do archiwum i zanotuje na ekshibicie, wiele przy nich znajduje się anneksów.

Artykuł 65.

Oddane z podpisem Ministra ekspedycye do wyprawienia, zanotuje w dzienniku, dopatrzy się oraz, czy się wszystkie przy nich znajdują anneksa i akta—i czy adres jest właściwy; poczém je zakopertuje, zapieczętuje i wyprawi.

Artykuł 66.

Każdy woźny będzie miał księgę rozsyłczą, tak co do ekspedycyj na pocztę oddanych, jako i innych na miejscu wręczyć się mających.

Artykuł 67.

Po wyprawieniu ekspedycyi, zwróci dziennikarz ekshibit z minutą ekspedycyi, z anneksami i aktami do archiwum,

и документами, въ архивъ, коль скоро разсыльными будетъ доложено о доставленіи бумагъ по принадлежности. Сверхъ того, Журналистъ свидѣтельствуетъ на черновомъ отпускѣ о томъ: когда, кѣмъ и кому именно бумага была вручена.

Статья 68.

Журналисту придается въ помощь Экспедиторъ, который состоитъ подъ непосредственнымъ его надзоромъ.

Статья 69.

У Журналиста хранится печать Коммисіи, подъ его ключомъ.

Статья 70.

Главный журналъ входящихъ бумагъ заключаетъ въ себѣ слѣдующія свѣдѣнія:

a) очередной номеръ;
b) число вошедшей бумаги;
c) число полученія;
d) лицо, или присутственное мѣсто, откуда вошла бумага;
e) краткое содержаніе оной;
f) число состоявшагося постановленія;
g) краткое содержаніе этого постановленія, заимствованное Журналистомъ изъ журналовъ Отдѣленій. Когда прошеніе съ приложеніями возвращается просителю подлинникомъ, Журналистъ не долженъ возвращать этого прошенія, пока архиваріусъ не сдѣлалъ о немъ отмѣтки въ своихъ реестрахъ;

h) число, въ которое бумага отдана въ подлежащее мѣсто, и число сдачи оной въ архивъ.

Однимъ словомъ, журналъ долженъ заключать въ себѣ всѣ свѣдѣнія вошедшей бумаги, дабы всякій заинтересованный

gdy woźni zdadzą raporta o oddaniu ekspedycyi. Dziennikarz nadto zaświadczy na minucie ekspedycyi, kiedy, przez kogo i komu ekspedycya wręczoną była.

Artykuł 68.

Dziennikarzowi przydaje się do pomocy ekspedytor, który zostaje pod jego bezpośrednim dozorem.

Artykuł 69.

Dziennikarz będzie miał pieczęć Kommissyi pod swojém zamknięciem.

Artykuł 70.

Dziennik ogólny zawierać w sobie będzie:

a) numer bieżący;
b) datę ekshibitu;
c) prezentatę;
d) osobę lub władzę, od któréj przychodzi;
e) krótką treść przedmiotu;
f) datę decyzyi;
g) krótką treść jéj, w którym to względzie dziennikarz poweźmie wiadomość z dzienników wydziałowych. Gdy nota z anneksami podającemu w oryginale zwróconą zostanie, nie powinien jéj dziennikarz oddawać wpierw, dopóki jéj nie zanotował Archiwista w swych rejestrach;

h) datę oddania ekspedycyi do miejsca właściwego i datę oddania do archiwum.

Zgoła, dziennik powinien obejmować w sobie wszystkie wiadomości o rezultacie ekshibitu, ażeby każdy mający inte-

въ томъ, могъ изъ журнала узнать коротко о результатѣ прошенія.

Статья 71.

Въ разносную книгу, которою снабженъ каждый разсыльный, Журналистъ записываетъ: число, въ которое бумага отдана разсыльному для вручения, или отдачи опой на почту; номера бумагъ, какими обозначены онѣ въ главномъ журналѣ; присутственное мѣсто или лицо, коимъ бумага должна быть доставлена; подпись принимавшаго бумагу, когда же принимавшій отказалъ въ подписи или не умѣлъ подписаться,—отмѣтка разсыльнаго о доставкѣ бумаги.

V. Писцы.

Статья 72.

Писцы переписываютъ бумаги набѣло. Существенныя ихъ обязанности составляютъ слѣдующія достоинства работы: вѣрное, опрятное, четкое, ороографическое и скорое копированіе бумагъ. Писцы должны переписывать все въ Канцеляріи, не забирая вовсе съ собою никакихъ бумагъ въ квартиры. Между ними учреждается очередь для нахожденія въ Канцеляріи въ чрезвычайное время, когда могутъ случиться весьма спѣшныя бумаги. Писцы, по мѣрѣ своихъ способностей и по заслугамъ, получаютъ, одни болѣе, другіе менѣе жалованья. Сверхъ того, назначаются также сверхъ-штатные или не получающіе окладовъ писцы, которые занимаются безъ вознагражденія, пока не откроется ваканція. Еслибы кто изъ писцовъ пожелалъ посѣщать училище для изученія законовъ, то таковой освобождается отъ обязанности находиться въ Канцеляріи, во время преподаванія наукъ. Въ такомъ случаѣ онъ получаетъ жалованье, соразмѣрно времени, употребленному имъ для канцелярскихъ занятій. Писцы состоятъ подъ непосредственнымъ надзоромъ Экзекутора.

res, mógł być z niego oświeconym w treści o wypadku podania.

Artykuł 71.

W księgę rozsyłczą, którą będzie miał każdy roznoszący woźny, zapisze dziennikarz: dzień oddania ekspedycyj woźnemu do wręczenia lub zaniesienia na pocztę; numera ekspedycyj w dzienniku ogólnym zapisane; Magistraturę lub osobę, któréj ma być ekspedycya oddana; podpis odbierającego, a gdy ten podpisać nie chciał lub nie umiał, zaświadczenie woźnego o nastąpioném wręczeniu.

V. Kanceliści.

Artykuł 72.

Przepisanie ekspedycyj należy do kancelistów. Wierne, czyste, czytelne, ortograficzne i spieszne przekopjowanie, te zalety stanowią istotę ich obowiązków. Kanceliści powinni wszystko w biurze przepisywać, nie biorąc żadnych ekspedycyj do stancyi. Będzie między niemi urządzona koléj do znajdowania się w biurze w czasie nadzwyczajnym, w którym wypaść mogą nagłe ekspedycye. Kanceliści, w miarę ich zdolności i zasług, pobierać będą jedni większą płacę, drudzy mniejszą pensyą. Prócz tego umieszczą się nadetatowi czyli bezpłatni, którzy bez nagrody pracować będą, aż do zdarzonego wakansu. Gdyby który z kancelistów chciał chodzić do szkoły prawa, uwolnionym będzie od znajdowania się w biurze wczasie dawania lekcyj. W takim razie, brać będzie pensyą w proporcyi czasu, poświęconego pracom kancelaryi. Kanceliści zostają pod bezpośrednim dozorem Rejenta.

VI. Разсыльные и служитель.

Статья 73.

Обязанность разсыльныхъ состоитъ въ томъ, чтобы разносить бумаги на почту, въ присутственныя мѣста, къ лицамъ, живущимъ на мѣстѣ, а также услуживать въ Канцеляріи Коммисіи лицамъ, входящимъ въ составъ Коммисіи, по служебныхъ ихъ дѣламъ. Въ первомъ отношеніи они отвѣчаютъ за исправную доставку; если же принимающія лица имъ неизвѣстны, то они должны заботливо разспрашивать, кому именно адресована бумага, для того, чтобы не передавать оной въ посторонія руки. Во второмъ отношеніи, они должны повиноваться приказаніямъ своихъ начальниковъ.

Служитель обязанъ сохранять опрятность въ зданіи, гдѣ помѣщается Коммисія.

Разсыльные и служитель состоятъ подъ непосредственнымъ надзоромъ Экспедитора, который обязанъ учредить такой порядокъ, дабы ни въ какое время лица, принадлежащія къ составу Коммисіи, ни Канцелярія оной не оставались безъ услуженія.

VII. О храненіи денегъ на канцелярскія издержки.

Статья 74.

Деньги, отпускаемыя казною на канцелярскія издержки, а равно другія временно поступающія суммы, какія могли бы случиться, отдаются на храненіе тому, кому Коммисія, изъ числа должностныхъ своихъ лицъ, поручитъ пріемъ и выдачу оныхъ, за надписями Коммисіи. Таковое лицо исправляетъ эту обязанность по правиламъ, предписаннымъ Коммисіею при ввѣреніи ему оной.

VI. Woźni i posługacz.

Artykuł 73.

Woźnych przeznaczeniem jest roznoszenie ekspedycyj na pocztę, do biur, do osób miejscowych, oraz posługa w biurze Kommissyi i dla osób Kommissyą składających, w ich urzędowych interesach. W pierwszym względzie odpowiedzialnemi są za rzetelność oddania, a gdy nie znają odbierających, winni się troskliwie wypytywać, do kogo istotnie ekspedycya należy, ażeby jéj nie oddawali w obce ręce. W drugim względzie winni być posłusznemi rozkazom swych przełożonych.

Posługacza przeznaczeniem jest utrzymywać ochędóstwo w lokalu Kommissyi.

Woźni i posługacz oddani są pod bezpośredni dozór ekspedytora, którego obowiązkiem jest taki ustanowić porządek, iżby w żadnym czasie osoby Kommissyą składające i biuro nie było bez posługi.

VI. O utrzymywaniu pieniędzy na potrzeby Kancellaryi.

Artykuł 74.

Pieniądze, które skarb płaci na potrzeby Kancellaryi i inne przechodnie wpływy, któreby się zdarzyć mogły, oddane będą temu, którego Kommissya z osób biura do ich odbierania i wydawania za assygnacyami Kommissyi przeznaczy. Sprawować będzie obowiązki podług prawideł, jakie Kommissya, przy powierzeniu mu téj czynności, przepisze.

ГЛАВА IV.

Общія правила.

Статья 75.

Дѣла Правительственной Коммисіи Юстиціи не суть дѣла публичныя. Всякій заинтересованный въ нихъ, получаетъ отъ Коммисіи увѣдомленіе о состоявшихся въ ней постановленіяхъ. А посему, вообще, всѣ состоящія на службѣ въ Коммисіи лица, обязаны хранить тайну относительно Высочайшихъ повелѣній и постановленій Намѣстника, относящихся къ Коммисіи, а также относительно рѣшеній, постановленныхъ самою Коммисіею, вообще—относительно всего, что касается служебныхъ дѣйствій и о чемъ они, во время своихъ занятій, получили свѣдѣнія.

Статья 76.

Еслибы кто изъ лицъ, состоящихъ на службѣ въ Коммисіи, переписывался частнымъ образомъ по дѣламъ, касающимся службы, или же какимъ либо другимъ образомъ сообщалъ частнымъ лицамъ свѣдѣнія о томъ, что происходитъ въ Коммисіи, то таковый тотчасъ же устраняется отъ службы и, по мѣрѣ сопряженнаго съ вышеозначеннымъ открытіемъ тайны преступленія, наказывается по суду.

Статья 77.

Время занятій для лицъ, состоящихъ на службѣ въ Коммисіи, опредѣляется съ 8-и до 1-го часа утра; пополудни же, въ зимнее время—съ 3-хъ до 6-и, а въ лѣтнее—съ 4-хъ до 7-и часовъ; сверхъ того, они должны присутствовать во всякое чрезвычайное время, всякой разъ, какъ это отъ нихъ потребуется.

TYTUŁ IV.

Ogólne przepisy.

Artykuł 75.

Akta Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości nie są aktami publicznemi. Każdy, którego się to tyczéć może, odbiera od Kommissyi uwiadomienie o decyzyach téj Kommissyi. W ogóle więc biorąc, wszystkie osoby do biura należące, obowiązane są zachować sekret, względem rozporządzeń Króla i Namiestnika do Kommissyi wyszłych, jakotéż względem decyzyj od Kommissyi wydanych, w ogóle względem tego wszystkiego, co się dotycze urzędowych czynności, o czém w pełnieniu obowiązków powzięli wiadomość.

Artykuł 76.

Gdyby która z osób do biura Kommissyi należących, miała utrzymywać prywatną korrespondencyą w rzeczach urzędowych, lub w inny sposób udzieliła prywatnym osobom wiadomość o tém, co się w Kommissyi dzieje, ta natychmiast oddaloną i w miarę połączonego z powyższém rozgłaszaniem przestępstwa, przez Sąd ukaraną będzie.

Artykuł 77.

Czas pracy dla osób biuro składających, przeznacza się od 8-éj do 1-éj przed południem, a po południu, w zimowéj porze, od 3-éj do 6-éj, a w letniéj, od 4-éj do 7-éj; prócz tego znajdować się powinni w każdym nadzwyczajnym czasie, ile razy to zaleconém będzie.

Статья 78.

Каждый, принадлежащій къ составу Правительственной Коммисіи Юстиціи, выполняетъ при вступленіи въ должность слѣдующее клятвенное обѣщаніе:

„Я N. N. клянусь Всемогущимъ Богомъ въ томъ, что обя-„занности, соединенныя съ порученною мнѣ должностію, вѣрно „исправлять и повелѣнія моего начальства съ усердіемъ испол-„нять буду.“

Варшава, 20 Февраля 1817 года.

(подписано) *В. Соболевскій.*

№ 10.

О заведеніи присмотра за немедленнымъ исполненіемъ предписаній Намѣстника въ Царствѣ.

(1 (13) Февраля 1843 г.)

Главный Директоръ Предсѣдательствующій въ Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Находя необходимымъ распространить особенное наблюденіе за исполненіемъ предписаній Его Свѣтлости Князя Намѣстника, на мое имя, или же на имя Коммисіи Юстиціи, предписываю нижеслѣдующее:

1. Въ каждомъ Отдѣленіи должна имѣться особая контрольная книга о всѣхъ тѣхъ дѣлахъ, по которымъ послѣдовали какія либо предписанія Его Свѣтлости Князя Намѣстника.

2. Вышесказанная контрольная книга должна вмѣщать въ себѣ слѣдующія графы:

Artykuł 78.

Każdy do biura Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości należący, wykona przy wstępie urzędowania przysięgę na tę rotę:

„Ja N. N. przysięgam Panu Bogu, iż obowiązków połą-„czonych z urzędowaniem, do którego powołany zostałem, „wiernie dopełniać i polecenia zwierzchności mojéj ochoczo „wykonywać będę.“

Warszawa, dnia 20 Lutego 1817 r.

(podpisano) *W. Sobolewski.*

№ 10.

O zaprowadzeniu kontroli dla spiesznego wykonywania reskryptów.

(d. 1 (13) Lutego 1843 r.)

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Znajdując niezbędném rozciągnąć szczególny dozór nad wykonaniem wydawanych na moje imię lub na imię Kommissyi Sprawiedliwości, reskryptów JO. Księcia Namiestnika, polecam co następuje:

1. W każdym wydziale utrzymywaną będzie oddzielna kontrola wszystkich interesów, w których jakiekolwiek polecenie przez samego JO. Księcia Namiestnika wydane zostało.

2. Kontrola powyższa zawierać będzie rubryki następujące:

a) для очереднаго номера;
b) для номера главнаго;
c) для означенія числа, въ которое послѣдовало предписаніе Его Свѣтлости;
d) для обозначенія рода дѣла;
e) для содержанія и числа послѣдовавшихъ предписаній;
f) для содержанія и числа полученныхъ вслѣдствіе того рапортовъ;
g) для примѣчаній.

3. Подлинныя предписанія Его Свѣтлости Князя Намѣстника, начиная съ 16 (28) Января сего года, вмѣстѣ съ польскимъ переводомъ оныхъ, должны быть вкладываемы въ особую для этой цѣли приготовленную книгу. Книга сія находится на сохраненіи у Генеральнаго Секретаря Коммисіи (Директора Канцеляріи); по совершенномъ же наполненіи оной, сдается для храненія въ архивѣ.

4. Къ подлежащимъ дѣламъ, вмѣсто подлинныхъ предписаній Его Свѣтлости Князя Намѣстника, должны быть прилагаемы копіи оныхъ на русскомъ языкѣ, вмѣстѣ съ копіею перевода на польскій языкъ.

5. На предписаніяхъ Его Свѣтлости Князя Намѣстника, кромѣ обозпаченія числа входящей бумаги и номера, другихъ надписей быть не должно.

6. Предписанія Его Свѣтлости Князя Намѣстника должны быть исполняемы со всею возможною скоростію, прежде всякихъ другихъ дѣлъ.

Варшава, 1 (13) Февраля 1843 года.

(подписано) *Вычеховскій.*

N. 2,110.

---

a) numer bieżący;
b) numer dziennika głównego;
c) datę reskryptu Jego Książęcéj Mości;
d) przedmiot interesu;
e) treść i datę wydanych rozporządzeń;
f) treść i datę otrzymanych w skutek tego raportów;
g) uwagi.

3. Reskrypta oryginalne JO. Księcia Namiestnika, poczynając od dnia 16 (28) Stycznia r. b., wraz z przekładem ich na język polski, w oddzielną na ten cel utrzymywaną księgę składane być winny. Księga ta zostawać będzie w zachowaniu Sekretarza Jeneralnego (Dyrektora Kancellaryi) Kommissyi; po całkowitém zaś jéj zapełnieniu, składana do archiwum.

4. Do akt właściwych, zamiast oryginalnych reskryptów JO. Księcia Namiestnika, oddawane być mają odpisy ich w języku rossyjskim wraz z odpisem przekładu na język polski.

5. Na reskryptach JO. Księcia Namiestnika, żadne nadpisy, oprócz prezentaty i numeru, miejsca mieć nie będą.

6. Rozkazy JO. Księcia Namiestnika przed wszystkiemi interesami i ile możności spiesznie wykonywane być mają.

w Warszawie, dnia 1 (13) Lutego 1843 r.

(podpisano) *Wyczechowski.*

Nr. 2,110.

№ 11.

Предписаніе Предсѣдателямъ Трибуналовъ, дабы въ представляемыхъ ими рапортахъ поименованы были фамиліи дѣлопроизводителей.

(11 Марта 1811 г.)

Министръ Юстиціи.

Предписываетъ симъ Предсѣдателю Гражданскаго Трибунала I-ой Инстанціи N. N. Департамента, сдѣлать зависящее отъ него распоряженіе въ Канцеляріи подвѣдомственнаго ему Суда, дабы впередъ, на каждомъ рапортѣ, представляемомъ Министру Юстиціи, былъ поименованъ и дѣлопроизводитель.

Варшава, 11 Марта 1811 года.

(подписано) *Лубенскій.*

N. 3,022.

№ 12.

Предписаніе Судамъ, дабы на поляхъ рапортовъ было означаемо краткое содержаніе оныхъ.

(18 (30) Іюня 1845 г.)

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Многократно уже Правительственною Коммисіею Юстиціи были издаваемы распоряженія, дабы на поляхъ всѣхъ рапортовъ и представленій въ опую Коммисію было писано краткое содержаніе дѣла, а также номеръ и число упоминаемыхъ въ ономъ распоряженій.

№ 11.

Poleca Prezesom Trybunałów wymienianie referentów przy składanych raportach.

(d. 11 Marca 1811 r.)

Minister Sprawiedliwości.

Poleca niniejszém Prezesowi Trybunału Cywilnego I-éj Instancyi Departamentu N. N., aby zalecił Kancellaryi Sądu swego, iżby odtąd przy każdym raporcie do Ministra Sprawiedliwości uczynić się mianym, zarazem i referent był wymienionym.

w Warszawie, dnia 11 Marca 1811 r.

(podpisano) *Łabieński.*

Nr. 3,022.

№ 12.

Poleca Sądom, aby na boku raportów zamieszczały ich treść.

(d. 18 (30) Czerwca 1845 r.)

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Wielokrotnie już Kommissya Rządowa Sprawiedliwości wydawała rozporządzenia, aby na wszelkich raportach i przedstawieniach do niéj czynionych, zapisywaną była na boku krótka treść przedmiotu, tudzież numer i data powołanych rozporządzeń.

Такъ какъ нѣкоторые Суды вовсе съ этимъ не соображаются, другіе же ограничиваются одною лишь помѣтою номера и числа послѣдовавшаго распоряженія; то Правительственная Коммисія Юстиціи, напоминая о существующемъ по сему предмету порядкѣ, предписываетъ N. N., дабы онъ со всею точностію соображался съ онымъ и сдѣлалъ съ своей стороны соотвѣтственныя распоряженія по подвѣдомственнымъ ему Судамъ и чиновникамъ, ибо впередъ, въ случаѣ несоблюденія сказанной формальности, представленія будутъ возвращаемы на счетъ дѣлопроизводителей.

Варшава, 18 (30) Іюня 1845 года.

(подписано) *Вычеховскій.*

N. 9,193.

№ 13.

Предписаніе Судамъ обозначать въ рапортахъ, изъ котораго Отдѣленія Правительственной Коммисіи Юстиціи послѣдовало предписаніе.

(29 Августа (10 Сентября) 1855 г.)

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Предписаніемъ отъ 16 Іюля 1828 года, N. 6,685, повтореннымъ 18 (30) Іюня сего года, N. 9,193, всѣмъ судебнымъ мѣстамъ вмѣнено въ обязанность, дабы на поляхъ рапортовъ и представленій въ Правительственную Коммисію Юстиціи было обозначено краткое содержаніе дѣла, а въ случаѣ, еслибы они ссылались на предписанія этой Коммисіи, были всегда означаемы номера и числа оныхъ. Нынѣ Правительственная Коммисія Юстиціи нашла необходимымъ дополнить вышеозначен-

Gdy zaś niektóre Sądy wcale się do tego niestosują, inne zaś ograniczają się na samém powołaniu daty i numeru wydanego rozporządzenia; dla tego Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, przypominając zaprowadzony w tym względzie porządek, wzywa N. N., aby do takowego sam ściśle się stosował i ze swojéj strony wydał odpowiednie rozporządzenia do sądów i urzędników sobie podległych, gdyż na przyszłość, wrazie niezachowania téj formalności, przedstawienia na koszt referenta będą zwracane.

w Warszawie, dnia 18 (30) Czerwca 1845 r.

(podpisano) *Wyczechowski.*

Nr. 9,193.

№ 13.

Poleca Sądom powoływać w raportach Wydział Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, z którego reskrypt był wydany.

(d. 29 Sierpnia (10 Września) 1845 r.)

Kommisya Rządowa Sprawiedliwości.

W reskrypcie z dnia 16 Lipca 1828 roku, Nr. 6,685, a pod dniem 18 (30) Czerwca r. b., Nr. 9,193, ponowionym, wskazany został władzom sądowym obowiązek, aby na raportach i przedstawieniach do Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości czynionych, wyrażoną była na boku treść interesu, a wrazie powoływania się na jéj reskrypta, aby zawsze ich data i numer były wymieniane. Kommissya Rządowa Sprawiedliwości uznała obecnie potrzebę uzupełnić powyższe roz-

ное распоряженіе въ томъ, дабы въ рапортахъ и представленіяхъ, дѣлаемыхъ вслѣдствіе предписаній, сверхъ числа и номера этихъ предписаній, было обозначаемо и Отдѣленіе Правительственной Коммисіи Юстиціи, изъ котораго послѣдовало предписаніе.

Посему Правительственная Коммисія Юстиціи, напоминая о сказанномъ въ началѣ распоряженіи, не всегда исполняемомъ, предписываетъ N. N., дабы онъ впередъ съ точностію соображался съ онымъ, а также съ вышеупомянутымъ дополненіемъ.

Варшава, 29 Августа (10 Сентября) 1845 года.

(подписано) *Вычеховскій.*

N. 12,876.

№ 14.

Предписаніе Предсѣдателямъ Судовъ и Прокурорамъ, дабы они представляли ежегодно списки о поведеніи судебныхъ чиновниковъ.

(28 Апрѣля (10 Мая) 1844 г.)

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Распоряженіемъ отъ 10 Апрѣля 1834 года, N. 3,267, по поводу введенныхъ формулярныхъ о службѣ списокъ, отмѣненные списки о поведеніи чиновниковъ, кондуитными списками называемые, симъ возставовляются. Вслѣдствіе этого, Предсѣдатель Аппеляціоннаго Суда, Предсѣдатели Гражданскихъ Трибуналовъ и Уголовныхъ Судовъ, Прокуроры при тѣхъ же мѣстахъ, Предсѣдательствующій въ Прокураторіи, Предсѣдатель Коммерческаго Суда, и Начальникъ Главнаго Архива должны въ означенный предписаніемъ отъ 9 Іюля 1817 г., N. 4,745,

porządzenie w tém, aby w raportach i przedstawieniach, wskutku reskryptów czynionych, obok daty i numerów tychże reskryptów, powoływany był zarazem Wydział Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, z którego reskrypt został wydany.

Przypominając przeto Kommissya Rządowa Sprawiedliwości wzmiankowane na początku rozporządzenie, jako niezawsze wykonywane, poleca N. N., aby na przyszłość do takowego, wraz z powyższém dopełnieniem ściśle się stosował.

w Warszawie, d. 29 Sierpnia (10 Września) 1845 r.

(podpisano) *Wyczechowski.*

Nr. 12,876.

№ 14.

Poleca Prezesom Sądów i Prokuratorom składanie list o konduicie urzędników i officyalistów sądowych co rok.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Rozporządzeniem z dnia 10 Kwietnia 1834 r., Nr. 3,267, z powodu zaprowadzenia list stanów służby, zniesione listy sprawowania się urzędników i officyalistów, listami konduit zwane, przywracają się niniejszém. Wskutek tego, Prezes Sądu Appellacyjnego, Prezesi Trybunałów Cywilnych i Sądów Kryminalnych, Prokuratorowie przy tychże, Prezydujący w Prokuratoryi, Prezes Trybunału Handlowego, Naczelnik Głównego Archiwum, w terminie reskryptem z d. 9 Lipca 1817 r., Nr. 4,745 oznaczonym, to jest z upływem każdego

срокъ, а именно въ концѣ каждаго года, и наипозже къ 1 (13) числу Января слѣдующаго года, препровождать сказанные списки, съ надписью на конвертѣ: „*въ собственныя руки Главнаго Директора Председательствующаго въ Правительственной Коммисіи Юстиціи.*“ По вниманію къ существующимъ формулярнымъ спискамъ о службѣ, кондуитные списки должны заключать въ себѣ лишь слѣдующія свѣдѣнія: старателенъ и способенъ ли чиновникъ, ведетъ ли онъ себя честно и нравственно, не склоненъ ли къ какой либо страсти, не находится ли въ сношеніяхъ съ лицами, не заслуживающими довѣрія Правительства

Варшава, 28 Апрѣля (10 Мая) 1844 г.

(подписано) *Вычеховскій.*

N. 5,682.

№ 15.

Объясненіе Прокурорамъ, что они должны представлять ежегодные кондуитные списки тѣхъ только чиновниковъ, которые подвѣдомственны имъ непосредственно.

(23 Января (4 Февраля) 1845 г.)

Прокурорамъ всѣхъ Судовъ.

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Въ разрѣшеніе представленія Царскаго Прокурора, отъ 26 Декабря (7 Января) 1844/45 г., N. 63, Правительственная Коммисія Юстиціи объявляетъ: что обязанность представлять въ концѣ каждаго года кондуитные списки, указанные предписаніемъ отъ 28 Апрѣля (10 Мая) прошлаго года, N. 5,682, Прокурорамъ

roku, najdaléj do dnia 1 (13) Stycznia roku następującego, listy takowe nadsyłać będą pod adresem: „*do własnych rąk Dyrektora Głównego Prezydującego w Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.*“ Z uwagi na istniejące listy stanu służby, listy konduit obejmować będą te tylko wiadomości: czy urzędnik lub officyalista pilny i zdolny, czy cnotliwy i moralny, czy skłonny do nałogu jakiego, czy zostaje w stosunkach z osobami na zaufanie Rządu niezasługującemi.

w Warszawie, dnia 28 Kwietnia (10 Maja) 1844 r.

(podpisano) *Wyczechowski.*

Nr. 5,682.

№ 15.

Objaśnia Prokuratorów, że oni listę konduit tylko o urzędnikach i officyalistach bezpośrednio im podległych składać mają co rok.

(d. 23 Stycznia (4 Lutego) 1845 r.)

do

Prokuratorów przy wszystkich Sądach.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

W rozwiązaniu przedstawienia Prokuratora Królewskiego z dnia 26 Grudnia (7 Stycznia) 1844/5 roku, Nr. 63, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości oświadcza, że obowiązek składania z upływem każdego roku list konduit, reskryptem z dnia 28 Kwietnia (10 Maja) r. z., Nr. 5,682, na Pro-

при Трибуналахъ и Уголовныхъ Судахъ, относится лишь къ Помощникамъ Прокуроровъ, Секретарямъ и другимъ непосредственно имъ подвѣдомственнымъ чиновникамъ. Настоящимъ же распоряженіемъ Царскій Прокуроръ вовсе не ограничивается въ наблюденіи за поведеніемъ чиновниковъ, числящихся, какъ по самимъ Трибуналамъ или Уголовнымъ Судамъ, такъ и по подвѣдомственнымъ имъ Судамъ,—напротивъ, о замѣченныхъ упущеніяхъ онъ обязанъ извѣщать Правительственную Коммисію Юстиціи и даже, по мѣрѣ важности оныхъ, адресовать въ собственныя руки Главнаго Директора, или же съ надписью на конвертѣ: „*секретно.*“

въ Варшавѣ, 23 Января (4 Февраля) 1845 г.

(подписано) *Вычеховскій.*

N. 492.

---

kuratorów przy Trybunałach i Sądach Kryminalnych włożony, rozciąga się tylko do Podprokuratorów, Sekretarzy i do innych bezpośrednio im podległych urzędników i officyalistów. Rozporządzeniem niniejszém Prokurator Królewski nieograniczony wszakże w czuwaniu nad konduitą urzędników należących, tak do samego Trybunału lub Sądu Kryminalnego, jako też i podwładnych im Sądów; owszem spostrzeżone zboczenia Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości donosić obowiązany, a nawet w miarę ich ważności, albo do własnych rąk Dyrektora Głównego, albo też z oznaczeniem: „*interes sekretny.*“

w Warszawie, dnia 23 Stycznia (4 Lutego) 1845 r.

(podpisano) *Wyczechowski.*

Nr. 492.

№ 16.

Форма.

Кондуитный списокъ чиновникамъ Варшавскаго Гражданскаго Трибунала и подвѣдомственныхъ оному Мировыхъ Судовъ.

Номеръ по порядку.	Имя и фамилія.	Чинъ.	Усерденъ ли и способенъ.	Нравственный ли и добродѣтеленъ.	Не имѣетъ ли дурныхъ наклонностей.	Не состоитъ ли въ сношеніяхъ съ лицами, не заслуживающими довѣрія Правительства.	Примѣчанія.

№ 16.

Wzór.

Lista konduity urzędników i officyalistów przy Trybunale Cywilnym Gubernii Warszawskiéj i podwładnych Sądach Pokoju.

Numer kolejny.	Imię i nazwisko.	Stopień.	Czy pilny i zdolny.	Czy cnotliwy i moralny.	Czy skłonny do nałogu jakiego.	Czy nie zostaje w stosunkach z osobami na zaufanie Rządu niezasługującemi.	U w a g i.

№ 17.

О порядкѣ принесенія Исправительными Судами и Членами оныхъ жалобъ на опредѣленія, подвергающія ихъ взысканіямъ.

(21 Сентября (3 Октября) 1851 г.)

Уголовнымъ Судамъ.

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Исправительные и Полицейскіе Суды, а также Члены оныхъ порознь, подвергнутые высшими вѣдомствами за проступки по службѣ взысканіямъ, на основаніи 71-й статьи положенія о введеніи въ дѣйствіе уложенія о наказаніяхъ уголовныхъ и исправительныхъ, приносятъ жалобы прямо Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Такъ какъ, для постановленія положительнаго по сему предмету опредѣленія, встрѣчается почти всегда надобность въ болѣе точномъ изъясненіи обстоятельствъ дѣла, то Правительственная Коммисія Юстиціи признала необходимымъ, дабы жалобы, принесенныя ей упомянутыми Судами или чиновниками оныхъ порознь на опредѣленія, подвергшія ихъ взысканіямъ, представляемы были Коммисіи, чрезъ посредство Уголовнаго Суда, съ пріобщеніемъ мнѣнія этого Суда.

Въ обезпеченіе впредь таковаго порядка, Правительственная Коммисія Юстиціи предписываетъ Уголовному Суду: сдѣлать соотвѣтственныя распоряженія по подвѣдомственнымъ ему Исправительнымъ и Полицейскимъ Судамъ, и самому съ точностію соображаться съ оными.

въ Варшавѣ, 21 Сентября (3 Октября) 1851 года.

(подписано) *Вычеховскій.*

N. 12,683.

№ 17.

O kolei odwoływania się Sądów Poprawczych i ich Członków od decyzyj skazujących na karę porządkową.

(d. 21 Września (3 Października) 1851 r.)

do

Sądów Kryminalnych.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości

Sądy Policyi Poprawczéj i Policyi Prostéj, jako też pojedynczy ich Członkowie, za przekroczenia w służbie będąc skazanemi przez zwierzchnie swoje władze, na kary porządkowe, na zasadzie art. 71 Ustawy Przechodniéj do Kodeksu Kar Głównych i Poprawczych, odwołują się wprost do Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Ponieważ dla wydania w téj mierze stanowczéj decyzyi, zachodzi prawie zawsze potrzeba bliższego rzeczy wyjaśnienia, przeto Kommissya Rządowa Sprawiedliwości uznała za konieczne, aby odwoływanie się do niéj wzmiankowanych Sądów lub pojedynczych urzędników, od decyzyj skazujących na kary porządkowe, przedstawiane jéj były, za pośrednictwem Sądu Kryminalnego i przy dołączeniu jego opinii.

Dla zapewnienia w przyszłości takiego postępowania, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości poleca Sądowi Kryminalnemu, aby stosowne rozporządzenie do podwładnych mu Sądów Policyi Poprawczéj i Prostéj wydał i sam do tego ściśle się stosował.

w Warszawie, dnia 21 Września (3 Października) 1851 r.

(podpisano) *Wyczechowski.*

Nr. 12,683.

№ 18.

Высочайшее повелѣніе о предаваніи суду чиновниковъ за совершаемыя ими по службѣ преступленія.

(8 (20) Мая 1817 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата Царства Польскаго.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ
МЫ АЛЕКСАНДРЪ I,
ИМПЕРАТОРЪ ВСЕРОССІЙСКІЙ, ЦАРЬ ПОЛЬСКІЙ,
и проч., и проч., и проч.

Въ отвращеніе неединообразія, происходящаго между временно существующими въ Царствѣ Польскомъ правилами Австрійскаго Уголовнаго Судопроизводства, §§ 433, 440, 441 и 442, а также Прусскаго Уголовнаго Судопроизводства, § 508 и послѣдующихъ, и между правилами Конституціоннаго Устава и существующаго донынѣ Учрежденія Карательныхъ Судовъ, относительно предаванія суду чиновниковъ за совершаемыя ими по службѣ преступленія,

желая вмѣстѣ съ симъ обезпечить дѣйствіе столь важныхъ для служебной дисциплины правилъ, — по представленію Коммисіи Юстиціи и по выслушаніи мнѣній Общаго Собранія Государственнаго Совѣта, постановили и постановляемъ слѣдующее:

Статья 1.

Приговоры Государственнаго Совѣта или рѣшенія Правительственныхъ Коммисій и подлежащихъ судебныхъ мѣстъ, пре-

№ 18.

Postanowienie Królewskie o oddawaniu pod sąd urzędników i officyalistów publicznych za wykroczenia w urzędowaniu popełnione.

(d. 8 (20) Maja 1817 r.)

Wypis z protokółu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

Z BOŻÉJ ŁASKI
MY ALEXANDER I,
CESARZ WSZECH ROSSYI, KRÓL POLSKI,
etc. etc. etc.

Chcąc zaradzić niejednostajności zachodzącéj między obowiązującemi témczasowie w Królestwie Polskiém przepisami procedury kryminalnéj austryackiéj, w § 433, 440, 441 i 442, tudzież procedury kryminalnéj pruskiéj, w § 508 i następnych, a przepisami Ustawy Konstytucyjnéj i dotąd trwającéj organizacyi Sądów Karzących, w tém co się tycze oddawania pod sąd urzędników i officyalistów publicznych, za wykroczenia w urzędowaniu popełnione.

Chcąc oraz zapewnić skutek tak ważnych dla służbowéj karności przepisów, na przełożenie Kommissyi Sprawiedliwości, po wysłuchaniu Ogólnego Zgromadzenia Rady Stanu, postanowiliśmy i stanowimy co następuje:

Artykuł 1.

Wyroki Rady Stanu lub decyzye Kommissyj Rządowych i właściwych Magistratur Sądowych, oddające pod sąd

дающія чиновниковъ суду, должны замѣнять приговоръ, требуемый австрійскимъ судопроизводствомъ.

Статья 2.

Дѣла о чиновникахъ, обвиняемыхъ въ проступкахъ по службѣ, разсматриваются въ первой инстанціи Уголовными Судами.

Статья 3.

Право заявленія аппеляціонныхъ жалобъ служитъ, какъ обвиняемому, такъ и Прокурору, и не только для одного удовлетворенія закона, но даже съ послѣдствіями въ пользу обвиняемаго. Для сей надобности Прокуроръ обязанъ каждый послѣдовавшій приговоръ переслать подлежащему вѣдомству, для полученія по оному рѣшенія о томъ, слѣдуетъ ли довольствоваться приговоромъ, или же Прокурору разрѣшается заявить аппеляціонную жалобу.

Статья 4.

Срокъ для заявленія аппеляціонной жалобы обвиняемымъ или Прокуроромъ опредѣляется не свыше трехъ мѣсяцевъ со дня врученія приговора.

Статья 5.

Заявляемыя аппеляціоннымъ порядкомъ жалобы, какъ вслѣдствіе дурнаго разслѣдованія и оцѣнки поступка, такъ и по причинѣ неправильно примѣненнаго закона, разсматриваются Аппеляціоннымъ Судомъ, безъ дальнѣйшаго переслѣдованія дѣла.

Исполненіе настоящаго Постановленія Нашего, которое дол-

urzędnika lub officyalistę, zastępować mają miejsce wyroku kwalifikacyjnego, przez procedurę austryacką wymaganego.

Artykuł 2.

Sprawy wytoczone przeciw urzędnikom lub officyalistom o przewinienie w urzędowaniu, w pierwszéj Instancyi sądzone będą przez Sądy Kryminalne.

Artykuł 3.

Prawo odwołania się służy równie oskarżonemu, jak i Prokuratorowi, a to nietylko dla satysfakcyi prawa, ale i ze skutkiem dla obwinionego;—tym końcem Prokurator obowiązany będzie, każdy zapadły wyrok przesłać właściwéj władzy, celem zasiągnienia jéj decyzyi, czyli przestaje na wyroku, lub upoważnia Prokuratora do odwołania się.

Artykuł 4.

Czas odwołania się, służący obwinionemu i Prokuratorowi, dozwala się najwięcéj trzymiesięczny od wręczenia wyroku.

Artykuł 5.

Odwołania się przychodzące drogą apellacyi, bądź z przyczyny złego dochodzenia i ocenienia czynu, bądź z przyczyny złego zastosowania prawa, sądzone będą w Sądzie Apellacyjnym, bez dalszego rekursu.

Wykonanie niniejszego postanowienia Naszego, które

жно быть напечатано въ Дневникѣ Законовъ, предписываемъ Правительственнымъ Коммисіямъ, въ чемъ до которой относится.

Данъ въ С. Петербургѣ, 8 (20) Мая 1817 г.

(подписано) АЛЕКСАНДРЪ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,
(подписано) *Ив. Соболевскій.*

№ 19.

Высочайшій указъ о предоставленіи преданія суду чиновниковъ за преступленія по службѣ тѣмъ властямъ, которыми они опредѣлены на службу, и по предварительномъ изслѣдованіи обвиненія.

(19 (31) Іюля 1844 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата Царства Польскаго.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ
МЫ НИКОЛАЙ I,
Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Признавая справедливымъ и съ порядкомъ службы сообразнымъ, чтобы преданіе суду чиновниковъ, за злоупотребленія и упущенія по должности, зависѣло отъ того начальства, которое ихъ опредѣляетъ, Мы, впредь до изданія постоянныхъ о томъ правилъ въ Положеніи о службѣ Гражданской въ Царствѣ Польскома, повелѣваемъ:

w Dzienniku Praw ma być umieszczoném, polecamy Kommissyom Rządowym, w czém do któréj należy.

Dan w Petersburgu, dnia 8 (20) Maja 1817 r.

(podpisano) ALEXANDRE.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Sobolewski.*

№ 19.

Ukaz Najwyższy stanowiący, aby oddawanie urzędników pod sąd za wykroczenia w urzędowaniu, pozostawione było tym Władzom, od których otrzymali nominacyą i następowało dopiéro wskutek śledztwa poprzednio wyprowadzonego.

(d. 19 (31) Lipca 1844 r.)

Wypis z protokółu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

Z Bożéj Łaski
MY MIKOŁAJ I,
Cesarz i Samowładca Wszech Rossyi, Król Polski,
etc, etc, etc.

Uznawszy być właściwém i z porządkiem służby zgodném, aby oddawanie pod sąd urzędników, za wykroczenia w urzędowaniu, pozostawione było tym Władzom, od których otrzymali nominacyą; zanim stałe w tym względzie przepisy w Ustawie o służbie Cywilnéj w Królestwie wydane zostaną, mieć Chcemy:

Статья 1.

Чиновники, назначаемые Нами къ должностямъ, будутъ предаваемы суду, за преступленія по службѣ, вслѣдствіе заключеній Общаго Собранія Варшавскихъ Правительствующаго Сената Департаментовъ, Высочайшими указами Нашими.

Статья 2.

Чиновники, опредѣляемые Совѣтомъ Управленія Нашего Царства Польскаго, будутъ предаваемы суду симъ Совѣтомъ.

Статья 3.

Чиновники, опредѣленные Правительственными Коммисіями и другими Управленіями, будутъ предаваемы суду тѣмъ начальствомъ, которое ихъ опредѣлило.

Статья 4.

Начальство, имѣющее право предавать суду, назначаетъ для изслѣдованія обвиненій особыхъ чиновниковъ и, въ случаѣ неполноты слѣдствія, предписываетъ о дополнительномъ изслѣдованіи.

Статья 5.

Заключенія о преданіи чиновника суду постановляются не иначе, какъ по предварительномъ изслѣдованіи всѣхъ дѣйствій и обстоятельствъ, служащихъ къ обвиненію и оправданію обвиненнаго, по выслушаніи мнѣнія ближайшаго его начальства, если оно не то самое, которое предаетъ суду.

Artykuł 1.

Urzędnicy przez Nas mianowani, oddawani będą pod sąd, za wykroczenia w urzędowaniu, za Naszą decyzyą, po wysłuchaniu opinii Ogólnego Zebrania Warszawskich Departamentów Rządzącego Senatu.

Artykuł 2.

Urzędnicy mianowani przez Radę Administracyjną, oddawani będą pod sąd, przez tęż Radę.

Artykuł 3.

Urzędnicy i officyaliści, mianowani przez Kommissye Rządowe oraz inne Zarządy, oddawani będą pod sąd przez tę Władzę, która ich mianowała.

Artykuł 4.

Władza, któréj służy decyzya oddania pod sąd, wyznacza osobnych urzędników, którzy śledztwem zająć się mają, a wrazie uznania niedostateczności tegoż śledztwa, uzupełnienie takowe zarządza.

Artykuł 5.

Decyzye względem oddania urzędnika lub officyalisty pod sąd, wydawane będą jedynie w skutek śledztwa poprzednio wyprowadzonego, którém czyny i okoliczności, tak obciążające oskarżonego, jakotéż służące na jego obronę, wyjaśnionemi będą i po wysłuchaniu opinii Władz, bezpośrednio nad oskarżonym przełożonych, jeżeli niemi nie są same Władze, urzędnika lub officyalistę pod sąd oddające.

Статья 6.

Преданіе суду чиновниковъ судебнаго вѣдомства, совершается порядкомъ, опредѣленнымъ правилами, въ Положеніи о Варшавскихъ Правительствующаго Сената Департаментахъ и въ прочихъ, имѣющихъ нынѣ обязательную силу законахъ содержащимися.

Статья 7.

Всѣ прочія правила по предмету настоящаго указа онымъ неизмѣненныя, остаются также въ своей силѣ.

Статья 8.

Исполненіе сего указа Нашего, который имѣетъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Совѣтъ Управленія Царства Польскаго.

Данъ въ Царскомъ Селѣ, Іюля 19 (31) дня 1844 г.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,
(подписано) *И. Туркулъ.*

Artykuł 6.

Co się tyczy oddawania pod sąd urzędników linii sądowéj, względem tych, przepisy zawarte w Ustawie o Warszawskich Departamentach Rządzącego Senatu, jakotéż wszelkie inne, obowiązującemi prawami objęte, pozostają w swéj mocy.

Artytykuł 7.

Wszelkie inne przepisy, przez rozporządzenia obecnego Ukazu niezmienione, również moc swoją zachowują.

Artykuł 8.

Wykonanie niniejszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw ma być umieszczonym, Radzie Administracyjnéj polecamy.

Dan w Carskiém Siele, dnia 19 (31) Lipca 1844 r.

(podpisano) MIKOŁAJ.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Turkułł.*

№ 20.

Предписаніе Царскимъ Прокурорамъ, о представленіи ими обвинительныхъ актовъ по дисциплинарнымъ дѣламъ въ Правительственную Коммисію Юстиціи.

(1 (13) Сентября 1848 г.)

Царскимъ Прокурорамъ при Уголовныхъ Судахъ.

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Для введенія бодѣе точнаго присмотра за дисциплинарными дѣлами, принявъ также въ уваженіе 73-ю статью Положенія о введеніи въ дѣйствіе Уложенія о наказаніяхъ уголовныхъ и исправительныхъ, Правительственная Коммисія Юстиціи предписываетъ Царскому Прокурору: дабы онъ, до внесевія акта обвиненія чиновника въ разрядъ, означенный вышеупомянутою статьею, таковый обвинительный актъ, вмѣстѣ съ своими замѣчаніями, предварительно представилъ Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Варшава, 1 (13) Сентября 1848 года.

(подписано) *Вычеховскій.*

N. 9,922.

№ 20.

Poleca Prokuratorom Królewskim przedstawiać Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości akta oskarżenia w sprawach dyscyplinarnych.

(d. 1 (13) Września 1848 roku.)

do

Prokuratorów Królewskich przy Sądach Kryminalnych.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Celem zaprowadzenia ściślejszéj kontroli nad sprawami dyscyplinarnemi, zapatrując się oraz na artykuł 73 Ustawy Przechodniéj do Kodeksu Kar Głównych i Poprawczych, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości poleca Prokuratorowi Królewskiemu, aby przed wniesieniem aktu oskarżenia przeciwko urzędnikowi do kategoryi wspomnionym artykułem objętéj, należącemu, takowy akt oskarżenia, wraz z wnioskami, przedewszystkiém Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości przedstawiał.

w Warszawie, dnia 1 (13) Września 1848 r.

(podpisano) *Wyczechowski.*

Nr. 9,922.

№ 21.

Высочайшее повелѣніе о распространеніи на три мѣсяца срока приносить жалобы на окончательные приговоры по дѣламъ о наказаніи судебныхъ чиновниковъ.

(6 (18) Апрѣля 1820 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата Царства Польскаго.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ
МЫ АЛЕКСАНДРЪ I,
Императоръ Всероссійскій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Усматривая, что полное развитіе 143-й статьи Конституціоннаго Устава, по коей опредѣленіе наказанія чиновниковъ судебнаго вѣдомства предоставлено Суду Высшей Инстанціи, не можетъ быть введено раньше состоящихъ въ неразлучной съ нимъ связи уставовъ, а именно: Органическаго Статута о Судебныхъ мѣстахъ и Уложенія Судопроизводства; желая постепенно облегчить переходъ отъ прежняго порядка судебной дисциплины къ конституціонному порядку; принимая при томъ во вниманіе, что правила постановленія Нашего, изданныя 8 (20) Мая 1817 года, согласно коимъ на приговоры Карательнаго Суда о чиновникѣ, преданномъ за преступленія по службѣ Карательному Суду, дозволено обвиняемому чиновнику, какъ равно и Прокурору, заявлять на оные аппеляціонныя жалобы въ высшія инстанціи, лишь въ нѣкоторой степени соотвѣтсвовали бы предначертанной цѣли, еслибы не было дозволено заявленіе такого рода жалобъ на приговоры о чиновникахъ, по дисциплинарному порядку опредѣленные, отъ коихъ зависитъ оправданіе обвиняемаго,

№ 21.

Postanowienie Najwyższe przepisujące, że w sprawach karności urzędników sądowniczych służy termin 3-ch miesięczny do apellacyi od wyroków stanowczych.

(d. 6 (18) Kwietnia 1820 r.)

Wypis z protokółu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

Z Bożéj Łaski
MY ALEXANDER I,
Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc. etc, etc.

Zważywszy, iż zupełne rozwinięcie art. 143 Ustawy Konstytucyjnéj, oddającego karność urzędników sądowniczych Sądowi Najwyższéj Instancyi, nie może prędzéj być zaprowadzoném, jak tylko razem z ustawami w nierozerwaném związku z niém będącemi, jako to: z Statutem Organicznym Sądownictwa i Kodeksami Procedur Sądowych; pragnąc stopniami ułatwiać przejście z dotychczasowego porządku karności sądowéj, do porządku konstytucyjnego; przytém zaś mając na względzie, że przepisy postanowienia Naszego de data 8 (20) Maja 1817 r., podług których od wyroku Sądu Karzącego przeciw urzędnikowi lub officyaliście za przestępstwa w służbie pod Sąd Karzący oddanemu, dozwoloném jest odwołanie się do wyższéj Instancyi, tak oskarżonemu urzędnikowi, jako téż Prokuratorowi, w części tylko odpowiedziałyby zamierzonemu celowi, gdyby nie było dozwoloném podobnież odwołanie się od wyroków w drodze dyscyplinarnéj względem urzędników lub officyalistów linii sądowniczéj za-

опредѣленіе дисциплинарнаго наказанія, или же преданіе, за болѣе важныя по службѣ преступленія, Уголовному Суду,—по представленію Коммисіи Юстиціи и по истребованіи мнѣнія Общаго Собранія Государственнаго Совѣта, постановили и постановляемъ:

Статья 1.

На приговоры Гражданскихъ Трибуналовъ, Уголовныхъ и Аппеляціоннаго Суда, послѣдовавшіе гражданско-дисциплинарнымъ порядкомъ, право заявленія аппеляціонныхъ жалобъ служитъ, какъ обвиняемому судебному чиновнику, такъ и Царскому Прокурору.

Статья 2.

Прокуроры, состоящіе при означенныхъ Судахъ на службѣ, обязаны постановленные гражданско-дисциплинарнымъ порядкомъ приговоры обще съ слѣдственными дѣлами представлять немедленно въ Правительственную Коммисію Юстиціи, для полученія рѣшенія оной, какъ относительно аппелированія, такъ и о томъ, чтобы довольствоваться послѣдовавшимъ приговоромъ.

Статья 3.

Срокъ для заявленія аппеляціонной жалобы опредѣляется до 3-хъ мѣсяцевъ со дня врученія приговора, то есть со дня полученія онаго Правительственною Коммисіею Юстиціи.

Статья 4.

Суды Высшей Инстанціи и Аппеляціонный, по дѣламъ, поступающимъ въ оные вслѣдствіе аппеляціонныхъ жалобъ, могутъ требовать болѣе точнаго разъясненія дѣла, отмѣнять приговоры, на которые подана аппеляціонная жалоба, и смягчать

padłych, od których zależy, bądź uniewinnienie oskarżonego, bądź wymierzenie kar porządkowych, albo destytucya, lub oddanie pod Sąd Karzący za cięższe w służbie przekroczenia, na przełożenie Kommissyi Sprawiedliwości, po zasiągnieniu zdania Ogólnego Zgromadzenia Rady Stanu, postanowiliśmy i stanowimy:

Artykuł 1.

Od wyroków Trybunałów Cywilnych, Sądów Kryminalnych i Sądu Apellacyjnego, w drodze cywilno-dyscyplinarnéj zapadłych, służy prawo odwołania się równie obwinionemu urzędnikowi lub officyaliście sądowemu, jakotéż i Prokuratorowi Królewskiemu.

Artykuł 2.

Prokuratorowie przy tychże Sądach urzędujący, obowiązanemi są przesyłać natychmiast wraz z aktami takowe wyroki w drodze cywilno-dyscyplinarnéj wydawane, do Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, w zamiarze odebrania od niéj stosownych poleceń, bądź względem założenia apellacyi, bądź względem poprzestania na zapadłym wyroku.

Artykuł 3.

Czas odwołania się służy do miesięcy trzech od daty wręczenia wyroku, a respective od dnia dojścia jego do Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Artykuł 4.

Sąd Najwyższéj Instancyi i Sąd Apellacyjny mocnemi są w sprawach karności, z odwołania się do nich przychodzących, nakazać dostateczniejsze rzeczy wyjaśnienie, zmieniać

или усиливать дисциплинарныя наказанія. Приговоръ оныхъ — непреложенъ.

Статья 5.

Исполненіе настоящаго постановленія Нашего, которое должно быть напечатано въ Дневникѣ Законовъ, предписываемъ Коммисіи Юстиціи.

Данъ въ С- Петербургѣ, 6 (18) Апрѣля 1820 г.

(подписано) АЛЕКСАНДРЪ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,
(подписано) *Ив. Соболевскій.*

№ 22.

О томъ, что по дѣламъ дисциплинарнымъ чиновниковъ судебнаго вѣдомства могутъ быть приносимы жалобы не иначе, какъ по воспослѣдованіи рѣшенія по самому существу дѣла и въ совокупности съ жалобою на это рѣшеніе.

(15 (27) Февраля 1855 года.)

ПО УКАЗУ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА
НИКОЛАЯ I,
ИМПЕРАТОРА И САМОДЕРЖЦА ВСЕРОССІЙСКАГО, ЦАРЯ ПОЛЬСКАГО,
и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Принявъ во вниманіе Высочайшее постановленіе отъ 6 (18) Апрѣля 1820 года, коимъ по дѣламъ о чиновникахъ судебнаго

wyroki zaapellowane i złagodzić lub zaostrzyć kary dyscyplinarne. Wyrok ich będzie ostatecznym.

Artykuł 5.

Wykonanie niniejszego postanowienia Naszego, które w Dzienniku Praw umieszczoném być ma, Kommissyi Sprawiedliwości polecamy.

Dan w Warszawie, dnia 6 (18) Października 1820 r.

(podpisano) ALEXANDER.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Sobolewski.*

№ 22.

W sprawach karności przeciwko urzędnikom Sądowym, odwołanie się od wyroku przyjmującego skargę, służy tylko po wyroku stanowczym i łącznie z odwołaniem się od takowego.

(d. 15 (27) Lutego 1855 r.)

W IMIENIU NAJJAŚNIEJSZEGO
MIKOŁAJA I,
CESARZA WSZECH ROSSYI, KRÓLA POLSKIEGO,
etc, etc, etc.

RADA ADMINISTRACYJNA KRÓLESTWA.

Zapatrzywszy się na postanowienie Najwyższe z dnia 6 (18) Kwietnia 1820 r., które w sprawach karności prze-

вѣдомства, производящимся дисциплинарнымъ порядкомъ, дозволяется приносить жалобы на приговоры, по самому существу дѣла состоявшіеся, по отнюдь не на рѣшенія, коими Судъ постановляетъ производство слѣдствія, а иногда временное въ продолженіе слѣдствія отрѣшеніе обвиненнаго отъ должности, для единообразнаго производства по дѣламъ сего рода и успѣшнѣйшаго хода оныхъ, — по представленію Правительственной Комисіи Юстиціи, постановляетъ:

Статья 1.

По дѣламъ дисциплинарнымъ о преступленіяхъ по службѣ лицъ судебнаго вѣдомства, обвиненный, или временно отрѣшенный отъ должности чиновникъ, не иначе можетъ приносить жалобу высшей инстанціи на рѣшеніе, принимающее обвинительный актъ и постановляющее производство слѣдствія, какъ по воспослѣдованіи рѣшенія по самому существу дѣла, и въ совокупности съ жалобою на сіе рѣшеніе.

Статья 2.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіи Совѣта Управленія, 15 (27) Февраля 1855 года.

Намѣстникъ, Генералъ-Фельдмаршалъ,
(подписано) *Князь Варшавскій.*

---

ciw urzędnikom Sądowym, dozwala odwoływać się tylko od wyroków stanowczo zapadłych, nie zaś od wyroków, przez które Sąd skargę do instrukcyi przyjmuje i niekiedy oskarżonego w toku sprawy tymczasowo w urzędowaniu zawiesza; w celu zaprowadzenia jednostajności w postępowaniu w sprawach tego rodzaju i przyspieszenia ich biegu,—na przedstawienie Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, przez Dyrektora Głównego Prezydującego w téjże Kommissyi wniesione, postanawia:

Artykuł 1.

W sprawach karności przeciwko urzędnikom Sądowym o przestępstwa i wykroczenia w służbie obwinionym, odwołanie się do wyższéj instancyi od wyroku skargę przyjmującego i nakazującego instrukcyą sprawy, nie służy oskarżonemu lub w obowiązkach służby zawieszonemu urzędnikowi, tylko po wyroku stanowczym i razem z odwołaniem się od tego wyroku.

Artykuł 2.

Wykonanie niniejszego postanowienia, które w Dzienniku Praw ogłoszone być ma, Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnéj, dnia 15 (27) Lutego 1855 r.

Namiestnik, Jenerał-Feldmarszałek,
(podpisano) *Książę Warszawski.*

№ 23.

Декретъ Короля Саксонскаго, Герцога Варшавскаго, дозволяющій приговореннымъ къ уголовнымъ наказаніямъ приносить просьбы о помилованіи и повелѣвающій пріостановить въ такомъ случаѣ исполненіе наказанія.

(20 Октября 1809 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата.

ФРИДЕРИКЪ АВГУСТЪ,
Божіею Милостію Король Саксонскій, Герцогъ Варшавскій.
и проч., и проч., и проч.

Конституціонный Статутъ Нашего Княжества, въ 78-й статьѣ, обезпечиваетъ Намъ свойственную Царствующимъ власть освобождать преступниковъ, или же отмѣнять имъ наказанія, къ коимъ они присуждены судебнымъ приговоромъ.

Желая таковую Нашу милость оказывать тамъ, гдѣ Мы признаемъ за благо, повелѣваемъ, дабы испрашиваніе помилованія предоставлено было преступникамъ и объявлено имъ о возможности получить оное, и дабы, вслѣдствіе этого, Наши судебныя мѣста были оповѣщены общимъ предписаніемъ: дабы преступнику, приговоренному за злодѣяніе къ уголовному наказанію, буде онъ принесетъ аппеляціонную жалобу въ Кассаціонный Судъ, послѣ состоявшейся сентенціи, утвердившей прежнюю, или не принесетъ жалобы въ Кассаціонный Судъ послѣ первоначальнаго приговора Уголовнаго Суда, — предоставлена была возможность, самому лично или чрезъ защитника своего отозваться въ Судъ, для предоставленія его на Наше милосердіе,

№ 23.

Dekret Króla Saskiego, Księcia Warszawskiego, dozwalający skazanym na karę główną, odwoływać się do łaski i nakazujący w takim razie wstrzymanie kary.

(d. 20 Października 1809 r.)

Wypis z Protokółu Sekretaryatu Stanu.

FRYDERYK AUGUST,
z Bożéj Łaski Król Saski, Książę Warszawski,
etc, etc, etc.

Statut Konstytucyjny Księstwa Naszego, art. 78, waruje Nam, właściwą Panującym władzę, uwolnienia lub zniesienia kary na zbrodniarzów wyrokiem Sądowym wskazanéj.

Pragnąc téj łaski Naszéj dać używać tam, gdzie za dobre znajdziemy, chcemy, aby udawania się po nią zostawiona i wiadoma była wolność winowajcom i aby w skutku tego, Nasze Władze Sądowe obwieszczone zostały powszechnym, dla nich wydanym, przepisem: aby winowajca o zbrodnię skazany na karę główną,—czyli za odwołaniem się do kassacyi, po zapadłéj sentencyi potwierdzającéj pierwszą, czyli nie odwołując się do kassacyi, po pierwszym Sądu Kryminalnego wyroku,—miał wolność sam albo przez swego obrońcę udać się do Sądu, dla przedstawienia go do Naszéj łaski, do

къ освобожденію отъ наказанія или къ отмѣнѣ наказанія, которое до того времени должно быть пріостановлено, пока не воспослѣдуетъ увѣдомленія о Нашей въ таковомъ случаѣ волѣ.

Для этой цѣли требуемъ отъ Нашего Государственнаго Совѣта проекта устава.

Данъ во Дворцѣ Нашемъ въ Дрезденѣ, 20 числа Октября мѣсяца 1809 года.

(подписано) ФРИДЕРИКЪ АВГУСТЪ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,
(подписано) *Бреза.*

№ 24.

Объявленіе Монаршей воли: дабы просьбы о помилованіи представляемы были на Высочайшее разрѣшеніе.

(27 Ноября 1809 г.)

Министру Юстиціи.

МИНИСТРЪ СТАТСЪ-СЕКРЕТАРЬ.

Уполномоченный Высочайшимъ Его Королевскаго Величества повелѣніемъ, даннымъ въ Парижѣ 20-го числа сего мѣсяца, честь имѣетъ сообщить Министру Юстиціи, вслѣдствіе непосредственнаго его представленія отъ 20-го числа прошлаго мѣсяца, относительно оказываемаго Королемъ помилованія преступникамъ, присужденнымъ, по приговорамъ, къ уголовнымъ наказаніямъ, — слѣдующее Всепресвѣтлѣйшаго Государя разрѣшеніе:

uwolnienia lub zmienienia kary, a téj egzekucya dotąd powinnaby być wstrzymaną, dopókąd woli Naszéj w téj mierze wiedzieć nie damy.

W tym zamiarze żądamy od Naszéj Rady Stanu projektu do ustawy.

W pałacu Naszym w Dreznie, dnia 20 miesiąca Października 1809 r.

(podpisano) FRYDERYK AUGUST.

Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Breza.*

№ 24.

Objawia Wolę Monarszą, aby odwoływania się do łaski, przedstawiać pod Najwyższą decyzyą.

(d. 27 Listopada 1809 r.)

do
Ministra Sprawiedliwości.

MINISTER SEKRETARZ STANU.

Upoważniony NAJWYŻSZYM JEGO KRÓLEWSKIÉJ MOŚCI rozkazem, pod datą, w Paryżu, dnia 20 miesiąca teraźniejszego, ma honor udzielić Ministrowi Sprawiedliwości, na jego bezpośrednie przełożenie pod dniem 20 miesiąca przeszłego, względem udawania się do udziału łaski Królewskiéj od wyroków skazujących winowajców na karę główną, następującą NAJJAŚNIEJSZEGO PANA decyzyą:

что во всѣхъ случаяхъ, въ которыхъ уголовные преступники, приговоренные Трибуналами, приносили бы просьбы объ оказаніи имъ помилованія, проистекающаго изъ Конституціи и предоставленнаго Королю, Всепресвѣтлѣйшій Государь повелѣваетъ, дабы таковыя просьбы повергаемы были на Его же разрѣшеніе посредствомъ доклада Министра, который къ своему докладу приложитъ рапорты, представленные ему же Трибуналомъ, а также мнѣніе свое, съ подробнымъ изложеніемъ обстоятельствъ относительно каждаго особеннаго случая.

Въ Дрезденѣ, 27 Ноября 1809 г.

(подписано) *Бреза.*

№ 25.

Правила о помилованіи приговоренныхъ къ смертной казни, къ пожизненному или 24-хъ лѣтнему заточенію и къ другимъ наказаніямъ.

(5 (17) Марта 1816 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата Царства Польскаго.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ
МЫ АЛЕКСАНДРЪ I,
Императоръ Всероссійскій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Согласно 43-й статьѣ Конституціоннаго Устава, для указанія порядка, какимъ должны быть рѣшаемы просьбы приговоренныхъ къ наказаніямъ, испрашивающихъ Нашей милости,

„iż we wszystkich przypadkach, w których kryminaliści skazani przez Trybunały, odwoływaliby się do prawa udziału łaski, z konstytucyi dla Króla wypływającego, Najjaśniejszy Pan oczekuje, iżby prośba w téj mierze poddana została Jego decyzyi, przez raport Ministra, który do swego raportu załączy raporta nadeszłe do niego od Trybunału i opinją swą, motywowaną okolicznościami każdego szczególnego przypadku."

w Dreznie, dnia 27 Listopada 1809 roku.

(podpisano) *Breza.*

№ 25.

Prawidła o ułaskawieniu skazanych na śmierć, dożywotnie lub 24-ro letnie więzienie i na inne kary.

(d. 5 (17) Marca 1816 r.)

Wypis z protokółu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

Z Bożéj Łaski
MY ALEXANDER I,
Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc, etc, etc.

W stosunku do art. 43 Ustawy Konstytucyjnéj, w celu wskazania sposobu, w jakim podania osądzonych na karę, a do łaski Naszéj udających się, załatwiane być mają, po

по выслушаніи мнѣнія Общаго Собранія Государственнаго Совѣта Царства, Мы постановили и постановляемъ слѣдующее:

Статья 1.

Каждый, приговоренный окончательнымъ приговоромъ къ смертной казни, или же къ заточенію въ тюрьмѣ на всю жизнь или на 24 года, если бы онъ принесъ просьбу о помилованіи на основаніи 43 статьи Конституціоннаго Устава, то просьба его и поводы къ помилованію должны быть разсматриваемы, и сказанное его прошеніе, вмѣстѣ съ мнѣніемъ подлежащаго Суда и Нашей Коммисіи Юстиціи, представлены на непосредственное Наше разрѣшеніе. Исполненіе же опредѣленнаго наказанія должно быть пріостановлено, пока не воспослѣдуетъ объявленіе Нашей воли.

Статья 2.

Каждый, приговоренный къ низшему противъ упомянутаго выше наказанію, равно пользуется правомъ обратиться съ своею просьбою о помилованіи, и таковая просьба его, вмѣстѣ съ мнѣніями, о коихъ сказано въ предыдущей статьѣ, должна быть представлена Совѣту Управленія, и Нашъ Намѣстникъ, по выслушаніи мнѣнія онаго Совѣта, властенъ сдѣлать собственное опредѣленіе, освобождая приговореннаго вполнѣ отъ наказанія, или смягчивъ оное, или же отвергая вовсе просьбу его о помилованіи.

Статья 3.

Исполненіе настоящей Нашей воли и внесеніе оной въ Дневникъ Законовъ поручаемъ Коммисіи Юстиціи.

Данъ въ С. Петербургѣ, 5 (17) Марта 1816 г.

(подписано) АЛЕКСАНДРЪ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,

(подписано) *Ив. Соболевскій.*

---

zasiągnieniu zdania Ogólnego Zebrania Rady Stanu, postanowiliśmy i stanowimy co następuje:

Artykuł 1.

Każdy skazany wyrokiem ostatecznym na karę śmierci lub też więzienia, bądź na całe życie, bądź na przeciąg czasu dwudziesto-cztero letni, a któryby prośbę swą o ułaskawienie, w skutku art. 43 Ustawy Konstytucyjnéj, podał, ma być z prośbą swą i powodami do ułaskawienia słuchany i taż prośba jego wraz z opinją Sądu właściwego i Kommissyi Naszéj Sprawiedliwości, do bezpośredniéj Naszéj decyzyi przedstawiona—wykonanie zaś wskazanéj kary, aż do oświadczenia się Woli Naszéj, wstrzymane.

Artykuł 2.

Każdy na mniejszą karę, nad wymienioną artykułem poprzednim, skazany, ma równąż wolność udania się z prośbą o ułaskawienie i taż prośba jego wraz z opiniami artykułami poprzedniemi wzmiankowanemi, podaną być ma do Rady Administracyjnéj, któréj zdania Namiestnik Nasz wysłuchawszy, mocnym jest wydać swą decyzyą, przychylając się do darowania lub zmniejszenia kary, lub też odrzucając prośbę o ułaskawienie podaną.

Artykuł 3.

Wykonanie niniejszéj Naszéj Woli Kommissyi Sprawiedliwości i umieszczenie jéj w Dzienniku Praw poleca.

Dan w Petersburgu, dnia 5 (17) Marca 1816 r.

(podpisano) ALEXANDER.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,

(podpisano) *Ig. Sobolewski.*

№ 26.

Арестантъ можетъ быть вторично представленъ къ помилованію, если онъ покажетъ такіе поводы, которые въ первомъ прошеніи не были высказаны.

(27 Іюля 1816 г.)

по указу Его Величества
АЛЕКСАНДРА I,
Императора Всероссійскаго, Царя Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Намѣстникъ въ Царствѣ по Государственному Совѣту.

Разсмотрѣвъ представленіе Правительственной Коммисіи Юстиціи, что преступники, коимъ уже Правительство отказало въ помилованіи, безъ представленія новыхъ къ помилованію поводовъ, повторяютъ просьбы свои о помилованіи и напрасно утруждаютъ этимъ Правительство, — въ избѣжаніе впредь умноженія прошеній подобнаго рода, утруждающихъ напрасно Правительство, повелѣваемъ увѣдомить всѣ Уголовные Суды о томъ: что арестантъ, коему однажды отказано въ помилованіи, не можетъ вторично быть представленъ къ помилованію, за исключеніемъ того случая, если онъ при просьбѣ о помилованіи представитъ новые поводы, не изложенные въ первомъ прошеніи.

Исполненіе сего Нашего постановленія поручаемъ Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіи Совѣта Управленія 27 Іюля 1816 года.

(подписано) *Zaiончекъ*.

№ 26.

Więzień powtórnie może być przedstawiony do łaski, gdy podaje powody przy pierwszéj prośbie nie powołane.

(d. 27 Lipca 1816 roku.)

w imieniu najjaśniejszego
ALEXANDRA I,
Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,
etc, etc, etc.

Namiestnik Królewski w Radzie Stanu.

Zważywszy przedstawienie Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, iż winowajcy, którym już ułaskawienie przez Rząd odmówioném zostało, bez przytoczenia nowych do ułaskawienia powodów, prośby swoje o ułaskawienie powtarzają i Rząd nadaremnie zatrudniają,—przeto zapobiegając nadal rozszerzeniu się podobnego gatunku próśb, niepotrzebnie Rząd zatrudniających,—wszystkie Sądy Kryminalne zawiadomione mieć chcemy: iż więzień, któremu ułaskawienie odmówione raz było, powtórnie do ułaskawienia przedstawiony być nie może, wyjąwszy przypadek, gdyby nowe powody, przy pierwszéj prośbie nieprzywiedzione, do ułaskawienia podawał.

Dopełnienie niniejszego Naszego postanowienia, Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości polecamy.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnéj d. 27 Lipca 1816 r.

(podpisano) *Zajączek*.

№ 27.

Просящіе о помилованіи и вмѣстѣ съ симъ оговаривающіе себѣ право на апелляціонную жалобу не прежде могутъ быть представляемы къ помилованію, пока дѣла о нихъ не будутъ окончательно разсмотрѣны судебнымъ порядкомъ.

(1 Февраля 1817 года.)

по указу Его Величества
АЛЕКСАНДРА I,
Императора Всероссійскаго, Царя Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Намѣстникъ въ Царствѣ по Государственному Совѣту.

Вслѣдствіе представленія Правительственной Коммисіи Юстиціи, сдѣланнаго 1-го Февраля текущаго года о томъ: что нѣкоторые изъ подсудимыхъ, обращаясь къ помилованію, вмѣстѣ съ симъ оговариваютъ себѣ право заявленія кассаціонной жалобы, находимъ необходимымъ предписать Уголовнымъ Судамъ: дабы подсудимые, которые, прося о помиловании, вмѣстѣ съ тѣмъ предоставляютъ себѣ право жаловаться Кассаціонному Суду, прежде чѣмъ будутъ представлены къ помилованію, обращались къ кассаціонному порядку, если имѣютъ на то право, и таковымъ, послѣ объявленія кассаціоннаго приговора, предоставляется возможность обращаться съ просьбой о помиловании.

№ 27.

Odwołujący się do łaski i zarazem zastrzegający sobie drogę rekursu, nie wprzód może być przedstawiony do ułaskawienia, aż sprawa na drodze sądowéj ostatecznie rozpoznaną zostanie.

(d. 1 Lutego 1817 r.)

w Imieniu Najjaśniejszego
ALEXANDRA I,
Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,
etc, etc, etc.

Namiestnik Królewski w Radzie Stanu.

Z powodu przedstawienia Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, w dniu 1 Lutego r. b. Nam uczynionego, iż niektórzy delikwenci, udając się do drogi ułaskawienia, razem zastrzegają sobie prawo rekursowania do kassacyi, znajdujemy potrzebę nakazania Sądom Kryminalnym: aby delikwenci, którzy żądając ułaskawienia, razem prawo rekursowania do Sądu Kassacyjnego sobie zastrzegają, pierwéj niżeli do łaski przedstawieni będą, do drogi kassacyi, jeżeli im takowe prawo służy, udawali się, którym, po zapadłym wyroku kassacyjnym, zostaje wolność udawania się do łaski.

Исполненіе настоящаго Нашего постановленія предписываемъ Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіи Совѣта Управленія, 1 Февраля 1817 года.

(подписано) *Заіончекъ.*

№ 28.

Обвиняемые въ уголовномъ преступленіи, только по истощеніи ими всѣхъ средствъ законной защиты, должны быть представляемы къ помилованію.

(14 (26) Августа 1817 года.)

Намѣстнику въ Совѣтѣ.

Министръ Статсъ-Секретарь.

Честь имѣетъ сообщить Намѣстнику волю Государя Императора, заключающуюся въ слѣдующемъ:

Вслѣдствіе доклада Коммисіи Юстиціи, отъ 10 Іюля сего года, касательно просьбы о помилованіи нѣкоего Викентія Матвѣя Рафала, приговореннаго Уголовнымъ Судомъ Люблинскаго и Подляскаго Воеводствъ къ смертной казни за убійство, и просившаго о замѣнѣ смертной казни заключеніемъ въ тюрьмѣ, Его Императоско-Царское Величество объявилъ: что не находитъ достаточныхъ поводовъ къ снисхожденію къ его винѣ; принявъ однакоже во вниманіе: что упомянутый Судъ предоставилъ осужденному возможность принести на свой приговоръ аппеляціонную жалобу, или просьбу о помилованіи; что преступникъ явственно не отказался отъ аппеляціонной жалобы,

Wykonanie niniejszego Naszego postanowienia, Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości polecamy.

Działo się w Warszawie, na posiedzenia Rady Administracyjnéj, dnia 1 Lutego 1817 r.

(podpisano) *Zajączek.*

№ 28.

Obwinieni o zbrodnię kapitalną, aż po wyczerpnięciu przez nich wszelkich środków prawnéj obrony, mają być do łaski przedstawiani.

(d. 14 (26) Sierpnia 1817 r.)

do
Namiestnika w Radzie.

Minister Sekretarz Stanu.

Ma honor udzielić Namiestnikowi Wolę Najjaśniejszego Pana, wypisaną jak następuje:

Na raport Kommissyi Sprawiedliwości z daty 10 Lipca roku bieżącego, tyczący się odwołania do łaski niejakiego Wincentego Macieja Rafała, skazanego na śmierć za ząbójstwo wyrokiem Sądu Kryminalnego Województwa Lubelskiego i Podlaskiego i proszącego o zamienienie kary śmierci na więzienie,—Najjaśniejszy Cesarz i Król Jegomość oświadczył, iż nie znalazł dostatecznych powodów do przychylenia się do takowéj prośby; zważywszy zaś, iż gdy skazanemu zostawił Sąd rzeczony możność apellowania od wyroku lub odwołania się do łaski, on nie zrzekł się wyraźnie apellacyi, obierając sobie drogę ułaskawienia;—że z drugiéj strony, kie-

оставивъ себѣ возможность просить о помилованіи; что, съ другой стороны, когда дѣло идетъ объ уголовномъ преступленіи, виновный не можетъ ни самъ лишать себя, ни быть лишеннымъ средствъ къ законной защитѣ, Государь Императоръ соизволилъ присовокупить, что слѣдственное дѣло о сказанномъ Викентіи Матвѣѣ Рафалѣ должно быть препровождено въ Аппеляціонный Судъ, заступающій мѣсто Кассаціоннаго Суда, и что Его Императорско-Царское Величество отсрочилъ объявленіе окончательнаго своего рѣшенія относительно вышеупомянутой просьбы о помилованіи, пока не послѣдуетъ въ сказанномъ Аппеляціонномъ Судѣ рѣшительнаго приговора.

Въ Царскомъ Селѣ, 14 (26) Августа 1817 года.

(подписано) *Ив. Соболевскій.*

№ 29.

Уголовнымъ преступленіемъ должно почитаться всякое преступленіе, влекущее за собою смертную казнь.

(6 (18) Сентября 1821 г.)

Намѣстнику въ Совѣтѣ.

Министръ Статсъ-Секретарь.

Честь имѣетъ сообщить Намѣстнику нижеслѣдующую волю Его Императорскаго Величества:

Его Императорско-Царское Величество, получивъ свѣдѣніе: что Уголовные Суды Царства Польскаго выразили сомнѣніе относительно значенія и объема, какіе слѣдовало бы дать слову уголовныя наказанія, о коихъ упомянуто въ постановленіи Его Величества отъ 14 (26) Августа 1817 г., N. 1,259, въ которомъ Его Императорско-Царское Величество объявилъ: что въ тѣхъ случаяхъ, когда дѣло идетъ объ уголовныхъ преступ-

dy idzie o zbrodnie kapitalne, winowajca nie może ani sam się pozbawiać, ani być pozbawionym środków prawnéj obrony,—Najjaśniejszy Pan raczył dodać, że sprawa przeciwko rzeczonemu Wincentemu Maciejowi Rafałowi, ma być odesłaną do Sądu Apellacyjnego, w zastępstwie Sądu Kassacyjnego,—i że Jego Cesarsko-Królewska Mość zawiesza finalne wyrzeczenie swe względem prośby o ułaskawienie w mowie będącéj, aż do zapadnięcia ostatecznego wyroku w rzeczonym Sądzie Apellacyjnym.

w Carskiém Siele, dnia 14 (26) Sierpnia 1817 r.

(podpisano) *Ig. Sobolewski*

№ 29.

Za zbrodnię kapitalną uważać należy każdą zbrodnię karę śmierci za sobą pociągającą.

(d. 6 (18) Września 1821 r.)

do

Namiestnika w Radzie.

Minister Sekretarz Stanu.

Ma honor udzielić Namiestnikowi Wolę Najjaśniejszego Pana, wypisaną jak następuje:

„Jego Cesarsko-Królewska Mość powziąwszy wiadomość, iż Sądy Kryminalne Królestwa Polskiego oświadczyły wątpliwość względem znaczenia i rozciągłości, jakieby wypadało dać wyrazowi *kar kapitalnych*, o których jest wzmianka w decyzyi Najjaśniejszego Pana z dnia 14 (26) Sierpnia 1817 r., Nr. 1,259, przez którą Najjaśniejszy Cesarz i Król oświadczył: iż tam, gdzie idzie o zbrodnie kapitalne, skazany

леніяхъ, приговоренный не можетъ, до внесенія имъ просьбы о помилованіи на Высочайшее имя, ни самъ лишать себя, ни быть лишеннымъ средствъ къ защитѣ, предоставленныхъ ему закономъ,—Его Императорско-Царское Величество соизволилъ объявить: что въ вышесказанномъ постановленіи подъ названіемъ *уголовныя преступленія* разумѣется всякое преступленіе, влекущее за собою смертную казнь, и что равно подъ названіемъ *уголовнаго наказанія* должно разумѣть смертную казнь."

Въ Царскомъ Селѣ, 6 (18) Сентября 1822 г.

(подписано) *Ив. Соболевскій.*

N. 4,550.

№ 30.

Предписаніе, Судамъ, дабы они безотлагательно приводили въ дѣйствіе постановленія относительно подсудимыхъ, просившихъ о помилованіи.

(25 Марта 1824 г.)

Всѣмъ Уголовнымъ Судамъ.

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Такъ какъ, не смотря на изданныя Княземъ Намѣстникомъ въ Царствѣ постановленія, коими отказано въ помилованіи приговореннымъ къ наказаніямъ, Уголовные Суды часто не приводятъ тотчасъ въ дѣйствіе ареста, опредѣленнаго обвиненнымъ, остающимся на волѣ, и чрезъ то сказанные обвиненные пользуются случаемъ, чтобы неосновательно и излишне повторять просьбы объ оказаніи имъ помилованія; то Правительственная

nie może przed udaniem się do łaski Monarszéj, ani sam się pozbawić, ani być pozbawionym środków obrony, jakich mu prawo dozwala,—Jego Cesarsko-Królewska Mość oświadczyć raczył: iż rozumiéć chciał w wyż rzeczonéj decyzyi przez *zbrodnię kapitalną*, każdą zbrodnię, karę śmierci za sobą pociągającą, a że również przez *karę kapitalną* rozumiéć się powinna kara śmierci."

w Carskiém Siele, dnia 6 (18) Września 1821 r.

(podpisano) *Ig. Sobolewski.*

Nr. 4,550.

№ 30.

Poleca Sądom, aby natychmiast wykonywały postanowienia w drodze łaski co do podsądnych wydane.

(d. 25 Marca 1824 r.)

do
Wszystkich Sądów Kryminalnych.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Gdy pomimo wydanych postanowień Księcia Namiestnika Królewskiego, odmawiających ułaskawienia osądzonym na karę, częstokroć Sądy Kryminalne nie przyprowadzają zaraz do egzekucyi zawyrokowanéj kary aresztu na obwinionych, na wolności będących, a przez to ciż obwinieni zyskują sposobność do bezzasadnego i niepotrzebnego powtarzania próśb o udzielenie im ułaskawienia,—przeto Kommissya Rzą-

Коммисія Юстиціи предписываетъ Уголовнымъ Судамъ, а тѣмъ самимъ и всѣмъ подвѣдомственнымъ имъ Судамъ, дабы они, тотчасъ послѣ полученія постановленія Князя Намѣстника въ Царствѣ, которымъ подсудимымъ или въ помилованіи отказано, или наказаніе смягчено, безотлагательно распорядились о приведеніи въ дѣйствіе таковыхъ постановленій; въ противномъ случаѣ, Правительственная Коммисія Юстиціи всякое замедленіе въ этомъ отношеніи и предоставленіе подсудимымъ времени къ обремененію властей новыми неосновательными просьбами будетъ считать виною Судовъ.

Варшава, 25 Марта 1824 года.

N. 2,824.

№ 31.

О томъ, что временное заключеніе помилованныхъ должно считать со дня Высочайшаго повелѣнія.

(3 (15) Іюня 1835 г.)

Выписка изъ журнала Статсъ-Секретаріата Царства Польскаго.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ

МЫ НИКОЛАЙ I,

Императоръ Всероссійскій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Для однообразія въ выполненіи постановленій Нашихъ, состоявшихся относительно преступниковъ, просившихъ о Нашемъ Царскомъ помилованіи, постановили и постановляемъ:

dowa Sprawiedliwości zaleca Sądowi Kryminalnemu, a przez to Sądom jego podwładnym zaleconém mieć chce, aby jak skoro odbiorą postanowienie Księcia Namiestnika Królewskiego, odmawiające ułaskawienia lub karę łagodzące, tak zaraz nieodwłocznie na toż same postanowienie egzekucyą zarządzić powinny. W przeciwnym razie, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości wszelką w tym względzie zwłokę i zostawienie czasu do zarzucenia nowemi bezzasadnemi prośbami, na winę Sądu rachować będzie.

Warszawa, dnia 25 Marca 1824 r.

Nr. 2,824.

№ 31.

Wykonanie kary więzienia czasowego dla ułaskawionych, ma się rachować od dnia zapadłego postanowienia Monarszego.

(d. 3 (15) Czerwca 1835 r.)

Wypis z protokółu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

Z BOŻÉJ ŁASKI

MY MIKOŁAJ I,

CESARZ WSECH ROSSYI, KRÓL POLSKI,

etc, etc, etc.

W celu nadania jednostajności wykonaniu postanowień NASZYCH, zapadłych względem zbrodniarzy odwołujących się do łaski NASZÉJ Królewskiéj, postanowiliśmy i stanowimy:

Статья 1.

Во всѣхъ случаяхъ, въ которыхъ преступникамъ, просившимъ о помиловании, приговоры, учиненные Судами, замѣнены Нами на временное заключеніе, приведеніе въ исполненіе таковаго заключенія имѣетъ считаться со дня состоянія постановленія Нашего.

Статья 2.

Правило сіе имѣетъ быть соблюдаемо и на будущее время при исполненіи таковыхъ же постановленій Нашихъ, выключая случаи, когда Нами сдѣлано будетъ особое назначеніе.

Статья 3.

Приведеніе въ исполненіе сего постановленія Правительственной Коммисіи Юстиціи поручаемъ.

Данъ въ С. Петербургѣ, Іюня 3 (15) дня 1835 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Контрасигнировалъ Заступающій Министра Статсъ-Секретаря
Помощникъ его (подписано) *Ив. Туркулъ.*

Artykuł 1.

We wszystkich przypadkach, w których podobało się Nam karę, na którą odwołujący się do łaski Naszéj zbrodniarz przez Sądy był skazany, zamienić na karę więzienia czasowego, wykonanie téjże kary więzienia ma się rachować od dnia zapadłego postanowienia Naszego.

Artykuł 2.

Taż sama zasada ma być zastosowaną i nadal w wykonaniu podobnych postanowień Naszych, wyjąwszy przypadki, w których inaczéj wyrzeczemy.

Artykuł 3.

Doprowadzenie niniejszego postanowienia do skutku Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości polecamy.

Dan w Petersburgu, dnia 3 (15) Czerwca 1835 r.

(podpisano) MIKOŁAJ.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,
w zastępstwie pomocnik Ministra, (podp.) *Ig. Turkull.*

№ 32.

Инструкція, указывающая формы, по какимъ должны быть составляемы представленія къ помилованію.

(17 (29) Октября 1851 г.)

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Предписаніемъ отъ 27 Декабря (8 Января) 1844 г., N. 201, къ которому приложены были соотвѣтственные образцы, Правительственною Коммисіею Юстиціи указаны формы, по какимъ должны быть составляемы табельныя представленія къ помилованію просящихъ о томъ изъ тюрьмы или свободныхъ преступниковъ, приговоренныхъ къ обыкновеннымъ наказаніямъ.

Изданными впослѣдствіи распоряженіями, отъ 28 Декабря (9 Января) 1848/9 г., N. 643, и 1 (13) Декабря 1849 года, N. 17,490, Правительственная Коммисія Юстиціи обратила вниманіе Уголовныхъ Судовъ на замѣченныя въ дѣлаемыхъ ими представленіяхъ къ помилованію неправильности и уклоненія, во избѣжаніе таковыхъ впредь; распоряженіемъ же отъ 23 Іюля (4 Августа) 1848 года, N. 11,533 указала: какимъ порядкомъ слѣдуетъ представлять на утвержденіе приговоровъ и разсмотрѣніе прошеній о помилованіи такихъ преступниковъ, кои, по неполнотѣ доказательствъ, приговорены къ чрезвычайнымъ наказаніямъ.

Такъ какъ, не смотря на эти распоряженія, въ представленіяхъ Уголовныхъ Судовъ слишкомъ часто усматривались многія неправильности, то, въ избѣжаніе оныхъ на будущее время, а равно для указанія однообразнаго порядка, какимъ должны быть составляемы Уголовными Судами представленія, Правительственная Коммисія Юстиціи постановила издать слѣдующее распоряженіе:

№ 32.

Instrukcya wskazująca formy w jakich przedstawienia do łaski mają być czynione.

(d. 17 (29) Października 1851 r.)

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Reskryptem z dnia 27 Grudnia (8 Stycznia) 1844 roku, Nr. 201, przy którym dołączone były stosowne wzory, wskazany został przez Kommissyą Rządową Sprawiedliwości sposób, w jaki czynione być winny tabellaryczne przedstawienia do łaski, za odwołującemi się do niéj z więzienia lub z wolności przestępcami, na kary zwyczajne skazanemi.

Późniejszemi rozporządzeniami z dnia 28 Grudnia (9 Stycznia) 1848/9 r., Nr. 643 i z dnia 1 (13) Grudnia 1849 r., Nr. 17,490, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości zwróciła uwagę Sądów Kryminalnych na dostrzeżone w przedstawieniach ich, w drodze łaski czynionych, niedokładności i zboczeńia, dla unikania ich na przyszłość; zaś rozporządzeniem z dnia 23 Lipca (4 Sierpnia) 1848 r., Nr. 11,533, przepisała: jak przedstawiać należy, pod zatwierdzenie wyroków i rozpoznanie prośby o łaskę, takich przestępców, którzy, dla niezupełności dowodów, na karę podzwyczajną skazani zostali.

Gdy pomimo tych rozporządzeń, zbyt często w przedstawieniach Sądów Kryminalnych dostrzegać się dają liczne niedokładności,—przeto, tak dla zaradzenia im na przyszłość, jakotéż w celu ujednostajnienia sposobu czynienia przedstawień przez Sądy Kryminalne,—Kommissya Rządowa Sprawiedliwości postanowiła wydać następujące rozporządzenia:

I. Для составленія представленій о всѣхъ вообще преступникахъ, просящихъ помилованія, за исключеніемъ тѣхъ, коихъ просьбы о помилованіи на Высочайшее благоусмотрѣніе должны быть представляемы при особыхъ подробныхъ докладахъ, обыкновеннымъ и донынѣ существующимъ порядкомъ,—должны служить слѣдующіе четыре рода табелей:

A) табель объ арестантахъ, приговоренныхъ къ обыкновеннымъ наказаніямъ и просящихъ о помилованіи;

B) табель о преступникахъ, остающихся на волѣ, приговоренныхъ къ обыкновеннымъ наказаніямъ и просящихъ о помилованіи;

C) табель объ арестантахъ, приговоренныхъ къ чрезвычайнымъ наказаніямъ, просящихъ о помилованіи, или же довольствовавшихся приговорами, относительно коихъ судебные приговоры подлежатъ утвержденію Его Свѣтлости Князя Намѣстника въ Царствѣ;

D) табель объ остающихся на волѣ, приговоренныхъ къ чрезвычайнымъ наказаніямъ преступникахъ, просящихъ о помилованіи, или довольствовавшихся приговорами, относительно коихъ судебные приговоры подлежатъ утвержденію Его Свѣтлости Князя Намѣстника.

II. Краткія перечни рапортовъ Уголовныхъ Судовъ, при которыхъ препровождаются табели, а равно лицевыя страницы самихъ табелей, то есть заглавія опыхъ, должны заключать въ себѣ вышеозначенныя разграниченія.

III. Въ табели подъ лит. A Уголовный Судъ долженъ записать всѣхъ арестантовъ, приговоренныхъ къ обыкновеннымъ наказаніямъ и просящихъ о помилованіи; въ случаѣ же, еслибы по одному и тому же дѣлу просили также о помилованіи другія лица, остающіяся на волѣ, то они, всѣ вмѣстѣ, вносятся въ ту же табель. Еслибы, однако, въ числѣ арестантовъ, или же лицъ остающихся на волѣ, прикосновенныхъ къ одному и тому же дѣлу, былъ хотябы одинъ преступникъ, приговоренный къ чрезвычайному наказанію, — въ такомъ случаѣ уже всѣхъ,

I. Dla czynienia przedstawień za wszystkiemi w ogóle odwołującemi się do łaski przestępcami,—z wyjątkiem tych, których prośba o łaskę do podnóża Tronu w oddzielnych, szczegółowych raportach, w zwykłym jak dotąd porządku przedstawioną być winna,—służyć będą następujące cztery gatunki tabell:

A) tabella więźni zwyczajnie ukaranych i o łaskę proszących;

B) tabella przestępców, na wolności zostających, zwyczajnie ukaranych i o łaskę proszących;

C) tabella więźni, podzwyczajnie ukaranych, proszących o łaskę, lub poprzestających na wyroku, względem których wyroki sądowe ulegają zatwierdzeniu J. O. Księcia Namiestnika Królestwa;

D) tabella przestępców, na wolności zostających, podzwyczajnie ukaranych, proszących o łaskę lub poprzestających na wyroku, względem których wyroki sądowe ulegają zatwierdzeniu Księcia Namiestnika Królestwa.

II. W treści raportów Sądu Kryminalnego, przy których nadsyłane są tabelle, tudzież na czele samych tabell, jako tytuły tychże, zamieszczane być winny powyższe określenia.

III. W tabelli ad *A*, wpisywać ma Sąd Kryminalny wszystkich więźni na kary zwyczajne skazanych i o łaskę proszących; gdyby zaś z jednéj sprawy odwoływały się także do łaski inne osoby zostające na wolności, wszystkie razem w téj tabelli zamieszczone być mają. Jeżeliby jednak w liczbie uwięzionych lub z wolności odpowiadających i do jednéj sprawy wpływających, znajdował się choć jeden przes-

прикосновенныхъ къ тому же дѣлу, сдѣдуетъ внести въ табель подъ лит. C.

IV. Въ табель подъ лит. B слѣдуетъ записывать однихъ лишь остающихся на волѣ преступниковъ, приговоренныхъ къ обыкновеннымъ наказаніямъ; еслибы, однако, къ одному и тому же дѣлу прикосновенно было хотя бы одно лицо, приговоренное къ чрезвычайному наказанію и остающееся на волѣ, въ такомъ случаѣ сдѣдуетъ всѣхъ ихъ внести въ табель подъ лит. D.

V. Табель подъ лит. *B* должна заключать въ себѣ вообще арестантовъ, приговоренныхъ къ чрезвычайнымъ наказаніямъ, и, какъ уже сказано выше въ III-мъ пунктѣ, въ нее могутъ быть иногда вписаны, какъ арестанты, такъ и остающіяся на волѣ лица, приговоренныя къ обыкновеннымъ наказаніямъ, если они прикосновенны къ тому же дѣлу, вмѣстѣ съ приговоренными къ обыкновеннымъ наказаніямъ.

VI. Табель подъ лит. *D* должна служить вообще къ помѣщенію въ ней остающихся на волѣ преступниковъ, приговоренныхъ къ чрезвычайнымъ наказаніямъ; въ нее же придется иногда вписать и приговоренныхъ къ обыкновеннымъ наказаніямъ преступниковъ, остающихся на волѣ, а именно въ случаѣ, предвидѣнномъ въ IV-мъ пунктѣ.

VII. Въ табеляхъ подъ лит. *B* и *D*, относящихся къ преступникамъ, остающимся на волѣ, слѣдуетъ записывать ни менѣе, ни болѣе десяти дѣлъ, не смотря на число лицъ, прикосновенныхъ къ онымъ. Что же касается табелей подъ лит. *A* и *C*, служащихъ къ представленію арестантовъ, то, для ускоренія хода дѣлъ, Уголовный Судъ, не ожидая, пока соберется 10 дѣлъ, долженъ высылать эти табели тотчасъ же, по мѣрѣ поданныхъ прошеній о помилованіи.

VIII. Правительственная Коммисія Юстиціи, прилагая при семъ четыре образца, служащіе къ составленію вышеозначенныхъ табелей, предписываетъ, дабы, сходно съ тѣми же образцами:

tępca podzwyczajnie ukarany, wówczas już wszystkich z całéj téj sprawy zamieścić należy w tabelli ad *C*.

IV. W tabelli ad *B* zamieszczać należy samych przestępców na wolności zostających, zwyczajnie ukaranych; gdyby zaś do jednéj sprawy wchodziła choć jedna osoba, podzwyczajnie ukarana, zostająca na wolności, wtedy wszystkich zamieścić przypadnie w tabelli ad *D*.

V. Tabella ad *C* obejmować będzie w ogólności więźni podzwyczajnie ukaranych, a jak się to już wyżéj ad III nadmieniło, mogą się zdarzyć do zamieszczenia w niéj więźnie i osoby, z wolności, zwyczajnie ukarane, jeżeli one do jednéj sprawy z podzwyczajnie ukaranemi wpływają.

VI. Tabella ad *D* posłuży w ogólności do zamieszczania przestępców zostających na wolności, podzwyczajnie ukaranych, a w niéj zdarzyć się mogą do zamieszczenia i przestępcy, zwyczajnie ukarani, na wolności zostający, a to w przypadku ad IV przewidzianym.

VII. W tabellach ad *B* i *D*, dotyczących przestępców na wolności zostających, ani mniéj, ani więcéj nad dziesięć spraw, bez względu na liczbę osób, zamieszczać należy. Co się dotycze tabell ad *A* i *C*, służących do przedstawiania więźni, dla zapewnienia pospiechu, Sąd Kryminalny nie potrzebuje oczekiwać na zebranie się 10 spraw, lecz zaraz, w miarę wnoszonych próśb o łaskę, tabelle te nadsyłać.

VIII. Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, załączając cztery wzory do układania powyższych tabell posługujące, mieć chce, aby stosownie do tychże wzorów:

1. первую графу, служащую ко вписанію очереднаго номера, оставить пустою, для вписанія впослѣдствіи Правительственною Коммисіею Юстиціи такого очереднаго номера, какой придется по ея заключенію касательно ожидаемаго помилованія;

2. во второй графѣ, Уголовный Судъ покажетъ имя и фамилію преступника или преступниковъ, возрастъ каждаго изъ нихъ въ минуту совершеннаго ими преступленія, именно такой, какой значится по приговору; засимъ свѣдѣнія: какого исповѣданія преступникъ, женатъ ли онъ и имѣетъ ли онъ дѣтей, чѣмъ онъ содержитъ себя, напримѣръ: ремесленникъ ли онъ и какой именно, крестьянинъ-хлѣбопашецъ, или же поденщикъ, слуга, и т. п., наконецъ мѣсто его жительства, и если это деревня или небольшое мѣстечко, то показать уѣздъ или округъ, гдѣ онъ живетъ, если же это большій городъ, то записать лишь одно наименованіе города.

Дабы обозначеніе дѣлопроизводителя не занимало особой графы, фамилія дѣлопроизводителя должна быть означена въ скобкахъ во второй графѣ, послѣ вписанія въ нее вышесказанныхъ свѣдѣній.

3. третья графа въ табеляхъ подъ лит. *A* и *B* служитъ для обозначенія преступленія; въ табеляхъ же подъ лит. *C* и *D*— для внесенія свѣдѣній о томъ: за что именно преступникъ подвергнутъ наказанію и на основаніи какихъ доказательствъ. А посему въ табеляхъ подъ лит. *A* и *B* слѣдуетъ обозначить:

a) краткое, но точное изложеніе обстоятельствъ дѣла или преступныхъ дѣйствій, а равно сопровождавшія оныя обстоятельства, которыя, по содержанію приговора, служили къ опредѣленію мѣры наказанія. Всѣ прочія недоказанныя обвиненія, за которыя не опредѣлено наказанія, слѣдуетъ пропустить, а равно не должно вовсе приводить доказательствъ, въ силу которыхъ опредѣлено было наказаніе, какъ это обыкновенно дѣлаютъ нѣкоторые Суды, но прямо приступить къ описанію преступнаго дѣйствія, напр: укралъ такимъ или другимъ образомъ, нанесъ побои и т. п.;

1. rubrykę pierwszą, do zapisania numeru porządkowego posługującą, pozostawić próżną, dla zapisania następnie w Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości numeru porządkowego, jaki wedle jéj opinii w drodze łaski zapaść mającéj wypadnie;

2. w rubryce drugiéj zamieści Sąd Kryminalny: imię i nazwisko przestępcy lub przestępców, wiek każdego z nich w chwili spełnionego przestępstwa uważany, to jest taki, jaki jest w wyroku; daléj wiadomość: jakiéj przestępca jest religii, czy jest żonaty i dzietny, jakie jest jego utrzymanie, np. czyli jest i jakim rękodzielnikiem, czyli gospodarzem rolnym, czy wyrobnikiem, sługą i t. p., nareszcie miéjsce jego zamieszkania—i jeżeli to jest wieś lub małe miasteczko, wskazać tylko w jakim Powiecie lub Okręgu zamieszkały, jeżeli zaś większe miasto, wyrazić tylko same nazwisko miasta.

Aby wzmianka o referencie nie potrzebowała zajmować oddzielnéj rubryki, nazwisko referenta zamieszczone będzie w nawiasie, w rubryce drugiéj, po zapisaniu w niéj powyższych wiadomości.

3. Rubryka trzecia w tabelli ad *A* i *B*, służy do opisania przestępstwa, zaś w tabelli ad *C* i ad *D*, do zamieszczenia wiadomosci, za co przestępca ukarany i na mocy jakich dowodów. W tabelli przeto ad *A* i *B* zamieścić należy:

a) krótki i treściwy lecz oraz dokładny opis czynu lub czynów przestępnych, z towarzyszącemi im okolicznościami, które wedle osnowy wyroku, do wymiaru kary posłużyły. Wszelkich innych zarzutów nieudowodnionych, za które kara nieoznaczona, zamieszczać nie należy, jak również nie przytaczać wcale dowodów, na mocy których kara wymierzoną została, jak to niektóre sądy czynić zwykły, ale wprost przystąpić do opisania czynu przestępnego, np: skradł tym lub takim sposobem, pobił i t. p.;

b) если въ дѣлѣ описывается воровство, то означить коротко, какимъ образомъ оно было совершено, обстоятельства сопровождавшія дѣйствіе, родъ украденныхъ предметовъ, цѣну оныхъ, пополненъ ли и на сколько убытокъ; если же, сверхъ главной кражи, имѣются еще менѣе значительныя, совершенныя обыкновеннымъ образомъ, воровства, которыя служили лишь къ усиленію наказанія, то показать вообще число оныхъ, общій убытокъ и на сколько онъ вообще пополненъ или не отысканъ;

c) въ преступленіяхъ, причинившихъ поврежденіе здоровью, обозначить, къ какому именно роду отнесены лекаремъ таковыя поврежденія и какія произошли отъ нихъ послѣдствія; во всѣхъ прочихъ же личныхъ ссорахъ, показать существенныя причины къ онымъ;

d) при описаніи дѣйствій не обозначать вовсе числа, когда совершено преступленіе, развѣ представлялась бы надобность изъяснить, что преступленіе совершено во время дѣйствія прежнихъ законовъ; равно не слѣдуетъ именовать деревни, фамиліи лицъ, потерпѣвшихъ убытокъ и другихъ, а также всѣхъ прочихъ излишнихъ обстоятельствъ; но, вмѣсто фамилій обиженныхъ лицъ, обозначать, гдѣ это необходимо, состояніе лица, для того, чтобы показать, какъ и въ какой мѣрѣ преступленіе было для него ощутительно, и то—или по мѣрѣ зажиточности, если преступленіе совершено противъ чужой собственности, или же по званію лица, если противъ потерпѣвшаго оскорбленіе или несправедливость;

e) если въ дѣйствіи участвовало болѣе лицъ, которыя одновременно не просятъ о помилованіи, то слѣдуетъ оговорить, какъ поступлено въ отношеніи къ этимъ лицамъ, напр: въ сообществѣ двухъ другихъ соучастниковъ, нынѣ уже умершихъ, или окончательно осужденныхъ, или по мѣстопребыванію неизвѣстныхъ, или, кои принесли аппеляціонную жалобу въ высшія судебныя мѣста, и т. п.

Что же касается образцовъ табелей подъ лит. *C* и *D*, въ третьей графѣ, служащей къ обозначенію свѣдѣній, за что

b) jeżeli przedmiotem opisu jest kradzież, wyrazić krótko: sposób jéj dokonania, okoliczności czynowi towarzyszące, rodzaj przedmiotów skradzionych, ich wartość, czyli i o ile szkoda odzyskana; jeśli zaś obok głównéj kradzieży, zachodzą pomniejsze, sposobem prostym spełnione, które tylko do obostrzenia kary posłużyły, wyrazić w ogóle ich liczbę, ogólną szkodę i o ile takowa w ogóle odzyskana lub nieodzyskana;

c) w przestępstwach przynoszących uszczerbek zdrowia, wyrazić: do jakiego rzędu obrażenia przez lekarza odniesione i jakie z nich powstały następstwa, a we wszystkich zajściach osobistych, przytoczyć treściwie powód do takowych;

d) w opisach czynów nie zamieszczać daty spełnionego przestępstwa, chybaby chodziło o wykazanie, że przestępstwo za dawnego prawa spełnione, tudzież nie wymieniać nazwisk wsi, osób pokrzywdzonych i innych, tudzież wszelkich niepotrzebnych okoliczności, ale w miejsce nazwiska osób pokrzywdzonych, wyrazić, gdzie tego potrzeba, stan osoby, dla wykazania, czyli i jak dalece przestępstwo dotkliwie jéj dało się uczuć, a to, albo w miarę zamożności, jeżeli przestępstwo było z rodzaju przeciw własności, lub też w miarę godności osoby, jeżeli zaszła względem niéj obraza lub pokrzywdzenie;

e) jeżeli do czynu wpływało więcéj osób, które łącznie do łaski nie udają się, wspomnieć należy, jak względem tych osób postąpiono, np: w towarzystwie dwóch innych współsprawców, już nateraz nieżyjących, albo prawomocnie załatwionych, albo z pobytu niewiadomych, albo którzy do wyższéj odwołali się instancyi i t. p.

Co się zaś dotycze wzorów do tabell ad *C* i *D*, w rubryce trzeciéj, posługującéj do zamieszczania: wiadomości za

и на основаніи какихъ доказательствъ преступникъ приговоренъ къ наказанію; то, сверхъ общихъ вышеозначенныхъ примѣчаній къ такой же графѣ въ табеляхъ о приговоренныхъ къ чрезвычайнымъ наказаніямъ, соблюдать слѣдующія правила:

a) сперва показать, въ чемъ именно обвиненъ преступникъ, примѣняя сіе всегда къ тѣмъ только обвиненіямъ, за которыя опредѣлено чрезвычайное наказаніе, и пропуская другія, недоказанныя обвиненія;

b) за симъ обозначать, запирался ли вполнѣ въ обвиненіи или отчасти; далѣе показать законныя улики, въ силу которыхъ, доказательство было признано убѣдительнымъ.

Въ семъ послѣднемъ случаѣ, не занимаясь подробнымъ описаніемъ мелочныхъ обстоятельствъ, ограничиваться главными пунктами, которые по закону считаются уликами, и такъ напр: доказательство, не смотря на запирательства, признано убѣдительнымъ по слѣдующимъ уликамъ:

1. что владѣлъ украденнымъ предметомъ, но не оправдался въ честномъ пріобрѣтеніи онаго;

2. что другимъ, вмѣстѣ съ нимъ обвиненнымъ, оговоренъ въ соучастіи;

3. что не оправдался на счетъ пребыванія своего на мѣстѣ въ то время, когда совершена была кража и проч.;

4. что дурного поведенія;

c) еслибы къ одному и тому же дѣлу прикосновены были преступники, приговоренные къ чрезвычайнымъ и къ обыкновеннымъ наказаніямъ (что случиться можетъ, какъ это упомянуто подъ N. III и IV), или же, еслибы случилось, что въ отношеніи къ одному преступнику, приговоренному по одному обвиненію къ чрезвычайному наказанію, относятся и другихъ совершенно доказанныя обвиненія, тогда описаніе преступнаго дѣйствія, въ третьей графѣ, слѣдуетъ направлять такъ, чтобы въ отношеніи къ лицамъ приговореннымъ къ обыкновеннымъ наказаніямъ, а также въ отношеніи къ преступленіямъ, вполнѣ доказаннымъ, ограничиться лишь описаніемъ самыхъ преступныхъ дѣйствій, какъ въ табеляхъ подъ лит. *A* и *B*, относительно

co przestępca skazany i na mocy jakich dowodów, prócz ogólnych powyższych uwag do téj rubryki, w tabellach dotyczących podzwyczajnie skazanych, zachować następujące zasady:

a) wyrazić najprzód, o co przestępca obwiniony został, stosując to zawsze do tych tylko zarzutów, za które kara podzwyczajna wymierzona, a opuszczając inne zarzuty nieudowodnione;

b) następnie wyrazić, czy zupełnie lub w czém zarzutu zaprzeczył, a daléj wskazać poszlaki prawne, z mocy których dowód blizki jest ustanowiony.

W tym ostatnim względzie, nie wdając się w szczegółowe opisy drobiazgowych okoliczności, ograniczyć się na głównych punktach, wedle prawa za poszlaki uważanych i tak np. dowód bliski, pomimo zaprzeczenia, ustanowiony został z tych poszlak:

1. że był w posiadaniu przedmiotu skradzionego, a nieusprawiedliwił się z godziwego nabycia takowego;

2. że przez współobwinionego powołany został jako współsprawca;

3. że z czasu dokonania kradzieży nieusprawiedliwił się i t. p.;

4. że jest złéj moralności;

c) gdyby w jednéj sprawie zachodził zbieg przestępców podzwyczajnie ukaranych ze zwyczajnie skazanemi, (co jak ad III i ad IV wyrażono, może mieć miejsce) albolitеż względem jednego przestępcy, w jednym zarzucie podzwyczajnie ukaranego, zbieg innych zarzutów zupełnie mu dowiedzionych miał miéjsce, wówczas opisanie czynu przestępnego w rubryce trzeciéj tak skierować należy, aby względem osób zwyczajnie ukaranych, tudzież względem czynów zupełnie dowiedzionych, ograniczyć się tylko na opisaniu samych czynów,

же лицъ приговоренныхъ къ чрезвычайнымъ наказаніямъ, или же дѣйствій вполнѣ не доказанныхъ, при описаніи преступныхъ дѣйствій означить вмѣстѣ съ тѣмъ родъ уликъ, которыя служили основаніемъ полнаго доказательства;

4. въ четвертой графѣ показать свѣдѣнія: былъ ли преступникъ прежде наказанъ, сколько разъ и за что именно, то есть напр. за воровство, за оказанную преступнику помощь и т. п., а также—былъ ли онъ помилованъ или нѣтъ.

Свѣдѣній же о томъ, былъ ли прежде подвергнутъ отвѣтственности и за что именно, нѣтъ надобности помѣщать въ этой графѣ, но слѣдуетъ оговорить сіе въ мнѣніи Уголовнаго Суда, и то въ такомъ только случаѣ, если обстоятельство это служить поводомъ къ отказу ему въ помилованіи;

5. въ пятой графѣ:

a) на какое именно время, къ какому роду заключенія а также къ какому числу ударовъ розгами, или же какому либо другому наказанію и съ какими усиленіями онаго, напр. съ заклейменіемъ и проч., приговоренъ подсудимый, а засимъ показать: приговоромъ котораго именно Суда и число, въ которое онъ состоялся;

b) слѣдуетъ здѣсь пропустить всякія ссылки на статьи закона, число пріемовъ тѣлеснаго наказанія, послѣдствія наказаній, къ коимъ относится напр. полицейскій надзоръ и т. п.;

c) при означеніи числа состоявшагося приговора, коимъ преступникъ подвергнутъ наказанію, слѣдуетъ показать лишь число окончательнаго приговора; когда же случится нѣсколько преступниковъ, приговоренныхъ особыми приговорами и прикосновенныхъ къ одному и тому же дѣлу, то слѣдуетъ о каждомъ показать, когда о комъ изъ нихъ состоялся окончательный приговоръ;

d) въ табеляхъ по образцу подъ лит. *C* и *D*, въ пятой графѣ, присовокупить, просилъ ли приговоренный о помилованіи, или довольствовался приговоромъ.

Въ табеляхъ же подъ лит. *A* и *B* не писать вовсе ненужнаго выраженія, употребляемаго обыкновенно Судами, что под-

jak w tabellach ad *A* i *B;* zaś względem osób podzwyczajnie skazanych lub czynów niezupełnie udowodnionych, przy opisaniu czynów, wymienić zarazem rodzaj poszlak, które do ustanowienia bliskiego dowodu posłużyły.

4. W rubryce czwartéj zamieścić wiadomość, czy przestępca był poprzednio karany, ile razy, za co mianowicie, to jest, np: za kradzież, za daną pomoc przestępcy i t. p., oraz czyli był ułaskawiony lub nie.

Czy zaś był poprzednio pociągany i o co, umieszczać tego w téj rubryce nie potrzeba, ale wspomnieć należy o tém w opinii Sądu Kryminalnego i to wtenczas tylko, jeżeli ta okoliczność staje się powodem do odmówienia łaski.

5. W rubryce piątéj:

a) na jaki mianowicie przeciąg czasu, jakiego rodzaju więzienia, oraz na jaką ilość razów chłosty, lub na jaką inną karę i z jakiemi jéj obostrzeniami np: z piętnowaniem i t. p. skazany, a daléj wyrazić którego Sądu, oraz jakiéj daty wyrokiem;

b) opuścić tu należy wszelkie cytacye artykułów prawa i ilości rat chłosty, skutków kar, do jakich należy np: dozór policyjny i t. p.;

c) przy cytowaniu daty wyroku, którym przestępca skazany, powołać należy tylko datę wyroku ostatecznego; gdy zaś zachodzi zbieg przestępców, oddzielnemi wyrokami ukaranych, a do jednéj sprawy wpływających, względem każdego z nich, data wyroku ostatecznego zacytowaną być powinna;

d) w tabellach wedle wzoru ad *C* i *D*, w rubryce piątéj, dodać, czy skazany prosi o łaskę lub czyli na wyroku poprzestał.

W tabellach zaś ad *A* i *B*, nie pisać wcale niepotrzebnego wyrażenia, którego Sądy używać zwykły, że od wy-

судимый, послѣ объявленія ему приговора, просилъ о помилованіи, такъ какъ само представленіе, дѣлаемое лишь относительно просящихъ о помиловаиіи, достаточно въ томъ убѣждаетъ;

6. шестая графа въ табеляхъ подъ лит. *C* и *D* служитъ къ показанію свѣдѣній, какому именно преступникъ подлежалъ бы наказанію, въ случаѣ, еслибы противъ него существовали полныя доказательства; а посему, если встрѣтится нѣсколько преступниковъ, приговоренныхъ къ обыкновенному и къ необыкновенному наказаніямъ, то, послѣ описанія наказанія, которому могли бы подвергнуться послѣдніе, въ случаѣ, еслибы имѣлись полныя доказательства, — въ отношеніи къ прочимъ писать: *„прочіе приговорены къ обыкновеннымъ наказаніямъ;“*

7. седьмая графа въ табели подъ лит. *C* и соотвѣтственная оной же шестая графа табели лит. *A*, служатъ для помѣщенія свѣдѣній, съ котораго именно времени преступникъ содержится въ тюрьмѣ, и съ какого числа несетъ наказаніе; свѣдѣнія эти слѣдуетъ показать съ точностію; если же въ числѣ прикосновенныхъ къ одному и тому же дѣлу находятся арестанты и остающіеся на волѣ преступники, просящіе о помиловаиіи, то, послѣ означенія вышесказанныхъ свѣдѣній, относительно каждаго изъ арестантовъ, слѣдуетъ показать, что прочіе остаются на волѣ;

8. осьмая графа въ табели подъ лит. *C* и соотвѣтственныя оной: седьмая въ табеляхъ подъ лит. *A* и *D* и шестая въ табели подъ лит. *B* служатъ для записанія мнѣнія Уголовнаго Суда, которое должно основываться на краткомъ и существенномъ изъясненіи уважительныхъ поводовъ къ помилованію и заключать въ себѣ всѣ подробности относительно предлагаемаго помилованія, а не вообще, какъ это Суды обыкновенно дѣлаютъ, употребляя выражанія: „Уголовный Судъ, по поводамъ, приведеннымъ въ протоколярномъ прошеніи о помиловаиіи, предлагаетъ смягченіе наказанія,“ — вслѣдствіе чего мнѣніе ихъ не дѣйствительно.

Если Уголовный Судъ предлагаетъ отказать которому либо изъ преступниковъ въ помиловаиіи, тогда нѣтъ уже надобности

roku odwołał się do łaski, gdyż samo przedstawienie, które się czyni tylko za proszącemi o łaskę, już tego dowodzi.

6. Rubryka szósta w tabellach ad *C* i *D*, służy do zamieszczenia wiadomości, na jaką karę zasługiwałby przestępca, w razie gdyby dowód był zupełny. Jeżeli więc zachodzi zbieg przestępców zwyczajnie ukaranych z podzwyczajnie ukaranemi, po opisaniu kary spotkać mogącéj tych ostatnich, wrazie zupełności dowodu, co do innych zamieścić: *„inni ukarani są zwyczajnie.“*

7. Rubryba siódma w tabelli ad *C* i odpowiednia jéj szósta w tabelli ad *A*, służy do umieszczenia wiadomości, od któréj daty przestępca zostaje w więzieniu, a od któréj ma karę policzoną; wiadomość tę dokładnie wpisywać należy; jeżeli zaś znajdują się pomiędzy uwięzionemi przestępcy, z wolności do téj samćj sprawy wpływający i proszący o łaskę, po wymienieniu rzeczonéj wiadomości względem każdego z uwięzionych, wyrazić należy, iż inni zostają na wolności.

8. Rubryka ósma w tabelli ad *C* i odpowiednia jéj siódma w tabellach ad *A* i *D*, zaś szósta w tabelli ad *B*, służą do zamieszczenia opinii Sądu Kryminalnego, która na treściwém wymienieniu powodów przemawiających za ułaskawieniem opartą i szczegółowo pod względem proponowanego ułaskawienia wyrażoną być powinna, nie zaś ogółowo, jak to niekiedy Sądy czynić zwykły wyrażając się: „Sąd Kryminalny, z powodów w protokóle odwołania się przywiedzionych“ wnosi za złagodzeniem kary, — przez co opinia ich nie jest zupełną.

Jeżeli Sąd Kryminalny wnosi przeciwko ułaskawieniu którego przestępcy, nie zachodzi już wówczas potrzeba przy-

упоминать объ уважительныхъ поводахъ къ помилованію, напротивъ того, слѣдуетъ ограничиться показаніемъ поводовъ, существующихъ противъ помилованія; напр: Уголовный Судъ по поводу неисправимости просителя, или умѣреннаго наказанія. Само собою разумѣется, что мнѣнія Уголовнаго Суда должны слѣдовать по выслушаніи заключеній Царскаго Прокурора.

9. Послѣдняя графа должна быть оставлена, для внесенія въ оную заключенія Правительственной Коммисіи Юстиціи.

IX. Табели о просящихъ помилованія должны быть писаны четкимъ почеркомъ, грамматически, чисто и порядочно; между строками должны быть соблюдаемы соотвѣтственные промежутки, дабы строки не были писаны слишкомъ близко одна отъ другой; на обѣихъ страницахъ, содержащихъ въ себѣ всѣ графы, писать не болѣе двухъ меньшихъ дѣлъ, большое же дѣло на одной только страницѣ.

X. Къ этимъ табелямъ слѣдуетъ пріобщить:

a) подлинные протоколы, въ которыхъ значатся поводы прошеній о помилованіи;

b) свидѣтельства надзирателей тюремъ и лекарей касательно арестантовъ;

c) свидѣтельства мѣстной власти о поведеніи преступниковъ, остающихся на волѣ, если таковыя будутъ ими предъявлены, или имѣются при слѣдственныхъ дѣлахъ; въ противномъ случаѣ истребованіе подобнаго рода свидѣтельствъ должно послѣдовать лишь тогда, если Уголовный Судъ, въ подкрѣпленіе своего мнѣнія, признаетъ сіе необходимымъ;

d) слѣдственныя дѣла о всѣхъ такихъ просящихъ о помилованіи, которые приговорены къ уголовнымъ наказаніямъ. Что касается препровожденія копіи приговоровъ; то Правительственная Коммисія Юстиціи, въ видахъ уменьшенія канцелярскихъ занятій, временно предписываетъ, дабы къ табелямъ подъ лит. *A* и *C*, относящимся къ арестантамъ, были приложены слѣдственныя дѣла, и то лишь тѣ тетради, въ коихъ находятся подлинные приговоры, а также ревизіонныя слѣдственныя дѣда, если въ нихъ заключаются приговоры высшихъ су-

taczania powodów za nim przemawiających, ale owszem ograniczyć się należy na wskazaniu powodów przeciw ułaskawieniu będących, np: Sąd Kryminalny, z powodu niepoprawności odwołującego się lub umiarkowanéj kary etc. Rozumie się samo przez się, iż opinie Sądu Kryminalnego, następować winny po wysłuchaniu wniosków Prokuratora Królewskiego.

9. Rubryka ostatnia pozostawioną być ma do zapisania opinii Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

IX. Tabelle w drodze łaski pisane być powinny charakterem wyraźnym, gramatycznie, czysto i porządnie, pomiędzy wierszami zachowane być mają stosowne odstępy, aby niezbyt blisko wiersz przy wierszu był pisany; na obudwóch stronnicach, obejmujących wszystkie rubryki, nie więcéj jak dwie sprawy mniéjsze wpisywać należy, większą zaś jednę tylko.

X. Do tych tabell dołączyć należy:

a) protokóły, obejmujące powody odwołania się do łaski, w oryginałach;

b) świadectwa nadzorców i lekarzy, względem więźni;

c) zaświadczenia miejscowéj władzy co do konduity przestępców na wolności zostających, jeżeli takowe przez nich złożone będą lub przy aktach sprawy znajdują się; w przeciwnym bowiem razie, ściąganie takich świadectw wtedy tylko nastąpić powinno, gdy tego Sąd Kryminalny dla uzasadnienia swéj opinii uzna potrzebę;

d) akta spraw, względem wszystkich takich odwołujących się do łaski, którzy na kary główne są skazani. Co się dotycze nadsyłania odpisów wyroków, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, dla zmniejszenia zatrudnień kancellaryjnych, rozporządza nateraz, aby do tabell ad *A* i *C*, dotyczących więźni, dołączone były akta spraw i to te tylko volumina, w których znajdują się oryginały wyroków, tudzież akta nadzorcze, jeżeli obejmują wyroki wyższych instancyj. Gdyby nadesłanie akt, albo ich zbyteczna obszerność, albo łączność

дебныхъ инстанцій. Еслибы, при пересылкѣ слѣдственныхъ дѣлъ, явились какія либо препятствія, по причинѣ излишней ихъ обширности, или множества обвиненныхъ лицъ, принесшихъ аппеляціонныя жалобы въ высшія судебныя мѣста, или же какія либо другія причины, могущія замедлить ходъ дѣла,—въ такомъ случаѣ, а равно при табеляхъ подъ лит. *B* и *D*, касающихся преступниковъ, остающихся на волѣ, достаточно будетъ прислать копію приговора 1-й степени суда, обозначая на оныхъ одни лишь сентенціи приговоровъ высшихъ судебныхъ инстанцій, если таковыми не отмѣненъ и не измѣненъ приговоръ I-й инстанціи, въ противномъ случаѣ, слѣдуетъ препроводить копію того приговора, по которому наказаніе должно быть приведено въ исполненіе, съ обозначеніемъ на оной сентенцій прочихъ приговоровъ.

При слѣдственныхъ дѣлахъ, разсмотрѣнныхъ X Департаментомъ Правительствующаго Сената, во всякимъ случаѣ слѣдуетъ препроводить копію приговора того же Департамента, помѣщая на таковой сентенціи приговоровъ низшихъ судебныхъ инстанцій.

XI. Въ обезпеченіе надлежащаго исполненія вышеозначенныхъ распоряженій, Правительственная Коммисія Юстиціи постановила увѣдомить о нихъ Уголовные Суды, посредствомъ Г. Предсѣдателя, и вмѣстѣ съ симъ предписать ему распорядиться о сообщеніи копіи этихъ распоряженій, а также препровождающихся при семъ образцовъ, каждому изъ дѣлопроизводителей, занимающихся составленіемъ докладовъ о просящихъ помилованія, и наблюдать, дабы каждый вновь поступающій на службу дѣлопроизводитель надлежаще ознакомился съ упомянутыми распоряженіями.

Вмѣстѣ съ симъ Правительственная Коммисія Юстиціи, вмѣняя Предсѣдателю въ обязанность блюсти лично со всею точностію за соотвѣтственнымъ и согласнымъ во всѣхъ малѣйшихъ подробностяхъ составленіемъ табельныхъ представленій о просящихъ помилованія, о коихъ упомянуто въ сказанныхъ

współobwinionych, którzy do wyższéj udają się instancyi, albolitéż jakowe inne, sprawę na zwłokę narazić mogące zachodziły przeszkody,—wówczas, jak również przy tabellach ad *B* i *D*, dotyczących przestępców na wolności zostających, dostatecznem będzie nadesłać odpis wyroku pierwszéj instancyi, z zamieszczeniem na nim samych tylko sentencyj wyroków wyższych instancyj, jeżeli te wyroku pierwszéj instancyi nie uchyliły ani go nie zmieniły; w przeciwnym wypadku, nadesłać należy odpis wyroku, z którego kara ma się wykonywać, a na nim zamieścić sentencye innych wyroków.

W sprawach które sądzone były przez X Departament Rządzącego Senatu, w każdym razie nadesłać odpis wyroku tegoż Departamentu, z zamieszczeniem na nim sentencyi wyroków niższych instancyi.

XI. Dla zapewnienia należytego wykonania powyższych rozporządzeń, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości postanowiła podać je do wiadomości Sądu Kryminalnego, przez pośrednictwo W. Prezesa z poleceniem, iżby zarządził zakommunikowanie ich odpisu, tudzież przesyłających się wzorów, dla każdego z referentów zamujących się sporządzaniem przedstawień w drodze łaski i dopilnował, aby każdy nowowchodzący referent, z rozporządzeniami temi należycie obznajmił się.

Przytém Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, wkładając na W. Prezesa obowiązek, aby sam osobiście jak najściśléj przestrzegał, iżby tabellaryczne przedstawienia w drodze łaski czynione, były zgodnie i odpowiednio wszelkim, choćby najdrobniejszym szczegółom objętym w tychże rozporządze-

распоряженіяхъ,—надѣется, что эти распоряженія, сдѣланныя въ возобновленіе неоднократно дѣлавшихся прежде, будутъ уже достаточны для упроченія навсегда необходимаго въ этомъ отношеніи порядка и точности; и что Уголовные же Суды, проникнувшись полнымъ усердіемъ къ службѣ по столь важному предмету, не дадутъ болѣе повода къ порицанію ихъ дѣйствій.

Варшава, 17 (29) Октября 1851 года.

(подписано) *Бржезинскій.*

N. 18,427.

niach, spodziewa się, że one, w ponowieniu tylolicznych reskryptów wydane, dostatecznemi już będą do ustalenia raz na zawsze potrzebnego w tym względzie porządku i dokładności, a Sądy Kryminalne, przejmując się z całą gorliwością dobrem służby w tak ważnym przedmiocie, nie dadzą więcéj powodu do monitowania ich czynności.

Warszawa, dnia 17 (29) Października 1851 r.

(podpisano) *Brzeziński.*

Nr. 18,427.

Приложеніе къ N. 32.

ЛИТ. А.

Табель о приговоренныхъ къ обыкновенному наказанію арестантахъ, просящихъ о помилованіи, представленная Уголовнымъ Судомъ, N. губерніи.

Номеръ по порядку.	Имя, фамилія, отъ роду лѣтъ, вѣроисповѣданія и т. д.	Описаніе преступленія.	Подвергался ли уже наказанію.	Къ какому наказанію и какимъ Судомъ приговоренъ.	Съ котораго числа несетъ наказаніе.	Мнѣніе Уголовнаго Суда, въ какой степени заслуживаетъ помилованія.	Мнѣніе Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Do N-ru 32.

LIT. A.

Tabella więźni, zwyczajnie ukaranych, o łaskę proszących, przedstawiona przez Sąd Kryminalny Gubernii N.

Numer porządkowy.	Imię, nazwisko, wiek, religia i t. d.	Opis przestępstwa.	Czy był poprzednio karany.	Na jaką karę i którego Sądu wyrokiem skazany.	Od którego dnia karę cierpi.	Opinia Sądu Kryminalnego, jak dalece na ułaskawienie zasługuje.	Opinia Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Приложеніе къ N. 32.

ЛИТ. В.

Табель объ остающихся на волѣ преступникахъ, приговоренныхъ къ обыкновенному наказанію и просящихъ о помилованіи, представленная Уголовнымъ Судомъ, N. губерніи.

Номеръ по порядку.	Имя, фамилія, отъ роду лѣтъ, вѣроисповѣданія и т. д.	Описаніе проступка.	Подвергался ли прежде наказанію.	Къ какому наказанію и какимъ Судомъ приговоренъ.	Мнѣніе Уголовнаго Суда, въ какой степени заслуживаетъ помилованія.	Мнѣніе Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Do N-ru 32.

LIT. B.

Tabella przestępców, na wolności zostających, zwyczajnie ukaranych i o łaskę proszących, przedstawiona przez Sąd Kryminalny Gubernii N.

Numer porządkowy.	Imię, nazwisko, wiek, religia i t. d.	Opis przestępstwa.	Czy był poprzednio karany.	Na jaką karę i którego Sądu wyrokiem skazany.	Opinia Sądu Kryminalnego, jak dalece na ułaskawienie zasługuje.	Opinia Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

Приложеніе къ N. 32.

ЛИТ. C и D.

Списокъ приговореннымъ къ чрезвычайному наказанію преступникамъ, просящимъ о помилованіи, а также довольствующимся приговорами, касательно коихъ судебные приговоры подлежатъ утвержденію Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, представленный Уголовнымъ Судомъ N. губерніи.

Примѣчаніе. Списокъ остающимся на волѣ преступникамъ, приговореннымъ къ чрезвычайнымъ наказаніямъ, занимаетъ тѣ же самыя графы, кромѣ N. 7-й.

Номеръ.	Имя, фамилія, отъ роду лѣтъ, занятіе и мѣсто жительства подсудимаго.	За что присужденъ къ наказанію и на основаніи какихъ доказательствъ.	Подвергался ли прежде наказанію.	Къ какому наказанію какимъ Судомъ приговоренъ, а также довольствовался ли приговоромъ или подалъ аппеляціонную жалобу.	Какому подлежалъ бы наказанію, если бы въ винѣ былъ совершенно изобличенъ.	Съ котораго числа несетъ наказаніе или остается на свободѣ.	Мнѣніе Уголовнаго Суда.	Мнѣніе Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Do N-ru 32.

LIT. C. i D.

Lista przestępców, podzwyczajnie ukaranych i proszących o łaskę, tudzież poprzestających na wyroku, względem których wyroki sądowe ulegają zatwierdzeniu Namiestnika Królestwa, przedstawiona przez Sąd Kryminalny Gubernii N.

Uwaga: *Lista przestępców na wolności zostających, podzwyczajnie ukaranych — obejmuje w sobie teżsame rubryki, z pominięciem jedynie rubryki 7-éj.*

Numer.	Imię, nazwisko, wiek, religia, stan i miejsce zamieszkania skazanego.	Za co na karę skazany i na mocy jakich dowodów.	Czy poprzednio był karany.	Na jaką karę, którego Sądu wyrokiem skazany, oraz czy na wyroku poprzestał, lub odwołał się do łaski.	Na jaką zasługiwałby karę gdyby dowód był zupełny?	Od którego dnia cierpi karę, lub czy zostaje na wolności.	Opinia Sądu Kryminalnego.	Opinja Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

№ 33.

О порядкѣ представленія контрабандистовъ къ помилованію.

(8 (20) Февраля 1854 г.)

Уголовнымъ Судамъ.

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Чтобы упрочить основныя начала, какихъ слѣдовало бы придерживаться при представленіи къ помилованію лицъ, подвергнутыхъ за контрабанду наказаніямъ или судебными приговорами, или же опредѣленіями Таможенныхъ властей, — Таможеннымъ Отдѣленіемъ при Канцеляріи Намѣстника въ Царствѣ сдѣланы сношенія съ Департаментомъ Внѣшней Торговли относительно изданія соотвѣтственныхъ вышесказанному предмету распоряженій; вслѣдствіе чего, приняты слѣдующія правила, подтвержденныя Княземъ Намѣстникомъ и Министромъ Финансовъ Имперіи, а именно:

1. что прошенія о помилованіи лицъ, приговоренныхъ за контрабанду судебными приговорами, должны быть принимаемы на разсмотрѣніе по порядку и общимъ правиламъ, существующимъ въ этомъ отношеніи для другихъ всякаго рода преступниковъ, приговоренныхъ судебными приговорами и подавшихъ просьбы о помилованіи;

2. что подобнаго рода прошенія контрабандистовъ, подвергнутыхъ взысканію опредѣленіями Таможенныхъ властей, должны быть изъясняемы и представляемы на разрѣшеніе Князя Намѣстника Таможеннымъ Отдѣленіемъ;

3. и — что въ обоихъ вышеозначенныхъ случаяхъ, прошенія о помилованіи могутъ быть принимаемы отъ тѣхъ лишь

№ 33.

Prawidła o przedstawianiu defraudantów do łaski.

(d. 8 (20) Lutego 1854 r.)

do
Sądów Kryminalnych.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Dla ustalenia zasady, jakiéjby się trzymać należało, w przedstawieniach do łaski osób, czy to wyrokami sądowemi, czy też przez komory wydanemi, za defraudacye na kary skazanych, — Wydział Celny przy biurze Księcia Namiestnika Królestwa, znosił się z Departamentem Handlu Zewnętrznego o wydanie stosownych pod względem powyższym rozporządzeń; wskutku czego przyjętemi w téj mierze zostały następujące prawidła, przez Jego Książęcą Mość i Ministra Skarbu Cesarstwa zatwierdzone, mianowicie zaś:

1. że odwołania się do łaski osób, wyrokami sądowemi za defraudacye skazanych, mają być przyjmowane i do rozpoznania przedstawiane, podług porządku i ogólnych zasad, jakie pod tym względem co do innych wszelkiego rodzaju przestępców, od wyroków sądowych do drogi łaski odwołujących się, obowiązują;

2. że podobne odwołania się ze strony defraudantów wyrokami władzy celnéj do kary pociąganych, winny być wyjaśniane i przedstawiane do decyzyi Księciu Namiestnikowi przez Wydział Celny — i

3. że w obudwu powyższych przypadkach, prośby o łaskę mogą być przyjęte od tych jedynie defraudantów,

контрабандистовъ, относительно коихъ, постановленные Судебными или же Таможенными властями приговоры, во время подачи ими просьбы о помилованіи, вступили уже въ обязательную силу.

Правительственная Коммисія Юстиціи, вслѣдствіе отношенія Таможеннаго Отдѣленія при Канцеляріи Намѣстника въ Царствѣ, сообщая Уголовному Суду вышеозначенныя правила, предписываетъ, дабы въ каждомъ подобнаго рода случаѣ, оный Судъ, со всею точностію соображался съ этими правилами.

Варшава, 8 (20) Февраля 1854 года.

(подписано) *Бржезинскій.*

N. 1,794.

№ 34.

Въ какихъ случаяхъ подача просьбъ о помилованіи не можетъ имѣть мѣста.

(29 Января (10 Февраля) 1863 г.)

Всѣмъ Уголовнымъ Судамъ.

Правительственная Коммисія Юстиціи.

Изъ присылаемыхъ табелей и слѣдственныхъ дѣлъ, Правительственная Коммисія Юстиціи усматриваетъ, что Суды принимаютъ просьбы о помилованіи, между прочими, и отъ такихъ подсудимыхъ, кои приговорены, на основаніи статей Гминнаго Устава, а также и по подлежащимъ Уложенію о наказаніяхъ

przeciwko którym zapadłe wyroki, czy to władzy sądowéj, czyli téż celnéj, w chwili odwołania się do łaski będą już prawomocnemi.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, powodowana odezwą Wydziału Celnego przy biurze Księcia Namiestnika Królestwa, zawiadamiając o powyższych prawidłach Sąd Kryminalny, poleca, ażeby się w każdym odpowiednim wypadku jak najściśléj do nich stosował.

Warszawa, dnia 8 (20) Lutego 1854 r.

(podpisano) *Brzeziński.*

Nr. 1,794.

№ 34.

Objaśnienie, w jakich wypadkach odwołanie się do łaski miejsca mieć nie może.

(d. 29 Stycznia (10 Lutego) 1863 r.)

do
wszystkich Sądów Kryminalnych.

Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Z nadesłanych tabell i akt, dostrzega Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, że Sądy przyjmują odwołania się do łaski, między innemi i od kar, tak z Ustawy o Sądach gminnych wymierzanych, jak również ze spraw Kodeksowi podle-

дѣламъ, въ коихъ слѣдствіе можетъ производиться лишь по требованію обиженнаго.

Такой порядокъ судопроизводства неумѣстенъ, ибо —

Относительно перваго пункта:

Упомянутый Гминный Уставъ, сверхъ значительнаго смягченія наказаній за полицейскіе проступки, имѣя также въ виду исправленіе производства по судебной части при изслѣдованіи сказанныхъ проступковъ, предписалъ весьма краткія правила судопроизводства, клонящіяся къ немедленному, а тѣмъ самимъ къ самому дѣйствительнѣйшему опредѣленію наказанія.

Въ самомъ дѣлѣ, Уставъ этотъ въ 127-й, 276-й, 280-й и 283-й статьяхъ предписываетъ: состоявшіеся приговоры безотлагательно приводить въ исполненіе. Нигдѣ не упоминаетъ онъ о приниманіи просьбъ о помилованіи; напротивъ, эти статьи, преимущественно же выраженіе въ послѣдней статьѣ, что приговоръ долженъ быть, тотчасъ послѣ его объявленія, приведенъ въ исполненіе, приводятъ къ самому полному убѣжденію, что помилованіе вовсе не относится къ приговореннымъ къ полицейскимъ наказаніямъ.

Межлу тѣмъ Суды, понимая ошибочно этотъ новый законъ и толкуя оный вопреки его смыслу, принимаютъ просьбы и представляютъ къ помилованію приговоренныхъ къ полицейскимъ наказаніямъ; этимъ они надолго пріостанавливаютъ приведеніе наказаній въ исполненіе и ослабляютъ ихъ дѣйствительность, подвергая сверхъ того обвиненныхъ вторичной явкѣ для несенія сказанныхъ наказаній, тогда какъ могли бы и должны были бы немедленно распорядиться о приведеніи опыхъ въ дѣйствіе.

Взглядъ Судовъ и приспособленіе ихъ къ правиламъ и другимъ предписаніямъ относительно помилованія, въ этомъ случаѣ, являются не соотвѣтственными, ибо упомянутый Гминный Уставъ, какъ послѣдній, особый и Высочайше утвержденный законъ для полицейскхкъ проступковъ, тѣмъ самимъ утверждаетъ въ не-

gających, w których dochodzenie nastąpić może tylko na żądanie obrażonego.

Postępowanie takie jest niewłaściwém, albowiem—

Co do pierwszego:

Namieniona Ustawa gminna, obok znacznego złagodzenia kar za wykroczenia policyjne, mając na celu i uproszczenie działań sądowych w ich dochodzeniu, przepisała zarazem nader skrócone formy postępowania, zmierzające do szybkiego, a przez to najskuteczniejszego, wymiaru kary.

Jakoż w art. 127, 276, 280 i 283 nakazuje ta Ustawa zapadłe wyroki niezwłocznie egzekwować. Nie wspomina nigdzie o przyjmowaniu odwołań się do łaski, owszem, z tych przepisów, a szczególniéj z wyrażenia w ostatnim artykule, iż wyrok ma być zaraz wykonany po jego ogłoszeniu, wynika najzupełniejsze przekonanie, że łaska nie służy policyjnie skazanym.

Tymczasem Sądy, działając w mylném pojęciu i w sprzecznéj z duchem całego tego nowego prawa interpretacyi, przyjmują odwołania się i przedstawiają od takich kar policyjnych do łaski; przez to wstrzymują na długo wykonanie onych i osłabiają ich skuteczność, narażając przytém obwinionych na niepotrzebne drugi raz stawiennictwa do odcierpienia rzeczonych kar, kiedy w pierwszych terminach, mogły i powinny natychmiast zarządzić ich egzekucyą.

Zapatrywanie i stosowanie się Sądów do Procedur i innych względem łaski przepisów, jest w téj mierze nieodpowiednie, skoro wspominana Ustawa gminna, będąc dla wykroczeń policyjnych ostatniém, szczególném prawem, Najwyżéj zatwierdzoném, ustala tém samém pewność, że co do

сомнѣнности, что, относительно сказанныхъ проступковъ, прежнія, общія правила о помилованіи не дѣйствительны.

Относительно втораго пункта:

Опредѣленіе наказаній за многочисленныя преступленія, изслѣдованіе коихъ существующее Уголовное Уложеніе дозволяетъ лишь по требованію обиженныхъ или потерпѣвшихъ убытокъ лицъ, составляетъ такъ сказать исключительное ихъ достояніе, за причиненный имъ ущербъ въ здоровьи, доброй славѣ или въ имуществѣ. Изъ этого явствуетъ, что не подлежатъ помилованію тѣ наказанія, приведеніе которыхъ въ дѣйствіе или отреченіе отъ нихъ зависитъ отъ воли челобитчика.

Не должны также эти наказанія подлежать помилованію и потому, что для обиженныхъ они могутъ быть единственнымъ средствомъ къ испрошенію у нихъ прощенія, къ мировой сдѣлкѣ или даже къ полученію какого нибудь вознагражденія; въ чемъ обвиненный имѣлъ также средство обыкновеннымъ путемъ избѣжать наказанія, ибо, когда челобитчикъ откажется отъ жалобы и не требуетъ взысканія, то оно и по самому закону дѣлается уже не нужнымъ.

Суды однакоже не обращаютъ вниманія на это такъ сказать частное достояніе, но принимаютъ просьбы о помилованіи и по такого рода наказаніямъ, что равнымъ образомъ несоотвѣтственно и должно быть отмѣнено.

Изъятіе по сему предмету допускается лишь въ указанныхъ 1,000, 1,001, 1,002, 1,003, 1,004, 1,005, 1,006, 1,007, 1,009, 1,029, 1,030, 1,042, 1,043, и 1,044-ю статьями тогоже Уложенія преступленіяхъ, коихъ изслѣдованіе, хотя бываетъ производимо также по требованію жалобщиковъ, однакоже прекращеніе опредѣленныхъ уже наказаній, по 163-й статьѣ Уложенія, не зависитъ отъ ихъ воли. А посему, по наказаніямъ, кои не могутъ быть прекращаемы даже и вслѣдствіе примиренія между сторонами, дозволяется принести просьбу о помилованіи.

wzmiankowanych przewinień, dawniejsze, ogółowe przepisy o łasce, nie obowiązują.

Co do drugiego:

Wymiar kar za liczne przestępstwa, których dochodzenie obowiązujący Kodeks Kryminalny dopuszcza tylko na żądanie pokrzywdzonych i poszkodowanych, jest wyłączną niejako ich własnością, za doznane cierpienia na zdrowiu, dobréj sławie, lub za zrządzone im szkody materyalne. Z tego wynika, że nie podlegają łasce te kary, kiedy egzekucya albo zrzeczenie się onych, od woli skarżących zależy.

Nie powinny téż ulegać i dla tego, że kary namienione mogą być jedyną rękojmią satysfakcyi pokrzywdzonych w uzyskananiu przeproszenia, zagodzenia, albo nawet jakiego wynagrodzenia, w czém zarazem obwiniony ma środek w zwyczajnéj drodze uniknienia kary, bo gdy skarżący odstąpi i zrzeknie się jéj, to z samego prawa ulega już umorzeniu.

Sądy przecież nie zważają na tę niemal własność prywatną, przyjmują odwołania się do łaski i od takich kar, co również jest niewłaściwémi zaniechaném być winno.

Wyjątek w tym przedmiocie ma miejsce tylko co do spraw o przestępstwa art. 1,000, 1,001, 1,002, 1,003, 1,004, 1,005, 1,006, 1,007, 1,009, 1,029, 1,030, 1,042, 1,043 i 1,044 tegoż Kodeksu zagrożone, których dochodzenia chociaż rozpoczynane bywają podobnie na domaganie się skarżących, jednak umorzenie zawyrokowanych już kar, od ich woli art. 163 Kodeksu jest wyłączone. Od tych więc kar, nie mogących być umorzonemi, nawet w skutek pojednania się stron, służy odwołanie się do łaski.

Объяснивъ такимъ образомъ предписанія закона, смыслъ и дѣйствительное значеніе оныхъ, Правительственная Коммисія Юстиціи, по распоряженію Его Императорскаго Высочества Великаго Князя Намѣстника въ Царствѣ, объявленному отзывомъ Статсъ-Секретаря при Совѣтѣ Управленія, отъ 25 Января (6 Февраля) сего года, за N. 19,876, предписываетъ Суду, дабы онъ не принималъ и не представлялъ просьбъ о помилованіи, какъ по наказаніямъ, опредѣляемымъ на основаніи Гминнаго Устава, такъ и по наказаніямъ въ тѣхъ дѣлахъ, которыя могутъ быть изслѣдуемы лишь вслѣдствіе требованія обиженныхъ или испытавшихъ убытокъ лицъ (кромѣ изъятыхъ вышесказанною 163 статьею), напротивъ, старался бы всѣ эти наказанія безотлагательно приводить въ исполненіе, по точному смыслу закона; Прокуроры же, исправляющіе должности свои при Судахъ, должны строго смотрѣть и наблюдать за симъ.

Варшава, 29 Января (10 Февраля) 1863 г.
N. 2,051.

№ 35.

Высочайшій указъ о смягченіи наказаній уголовныхъ и исправительныхъ въ Царствѣ Польскомъ.

(30 Августа (11 Сентября) 1864 г.)

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ
МЫ АЛЕКСАНДРЪ II,
Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Царь Польскій,
Великій Князь Финляндскій.
и проч., и проч., и проч.

Указомъ Нашимъ 17 Апрѣля 1863 года, Мы облегчили тягость уголовныхъ и исправительныхъ наказаній, опредѣляе-

W tym sposobie objaśniwszy przepisy prawa, ich ducha i rzeczywiste znaczenie, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, wskutku upoważnienia Jego Cesarskiéj Wysokości Wielkiego Księcia Namiestnika Królestwa odezwą Sekretarza Stanu przy Radzie Administracyjnéj z dnia 25 Stycznia (6 Lutego) r. b., Nr. 19,876, objawionego, poleca Sądowi: aby nie przyjmował i nie przedstawiał odwołań się do łaski, tak od kar z Ustawy gminnéj stanowionych, jak i od kar w sprawach, które tylko na żądanie pokrzywdzonych lub poszkodowanych rozwinięte być mogą (oprócz wyłączonych powyższym artykułem 163), ale owszem, wszystkie te kary starał się niezwłocznie egzekwować, jak tego prawo wymaga— czego też Prokuratorzy przy Sądach urzędujący ściśle przestrzegać i pilnować będą.

w Warszawie, dnia 29 Stycznia (10 Lutego) 1863 r.
Nr. 2,051.

№ 35.

Ukaz Najwyższy o złagodzeniu kar głównych i poprawczych w Królestwie Polskiém.

(d. 30 Sierpnia (11 Września) 1864 roku).

Z Bożéj Łaski
MY ALEXANDER II,
Cesarz i Samowładca Wszech Rossyi, Król Polski,
Wielki Książe Finlandzki,
etc. etc, etc.

Ukazem Naszym z dnia 17 Kwietnia 1863 roku złagodziliśmy surowość kar głównych i poprawczych, wymierza-

мыхъ за преступленія и проступки въ Имперіи Нашей. Нынѣ, усматривая, что въ Царствѣ Польскомъ постепенно водворяется нарушенный временно законный порядокъ, Мы признаемъ возможнымъ ввести и тамъ мѣры смягченія наказаній, подобныя приведеннымъ въ дѣйствіе въ Имперіи, и вслѣдствіе сего постановили и постановляемъ:

Статья 1.

Наложеніе клеймъ на преступниковъ, къ уголовному наказанію приговоренныхъ, равно наказаніе розгами въ замѣнъ или для усиленія инаго наказанія присуждаемое, отнынѣ отмѣняются.

Статья 2.

Существовавшее доселѣ въ Царствѣ, на основаніи особыхъ, оставшихся тамъ отъ прежняго времени, мѣстныхъ постановленій, наказаніе розгами подсудимыхъ во время производства слѣдствія на будущее время воспрещается и, съ обнародованіемъ сего указа, не можетъ быть ни подъ какимъ предлогомъ допускаемо.

Статья 3.

Наказаніе розгами, не сопровождаемое другими взысканіями, замѣняется, на основаніяхъ, опредѣленныхъ въ 89 и 90 ст. Уложенія о наказаніяхъ Уголовныхъ и Исправительныхъ въ Царствѣ, тюремнымъ заключеніемъ или арестомъ, съ уменьшеніемъ срока согласно 5 статьѣ настоящаго указа.

Статья 4.

Работы въ арестантскихъ ротахъ, въ отношеніи ихъ срока, раздѣляются отнынѣ на слѣдующіе разряды: первый отъ $3^1/_2$ до 4, второй отъ 3-хъ до $3^1/_2$, третій отъ $2^1/_2$ до 3-хъ, четвер-

nych w Cesarstwie Naszém, za przestępstwa i wykroczenia. Przekonawszy się obecnie, że w Królestwie Polskiém stopniowo ustala się naruszony czasowo prawny porządek, uznaliśmy możebném wprowadzić i tam środki złagodzenia kar, podobne wprowadzonym w wykonanie w Cesarstwie, i wskutek tego postanowiliśmy i stanowimy:

Artykuł 1.

Piętnowanie przestępców skazanych na karę główną, niemniéj kara chłosty, w zamian lub dla zaostrzenia innéj kary zawyrokowana, odtąd zniesione zostają.

Artykuł 2.

Istniejąca dotąd w Królestwie, na zasadzie osobnych z dawnych czasów pozostałych tam ustaw miejscowych, chłosta rózgami podsądnych w toku śledztwa, zabrania się na przyszłość i z dniem ogłoszenia niniejszego ukazu, pod żadnym pozorem miejsca mieć nie może.

Artykuł 3.

Kara chłosty rózgami, jeśli nie jest połączoną z inną jaką karą, zamienioną być ma, według zasad wskazanych w Artykułach 89 i 90 Kodeksu Kar Głównych i Poprawczych w Królestwie, na osadzenie w wieży lub na areszt, ze skróceniem ich trwania podług artykułu 5 niniejszego ukazu.

Artykuł 4.

Roboty w rotach aresztanckich, pod względem ich trwania, dzielić się odtąd będą na następujące stopnie: pierwszy od $3^1/_2$ lat do 4-ch, drugi od 3-ch do $3^1/_2$, trzeci od $2^1/_2$

тый отъ $1^1/_2$ до $2^1/_2$ лѣтъ и пятый отъ одного года до одного съ половиною года.

Четыре года работъ по вышеозначенному облегченію соотвѣтствуютъ высшей степени по Уложенію и Наказаніяхъ.

Статья 5.

Опредѣленный Уложеніемъ о наказаніяхъ срокъ заключенія въ рабочемъ домѣ, въ крѣпости, въ смирительномъ домѣ, или же въ тюрьмѣ, уменьшаемъ будетъ при опредѣленіи сего наказанія одною третьею частію, а при уменьшающихъ вину обстоятельствахъ—до половины.

Статья 6.

При замѣнѣ, на основаніи ст. 85-й Уложенія о наказаніяхъ, содержанія въ исправительныхъ арестантскихъ ротахъ гражданскаго вѣдомства, какъ для женщинъ, такъ и для людей по старости, дряхлости или инымъ причинамъ неспособныхъ къ работамъ въ ротахъ, заключеніемъ въ рабочемъ домѣ,—не должны быть увеличиваемы сроки работъ и заключенія.

Статья 7.

Постановляемыя выше смягченія наказаній примѣняются, какъ къ лицамъ, подъ судомъ состоящимъ, такъ и къ осужденнымъ по приговорамъ, хотя вошедшимъ въ законную силу, но не приведеннымъ еще въ исполненіе.

Статья 8

Дѣйствующія въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Царства Польскаго постановленія Прусскаго Устава Уголовнаго Судопроизводства относительно присужденія экстраординарнаго наказанія

do 3-ch, czwarty od $1^1/_2$ roku do $2^1/_2$ lat i piąty od jednego do jednego i pół roku.

Cztery lata robót, według powyższego złagodzenia, odpowiada najwyższemu zakresowi téj kary, oznaczonéj w Kodeksie Kar.

Artykuł 5.

Zakreślone Kodeksem karnym trwanie kary osadzenia w domu roboczym, w twierdzy, w domu poprawy lub w wieży, skracane będzie, przy wyrzeczeniu kary téj, o jednę trzecią część, a przy okolicznościach winę zmniejszających,—o połowę.

Artykuł 6.

Przy zamianie, na zasadzie artykułu 85 Kodeksu Kar, kary oddania do cywilnych poprawczych rot aresztanckich, na karę osadzenia w domu roboczym, tak kobietom, w każdym razie, jakotéż mężczyznom, dla podeszłego wieku, zgrzybiałości lub z innych przyczyn do robót w rotach niezdatnym, czas trwania robót i osadzenia zwiększany być nie powinien.

Artykuł 7.

Postanowione wyżéj złagodzenia kar zastosowane być mają, tak do osób pod sądem zostających, jakotéż i do skazanych wyrokami, chociażby te stały się już prawomocnemi, lecz nie zostały jeszcze wprowadzone w wykonanie.

Artykuł 8.

Obowiązujące w niektórych częściach Królestwa Polskiego przepisy Procedury Kryminalnéj Pruskiéj, co do wymierzania kary podzwyczajnéj, uchylają się i wskutek tego, we

отмѣняются, и за тѣмъ, во всѣхъ случаяхъ, опредѣленныхъ сими постановленіями, предоставляется отнынѣ Судамъ право, на основаніи открытыхъ по слѣдствію уликъ, смотря по ихъ важности, или приговорить подсудимаго къ постановленному закономъ ординарному наказанію, или же освободить его отъ такого наказанія.

Статья 9.

Развитіе настоящаго указа, который долженъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, поручаемъ Совѣту Управленія Царства, а исполненіе сего указа возлагаемъ на Правительственныя Комисіи Юстиціи и Внутреннихъ Дѣлъ.

Данъ въ Югенгеймѣ (близъ Дармштадта), Августа 30 (Сентября 11) дня 1864 года.

(подписано) АЛЕКСАНДРЪ.

Контрасигнировалъ Министръ Статсъ-Секретарь,
(подписано) *В. Платоновъ.*

№ 36.

О срокѣ для представленія общаго обозрѣнія дѣйствій по управленію.

Выписка изъ журнала засѣданія Совѣта Управленія отъ 29 Ноября (11 Декабря) 1838 г.

Товарищъ Министра Статсъ-Секретаря, въ отзывѣ отъ 21 Ноября (3 Декабря) с. г., увѣдомилъ Намѣстника:

что Государъ Императоръ, обращаясь къ статьѣ 29-й грамоты, Всемилостивѣйше Царству Польскому дарованной, и къ ста-

wszelkich przypadkach temi przepisami określonych, Sądy odtąd władne będą, na zasadzie wykrytych w toku śledztwa poszlak i w miarę ich ważności, skazać podsądnego na karę zwyczajną, prawem postanowioną, lub zupełnie go uwolnić od téj kary.

Artykuł 9.

Rozwinięcie niniejszego ukazu, który w Dzienniku Praw zamieszczony być ma, Radzie Administracyjnéj Królestwa polecamy; wykonanie zaś tegoż ukazu wkładamy na Kommissye Rządowe, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Dan w Jugenheimie (pod Darmsztadtem), dnia 30 Sierpnia (11 Września) 1864 r.

(podpisano) ALEXANDER.

przez Cesarza i Króla, Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *W. Płatonow.*

№ 36.

O terminie do składania rysu działań władz rządowych.

Wypis z protokółu posiedzenia Rady Administracyjnéj z dnia 29 Listopada (11 Grudnia) 1838 r.

Pomocnik Ministra Sekretarza Stanu w odezwie z dnia 21 Listopada (3 Grudnia) r. b. zawiadomił Namiestnika:

że Najjaśniejszy Pan biorąc na uwagę, że jakkolwiek przepisy art. 29 Statutu Organicznego i 60 Organizacyi Ra-

тьѣ 60-й учрежденія Государственнаго Совѣта, изволитъ находить, что, хотя узаконенія эти не опредѣляютъ положительнаго срока, въ который Государственный Совѣтъ обязанъ представлять Государю Императору общее обозрѣніе дѣйствій по управленію за каждый годъ, но срокъ сей долженъ быть сколь возможно кратчайшій, тѣмъ болѣе, что 19 (31) Іюня 1818 г. и 7 (19) Декабря 1826 года послѣдовали уже Высочайшія повелѣнія, чтобы отчеты Управленію представляемы были Его Императорскому Величеству всегда въ теченіе послѣдующаго года. По этому поводу Государь Императоръ соизволилъ повелѣть ему, Товарищу Министра, войти въ сношеніе съ Намѣстникомъ Царства, нѣтъ ли какихъ либо мѣстныхъ препятствій, чтобы помянутое общее обозрѣніе восходило на благоусмотрѣніе Его Величества по прошествіи каждаго года, вмѣстѣ съ проектомъ бюджета на будущій годъ.

Совѣтъ опредѣлилъ: означенное Высочайшее Его Императорскаго Величества повелѣніе и отзывы Товарища Министра Статсъ-Секретаря препроводить въ Правительственныя Коммисіи по принадлежности для немедленнаго исполненія.

Относительно же того, что Государю Императору угодно знать мнѣніе: нѣтъ ли какихъ либо мѣстныхъ обстоятельствъ, которыя бы препятствовали Государственному Совѣту представлять ежегодно Его Императорскому Величеству общее обозрѣніе дѣйствій по Управленію Царства, вмѣстѣ съ проектомъ бюджета на слѣдующій годъ, Совѣтъ Управленія, не усматривая никакого препятствія къ исполненію объявленной о семъ Монаршей воли, постановилъ:

1. общія обозрѣнія отчетовъ о дѣйствіяхъ Главноуправляющихъ разными частями имѣютъ быть Государственнымъ Совѣтомъ составляемы прежде еще, нежели онъ окончательно разсмотритъ проектъ бюджета, съ коимъ таковое обозрѣніе должно быть повергаемо на Высочайшее благоусмотрѣніе Его Императорскаго Величества;

2. обозрѣніе, которое имѣетъ быть представлено въ будущемъ году вмѣстѣ съ бюджетомъ на 1840 годъ, должно за-

dy Stanu nie oznaczyły terminu, w którym taż Rada obowiązaną jest składać ułożony przez siebie rys z corocznych działań Rządu, przecież życzyć należy, żeby termin pomieniony był, o ile być może, krótki, zwłaszcza, że przez decyzye Najwyższe z dnia 19 (31) Lipca 1818 r. i 7 (19) Grudnia 1826 roku poleconém zostało, żeby raporta z działań rządowych składane zawsze były w ciągu roku następnego. Z tego powodu, Jego Cesarsko-Królewska Mość rozkazał mu (pomocnikowi Ministra) porozumiéć się z Namiestnikiem Królestwa, czyliby nie stało na przeszkodzie temu, ażeby wzmiankowany wyżéj rys działań rządowych przedstawiony Mu był po upływie każdego roku, łącznie z projektem do budżetu na rok następny.

Rada postanowiła, tak postanowienie Jego Cesarsko-Królewskiéj Mości, jako i odezwy pomocnika Ministra Sekretarza Stanu, przesłać właściwym Kommissyom Rządowym, w celu niezwłocznego objętych w nich Najwyższych rozkazów wykonania.

Co się zaś tyczy życzenia Jego Cesarsko-Królewskiéj Mości, iżby Mu układane przez Radę Stanu rysy działań Rządowych przedstawiane były corocznie, łącznie z projektami do budżetu na lata następne, Rada zważając, że żadna miejscowa okoliczność wykonania téjże woli nie wstrzymuje, oświadczyła:

1. że odtąd rysy z działań rządowych winny być przez Radę Stanu przygotowane przed ostatecznem rozpoznaniem przez nią projektu do budżetu, z którym Jego Cesarsko-Królewskiej Mości przedstawiane być winny;

2. że rys, który łącznie z projektem do budżetu na rok

ключать въ себѣ отчеты о дѣйствіяхъ по Управленію за 1836, 1837 и 1838 годы;

3. а дабы Государственный Совѣтъ поставить въ возможность совершить трудъ сей своевременно, вмѣнить въ обязанность Правительственнымъ Коммисіямъ и Высшей Счетной Палатѣ, чтобы онѣ отчеты по своимъ частямъ за прошлый 1837 годъ внесли въ Совѣтъ Управленія не позже 20 Января (1 Февраля) будущаго года, а такіе же отчеты за 1838 годъ представили бы не позже 3 (15) Мая того же года, принявъ за правило на будущее время представлять отчеты за каждый истекшій годъ къ тому же времени, т. е. къ 3 (15) Мая. А какъ Правительственная Коммисія Финансовъ внесла уже отчеты свои за истекшіе годы, при представленіи проектовъ годовыхъ бюджетовъ, то нынѣ предписать ей только о томъ, чтобы она впредь таковые отчеты, начиная съ текущаго года, вносила ежегодно къ вышеозначенному сроку.

Статсъ-Секретарь, (подписано) *Тымовскій.*

N. 24,324.

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ТОМА.

1840 w roku przyszłym ma być przesłany, ma obejmować w sobie działania z lat 1836, 1837 i 1838;

3. że w celu postawienia Rady Stanu w możności przygotowania pracy téj na czas właściwy, Kommissye Rządowe tudzież Najwyższa Izba Obrachunkowa obowiązane są raporta z działań swych za rok upłyniony 1837 przedstawić Radzie Administracyjnéj, najdaléj dnia 20 Stycznia (1 Lutego) roku przyszłego, a raporta za rok 1838, najdaléj dnia 3 (15) Maja tegoż roku, który to dzień 3 (15) Maja, za termin ostateczny do składania corocznych raportów z każdego upłynionego roku, ma być uważany.

Że zaś Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu złożyła już raporta swoje za lata upłynione, przy przedstawieniu projektów do corocznych budżetów—przeto poleconém jéj jedynie zostaje, ażeby nadal, poczynając od raportu z działań roku bieżącego, też raporta coroczne w wyznaczonym wyżéj terminie, dnia 3 (15) Maja, składała.

Sekretarz Stanu, (podpisano) *Tymowski.*

Nr. 24,324.

KONIEC TOMU DRUGIEGO.

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. Filia w Białymstoku
86431

Do N-ru 32.

LIT. A.

Tabella więźni, zwyczajnie ukaranych, o łaskę proszących, przedstawiona przez Sąd Kryminalny Gubernii N.